This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

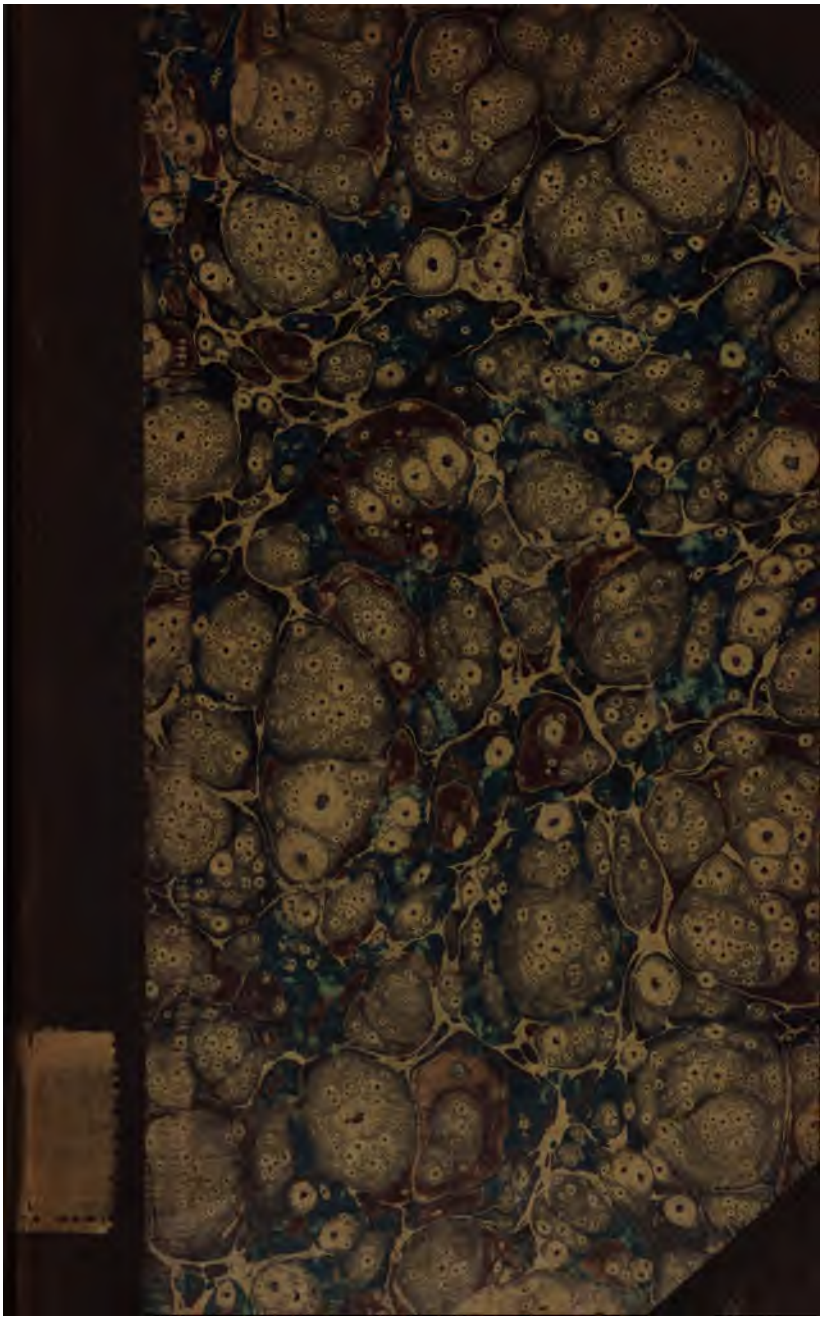
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



125

Indian Institute, Oxford.

THE MALAN LIBRARY

PRESENTED

BY THE REV. S. C. MALAN, D.D.,

VICAR OF BROADWINDSOR,

January, 1885.

3085 f. 2

L'INTERPRÈTE

PROVENÇAL.

PREMIÈRE PARTIE.

L'Auteur et propriétaire de l'Interprète Provençal, ayant placé cet ouvrage sous la protection des lois, déclare qu'il poursuivra les contrefacteurs, et qu'il regardera comme contrefait, tout exemplaire qui ne portera pas l'empreinte ci-contre,

OUVRAGES DE J.-J. CASTOR.

Nouveau système de lecture, contenant cent figures avec lesquelles les personnes de l'un et de l'autre sexe peuvent, à tout âge, apprendre à lire en peu de temps, in-8°. Prix : 50 cent.

Homonymes français, contenus dans diverses leçons cacographiques très-propres à hâter les progrès de l'orthographe, in-8°. 50 cent.

L'Alphabet des Alphabets, contenant cent trente leçons, graduées sur tous les sons et articulations de la langue française, précédé d'une instruction sur l'art d'enseigner à lire, in-8°. 50 cent.

L'Interprète Provençal, contenant un choix de 15,000 termes provençaux, les plus utiles, expliqués en français, in-12. 3 francs.

Ces Ouvrages se trouvent chez A. Jacques, Libraire à Apt, et chez les principaux Libraires de la Provence et du Comtat.

Près de mettre sous presse, par le même Instituteur :

Dictionnaire portatif Provençal-Français et Français-Provençal, ou Résumé de tous les Dictionnaires Provençaux.

L'INTERPRÈTE
PROVENÇAL,

CONTENANT UN CHOIX DE 15,000 TERMES PROVENÇAUX, LES PLUS UTILES, EXPLIQUÉS EN FRANÇAIS.

DIVISÉ EN TROIS PARTIES,

COMPRENANT:

1° DES NOTIONS GRAMMATICALES; 2° UNE NOMENCLATURE D'ARTS ET MÉTIERS; 3° UN VOCABULAIRE DE TERMES SUPPLÉMENTAIRES ET UNE TABLE ALPHABÉTIQUE.

DÉDIÉ

aux Élèves des Maisons d'éducation.

PAR J.-J. CASTOR,

ANCIEN INSTITUTEUR, AUTEUR DE PLUSIEURS OUVRAGES ÉLÉMENTAIRES.

Aou lio de mi penetra
De la lengo prouvençalo,
Me n'en servi per moustra
La lengo nationalo.

PRÉFACE.

APT,

IMPRIMERIE DE LOUIS CLAUZEL, AINÉ.

1843

BODLEIAN
- 4 MAY 1928
LIBRARY

PRÉFACE.

Jusqu'ici nos Lexicographes provençaux se sont empressés de faire revivre dans leurs savants dictionnaires, l'ancienne et harmonieuse langue des Troubadours (*), langue fertile, que l'abondance et l'énergie des termes rendent supérieure à beaucoup d'autres; aussi l'on ne peut qu'applaudir à leurs nobles efforts. Quant à moi je n'ai pas eu le courage de les imiter; car :

Aou lio de mi penetra
De la lengo prouvençalo,
Me n'en servi per moustra
La lengo natiounalo.

Oui, il semble que la langue nationale devrait être seule en usage dans toute la

(*) Le Provençal, dit un Auteur, ne saurait être regardé comme un patois, puisqu'au lieu de dériver du français, il a la gloire de lui avoir donné naissance.

(Dictionnaire de la Provence.)

France comme le sont aujourd'hui les nouveaux poids et mesures ; et l'on pourrait y parvenir infailliblement si dans chaque province on mettait entre les mains des jeunes gens qui fréquentent les écoles, un manuel qui leur mît sous les yeux les termes de leur idiome en rapport avec les termes français pour leur servir de guide ou de truchement. C'est dans cette vue, et en faveur de l'aimable enfance que j'ai soignée et affectionnée pendant une quarantaine d'années, que j'ai entrepris cet ouvrage. Si je n'obtiens pas tout le succès que je m'étais promis en le composant, j'aurai du moins la satisfaction d'avoir des premiers tracé la route qui doit faciliter à la jeunesse provençale, les moyens de se familiariser avec les termes d'une langue que tout Français devrait parler et écrire correctement.

Quoique ce livre ait été composé pour l'instruction de la jeunesse, il peut encore, dans l'occasion, venir au secours des personnes de tout âge et de toute condition.

Les experts, chargés de faire des inventaires ou des rapports d'estimation, y trou-

veront les noms des immeubles, meubles, ustensiles, etc., qu'ils inventorient ou qu'ils estiment. Tous ces objets sont classés par ordre alphabétique dans la nomenclature des arts et métiers qui forme la partie principale de cet ouvrage. Pour s'en faciliter la recherche, celui qui, par exemple, ne connaîtrait pas en français les noms *Reio*, *Eissado*, *Lichet*, etc., doit chercher l'article AGRICULTOUR. De même, celui qui, dans la crainte de se tromper, n'oserait nommer en français les meubles et ustensiles de maison, n'a qu'à consulter les articles MEINAGIÉ, IÈRO; COUSINIÉ, IÈRO; LOUGAIRÉ DE CHAMBROS GARNIDOS. Enfin, celui qui voudrait connaître en français les termes et les outils de Chapelier, Tailleur, Cordonnier, Boulanger, etc., doit se rapporter à chacun de ces métiers, dont l'ordre alphabétique lui rendra la recherche facile. Le même ordre règne à l'égard des verbes à l'infinitif.

Telle est la marche simple et sûre qu'on doit suivre pour se servir utilement de l'Interprète Provençal.

Par respect pour les jeunes personnes, j'ai exclu de ce livre tous les termes indécens, les jurons et toutes les expressions qui m'ont paru scandaleuses, de sorte qu'on pourra s'en servir sans scrupule dans les pensionnats de demoiselles ainsi que dans les écoles chrétiennes et autres maisons d'éducation.

L'Interprète Provençal est divisé en trois parties : la première partie contient des notions grammaticales ; la seconde, une nomenclature d'arts et métiers; la troisième, un vocabulaire de termes supplémentaires et une table alphabétique.

AUX ÉLÈVES

DES MAISONS D'ÉDUCATION.

Mes chers Enfans,

Le désir d'augmenter le nombre de vos connaissances me porte aujourd'hui à vous dédier ce petit livre dont j'ai senti pendant longtemps la nécessité.

Je dois pourtant vous prévenir que votre Interprète ne vous offrira pas tous les mots provençaux qui sont en usage, mais il vous expliquera du moins les termes les plus utiles, et quelquefois même les plus difficiles à rendre en français, et qu'un jeune homme qui veut se présenter avec avantage dans les bonnes sociétés ne doit pas ignorer, crainte d'être pris au dépourvu, dans certains cas, soit qu'il parle, soit qu'il écrive.

J'aime à penser, mes chers Enfans, que vous vous ferez un devoir, et même un

plaisir, de lire ce petit ouvrage qui a été rédigé pour votre instruction, et qui est parfaitement à la portée des connaissances de votre âge; que vous le parcourrez avec soin d'un bout à l'autre pour le moins une fois, et vous répondrez ainsi au désir de celui qui a l'honneur d'être,

Mes chers Enfans,

Votre très-affectionné ami,

CASTOR.

INSTRUCTION.

Après que les élèves auront appris par cœur une ou deux colonnes de ce livre, ils pourront s'interroger mutuellement sur les noms provençaux, de cette manière : Comment rendez-vous en français le nom *Api ?* Réponse. Céleri. D. *Bren ?* R. Son. D. *Cafioc ?* R. Chenet. (*) On continuera de même jusqu'au bas de la colonne; et en réitérant chaque jour le même exercice, les élèves seront capables, dans quelques semaines, de nommer en français la majeure partie des objets qu'on leur indiquera. Il faut surtout se bien pénétrer des verbes provençaux et français. Alors nous n'entendrons plus dire aux écoliers, comme autrefois : *Où nous sommes ?* (de la leçon) *A l'acomençance.*

(*) Les Maîtres pourront aussi faire des questions à leurs élèves, même à ceux qui ne sauront pas encore lire.

Adressons-nous et nous acomencerons. Tu m'as acomencé (dans une dispute), *j'aurai mon revange* (je me vengerai), *nous se sommes en allés, nous s'assoyons, je sauta, nous courirons, donnez-moi zen un, et moi zaussi, vous disez, vous faisez, taise-toi*, etc., au lieu de: *Où en sommes-nous? Au commencement. Dressons-nous et nous commencerons. Tu m'as attaqué, j'aurai ma revanche, nous nous en sommes allés, nous nous asseyons, je sautai* (hier), *nous courrons* (demain), *donnez-m'en un, et moi aussi, vous dites, vous faites, tais-toi.*

Nous ne reproduirons plus aussi ces phrases ridicules qu'on lit encore dans les inventaires de nos bons aïeux: *Nous avons trouvé trois* couchons (*cochons*): *un gros, un petit et un raisonnable*, au lieu de *médiocre* ou *de moyenne grosseur.*

PRONONCIATION.

Les noms masculins provençaux terminés par des diphthongues et des triphthongues sont toujours brefs: *Estieou*, été; *uiaou*, éclair; etc. Les noms féminins de même espèce sont longs; *Muraio*, mur; *pluèio*, pluie; etc. *Ai* et *oui* sont brefs dans *lou travai*, *lou bouï*; *ai* et *oui* sont

longs dans *travdī*, *bouī*, et dans toutes les autres premières personnes singulières du présent de l'indicatif. Il faut appuyer sur l'*i* des mots terminés en *io*, et prononcer *fio*, *lentio*, comme *fío*, *lentío*, etc.; mais *i* est bref quand il est précédé d'une voyelle, comme dans ces mots: *Abeio*, *bouteio*, *bataio*, *sarraio*, *beloio*, *voio*, *aguio*, *gruio*, etc. — Les consonnes qui sont à la fin des mots provençaux ne se prononcent pas, excepté *m*, *n*, *r*, *s*. Cette dernière se prononce toujours à la fin d'un verbe, d'un nom propre et de quelques autres mots que l'usage fera connaître.

É, sans accent avant *n*, *m*, se prononce fermé comme dans la première syllabe de *mentur*, menteur; *membré*, membre. *È*, marqué de l'accent grave avant *n*, *m*, se prononce ouvert comme dans *amen*. Cette différence de prononciation se trouve dans le mot *encèn*, encens. — Les *e* qui sont dans le corps d'un mot, quoique sans accent, se prononcent *é* comme dans *dégénéré*. Les monosyllabes *de*, *me*, *que*, *se*, *te*, se prononcent *dé*, *mé*, *qué*, *sé*, *té*. Les *e* que l'on doit prononcer ouverts sont marqués de l'accent grave. L'accent circonflexe fait prononcer longue la voyelle qui en est marquée. — Prononcez *ai* comme dans

travai, travail, en faisant sentir brièvement le son propre à chacune de ces voyelles, et non pas comme dans *balai*. — Prononcez de même *oi* comme *oï* bref, et non pas *oua* comme dans *loi*: *Goi*, boiteux. — Prononcez *in*, *im*, comme le mot latin *in*: *Camin*, chemin. — *ei*, se prononce *ëi*, bref, en faisant sonner séparément les deux voyelles: *Rei*, Roi. — Prononcez aussi bref l'*e* qui se trouve dans les terminaisons en *ieou* et en *ueou*, comme dans *candieou*, chenevote; *faoudieou*, tablier; *bueou*, bœuf; *cougueou*, coucou; etc. La prononciation de quelques mots français est entre parenthèses : *Zacharie*. (zacarie)

Prononcez les lettres *ch* comme le *c* italien avant *e* et *i*, si vous connaissez cette langue, ou bien comme dans *chin*, chien; *pichot*, petit; *pounchu*, pointu; *g*, *j*, comme le *g* italien avant *e* et *i*, ou comme dans *gengivo*, gencive; *Joousé*, Joseph; *jugeamen*, jugement.

Nota. Il ne sera pas difficile à un étranger de saisir la prononciation de ces lettres en faisant à un provençal cette question : Comment appelez-vous en provençal un *chien*, la *gencive*, le *jugement*? Après la solution de ces mots, il pourra lui-même en faire l'application sur tous les mots composés des mêmes consonnes.

CONCORDANCE DE SONS.

La plupart des noms provençaux terminés par *a* sont en français terminés par *é*. Exemple : *Bouanta*, bonté ; *carita*, charité ; *dureta*, dureté ; etc.

Les infinitifs en *a*, sont ordinairement terminés en français par *er* : *Ama* ou *eimar*, aimer ; *canta* ou *cantar* (*), chanter ; etc.

Les participes et les adjectifs en *a*, *ado*, sont presque toujours terminés en *é*, *ée* : *Ama*, *amado*, aimé, aimée ; etc.

Les noms en *ari* font en français *aire* : *Noutari*, notaire ; *salutari*, salutaire ; etc.

Ceux en *airé*, *adou*, font en français *eur* : *Jougairé*, *jougadou*, joueur ; *pagairé*, *pagadou*, payeur ; etc.

(*) Quelques écrivains diront peut-être que j'aurais dû suivre, dans les infinitifs des trois premières conjugaisons, l'orthographe de nos anciens Troubadours, et écrire *eimar*, *teuir*, *aver*, au lieu de *eima*, *teni*, *avé*. Je répondrai que telle était mon intention, mais que, pour satisfaire les désirs du Public, j'ai été obligé de rapprocher, autant qu'il a été possible, l'orthographe de la prononciation. Il serait à désirer que l'on pût agir de la même manière à l'égard de la langue française ; on ne prononcerait plus alors *aimer*, aimé ; *Caen*, Can ; *paon*, pan ; *taon*, ton ; *second*, segond ; *signet*, sinet ; etc.

Ceux en *aou*, font *al*, au singulier, *aux*, au pluriel : *Generaou*, général; généraux, etc.

Ceux en *eou*, font *eau*, au singulier, *eaux*, au pluriel : *Bureou*, bureau; *couteou*, couteau; couteaux, etc.

Ceux en *ien*, font en français *ion: Natien*, nation; *passien*, passion; etc. Les noms propres d'hommes, de peuples et d'arts, sont exceptés. On dit en provençal comme en français : Lucien, Prussien, Italien, Parisien, Musicien, etc.

Ceux en *oun*, font en français *on: Moun, toun, soun*, mon, ton, son; *moutoun*, mouton; *sesoun*, saison; etc.

Plusieurs de ces règles ne sont pas sans exceptions.

ABRÉVIATIONS.

Le trait —— tient lieu de la répétition du premier mot d'un article dans les différentes acceptions. L'astérisque * indique * H aspiré. Le même signe en tête d'un article, dans la nomenclature des arts et métiers, indique que la suite de cet article est longue et intéressante. Exemple : * Agricultour, * Anatoumisto, * Architèto, * Astronomo, * Botanisto, * Na-

TURALISTO, etc. La lettre *t*, signifie terme ; *p*, *de*, signifient, parlant de, d'un, etc. —— Les mots provençaux et français dont le genre paraît quelquefois douteux, sont désignés par les lettres *f* et *m* : *f*, signifie féminin, *m*, masculin. Les mêmes mots dont la quantité est quelquefois douteuse, sont désignés par les lettres *b* et *l* : *b*, signifie bref, *l*, long ; *pl* signifie pluriel. Quand les noms provençaux et français sont de même genre, le provençal seul est suivi de la lettre désignative. Le changement de genre a lieu surtout dans les noms de plantes.

COMPARAISON

DE TERMES DES DEUX LANGUES.

Mots provençaux dont l'orthographe et la prononciation sont tout-à-fait opposées à celles des mots français auxquels ils se rapportent.

Api,	*Céleri.*	Nièro,	*Puce.*
Bren,	*Son.*	Oulo,	*Marmite.*
Cafioc,	*Chenet.*	Peiroou,	*Chaudron.*
Dourgo,	*Cruche.*	Poutoun,	*Baiser.*
Escoubo,	*Balai.*	Rabasso,	*Truffe.*
Faioou,	*Haricot.*	Reio,	*Soc.*
Gaou,	*Coq.*	Sartan,	*Poile.*
Lumé,	*Lampe.*	Sebo,	*Ognon.*
Magnan,	*Ver-à-soie.*	Tacheto,	*Broquette.*
Mouchetos,	*Pincettes.*	Touaro,	*Chenille.*

Autres mots provençaux dont le genre est différent de celui des mots français avec lesquels ils correspondent.

Un bouan afaire,	*Une bonne affaire.*	Un garde-raoubo,	*Une garde-robe.*
Un bel arange,	*Une belle orange.*	Un bel histoaro,	*Une belle histoire.*
Un grand armari,	*Une grande armoire*	Un martré,	*Une martre.*
Un berbi,	*Une dartre.*	Lou nacré,	*La nacre.*
Lou cèndré,	*La cendre.*	Un bouan êli,	*Une bonne huile.*
Un crespeou,	*Une crêpe.*	Un pareou,	*Une paire.*
Lou cumascle,	*La crémaillère.*	Lou recalimi,	*La réglisse.*
Un deouté,	*Une dette.*	Un relicle,	*Une relique.*
Un bel eimagé,	*Une belle image.*	Un beou relogé,	*Une belle horloge.*
Un gros enclumi,	*Une grosse enclume*	Lou revengé,	*La revanche.*
Un poulit escaire,	*Une jolie équerre.*	Un sentinèlo,	*Une sentinelle.*
Un pichot establé,	*Une petite étable.*	Un teoule,	*Une tuile.*

Changement de genre.

Uno chifro,	*Un chiffre.*	Uno pigno,	*Un peigne.*
Uno cigaro à fuma,	*Un cigare.*	La pouaisoun,	*Le poison.*
Uno crespo,	*Un crêpe.*	La sablo,	*Le sable.*
Uno bèlo espigo,	*Un bel épi.*	La saou,	*Le sel.*
Uno lèbré,	*Un lièvre.*	La saoupètro,	*Le salpêtre.*
La manipulo,	*Le manipule.*	La segle,	*Le seigle.*
Uno parafo,	*Un paraphe.*	Uno ser,	*Un serpent.*

NOTIONS GRAMMATICALES.

INTRODUCTION.

Le mécanisme du langage est composé de mots, les mots sont composés de lettres.

Il y a dans la langue provençale, ainsi que dans la langue française, dix sortes de mots que l'on appèle les parties du discours : Le *nom* ou *substantif*, l'*article*, l'*adjectif*, le *pronom*, le *verbe*, le *participe*, la *préposition*, l'*adverbe*, la *conjonction* et l'*interjection*.

Tous les mots compris dans les six premières parties du discours sont variables; ceux qui son compris dans les quatre dernières, sont invariables; c'est-à-dire, qu'ils ne prennent ni *genre* ni *nombre*. On entend par genre, le *masculin* et le *féminin*, et par nombre, le *singulier* et le *pluriel*.

On forme le féminin dans les adjectifs provençaux, en ajoutant un *o* à la fin du mot, et dans les adjectifs français, en ajoutant un

e muet : *Pichot*, *pichoto* (*); petit, petite.

Pour former le pluriel on ajoute *s* à la fin du mot : *Pichots*, *pichotos*; petits, petites.

On divise les mots en autant de parties qu'il faut d'émissions de voix pour les prononcer, et ces différentes parties se nomment syllabes. *Dieu*, n'a qu'une syllabe; *sol-dat*, en a deux; *li-ber-té*, en a trois; *ins-ti-tu-teur*, en a quatre.

NOM OU SUBSTANTIF.

On appèle *substantif* tout mot qui sert à nommer un être ou un objet quelconque, soit qu'il existe dans la nature, comme *soleil*, *terre*, *homme*, *plante*, ou qu'il n'existe que dans l'imagination, comme *amour*, *haine*, *chagrin*, *plaisir*, etc.

Il y a deux sortes de noms ou substantifs : le commun et le propre. Le nom commun est

(*) Les noms féminins provençaux terminés par *o*, ont la pénultième ou avant-dernière syllabe longue. On appèle longues, les syllabes sur lesquelles la voix se prolonge plus longtemps que sur les autres en les prononçant; on appèle brèves, celles sur lesquelles la voix se prolonge moins longtemps. Par exemple, la syllabe *ba* est longue dans *uno balo*, et elle est brève dans *un balot*, etc.

celui qui sert à désigner des objets de même espèce : *Conquérant*, *ville*, *rivière*, *montagne*, sont des noms communs ; mais quand je dis, *César*, *Marseille*, *Durance*, *Ventoux*, je distingue *César* des autres conquérans, *Marseille* des autres villes, *Durance* des autres rivières, *Ventoux* des autres montagnes, et alors ces noms sont appelés propres.

L'initiale des noms propres, des noms de dignités, et du mot qui commence une phrase ou un vers doit toujours être une lettre capitale. Exemple : *Le* royaume de *France* est séparé de l'*Angleterre* par la *Manche* ; de la *Suisse* par les *Alpes* ; de l'*Afrique* par la *Méditerranée* ; de l'*Espagne* par les *Pyrénées*. *Paris* est la ville capitale de la *France* et la résidence ordinaire du *Roi*.

Ai vis Aix, Marséio, Toulouun,
Lou Rosé, la Durènço,
Digno, Draguignan, Avignoun,
Lou Coumta, la Prouvènço.

ARTICLE.

Parmi les *articles* qui sont en usage dans la langue française et provençale, ceux qu'on emploie le plus fréquemment sont, en provençal, *lou*, *la*, *lei*, avant une consonne, *leis*, avant une voyelle; en français, le, la, les. Ces petits mots placés avant les noms en déterminent le genre et le nombre. *Lou*, le, désignent le masculin singulier; *la*, la, désignent le féminin singulier; *lei*, *leis*, les, désignent le pluriel des deux genres. Exemples :

Lei larmos, *lei* soucis, *leis* ennuis, *la* misèri,
Preparoun *lou* camin que meno oou samentèri.

Les *larmes*, les *soucis*, les *ennuis*, la *misère*,
Préparent le *chemin qui mène au cimetière.*

Outre les articles sus-énoncés, il y en a encore quatre que l'on appèle articles contractés ou composés, ce sont, *doou*, *dei* ou *deis*, *oou*, *ei* ou *eis*; du, des, au, aux. On dit: l'amour *du* prochain, *des* sciences, pour *de le* prochain, *de les* sciences. S'appliquer *au* travail, *aux* mathématiques, pour *à le* travail, *à les* mathématiques.

Un, *uno*, articles ou adjectifs numériques singuliers; *dous*, masculin, *douas*, féminin, deux, pluriel des deux genres. *Un libré* (*), un livre; *uno taoulo*, une table; *dous caïers*, deux cahiers; *douas plumos*, deux plumes. On voit par ces exemples, qu'en provençal l'adjectif *dous* change de genre selon le nom auquel il se rapporte.

On retranche *e* dans *le*, et *a* dans *la* avant un mot qui commence par une voyelle ou par un *h* muet, et l'on met une apostrophe à la place de la voyelle retranchée : de cette manière *l'*; ainsi on dit, *l'*esprit, *l'*affaire, *l'*horloge, pour *le* esprit, *la* affaire, *la* horloge.

Les articles ou adjectifs possessifs *mon*, *ton*, *son*, s'emploient au lieu de *ma*, *ta*, *sa*, avant un nom féminin qui commence par une voyelle ou par un *h* muet; on dit, *mon* enfance, *ton* erreur, *son* histoire, pour *ma* enfance, *ta* erreur, *sa* histoire; mais avant une consonne ou un *h* aspiré, on fait accorder; on dit, *ma* table, *ta* chaise, *sa* plume; *ma* hache, *ta* hallebarde, *sa* harangue. Avant un nom pluriel qui commence par *h* aspiré, *ces*, *des*, *les*, *mes*, *ses*, *tes*,

(*) Les noms provençaux terminés par *é*, ont la pénultième longue, et sont presque tous du genre masculin.

ne se lient point; on dit, *ces hameaux, des harengs, les haricots*, comme *cé amo, dé aran, lé arigo*, et non pas *cé zamo, dé zaran, lé zarico.*

Pour les articles ou adjectifs démonstratifs et autres, voyez les grammaires.

ADJECTIF.

L'*adjectif* est un mot dont la fonction est de qualifier le substantif auquel il se rapporte; c'est-à-dire, d'en spécifier la forme, la couleur, etc. Exemple :

Marseille est *grande, belle, ancienne, commerçante;*
Et son port *vaste* et *sûr* la rend *très-florissante.*

L'adjectif doit toujours être du même genre et du même nombre que le substantif qu'il qualifie : l'homme *prudent*, la femme *prudente*; les hommes *prudents*, les femmes *prudentes*. Le *jeune* enfant, la *jeune* fille. On voit dans ce dernier exemple que l'ajectif *jeune* est invariable; il en est de même de tous les adjectifs français terminés par *e* muet. La langue provençale n'a pas de noms invariables, si ce n'est *Aoutour*,

poussessour, *doutour*, et quelques autres terminés en *our* qui sont invariables en provençal comme en français.

Deux substantifs singuliers veulent un adjectif pluriel. Exemple : *Le pauvre et le riche sont* égaux *devant la loi.*

Si les deux substantifs sont de différent genre, on met l'adjectif au masculin pluriel. Exemple : *Le frère et la sœur sont* fort intéressants.

L'adjectif se place avant ou après le substantif, selon que l'usage le permet : *Beau* cheval, *grand* chemin, *petit* chien. Papier *blanc*, crayon *fin*, encre *double.*

PRONOM.

Le *pronom* est un mot qui tient la place du nom pour en éviter la répétition.

Il y a six sortes de pronoms : les *personnels*, les *démonstratifs*, les *possessifs*, les *relatifs*, ou mieux *conjonctifs*, les *interrogatifs* et les *indéfinis.*

Les pronoms personnels sont :

Je, *me*, *moi*, *nous*, pour la première per-

sonne. *Tu*, *te*, *toi*, *vous*, pour la seconde personne. *Il*, *ils*, *elle*, *elles*, *lui*, *eux*, *le*, *la*, *les*, *leur*, *se*, *soi*, *en*, *y*, pour la troisième personne.

Remarque sur le, la, les.

Dans ces mots : *les* enfans, *la* leçon, *le* proverbe,
L'article, comme on voit, est placé près du nom ;
Mais quand ce petit mot est placé près d'un verbe,
D'article qu'il était il se change en pronom.

EXEMPLE :

Le croyez-vous fidèle ? Oui, Seigneur, je *le* crois.
Les voyez-vous souvent ? Tous les jours je *les* vois.

Leur, avant ou après un verbe est invariable.

EXEMPLE :

Dites-*leur*, cher ami, qu'un bon Religieux,
Leur prépare un cadeau qui sera digne d'eux.

Leur, s'accorde avec le substantif auquel il se rapporte.

EXEMPLE :

Imitez *leurs* vertus, honorez *leur* mémoire,
Si vous voulez un jour avoir part à *leur* gloire.

Pour les autres pronoms, voyez les grammaires.

VERBE.

Je ne prétends pas donner ici d'autre définition de cette partie essentielle du discours,

que celle qu'en ont donnée nos meilleurs grammairiens; aussi je dis avec eux : le verbe est un mot qui marque l'affirmation, l'état, le sentiment, le mouvement, le repos.

Conjuguer un verbe, c'est le réciter avec toutes les différentes modifications dont il est susceptible, lesquelles consistent en nombres, personnes, temps et modes.

Le verbe est le mobile et l'âme du langage :
Il dépeint notre état, décrit nos actions ;
Nombres, personnes, temps et modes en usage,
Sont toujours précisés par ses inflexions.

Il y a en provençal comme en français quatre conjugaisons différentes que l'on distingue par la terminaison du présent de l'infinitif. La première conjugaison, en provençal, a l'infinitif terminé en *ar : cantar*; la deuxième en *ir : tenir*; la troisième en *er : aver*; la quatrième en *é : estré, naissé, jougné*, etc. La première conjugaison, en français, a l'infinitif terminé en *er : chanter*; la deuxième en *ir : tenir*; la troisième en *oir : avoir*; la quatrième en *re : être, naître, joindre*, etc.

Il y a deux verbes que l'on nomme auxiliaires, parce qu'ils aident à former les temps

composés des autres verbes : ce sont *avoir* et *être*. Voyez ci-après l'*interjection*.

PARTICIPE.

On appèle *participe* cette partie du verbe qui participe en effet, ou tient tout à la fois de la nature du verbe et de celle de l'adjectif : tels sont les mots *mangeant*, *mangé* ; *tenant*, *tenu*, etc.

Participe présent.

Mangeant, tenant, ayant, étant.

Participe passé.

Mangé, mangée ; tenu, tenue ; eu, eue ; été. Ce dernier participe est invariable.

Exemple :

Le participe *été* n'est jamais variable :
Ce garçon eût *été* des plus intelligents ;
Cette fille eût *été* jadis la plus aimable ;
Ces filles, ces garçons ont *été* fort prudents.

Mais en provençal le participe *esta*, est toujours variable. Exemple : *Aqueou garçoun es esta sagé. Aquelo fio es estado sageo.*

PRÉPOSITION.

La *préposition* est un mot invariable qui précède ordinairement un mot qu'elle régit. Quand on dit : *aller* à *Marseille*; *vivre* avec *ses parents*; les mots *Marseille*, *ses parents*, sont les régimes des prépositions *à*, *avec*.

Parmi les prépositions les plus usitées, celles qui marquent le lieu sont : *à*, *chez*, *dans*, *de*, *devant*, *derrière*, *en*, *entre*, *parmi*, *sous*, *sur*, *vers*.

Celles qui marquent l'union : *avec*, *durant*, *outre*, *pendant*, *selon*, *suivant*.

La séparation : *excepté*, *hors*, *hormis*, *sans*.

L'ordre : *après*, *avant*, *depuis*, *dès*.

L'opposition : *contre*, *malgré*, *nonobstant*.

Le but : *concernant*, *envers*, *pour*, *touchant*.

La cause : *attendu*, *moyennant*, *par*.

Remarque.

La préposition diffère de l'adverbe, en ce qu'elle a toujours un régime exprimé ou sous-entendu, et que l'adverbe n'en est pas susceptible.

EXEMPLE :

Entrez-tous *avant* moi, sans aller plus *avant*.
Sortez l'un *après* l'autre ainsi qu'*auparavant*.

Avant, *après* sont ici des prépositions.

Les mots qui terminent ces vers sont des adverbes.

ADVERBE.

L'*adverbe* est un mot invariable qui se joint au verbe et à l'adjectif, et qui en détermine la signification. On le nomme adverbe parce qu'ordinairement il est placé auprès du verbe.

Les adverbes de manière sont presque tous terminés en *ment* et se forment des adjectifs, comme *assidûment* d'*assidu*; *bonnement* de *bon*; *chastement* de *chaste*.

Noms et emploi des adverbes les plus usités.

Aujourd'hui, *autrefois*, *avant-hier*, *hier*, *demain*, *jamais*, *souvent*, *toujours*, pour le temps.

Auparavant, *d'abord*, *ensuite*, *premièrement*, *puis*, pour l'ordre.

Ailleurs, *auprès*, *dedans*, *dehors*, *dessus*, *dessous*, *ici*, *là*, *loin*, *où*, *partout*, pour le lieu.

Assez, *aussi*, *autant*, *beaucoup*, *davantage*,

encore, *moins*, *peu*, *plus*, *si*, *tant*, *trop*, pour la quantité.

Ne, *non*, *pas*, *point*, pour la négation.

Oui, marque l'affirmation.

Remarque.

La particule *oui*, en français, n'est que d'une syllabe; en provençal on la prononce indifféremment en une ou en deux syllabes, selon les localités.

Exemple :

Ai tant soufert per lou mariagé,
Despiei qu'ai dit *oui* per Nanoun,
Que se me maridé enca'n viagé,
Aou lio de *voui* dirai noun.

CONJONCTION.

La *conjonction* est un mot invariable qui sert à lier les membres d'une phrase.

Les conjonctions copulatives sont : *aussi*, *et*, *ni*, *que*.

Les adversatives : *bien que*, *cependant*, *encore que*, *mais*, *néanmoins*, *pourtant*, *quoique*, *toutefois*.

Les disjonctives : *ou*, *soit*.

Les explicatives : *c'est-à-dire*, *comme*, *savoir*.

Les circonstancielles : *après que*, *avant que*, *depuis que*, *dès que*, *durant que*, *jusqu'à ce que*, *lorsque*, *pendant que*, *quand*, *tandis que*, *tant que*.

Les conditionnelles : *à condition que*, *à moins que*, *en cas que*, *pourvu que*, *sans quoi*, *si*, *si ce n'est que*, *sinon*, *supposé que*.

Les causatives : *à cause que*, *afin de*, *afin que*, *attendu que*, *car*, *c'est pourquoi*, *d'autant que*, *de crainte que*, *de peur que*, *parce que*, *pourquoi*, *puisque*, *vu que*.

Les transitives : *ainsi*, *à propos*, *au reste*, *d'ailleurs*, *de plus*, *de sorte que*, *donc*, *du reste*, *encore*, *en effet*, *or*, *outre que*, *par conséquent*, etc.

Il faut remarquer que la conjonction déterminative *que*, est une des plus usitées ; elle est employée avec élision dans les vers suivants.

EXEMPLE :

Comme il n'est *qu'*un soleil dans toute la nature,
Il ne faudrait partout *qu'*une institution,
*Qu'*une langue, *qu'*un poids, *qu'*une seule mesure,
*Qu'*une monnaie, enfin, *qu'*une religion.

INTERJECTION.

L'*interjection* est un mot invariable qui sert à exprimer les divers sentiments de l'âme.

Ah ! Bon ! marque la joie.

Ah ! Mon Dieu ! la surprise.

Ah ! Hélas ! Ouf ! la douleur.

Ha ! Hé ! la crainte.

Oh ! Ah ! l'admiration.

Fi ! Fi donc ! l'aversion.

Ça ! Allons ! Courage ! pour encourager.

Holà ! Hé ! pour appeler.

Chut ! Paix ! pour faire taire.

Hé bien ! pour interroger.

Il faut remarquer que l'expression *Hé bien*, en provençal *Hé bèn*, est presque toujours la première dont on se sert en abordant une personne ; comme *adieu*, *bonjour*, ou *bonsoir*, sont les dernières paroles qu'on lui adresse en la quittant, surtout en Provence parmi les bonnes gens de la campagne.

EXEMPLE :

Hé bèn ! coumpairé Jean, venès de fair'un tour ?
Me languissieou de vous. Coumo vai la coummairé ?
— Vai fouasso mieou, beleou la tiraren d'afairé.
— Tanmieou, me fai plesi. Dounè-li lou bouanjour.

REMARQUES

SUR QUELQUES TEMPS DE VERBES PROVENÇAUX ET FRANÇAIS.

Comme le verbe est l'âme du discours, et qu'il est impossible d'adresser une question de trois mots sans son emploi, j'ai cru devoir en joindre ici un choix des plus utiles; et pour ne pas sortir du cadre étroit que je me suis tracé, je n'indiquerai de ces verbes que les temps simples, et même, dans plusieurs de ces temps, on ne trouvera que la première personne, surtout dans le futur et le conditionnel, dont les inflexions sont constamment les mêmes dans les quatre conjugaisons. Les personnes du futur sont toujours terminées, en provençal, par *rai*, *ras*, *ra*, *ren*, *rés*, *ran*; en français, par *rai*, *ras*, *ra*, *rons*, *rez*, *ront*. Celles du conditionnel, en provençal, par *rieou*, *riès*, *riè*, *rian*, *rias*, *rièn*; en français, par *rais*, *rais*, *rait*, *rions*, *riez*, *raient*. J'ai retranché, selon le besoin, l'impératif, ainsi que le participe présent (toujours terminé en *ant*) pour faire place à des temps qui, sans être plus utiles, présentent plus de difficulté. L'élève remplira par cœur les temps composés et les autres temps incomplets. Le verbe auxiliaire *Avoir*, ci-après, est le seul qui soit complet. — Les infinitifs qui sont en tête des verbes qui suivent les auxiliaires, sont par ordre alphabétique.

CONJUGAISONS.

VERBE AUXILIAIRE

Avé *ou* Agué, *Avoir.*

INDICATIF. PRÉSENT. 1er. Mode.

(Temps simple).

Aro	*Maintenant*
Ai, (*) 1re. personne du sing.	*J'ai* (jè) *et non* j'èï.
As, 2e. personne.	*Tu as* (**).
A, 3e. personne.	*Il* ou *elle a.*
Aven, 1re personne du pluriel.	*Nous avons.*
Avès, 2e. personne.	*Vous avez.*
An, 3e. personne.	*Ils* ou *elles ont.*

IMPARFAIT.

Aoutreifés	*Autrefois*
Avieou,	*J'avais.*
Aviès,	*Tu avais.*
Avié,	*Il avait.*
Avian,	*Nous avions.*
Avias,	*Vous aviez.*
Avièn,	*Ils avaient.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

Aier	*Hier*
Agueri,	*J'eus.*
Aguerés,	*Tu eus.*
Aguet,	*Il eut.*
Aguerian,	*Nous eûmes.*
Aguerias,	*Vous eûtes.*
Agueroun,	*Ils eurent.*

(*) Les verbes provençaux ainsi que les verbes italiens peuvent se conjuguer indifféremment avec les pronoms ou sans pronoms.

(**) Les secondes personnes du singulier ont toujours un *s* à la fin, excepté dans *pouvoir*, *vouloir*, *valoir*, *faillir*, etc., où elles ont un *x*.

PRÉTÉRIT INDÉFINI. *(Temps composé)*.

Aquesté matin	*Ce matin*
Ai agu,	*J'ai eu.*
As agu,	*Tu as eu.*
A agu,	*Il a eu.*
Aven agu,	*Nous avons eu.*
Avès agu,	*Vous avez eu.*
An agu,	*Ils ont eu.*

PRÉTÉRIT ANTÉRIEUR.

Quan	*Quand*
Agueri agu,	*J'eus eu.*
Aguerés agu,	*Tu eus eu.*
Aguet agu,	*Il eut eu.*
Aguerian agu,	*Nous eûmes eu.*
Aguerias agu,	*Vous eûtes eu.*
Agueroun agu,	*Ils eurent eu.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Alor	*Alors*
Avieou agu,	*J'avais eu.*
Aviès agu,	*Tu avais eu.*
Avià agu,	*Il avait eu.*
Avian agu,	*Nous avions eu.*
Avias agu,	*Vous aviez eu.*
Avien agu,	*Ils avaient eu.*

FUTUR. *(Temps simple)*.

Deman	*Demain*
Aourai,	*J'aurai.*
Aouras,	*Tu auras.*
Aoura,	*Il aura.*
Aouren,	*Nous aurons.*
Aourés,	*Vous aurez.*
Aouran,	*Ils auront.*

FUTUR PASSÉ. *(Temps composé)*.

Losqué	*Lorsque*
Aourai agu,	*J'aurai eu.*
Aouras agu,	*Tu auras eu.*
Aoura agu,	*Il aura eu.*
Aouren agu,	*Nous aurons eu.*
Aourés agu,	*Vous aurez eu.*
Aouran agu,	*Ils auront eu.*

CONDITIONNEL. PRÉSENT. 2e Mode. *(Temps simple)*.

Si voulieou	*Si je voulais*
Aourieou,	*J'aurais.*
Aouriès,	*Tu aurais.*

Aouriè,	*Il aurait.*
Aourian,	*Nous aurions.*
Aourias,	*Vous auriez.*
Aourien,	*Ils auraient.*

PASSÉ. *(Temps composé).*

S'avieou vougu	*Si j'avais voulu*
Aourieou agu,	*J'aurais eu.*
Aouriès agu,	*Tu aurais eu.*
Aouriè agu,	*Il aurait eu.*
Aourian agu,	*Nous aurions eu.*
Aourias agu,	*Vous auriez eu.*
Aourien agu,	*Ils auraient eu.*

En français on dit aussi:

J'eusse eu, tu eusses eu, il eût eu, nous eussions eu, vous eussiez eu, ils eussent eu.

IMPÉRATIF. 3e Mode. *(Temps simple).*

Agués,	*Aie.*
Aguen,	*Ayons.*
Agués,	*Ayez.*

SUBJONCTIF. PRÉSENT. 4e Mode. *(Temps simple).*

Faou	*Il faut*
Que agui,	*Que j'aie.*
Que agués,	*Que tu aies.*
Que agué,	*Qu'il ait.*
Que aguen,	*Que nous ayons.*
Que agués,	*Que vous ayez.*
Que agoun,	*Qu'ils aient.*

IMPARFAIT.

Foudrié	*Il faudrait*
Que aguessi,	*Que j'eusse.*
Que aguessés,	*Que tu eusses.*
Que aguesso,	*Qu'il eût.*
Que aguessian,	*Que nous eussions.*
Que aguessias,	*Que vous eussiez.*
Que aguessoun,	*Qu'ils eussent.*

PRÉTÉRIT. *(Temps composé).*

Est-i bèn segur	*Est-il bien sûr*
Que agui agu,	*Que j'aie eu.*
Que agués agu,	*Que tu aies eu.*
Que agué agu,	*Qu'il ait eu.*
Que aguen agu,	*Que nous ayons eu.*
Que agués agu,	*Que vous ayez eu.*
Que agoun agu,	*Qu'ils aient eu?*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Aurié fougu	*Il aurait fallu*
Que aguessi agu,	*Que j'eusse eu.*
Que aguessés agu,	*Que tu eusses eu.*
Que aguesso agu,	*Qu'il eût eu.*
Que aguessian agu,	*Que nous eussions eu.*
Que aguessias agu,	*Que vous eussiez eu.*
Que aguessoun agu,	*Qu'ils eussent eu.*

INFINITIF. PRÉSENT. 5e Mode.

Avé,	*Avoir.*

PRÉTÉRIT.

Avé agu,	*Avoir eu.*

PARTICIPE. PRÉSENT.

Aguèn,	*Ayant.*

PASSÉ.

Agu, agudo,	*Eu, eue.*
Aguèn agu,	*Ayant eu.*

VERBE AUXILIAIRE

Estré, *Être.*

INDICATIF. PRÉSENT.

Sieou,	*Je suis.*
Siès,	*Tu es.*
Es ou ei,	*Il* ou *elle est.*
Sian,	*Nous sommes.*
Sias,	*Vous êtes.*
Soun,	*Ils* ou *elles sont.*

IMPARFAIT.

Èri,	*J'étais.*
Érés,	*Tu étais.*
Èro,	*Il était.*
Érian,	*Nous étions.*
Érias,	*Vous étiez.*
Èroun,	*Ils étaient.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

Sigueri *ou* fugueri, etc.	*Je fus.*
Siguerés,	*Tu fus.*
Siguet,	*Il fut.*
Siguerian,	*Nous fûmes.*
Siguerias,	*Vous fûtes.*
Sigueroun,	*Ils furent.*

PRÉTÉRIT INDÉFINI.

Sieou esta *ou* estado (*).	*J'ai été, etc.*

FUTUR.

Serai *ou* sarai, etc.	*Je serai.*
Seras,	*Tu seras.*
Sera,	*Il sera.*
Seren,	*Nous serons.*
Sérés,	*Vous serez.*
Seran,	*Ils seront.*

CONDITIONNEL.

Serieou *ou* sarieou, etc.	*Je serais.*
Seriés,	*Tu serais.*
Serié,	*Il serait.*
Serian,	*Nous serions.*
Serias,	*Vous seriez.*
Serièn,	*Ils seraient.*

IMPÉRATIF.

Siègués *ou* fugués, etc.	*Sois.*
Siguen,	*Soyons.*
Siguès,	*Soyez.*

SUBJONCTIF. PRÉSENT.

Que siègui *ou* que fugui, etc.	*Que je sois.*
Que siègués,	*Que tu sois.*

(*) Pour former les temps composés de ce verbe, en provençal, on ajoute seulement aux temps simples le participe passé du même verbe, comme *sieou esta*, *serieou esta* ou *estado*, etc. En français, on se sert des temps simples de l'auxiliaire *avoir* auxquels on ajoute le participe passé du verbe *être*, comme *j'ai été*, *j'aurais été*, etc. — Pour former les temps composés dans les autres verbes, on emprunte un des temps des auxiliaires *avoir* ou *être* que l'on joint au participe passé du verbe que l'on conjugue, comme *Ai mangea*, *aven legi*, *soun vengus*, *se soun en anas*. J'ai mangé, nous avons lu, ils sont venus, ils s'en sont allés.

Que siègué,	*Qu'il soit.*
Que siguen,	*Que nous soyons.*
Que siguès,	*Que vous soyez.*
Que siègoun,	*Qu'ils soient.*

IMPARFAIT.

Que siguessi *ou* fuguessi, etc.	*Que je fusse.*
Que siguessés,	*Que tu fusses.*
Que siguesso,	*Qu'il fût.*
Que siguessian,	*Que nous fussions.*
Que siguessias,	*Que vous fussiez.*
Que siguessoun,	*Qu'ils fussent.*

INFINITIF. PRÉSENT.

Estré,	*Être.*

PRÉTÉRIT.

Estré esta,	*Avoir été.*

PARTICIPE. PRÉSENT.

Estèn,	*Étant.*

PASSÉ.

Esta, estado,	*Été.* (invariable)

CONJUGAISONS

DE VERBES ACTIFS ET DE VERBES NEUTRES.

Nota. On appelle actif tout verbe après lequel on peut mettre les mots quelqu'un ou quelque chose. *Àbra, aluma*, allumer, sont actifs, parce qu'on peut dire *ai aluma lou lumé, alûmi ma pipo.* J'ai allumé la lampe, j'allume ma pipe.

Le verbe neutre est celui après lequel on ne peut mettre ni quelqu'un ni quelque chose. *Bouï*, bouillir, sont neutres, parce qu'on ne peut pas dire *ai bouï coucun, bouïrai coucarrèn.* J'ai bouilli quelqu'un, je bouillirai quelque chose.

INFINITIF.

Abra, Aluma,	*Allumer.*

INDICATIF.

Abri, alumi, etc.	*J'allume.*
Abrés,	*Tu allumes.*
Abro,	*Il allume.*
Abren,	*Nous allumons.*
Abrès,	*Vous allumez.*
Abroun,	*Ils allument.*

IMPARFAIT.

Abravi,	*J'allumais.*
Abravés,	*Tu allumais.*
Abravo,	*Il allumait.*
Abravian,	*Nous allumions.*

PRÉTÉRIT.

Abreri,	*J'allumai.*
Abrerés,	*Tu allumas.*
Abret,	*Il allumu.*
Abrerian,	*Nous allumâmes.*

FUTUR.

Abrarai,	*J'allumerai.*
Abraren,	*Nous allumerons.*

CONDITIONNEL.

Abrarieou,	*J'allumerais.*
Abrarian,	*Nous allumerions.*

IMPÉRATIF.

Abro,	*Allume.*
Abren,	*Allumons.*
Abrès,	*Allumez.*

SUBJONCTIF.

Que abri,	*Que j'allume.*
Que abren,	*Que nous allumions.*

IMPARFAIT.

Que abressi,	*Que j'allumasse.*
Que abressés,	*Que tu allumasses.*

Que abresso,	*Qu'il allumât.*
Que abressian,	*Que nous allumassions.*

PARTICIPE.

Abra, ado, Aluma, ado,	*Allumé, allumée.*

Mossié lé Curé, j'*abre* ? demandait un sacristain de village. Le pasteur lui répondit : *Vous abrerez quand les autres abreront.*

Nota. Les verbes provençaux de la 1e conjugaison se conjuguent comme *abra*, *bada*, *canta*, *douna*, etc. Ce dernier fait au futur et au conditionnel, *dounarai* ou *darai* ; *dounarieou* ou *darieou*, etc.

Jigé, moun beou, pouargeo ta menoto ti *darai* de cocos.

INFINITIF.

Aduerré,	*Apporter, Amener.*

INDICATIF.

Aduèsi,	*J'apporte, j'amène*, etc.
Aduèsés,	*Tu apportes.*
Adu,	*Il apporte.*
Adusen,	*Nous apportons.*
Adusès,	*Vous apportez.*
Aduèsoun,	*Ils apportent.*

IMPARFAIT.

Adusieou,	*J'apportais.*
Adusian,	*Nous apportions.*

PRÉTÉRIT.

Adugueri,	*J'apportai.*
Aduguerian,	*Nous apportâmes.*

FUTUR.

Adurrai,	*J'apporterai.*
Adurren,	*Nous apporterons.*

CONDITIONNEL.

Adurrieou,	*J'apporterais.*
Adurrian,	*Nous apporterions.*

SUBJONCTIF.

Qu'aduègui,	*Que j'apporte.*
Qu'aduègués,	*Que tu apportes.*
Qu'aduègué,	*Qu'il apporte.*
Qu'aduguen,	*Que nous apportions.*
Qu'aduguès,	*Que vous apportiez.*
Qu'aduègoun,	*Qu'ils apportent.*

IMPARFAIT.

Qu'aduguessi,	*Que j'apportasse.*
Qu'aduguessian,	*Que nous apportassions.*

PARTICIPE.

Adu, aducho,	*Apporté, ée. Amené, ée.*

Vous adusen un omé. Vous adusen uno soumo, *Nous vous amenons un homme. Nous vous apportons une somme.*

INFINITIF.

Amoussa,	*Éteindre.*

INDICATIF.

Amoussi,	*J'éteins.*
Amoussen,	*Nous éteignons.*
Amoussès,	*Vous éteignez.*
Amoussoun,	*Ils éteignent.*

IMPARFAIT.

Amoussavi,	*J'éteignais.*
Amoussavian,	*Nous* éteignions. (*)
Amoussavias,	*Vous* éteigniez.
Amoussavoun,	*Ils éteignaient.*

PRÉTÉRIT.

Amousseri,	*J'éteignis.*
Amousserian,	*Nous éteignîmes.*

(*) Les personnes sur lesquelles on doit porter plus d'attention, sont en caractère romain.

Amousserias,	*Vous éteignites.*
Amousseroun,	*Ils éteignirent.*

FUTUR.

Amoussarai,	*J'éteindrai.*

CONDITIONNEL.

Amoussarieou,	*J'éteindrais.*

SUBJONCTIF.

Qu'amoussi,	*Que j'éteigne.*
Qu'amoussen,	*Que nous* éteignions.
Qu'amoussès,	*Que vous* éteigniez.
Qu'amoussoun,	*Qu'ils éteignent.*

IMPARFAIT.

Qu'amoussessi,	*Que j'éteignisse.*
Qu'amoussessés,	*Que tu éteignisses.*
Qu'amoussesso,	*Qu'il éteignît.*
Qu'amoussessian,	*Que nous éteignissions.*

PARTICIPE.

Amoussa, amoussado,	*Éteint, éteinte.*

Amoussès aqueou lumé, li vesen proun. *Éteignez cette lampe, nous voyons assez clair.*

INFINITIF.

Basti, *Bâtir.*

INDICATIF.

Bastissi,	*Je bâtis.*
Bastissés,	*Tu bâtis.*
Basti,	*Il bâtit.*
Bastissen,	*Nous bâtissons.*

IMPARFAIT.

Bastissieou,	*Je bâtissais.*
Bastissian,	*Nous bâtissions.*

PRÉTÉRIT.

Bastisseri,	*Je bâtis.*
Bastisserés,	*Tu bâtis.*
Bastisset,	*Il bâtit.*

Bastisserian,	*Nous bâtîmes.*

FUTUR.

Bastirai,	*Je bâtirai.*
Bastiren,	*Nous bâtirons.*

CONDITIONNEL.

Bastirieou,	*Je bâtirais.*
Bastirian,	*Nous bâtirions.*

SUBJONCTIF.

Que bastissi,	*Que je bâtisse.*
Que bastissés,	*Que tu bâtisses.*
Que bastissé,	*Qu'il bâtisse.*
Que bastissen,	*Que nous bâtissions.*

IMPARFAIT.

Que bastissessi,	*Que je bâtisse.*
Que bastissessés,	*Que tu bâtisses.*
Que bastissesso,	*Qu'il bâtît.*
Que bastissessian,	*Que nous bâtissions.*

PARTICIPE.

Basti, bastido,	*Bâti, bâtie.*

Oustaou basti, vergié planta, se vèndoun jamai ce qu'an cousta. *Maison bâtie, verger planté, ne se vendent jamais ce qu'ils ont coûté.*

INFINITIF.

Batré, Pica,	*Battre, Frapper.*

INDICATIF.

Bati, piqui, etc.	*Je bats, je frappe,* etc.
Batés,	*Tu bats.*
Bato,	*Il bat.*
Baten,	*Nous battons.*

IMPARFAIT.

Batieou,	*Je battais.*
Batiès,	*Tu battais.*
Batiè,	*Il battait.*
Batian,	*Nous battions.*

PRÉTÉRIT.

Bateri,	*Je battis.*
Baterés,	*Tu battis.*
Batet,	*Il battit.*
Batérian,	*Nous battimes.*

FUTUR.

Batrai,	*Je battrai.*

CONDITIONNEL.

Batrieou,	*Je battrais.*

SUBJONCTIF.

Que bati,	*Que je batte.*
Que batés,	*Que tu battes.*
Que baté,	*Qu'il batte.*
Que baten,	*Que nous battions.*

IMPARFAIT.

Que batessi,	*Que je battisse.*
Que batessés,	*Que tu battisses.*
Que battesso,	*Qu'il battit.*
Que batessian,	*Que nous battissions.*

PARTICIPE.

Batu, udo, Pica, ado,	*Battu, ue. Frappé, ée.*

Piquès jamai vouasteis enfans; disoun que lei cos fan pas sagé. *Ne frappez jamais vos enfans; les coups rendent sot et stupide.*

INFINITIF.

Beouré, *Boire.*

INDICATIF.

Bèvi,	*Je bois.*
Beven,	*Nous buvons.*
Bevès,	*Vous buvez.*
Bèvoun,	*Ils boivent.*

IMPARFAIT.

Bevieou,	*Je buvais.*
Bevian,	*Nous buvions.*

PRÉTÉRIT.

Begueri,	*Je bus.*
Beguerian,	*Nous bûmes.*
Beguerias,	*Vous bûtes.*
Begueroun,	*Ils burent.*

FUTUR.

Beourai,	*Je boirai.*

CONDITIONNEL.

Beourieou,	*Je boirais.*

SUBJONCTIF.

Que bègui,	*Que je boive.*
Que beguen,	*Que nous buvions.*

IMPARFAIT.

Que beguessi,	*Que je busse.*
Que beguessés,	*Que tu busses.*
Que beguesso,	*Qu'il bût.*
Que beguessian,	*Que nous bussions.*
Que beguessias,	*Que vous bussiez.*
Que beguessoun,	*Qu'ils bussent.*

PARTICIPE.

Begu, begudo,	*Bu, bue.*

Lei supots de Bacus disoun que lou vin ei fa per beouré.
Les suppôts de Bacchus disent que le vin est fait pour être bu.

INFINITIF.

Bouï, Bouli, *Bouillir.*

INDICATIF.

Bouï,	*Je bous.*
Bouiés,	*Tu bous.*
Bouio,	*Il bout.*
Bouien,	*Nous bouillons.*
Bouiès,	*Vous bouillez.*
Bouioun,	*Ils bouillent.*

IMPARFAIT.

Bouïeou,	*Je bouillais.*
Bouiès,	*Tu bouillais.*
Bouiè,	*Il bouillait.*
Bouian,	*Nous* bouillions.
Bouias,	*Vous* bouilliez.
Bouièn,	*Ils bouillaient.*

PRÉTÉRIT.

Bouieri,	*Je bouillis.*
Bouierian,	*Nous bouillîmes.*

FUTUR.

Bouïraï,	*Je bouillirai.*
Bouïren,	*Nous bouillirons.*

CONDITIONNEL.

Bouïrieou,	*Je bouillirais.*
Bouïrian,	*Nous bouillirions.*

IMPÉRATIF.

Bouio,	*Bous.*
Bouien,	*Bouillons.*
Bouiès,	*Bouillez.*

SUBJONCTIF.

Que bouï,	*Que je bouille.*
Que bouiés,	*Que tu bouilles.*
Que bouié,	*Qu'il bouille.*
Que bouien,	*Que nous* bouillions.
Que bouiès,	*Que vous* bouilliez.
Que bouioun,	*Qu'ils bouillent.*

IMPARFAIT.

Que bouiessi,	*Que je bouillisse.*
Que bouiessian,	*Que nous bouillissions.*

PARTICIPE

Bouï, Bouli, ido.	*Bouilli, bouillie.*

Vouasto santa depèn d'un bouioun de limasso,
Engouré-lou tout caou sèn fairé la grimasso.
Votre santé dépend d'un bouillon de limace,
Avalez-le tout chaud sans faire la grimace.

INFINITIF.

Cencha,	*Ceindre.*
	INDICATIF.
Cenchi,	*Je ceins.*
Cenchés,	*Tu ceins.*
Cencho,	*Il ceint.*
Cenchen,	*Nous ceignons.*
Cenchès,	*Vous ceignez.*
Cenchoun,	*Ils ceignent.*
	IMPARFAIT.
Cenchavi,	*Je ceignais.*
Cenchavian,	*Nous* ceignions.
Cenchavias,	*Vous* ceigniez.
Cenchavoun,	*Ils ceignaient.*
	PRÉTÉRIT.
Cencheri,	*Je ceignis.*
Cencherian,	*Nous ceignîmes.*
	FUTUR.
Cencharai,	*Je ceindrai.*
	CONDITIONNEL.
Cencharieou,	*Je ceindrais.*
	SUBJONCTIF.
Que cenchi,	*Que je ceigne.*
Que cenchen,	*Que nous* ceignions.
Que cenchès,	*Que vous* ceigniez.
Que cenchoun,	*Qu'ils ceignent.*
	IMPARFAIT.
Que cenchessi,	*Que je ceignisse.*
Que cenchessés,	*Que tu ceignisses.*
Que cenchesso,	*Qu'il ceignit.*
Que cenchessian,	*Que nous ceignissions.*
	PARTICIPE.
Cencha, cenchade,	*Ceint, ceinte.*

S'èro cencha lei rens amé uno couardo. *Il s'était ceint les reins avec une corde.*

INFINITIF.

Couneissé,	*Connaître.*
	INDICATIF.
Couneissi,	*Je connais.*
Couneissés,	*Tu connais.*
Counei,	*Il connaît.*
Couneissen,	*Nous connaissons.*
Couneissès,	*Vous connaissez.*
Couneissoun,	*Ils connaissent.*
	IMPARFAIT.
Couneissieou,	*Je connaissais.*
Couneissian,	*Nous connaissions.*
	PRÉTÉRIT.
Couneisseri,	*Je connus.*
Couneisserés,	*Tu connus.*
Couneisset,	*Il connut.*
Couneisserian,	*Nous connûmes.*
Couneisserias,	*Vous connûtes.*
Couneisseroun,	*Ils connurent.*
	FUTUR.
Couneissirai,	*Je connaîtrai.*
	CONDITIONNEL.
Couneissirieou,	*Je connaîtrais.*
	SUBJONCTIF.
Que couneissi,	*Que je connaisse.*
Que couneissen,	*Que nous connaissions.*
	IMPARFAIT.
Que couneissessi,	*Que je connusse.*
Que couneissessian,	*Que nous connussions.*
	PARTICIPE.
Couneissu, udo,	*Connu, connue.*

Aqueou que si soou couneissé eou-memé, poussèdo la plus bèlo sciènso. *Celui qui sait se connaître lui-même, possède la plus belle science.*

INFINITIF.

Coudura,	*Coudre.*
	INDICATIF.
Courduri,	*Je couds.*
Courdurés,	*Tu couds.*
Courduro,	*Il coud.*
Courduren,	*Nous cousons.*
	IMPARFAIT.
Courduravi,	*Je cousais.*
Courduravian,	*Nous cousions.*
	PRÉTÉRIT.
Courdureri,	*Je cousis.*
Courdurerian,	*Nous cousimes.*
	FUTUR.
Courdurarai,	*Je coudrai.*
Courduraren,	*Nous coudrons.*
	CONDITIONNEL.
Courdurarieou,	*Je coudrais.*
Courdurarian,	*Nous coudrions.*
	SUBJONCTIF.
Que courduri,	*Que je couse.*
Que courduren,	*Que nous cousions.*
	IMPARFAIT.
Que courduressi,	*Que je cousisse.*
Que courduressés,	*Que tu cousisses.*
Que courduresso,	*Qu'il cousit.*
Que courduressian,	*Que nous cousissions.*
Que courduressias,	*Que vous cousissiez.*
Que courduressoun,	*Qu'ils cousissent.*
	PARTICIPE.
Courdura, ado,	*Cousu, cousue.*

A lei braios descourdurados, courdurè-vou li. *Il a la culote décousue, recousez-la lui.*

INFINITIF.

Courré,	*Courir.*
	INDICATIF.
Courri,	*Je cours.*
Courrés,	*Tu cours.*
Courro,	*Il court.*
Courren,	*Nous courons.*
	IMPARFAIT.
Courrieou,	*Je courais.*
Courrian,	*Nous courions.*
	PRÉTÉRIT.
Courrigueri,	*Je courus.*
Courriguerian,	*Nous courûmes.*
	FUTUR.
Courrirai,	*Je* courrai.
Courriras,	*Tu* courras.
Courrira,	*Il* courra.
Courriren,	*Nous* courrons.
Courrirés,	*Vous* courrez.
Courriran,	*Ils* courront.
	CONDITIONNEL.
Courririeou,	*Je* courrais.
Courririés,	*Tu* courrais.
Courririè,	*Il* courrait.
Courririan,	*Nous* courrions.
Courririas,	*Vous* courriez.
Courririèn,	*Ils* courraient.
	SUBJONCTIF.
Que courri,	*Que je coure.*
Que courren,	*Que nous courions.*
	IMPARFAIT.
Que courriguessi,	*Que je courusse.*
Que courriguessian,	*Que nous courussions.*
	PARTICIPE.
Courrigu, udo,	*Couru, courue.*

Soun pas fouasso luèn, courrès lèou leis oourés encaro. *Ils ne sont pas beaucoup loin, courez vite, vous les joindrez bientôt.*

INFINITIF.

Creba,	*Crever.*
	INDICATIF.
Crébi,	*Je crève.*
Creben,	*Nous crevons.*
Crebès,	*Vous crevez.*
Crèboun,	*Ils crèvent.*
	IMPARFAIT.
Crebavi,	*Je crevais.*
Crebavian,	*Nous crevions.*
Crebavias,	*Vous creviez.*
Crebavoun,	*Ils crevaient.*
	PRÉTÉRIT.
Creberi,	*Je crevai.*
Creberian,	*Nous crevâmes.*
Creberias,	*Vous crevâtes.*
Creberoun,	*Ils crevèrent.*
	FUTUR.
Crebarai,	*Je crèverai.*
Crebaren,	*Nous crèverons.*
	CONDITIONNEL.
Crebarieou,	*Je crèverais.*
Crebarian,	*Nous crèverions.*
	SUBJONCTIF.
Que crèbi,	*Que je crève.*
Que creben,	*Que nous crevions.*
Que crebès,	*Que vous creviez.*
Que crèboun,	*Qu'ils crèvent.*
	IMPARFAIT.
Que crebessi,	*Que je crevasse.*
Que crebessian,	*Que nous crevassions.*
Que crebessias,	*Que vous crevassiez.*
Que crebessoun,	*Qu'ils crevassent.*
	PARTICIPE.
Creba, crebado,	*Crevé, crevée.*

Beguet tan d'aigardèn que n'en crebet. *Il but tant d'eau-de-vie qu'il en creva.*

INFINITIF.

Creiré,	*Croire.*
	INDICATIF.
Cresi,	*Je crois.*
Cresés,	*Tu crois.*
Crei,	*Il croit.*
Cresen,	*Nous croyons.*
Cresès,	*Vous croyez.*
Cresoun,	*Ils croient.*
	IMPARFAIT.
Cresieou,	*Je croyais.*
Cresian,	*Nous* croyions.
Cresias,	*Vous* croyiez.
Cresièn,	*Ils croyaient.*
	PRÉTÉRIT.
Cresigueri,	*Je crus.*
Cresiguerian,	*Nous crûmes.*
	FUTUR.
Creirai,	*Je croirai.*
	CONDITIONNEL.
Creirieou,	*Je croirais.*
	SUBJONCTIF.
Que cresi,	*Que je croie.*
Que cresés,	*Que tu croies.*
Que cresé,	*Qu'il croie.*
Que cresen,	*Que nous* croyions.
Que cresès,	*Que vous* croyiez.
Que cresoun,	*Qu'ils croient.*
	IMPARFAIT.
Que cresiguessi,	*Que je crusse.*
Que cresiguessian,	*Que nous crussions.*
	PARTICIPE.
Cresigu, cresigudo,	*Cru, crue.*

Tout lou moundé creirié, s'èro pas lou mensongé. *Tout le monde croirait, sans l'odieux mensonge.*

INFINITIF.

Creissé,	*Croître.*
	INDICATIF.
Creissi,	*Je crois.*
Creissés,	*Tu crois.*
Creisso,	*Il croît.*
Creissen,	*Nous croissons.*
Creissès,	*Vous croissez.*
Creissoun,	*Ils croissent.*
	IMPARFAIT.
Creissieou,	*Je croissais.*
Creissian,	*Nous croissions.*
	PRÉTÉRIT.
Creisseri,	*Je crûs.*
Creisserian,	*Nous crûmes.*
	FUTUR.
Creissirai,	*Je croîtrai.*
	CONDITIONNEL.
Creissirieou,	*Je croîtrais.*
	SUBJONCTIF.
Que creissi,	*Que je croisse.*
Que creissen,	*Que nous croissions.*
	IMPARFAIT.
Que creissessi,	*Que je crûsse.*
Que creissessian,	*Que nous crûssions.*
	PARTICIPE.
Creissu, creissudo,	*Crû, crûe.*

Urous aqueou que creisso en sagesso, et que crei lei veritas de la religiên. *Heureux celui qui* croît *en sagesse, et qui* croît *aux vérités de la religion.*

Cresi qu'aquel aoubré creisso. Fasès lou signé de la crous. *Je crois que cet arbre croît. Faites le signe de la croix.* (Homonymes)

INFINITIF.

Cüi ; Culi, *Cueillir.*

INDICATIF.

Cuèi,	*Je cueille.*
Cuien,	*Nous cueillons.*
Cuiès,	*Vous cueillez.*
Cuèioun,	*Ils cueillent.*

IMPARFAIT.

Cuieou,	*Je cueillais.*
Cuian,	*Nous* cueillions.
Cuias,	*Vous* cueilliez.
Cuièn,	*Ils cueillaient.*

PRÉTÉRIT.

Cuieri,	*Je cueillis.*
Cuierian,	*Nous cueillîmes.*

FUTUR.

Cüirai,	*Je cueillerai.*
Cüiren,	*Nous cueillerons.*

CONDITIONNEL.

Cüirieou,	*Je cueillerais.*
Cüirian,	*Nous cueillerions.*

SUBJONCTIF.

Que cuèi,	*Que je cueille.*
Que cuien,	*Que nous* cueillions.
Que cuiès,	*Que vous* cueilliez.
Que cuèioun,	*Qu'ils cueillent.*

IMPARFAIT.

Que cuiessi,	*Que je cueillisse.*
Que cuiessés,	*Que tu cueillisses.*
Que cuiesso,	*Qu'il cueillit.*
Que cuiessian,	*Que nous cueillissions.*

PARTICIPE.

Cüi, culi, ido,	*Cueilli, cueillie.*

Foou cüi lei poumos que soun su lou poumié, amé aquelei que soun oou soou. *Il faut* cueillir *les pommes qui sont sur le pommier, et* ramasser *celles qui sont à terre.*

INFINITIF.

Demeni,	*Diminuer.*

INDICATIF.

Demenissi,	*Je diminue.*
Demenissés,	*Tu diminues.*
Demeni,	*Il diminue.*
Demenissen,	*Nous diminuons.*
Demenissès,	*Vous diminuez.*
Demenissoun,	*Ils diminuent.*

IMPARFAIT.

Demenissieou,	*Je diminuais.*
Demenissian,	*Nous diminuions.*
Demenissias,	*Vous diminuiez.*
Demenissièn,	*Ils diminuaient.*

PRÉTÉRIT.

Demenisseri,	*Je diminuai.*
Demenisserés,	*Tu diminuas.*
Demenisset,	*Il diminua.*
Demenisserian,	*Nous diminuâmes.*
Demenisserias,	*Vous diminuâtes.*
Demenisseroun,	*Ils diminuèrent.*

FUTUR.

Demenirai,	*Je diminuerai.*

CONDITIONNEL.

Demenirieou,	*Je diminuerais.*

SUBJONCTIF.

Que demenissi,	*Que je diminue.*
Que demenissen,	*Que nous diminuions.*
Que demenissès,	*Que vous diminuiez.*
Que demenissoun,	*Qu'ils diminuent.*

IMPARFAIT.

Que demenissessi,	*Que je diminuasse.*
Que demenissessés,	*Que tu diminuasses.*
Que demenissesso,	*Qu'il diminuât.*
Que demenissessian,	*Que nous diminuassions.*
Que demenissessias,	*Que vous diminuassiez.*
Que demenissessoun,	*Qu'ils diminuassent.*

PARTICIPE.

Demeni, demenido, *Diminué, diminuée.*

Leï jours demenissoun despiei l'acoumensanso de l'estieou jusqu'à la fin de l'ooutouno. *Les jours diminuent depuis le commencement de l'été jusqu'à la fin de l'automne.*

INFINITIF.

Deourré, *Devoir.*

INDICATIF.

Dèvi,	*Je dois.*
Dèvés,	*Tu dois.*
Dèou,	*Il doit.*
Deven,	*Nous devons.*
Devès,	*Vous devez.*
Dèvoun,	*Ils doivent.*

IMPARFAIT.

Devieou,	*Je devais.*
Devian,	*Nous devions.*

PRÉTÉRIT.

Degueri,	*Je dus.*
Deguerés,	*Tu dus.*
Deguet,	*Il dut.*
Deguerian,	*Nous dûmes.*

FUTUR.

Deourrai,	*Je devrai.*

CONDITIONNEL.

Deourrieou,	*Je devrais.*

SUBJONCTIF.

Que dègui,	*Que je doive.*
Que deguen,	*Que nous devions.*

IMPARFAIT.

Que deguessi,	*Que je dusse.*
Que deguessés,	*Que tu dusses.*
Que deguesso,	*Qu'il dût.*
Que deguessian,	*Que nous dussions.*
Que deguessias,	*Que vous dussiez.*
Que deguessoun,	*Qu'ils dussent.*

PARTICIPE.

Degu, degudo,	*Dû, due.*

Chascun deou pourta sa peiro à l'edifici de l'istrutièn.
Chacun doit porter sa pierre à l'édifice de l'instruction.

INFINITIF.

Diré,	*Dire.*

INDICATIF.

Disi, dieou,	*Je dis.*
Disés, diès,	*Tu dis.*
Disen, dian,	*Nous disons.*
Disès, dias,	*Vous* dites.
Disoun, dièn,	*Ils disent.*

IMPARFAIT.

Disieou,	*Je disais.*
Disian,	*Nous disions.*

PRÉTÉRIT.

Digueri,	*Je dis.*
Diguerian,	*Nous dimes.*

FUTUR.

Dirai,	*Je dirai.*

CONDITIONNEL.

Dirieou,	*Je dirais.*

IMPÉRATIF.

Digo,	*Dis.*
Diguen,	*Disons.*
Diguès,	Dites.

SUBJONCTIF.

Que digui,	*Que je dise.*
Que diguen,	*Que nous disions.*

IMPARFAIT.

Que diguessi,	*Que je disse.*
Que diguessés,	*Que tu disses.*
Que diguesso,	*Qu'il dît.*
Que diguessian,	*Que nous dissions.*
Que diguessias,	*Que vous dissiez.*
Que diguessoun,	*Qu'ils dissent.*

PARTICIPE.

Dit, dichoc,	*Dit, dite.*

Quan cresi ee que me disès, perqué countredisès ce que vous disi? *Quand je crois ce que vous me dites, pourquoi contredisez-vous ce que je vous dis?* Disoun qu'ei mouart. *On dit qu'il est mort.* Coumo te disoun, pichot? *Comment t'appèles-tu, garçon?*

INFINITIF.

Eimoourré,	*Mouvoir.*

INDICATIF.

Eimoouvi,	*Je meus.*
Eimoouven,	*Nous mouvons.*
Eimoouvès,	*Vous mouvez.*
Eimoouvoun,	*Ils meuvent.*

IMPARFAIT.

Eimoouvieou,	*Je mouvais.*
Eimoouvian,	*Nous mouvions.*

PRÉTÉRIT.

Eimoougueri,	*Je mus.*
Eimoouguerian,	*Nous mûmes.*

FUTUR.

Eimoourrai,	*Je mouvrai.*

CONDITIONNEL.

Eimoourrieou,	*Je mouvrais.*

IMPÉRATIF.

Eimoou,	*Meus.*
Eimoouven,	*Mouvons.*
Eimoouvès,	*Mouvez.*

SUBJONCTIF.

Qu'eimoouvi,	*Que je meuve.*
Q'eimoouven,	*Que nous mouvions.*

IMPARFAIT.

Qu'eimoouguessi,	*Que je musse.*
Qu'eimoouguessés,	*Que tu musses.*
Qu'eimoouguesso,	*Qu'il mût.*
Qu'eimoouguessian,	*Que nous mussions.*

PARTICIPE.

Èimoougu, udo, *Mu, mue.*

Per l'eimoourré d'aqui n'ei pas eisa; ei piré qu'un ubrougno oouprès de sa bouteio. *Pour le mouvoir de là il n'est pas facile; il est pire qu'un ivrogne auprès de sa bouteille.*

INFINITIF.

Emplega, *Employer.*

INDICATIF.

Emplegui, *J'emploie.*
Emplegués, *Tu emploies.*
Emplego, *Il emploie.*
Empleguen, *Nous employons.*
Emplegués, *Vous employez.*
Emplegoun, *Ils emploient.*

IMPARFAIT.

Emplegavi, *J'employais.*
Emplegavian, *Nous* employions.
Emplegavias, *Vous* employiez.
Emplegavoun, *Ils employaient.*

PRÉTÉRIT.

Emplegueri, *J'employai.*
Empleguerian, *Nous employâmes.*

FUTUR.

Emplegarai, *J'emploierai.*
Emplegaren, *Nous emploierons.*

CONDITIONNEL.

Emplegarieou, *J'emploierais.*
Emplegarian, *Nous emploierions.*

SUBJONCTIF.

Qu'emplegui, *Que j'emploie.*
Qu'empleguen, *Que nous* employions.
Qu'emplegués, *Que vous* employiez.
Qu'emplegoun, *Qu'ils emploient.*

IMPARFAIT.

Qu'empleguessi, *Que j'employasse.*

Qu'empleguessian,	*Que nous employassions.*

PARTICIPE.

Emplega, ado,	*Employé, ée.*

Lou tèm lou miés emplega eis aqueou que l'on passo à l'escolo. *Le temps le mieux employé est celui que l'on passe à l'école.*

L'argèn lou miés emplega eis aqueou que l'on douno per si faire castiga. *L'argent le mieux employé est celui que l'on donne pour se faire châtier.*

INFINITIF.

Escoundré,	*Cacher.*

INDICATIF.

Escoundi,	*Je cache.*
Escoundés,	*Tu caches.*
Escoundo,	*Il cache.*
Escounden,	*Nous cachons.*

IMPARFAIT.

Escoundieou,	*Je cachais.*
Escoundiès,	*Tu cachais.*
Escoundiè,	*Il cachait.*
Escoundian,	*Nous cachions.*

PRÉTÉRIT.

Escounderi,	*Je cachai.*
Escounderés,	*Tu cachas.*
Escoundet,	*Il cacha.*
Escounderian,	*Nous cachâmes.*

FUTUR.

Escoundrai,	*Je cacherai.*

CONDITIONNEL.

Escoundrieou,	*Je cacherais.*

SUBJONCTIF.

Qu'escoundi,	*Que je cache.*
Qu'escounden,	*Que nous cachions.*

IMPARFAIT.

Qu'escoundessi,	*Que je cachasse.*

Qu'escoundessés,	*Que tu cachasses.*
Qu'escoundesso,	*Qu'il cachât.*
Qu'escoundessian,	*Que nous cachassions.*

PARTICIPE.

Escoundu, udo,	*Caché, cachée.*

Fai-me veiré ce qu'escoundés din toun pouchoun. *Montre-moi ce que tu caches dans ton gousset.*

INFINITIF.

Escrieouré,	*Écrire.*

INDICATIF.

Escrivi,	*J'écris.*
Escrivés,	*Tu écris.*
Escrieou,	*Il écrit.*
Escriven,	*Nous écrivons.*
Escrivès,	*Vous écrivez.*
Escrivoun,	*Ils écrivent.*

IMPARFAIT.

Escrivieou,	*J'écrivais.*
Escriviès,	*Tu écrivais.*
Escrivié,	*Il écrivait.*
Escrivian,	*Nous écrivions.*
Escrivias,	*Vous écriviez.*
Escrivièn,	*Ils écrivaient.*

PRÉTÉRIT.

Escriveri,	*J'écrivis.*
Escriverés,	*Tu écrivis.*
Escrivet,	*Il écrivit.*
Escriverian,	*Nous écrivîmes.*
Escriverias,	*Vous écrivîtes.*
Escriveroun,	*Ils écrivirent.*

FUTUR.

Escrieourai,	*J'écrirai.*
Escrieouren,	*Nous écrirons.*

CONDITIONNEL.

Escrieourieou,	*J'écrirais.*
Escrieourian,	*Nous écririons.*

SUBJONCTIF.

Qu'escrivi,	*Que j'écrive.*
Qu'escriven,	*Que nous écrivions.*
Qu'escrivès,	*Que vous écriviez.*
Qu'escrivoun,	*Qu'ils écrivent.*

IMPARFAIT.

Qu'escrivessi,	*Que j'écrivisse.*
Qu'escrivessés,	*Que tu écrivisses.*
Qu'escrivesso,	*Qu'il écrivît.*
Qu'escrivessian,	*Que nous écrivissions.*
Qu'escrivessias,	*Que vous écrivissiez.*
Qu'escrivessoun,	*Qu'ils écrivissent.*

PARTICIPE.

Escrit, escricho,	*Écrit, écrite.*

Es un asé de naturo, counei pas soun escrituro. *Il peint si mal qu'il ne peut déchiffrer lui-même ce qu'il a écrit.*

INFINITIF.

Estré,	*Être.*

INDICATIF.

Sieou,	Je suis.
Siés,	*Tu es.*
Ei *ou* es, etc.	*Il* ou *elle est, etc.*

PARTICIPE PASSÉ.

Esta, estado,	*Été*, (invariable)

Sias-ti bèn sageo, ma fio? Oui, moun papa, *la* sieou et *la* serai toujou. *Êtes-vous bien sage, ma fille? Oui, mon papa, je* le *suis et* le *serai toujours.* — Sias-ti crestiano? Oui *la* sieou. *Êtes-vous chrétienne? Oui je* le *suis.*

INFINITIF.

Suèivré,	*Suivre.*

INDICATIF.

Sueivi,	Je suis. (*)
Sueivés,	*Tu suis.*
Sueivo,	*Il suit.*
Sueiven, etc.	*Nous suivons, etc.*

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF.

Que sueivessi,	*Que je suivisse.*
Què sueivessian,	*Que nous suivissions.*

PARTICIPE PASSÉ.

Sueivi, sueivido,	*Suivi, suivie.*

INFINITIF.

Estregna,	*Étreindre.*

INDICATIF.

Estregni,	*J'étreins.*
Estregnés,	*Tu étreins.*
Estregno,	*Il étreint.*
Estregnen,	*Nous étreignons.*
Estregnés,	*Vous étreignez.*
Estregnoun,	*Ils étreignent.*

IMPARFAIT.

Estregnavi,	*J'étreignais.*

(*) Remarquez que *je suis*, première personne du présent de l'indicatif du verbe *suivre*, a la même orthographe que la même personne du verbe *être*, ci-dessus; et c'est pour cela peut-être, qu'un domestique qui suivait son maître disait : *Je suis ce que je suis, et je ne suis pas ce que je suis, car si j'étais ce que je suis, je ne serais pas ce que je suis.* Sieou ce que sieou, et sieou pas ce que sueivi, car si èri ce que sueivi, serieou pas ce que sieou. (Énigme)

Estregnavian,	*Nous* étreignions.
Estregnavias,	*Vous* étreigniez.
Estregnavoun,	*Ils étreignaient.*

PRÉTÉRIT.

Estregneri,	*J'étreignis.*
Estregnerian,	*Nous étreignîmes.*
Estregnerias,	*Vous étreignîtes.*
Estregneroun,	*Ils étreignirent.*

FUTUR.

Estregnarai,	*J'étreindrai.*

CONDITIONNEL.

Estregnarieou,	*J'étreindrais.*

SUBJONCTIF.

Qu'estregni,	*Que j'étreigne.*
Qu'estregnen,	*Que nous* étreignions.
Qu'estregnès,	*Que vous* étreigniez.
Qu'estregnoun,	*Qu'ils étreignent.*

IMPARFAIT.

Qu'estregnessi,	*Que j'étreignisse.*
Qu'estregnessian,	*Que nous étreignissions.*
Qu'estregnessias,	*Que vous étreignissiez.*
Qu'estregnessoun,	*Qu'ils étreignissent.*

PARTICIPE.

Estregna, estregnado,	*Étreint, étreinte.*

Homme ambitieux et superbe,
Mets à profit l'ancien proverbe
Tracé pour toi dans ce quatrain :
Qui trop embrasse mal étreint.

INFINITIF.

Fairé,	*Faire.*

INDICATIF.

Faou,	*Je fais.*
Fasen *ou* fen,	*Nous faisons.*
Fasès *ou* fès,	*Vous* faites.
Fan,	*Ils font.*

IMPARFAIT.

Fasieou,	*Je fesais.*

PRÉTÉRIT.

Fagueri *ou* feri,	*Je fis.*

FUTUR.

Farai,	*Je ferai.*

CONDITIONNEL.

Farieou,	*Je ferais.*

IMPÉRATIF.

Fai,	*Fais.*
Fasen *ou* fen,	*Faisons.*
Fasès *ou* fès,	Faites.

SUBJONCTIF.

Que fagui,	*Que je fasse.*
Que faguen,	*Que nous fassions.*

IMPARFAIT.

Que faguessi *ou* fessi,	*Que je fisse.*
Que faguessés *ou* fessés,	*Que tu fisses.*
Que faguesso *ou* fesso,	*Qu'il fît.*
Que faguessian *ou* fessian,	*Que nous fissions.*

PARTICIPE.

Fa, facho,	*Fait, faite.*

Faguerian nosté poussiblé, et mai n'en venguerian p'à bout.
Nous fîmes notre possible, encore nous n'en vînmes pas à bout.

INFINITIF.

Fugi, *Fuir.*

INDICATIF.

Fugi,	*Je fuis.*
Fugés,	*Tu fuis.*
Fugeo,	*Il fuit.*
Fugen,	*Nous fuyons.*
Fugès	*Vous fuyez.*
Fugeoun,	*Ils fuient.*

IMPARFAIT.

Fugieou,	*Je fuyais.*
Fugian,	*Nous* fuyions.
Fugias,	*Vous* fuyiez.
Fugièn,	*Ils fuyaient.*

PRÉTÉRIT.

Fugeri,	*Je fuis.* (fu ï)
Fugerés,	*Tu fuis.* (fu ï)
Fuget,	*Il fuit.* (fu ï)
Fugerian,	*Nous fuîmes.*
Fugerias,	*Vous fuîtes.*
Fugeroun,	*Ils fuirent.*

FUTUR.

Fugirai,	*Je fuirai.*
Fugiren,	*Nous fuirons.*

CONDITIONNEL.

Fugirieou,	*Je fuirais.*
Fugirian,	*Nous fuirions.*

SUBJONCTIF.

Que fugi,	*Que je fuie.*
Que fugés,	*Que tu fuies.*
Que fugé,	*Qu'il fuie.*
Que fugen,	*Que nous* fuyions.
Que fugès,	*Que vous* fuyiez.
Que fugeoun,	*Qu'ils fuient.*

IMPARFAIT.

Que fugessi,	*Que je fuisse.*
Que fugessés,	*Que tu fuisses.*
Que fugesso,	*Qu'il fuit.*
Que fugessian,	*Que nous fuissions.*
Que fugessias,	*Que vous fuissiez.*
Que fugessoun,	*Qu'ils fuissent.*

PARTICIPE.

Fugi, fugido,	*Fui, fuie.*

Fugi la coumpagno dei mechans, ei lou veritablé mouièn de jamai lou deveni. *Fuir la compagnie des méchants, c'est le moyen le plus sûr de ne jamais le devenir.*

INFINITIF.

Jouga, Juga,	*Jouer.*

INDICATIF.

Jogui, juègui, etc.	*Je joue.*
Jogués,	*Tu joues.*
Jogo,	*Il joue.*
Jouguen,	*Nous jouons.*
Jouguès,	*Vous jouez.*
Jogoun,	*Ils jouent.*

IMPARFAIT.

Jougavi,	*Je jouais.*
Jougavian,	*Nous jouions.*
Jougavias,	*Vous jouiez.*
Jougavoun,	*Ils jouaient.*

PRÉTÉRIT.

Jougueri,	*Je jouai.*
Jouguerés,	*Tu jouas.*
Jouguet,	*Il joua.*
Jouguerian,	*Nous jouâmes.*

FUTUR.

Jougarai,	*Je jouerai.*
Jougaren,	*Nous jouerons.*

CONDITIONNEL.

Jougarieou,	*Je jouerais.*
Jougarian,	*Nous jouerions.*

SUBJONCTIF.

Que jogui,	*Que je joue.*
Que jouguen,	*Que nous jouions.*

IMPARFAIT.

Que jouguessi,	*Que je jouasse.*
Que jouguessés,	*Que tu jouasses.*
Que jouguesso,	*Qu'il joudt.*
Que jouguessian,	*Que nous jouassions.*

PARTICIPE.

Jouga, jougado,	*Joué, jouée.*

Taou entro oou jo en risèn, que n'en sort en gemissèn.
Tel entre au jeu en riant, qu'il en sort en gémissant.

INFINITIF.

Legi,	*Lire.*
	INDICATIF.
Legissi,	*Je lis.*
Legissés,	*Tu lis.*
Legit,	*Il lit.*
Legissen,	*Nous lisons.*
Legissès,	*Vous lisez.*
Legissoun,	*Ils lisent.*
	IMPARFAIT.
Legissieou,	*Je lisais.*
Legissian,	*Nous lisions.*
	PRÉTÉRIT.
Legisseri,	*Je lus.*
Legisserian,	*Nous lûmes.*
	FUTUR.
Legirai,	*Je lirai.*
	CONDITIONNEL.
Legirieou,	*Je lirais.*
	SUBJONCTIF.
Que legissi,	*Que je lise.*
Que legissen,	*Que nous lisions.*
	IMPARFAIT.
Que legissessi,	*Que je lusse.*
Que legissessés,	*Que tu lusses.*
Que legissesso,	*Qu'il lût.*
Que legissessian,	*Que nous lussions.*
	PARTICIPE.
Legi, legido,	*Lu, lue.*

Aqueou que legit troou, souven viro cabosso ;
Et qu legit pas proun foou que roulé sa bosso.
Pour trop approfondir un savant perd la tête ;
Pour ne pas assez lire un sot prend la houlette.

INFINITIF.

Loua, loousa, *Louer, donner des louanges.*
Louga, *Louer, donner ou prendre à loyer ou à louage*

INDICATIF.

Loui, Logui,	*Je loue.*
Loués, logués,	*Tu loues.*
Louo, logo,	*Il loue.*
Louen, louguen,	*Nous louons.*
Louès, louguès,	*Vous louez.*
Lououn, logoun,	*Ils louent.*

IMPARFAIT.

Louavi, lougavi,	*Je louais.*
Louavian, lougavian,	*Nous louions.*
Louavias, lougavias,	*Vous louiez.*
Louavoun, lougavoun,	*Ils louaient.*

PRÉTÉRIT.

Loueri, lougueri,	*Je louai.*
Louerian, louguerian,	*Nous loudmes.*

FUTUR.

Louarai, lougarai,	*Je louerai.*
Louaren, lougaren,	*Nous louerons.*

CONDITIONNEL.

Louaricou, lougaricou,	*Je louerais.*
Louarian, lougarian,	*Nous louerions.*

SUBJONCTIF.

Que loui, que logui,	*Que je loue.*
Que louen, que louguen,	*Que nous louions.*

IMPARFAIT.

Que louessi, que louguessi,	*Que je louasse.*

PARTICIPE.

Loua, ado, Louga, ado,	*Loué, louée.*

Louga soun bèn. — Louga uno fio de sarvici. Loua ou loousa sa coundueito. *Louer* ou *affermer son bien.* — *Louer une domestique.* — *Louer sa conduite.*

INFINITIF.

Mangea.,	***Manger.***
	INDICATIF.
Mangi,	*Je mange.*
Mangés,	*Tu manges.*
Mangeo,	*Il mange.*
Mangen,	*Nous* mangeons.
	IMPARFAIT.
Mangeavi,	*Je* mangeais.
Mangeavés,	*Tu* mangeais.
Mangeavo,	*Il* mangeait.
Mangeavian,	*Nous mangions.*
Mangeavias,	*Vous mangiez.*
Mangeavoun,	*Ils* mangeaient.
	PRÉTÉRIT.
Mangeri,	*Je* mangeai.
Mangerés,	*Tu* mangeas.
Manget,	*Il* mangea.
Mangerian,	*Nous* mangeâmes.
Mangerias,	*Vous* mangeâtes.
Mangeroun,	*Ils mangèrent.*
	FUTUR.
Mangearai,	*Je mangerai.*
	CONDITIONNEL.
Mangearieou,	*Je mangerais.*
	SUBJONCTIF.
Que mangi,	*Que je mange.*
	IMPARFAIT.
Que mangessi,	*Que je* mangeasse.
Que mangessés,	*Que tu* mangeasses.
Que mangesso,	*Qu'il* mangeât.
Que mangessian,	*Que nous* mangeassions.
Que mangessias,	*Que vous* mangeassiez.
Que mangessoun,	*Qu'ils* mangeassent.
	PARTICIPE.
Mangea, mangeado,	*Mangé, mangée.*

L'omé deou mangea per vicouré, et noun pas vicouré per mangea. *L'homme doit manger pour vivre, et ne pas vivre pour manger.*

INFINITIF.

Moourré,	*Moudre.*

INDICATIF.

Moouvi,	*Je mouds.*
Moouvés,	*Tu mouds.*
Moout,	*Il moud.*
Moouven,	*Nous moulons.*
Moouvès,	*Vous moulez.*
Moouvoun,	*Ils moulent.*

IMPARFAIT.

Moouvieou,	*Je moulais.*
Moouviès,	*Tu moulais.*
Moouviè,	*Il moulait.*
Moouvian,	*Nous moulions.*

PRÉTÉRIT.

Moouguerí,	*Je moulus.*
Moouguerés,	*Tu moulus.*
Moouguet,	*Il moulut.*
Moouguerian,	*Nous moulûmes.*

FUTUR.

Moourrai,	*Je moudrai.*
Moourren,	*Nous moudrons.*

CONDITIONNEL.

Moourrieou,	*Je moudrais.*
Moourrian,	*Nous moudrions.*

IMPÉRATIF.

Moou,	*Mouds.*
Moouven,	*Moulons.*
Moouvès,	*Moulez.*

SUBJONCTIF.

Que moouvi,	*Que je moule.*
Que moouven,	*Que nous moulions.*

IMPARFAIT.

Que moouguessi,	*Que je moulusse.*
Que moouguessés,	*Que tu moulusses.*
Que moouguesso,	*Qu'il moulût.*
Que moouguessian,	*Que nous moulussions.*

PARTICIPE.

Moougu, moougudo,	*Moulu, moulue.*

Dins un moulin que vai à fieou, l'on moout l'iver coumo l'estieou. *Ayant de l'eau et du grain à foison, le meunier moud dans toutes les saisons.*

INFINITIF.

Mouri, *Mourir.*

INDICATIF.

Mouari,	*Je meurs.*
Mouarés,	*Tu meurs.*
Mouaro,	*Il meurt.*
Mouren,	*Nous mourons.*
Mourès,	*Vous mourez.*
Mouaroun,	*Ils meurent.*

IMPARFAIT.

Mourieou,	*Je mourais.*
Mouriès,	*Tu mourais.*
Mouriè,	*Il mourait.*
Mourian,	*Nous mourions.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

Mourigueri,	*Je mourus.*
Mouriguerés,	*Tu mourus.*
Mouriguet *ou* mouret,	*Il mourut.*
Mouriguerian,	*Nous mourûmes.*

PRÉTÉRIT INDÉFINI.

Sieou mouart,	*Je suis mort.*
Sies mouart,	*Tu es mort.*
Ei mouart,	*Il est mort.*
Sian mouarts,	*Nous sommes morts.*
Sias mouarts,	*Vous êtes morts.*
Soun mouarts,	*Ils sont morts.*

FUTUR.

Mourrai,	*Je mourrai.*
Mourren,	*Nous mourrons.*

PASSÉ.

Serai mouart,	*Je serai mort.*

CONDITIONNEL.

Mourrieou,	*Je mourrais.*
Mourrian,	*Nous mourrions.*

PASSÉ.

Serieou mouart,	*Je serais mort.*

IMPÉRATIF.

Mouaro,	*Meurs.*
Mourén,	*Mourons.*
Mourès,	*Mourez.*

SUBJONCTIF.

Que mouari,	*Que je meure.*
Que mouren,	*Que nous mourions.*

IMPARFAIT.

Que mouressi,	*Que je mourusse.*
Que mouressian,	*Que nous mourussions.*
Que mouressias,	*Que vous mourussiez.*
Que mouressoun,	*Qu'ils mourussent.*

PARTICIPE.

Mouart, mouarto,	*Mort, morte.*

Quan l'on ei malurous l'on apren à soufri,
Et coumo on a viscu l'on deou saché mouri.
Quand on est malheureux on apprend à souffrir,
Et comme on a vécu l'on doit savoir mourir.

INFINITIF.

Naissé,	*Naître.*

INDICATIF.

Neissi,	*Je nais.*
Neissés,	*Tu nais.*
Neisso,	*Il nait.*

Neissen,	*Nous naissons.*

IMPARFAIT.

Neissieou,	*Je naissais.*
Neissian,	*Nous naissions.*

PRÉTÉRIT.

Neisseri,	*Je naquis.*
Neisserés,	*Tu naquis.*
Neisset,	*Il naquit.*
Neisserian,	*Nous naquîmes.*
Neisserias,	*Vous naquîtes.*
Neisseroun,	*Ils naquirent.*

(Les temps composés de ce verbe se forment avec l'auxiliaire *être.*)

FUTUR.

Neissirai,	*Je naîtrai.*

CONDITIONNEL.

Neissirieou,	*Je naîtrais.*

SUBJONCTIF.

Que neissi,	*Que je naisse.*
Que neissen,	*Que nous naissions.*

IMPARFAIT.

Que neissessi,	*Que je naquisse.*
Que neissessés,	*Que tu naquisses.*
Que neissesso,	*Qu'il naquît.*
Que neissessian,	*Que nous naquissions.*

PARTICIPE.

Na, nado,	*Né, née.*

Sieou na lou vint febrié millo sèt cènt vuetanto-dous; devinès quand ai de tèm ooujourduei? *Je suis né le vingt février* mil *sept cent octante-deux, devinez quel est mon âge aujourd'hui?*

INFINITIF.

Pigna, Penchina, *Peigner.*

INDICATIF.

Pigni, penchini, etc.	*Je peigne.*
Pignen,	*Nous peignons.*

Pignès,	*Vous peignez.*
Pignoun,	*Ils peignent.*

IMPARFAIT.

Pignavi,	*Je peignais.*
Pignavian,	*Nous* peignions.
Pignavias,	*Vous* peigniez.
Pignavoun,	*Ils peignaient.*

PRÉTÉRIT.

Pigneri,	*Je peignai.*
Pignerian,	*Nous peignâmes.*
Pignerias,	*Vous peignâtes.*
Pigneroun,	*Ils peignèrent.*

FUTUR.

Pignarai,	*Je peignerai.*

CONDITIONNEL.

Pignarieou,	*Je peignerais.*

SUBJONCTIF.

Que pigni,	*Que je peigne.*
Que pignen,	*Que nous* peignions.
Que pignès,	*Que vous* peigniez.
Que pignoun,	*Qu'ils peignent.*

IMPARFAIT.

Que pignessi,	*Que je peignasse.*
Que pignessian,	*Que nous peignassions.*
Que pignessias,	*Que vous peignassiez.*
Que pignessoun,	*Qu'ils peignassent.*

PARTICIPE.

Pigna, pignado,	*Peigné, peignée.*

Deibuiès aquel enfant; dounè-li un coou de pigno. *Démêlez la chevelure à cet enfant; passez-y le peigne.*

INFINITIF.

Pinta, *Peindre.*

INDICATIF.

Pinti,	*Je peins.*
Pinten,	*Nous peignons.*

Pintès,	*Vous peignez.*
Pintoun,	*Ils peignent.*

IMPARFAIT.

Pintavi,	*Je peignais.*
Pintavian,	*Nous* peignions.
Pintavias,	*Vous* peigniez.
Pintavoun,	*Ils peignaient.*

PRÉTÉRIT.

Pinteri,	*Je peignis.*
Pinterian,	*Nous peignîmes.*
Pinterias,	*Vous peignîtes.*
Pinteroun,	*Ils peignirent.*

FUTUR.

Pintarai,	*Je peindrai.*

CONDITIONNEL.

Pintarieou,	*Je peindrais.*

SUBJONCTIF.

Que pinti,	*Que je peigne.*
Que pinten,	*Que nous* peignions.
Que pintès,	*Que vous* peigniez.
Que pintoun,	*Qu'ils peignent.*

IMPARFAIT.

Que pintessi,	*Que je peignisse.*
Que pintessian,	*Que nous peignissions.*
Que pintessias,	*Que vous peignissiez.*
Que pintessoun,	*Qu'ils peignissent.*

PARTICIPE.

Pinta, pintado,	*Peint, peinte.*

Lou tableou lou plus riché en travai de pinturo,
Egalara jamai l'obro de la naturo.
Le tableau le plus riche en travail de peinture,
Ne saurait égaler l'œuvre de la nature.

INFINITIF.

Pousqué, Pouder, *Pouvoir.*

INDICATIF.

Pouadi,	*Je puis.*
Pouadés, pouas,	*Tu peux.*
Poou,	*Il peut.*
Pouden,	*Nous pouvons.*
Poudès,	*Vous pouvez.*
Pouadoun,	*Ils peuvent.*

IMPARFAIT.

Poudieou,	*Je pouvais.*
Poudiès,	*Tu pouvais.*
Poudiè,	*Il pouvait.*
Poudian,	*Nous pouvions.*
Poudias,	*Vous pouviez.*
Poudièn,	*Ils pouvaient.*

PRÉTÉRIT.

Pousqueri,	*Je pus.*
Pousquerés,	*Tu pus.*
Pousquet,	*Il put.*
Pousquerian,	*Nous pûmes.*
Pousquerias,	*Vous pûtes.*
Pousqueroun,	*Ils purent.*

FUTUR.

Pourrai,	*Je pourrai.*

CONDITIONNEL.

Pourrieou,	*Je pourrais.*

SUBJONCTIF.

Que pouasqui,	*Que je puisse.*
Que pouasqués,	*Que tu puisses.*
Que pouasqué,	*Qu'il puisse.*
Que pousquen,	*Que nous puissions.*
Que pousquès,	*Que vous puissiez.*
Que pouascoun,	*Qu'ils puissent.*

IMPARFAIT.

Que pousquessi,	*Que je pusse.*
Que pousquessés,	*Que tu pusses.*

Que pousquesso,	*Qu'il pût.*
Que pousquessian,	*Que nous pussions.*
Que pousquessias,	*Que vous pussiez.*
Que pousquessoun,	*Qu'ils pussent.*

PARTICIPE.

Pouscu, udo,	*Pu.*

Quand ti va dieou ti va pouas creiré. *Quand je te le dis tu peux le croire.*

INFINITIF.

Querré, *Quérir.*

(Il n'est d'usage qu'à l'infinitif joint aux verbes *aller, venir, envoyer.*)

INDICATIF.

Vaou querré,	*Je vais quérir.*
Vas querré,	*Tu vas quérir.*
Vai querré,	*Il va quérir.*
Anen querré,	*Nous allons quérir.*
Anès querré,	*Vous allez quérir.*
Van querré,	*Ils vont quérir.*

IMPARFAIT.

Anavi querré,	*J'allais quérir.*

PRÉTÉRIT.

Aneri querré,	*J'allai* ou *je fus quérir.*

FUTUR.

Anarai querré,	*J'irai quérir.*

CONDITIONNEL.

Anarieou querré,	*J'irais quérir.*

SUBJONCTIF.

Que vagui querré,	*Que j'aille quérir.*

IMPARFAIT.

Qu'anessi querré,	*Que j'allasse quérir.*

Point de participe.

Mandè-lou querré. *Envoyez-le quérir.* M'ei vengu querré. *Il m'est venu quérir.*

INFINITIF.

Riré, *Rire.*

INDICATIF.

Risi, *Je ris.*
Risen, *Nous rions.*
Risès, *Vous riez.*
Risoun, *Ils rient.*

IMPARFAIT.

Risieou, *Je riais.*
Risian, *Nous* riions.
Risias, *Vous* riiez.
Risièn, *Ils riaient.*

PRÉTÉRIT.

Rigueri, *Je ris.*
Riguerian, *Nous rîmes.*

FUTUR.

Rirai, *Je rirai.*

CONDITIONNEL.

Ririeou, *Je rirais.*

SUBJONCTIF.

Que rigui, *Que je rie.*
Que rigués, *Que tu ries.*
Que rigué, *Qu'il rie.*
Que riguen, *Que nous* riions.
Que rigués, *Que vous* riiez.
Que rigoun, *Qu'ils rient.*

IMPARFAIT.

Que riguessi, *Que je risse.*
Que riguessés, *Que tu risses.*
Que riguesso, *Qu'il rît.*
Que riguessian, *Que nous rissions.*
Que riguessias, *Que vous rissiez.*
Que riguessoun, *Qu'ils rissent.*

PARTICIPE.

Ri, aguèn ri, *Ri, ayant ri.*

Aquelei fadas risièn coumo de pochos descourdurados. *Ces insensés riaient à gorge déployée.*

INFINITIF.

Saoupré, Saché, *Savoir.*

INDICATIF.

Sabi, sai, *Je sais*
Saben, *Nous savons.*

IMPARFAIT.

Sabieou, *Je savais.*
Sabian, *Nous savions.*

PRÉTÉRIT.

Sacheri, *Je sus.*
Sacherés, *Tu sus.*
Sachet, *Il sut.*
Sacherian, *Nous sûmes.*

FUTUR.

Saoubrai, *Je saurai.*

CONDITIONNEL.

Saoubrieou, *Je saurais.*

IMPÉRATIF.

Sachés, *Saches.*
Sachen, *Sachons.*
Sachès, *Sachez.*

SUBJONCTIF.

Que sachi, *Que je sache.*
Que sachen, *Que nous sachions.*

IMPARFAIT.

Que sachessi, *Que je susse.*
Que sachessés, *Que tu susses.*
Que sachesso, *Qu'il sût.*
Que sachessian, *Que nous sussions.*

PARTICIPE.

Sachu, sachudo,	*Su, sue.*

Voudrié mieou resta per toujou din l'ignourènso, que d'aprendré ce que foudrié jamai saché : lou maou. *Il vaudrait mieux rester pour toujours dans l'ignorance, que d'apprendre ce qu'il ne faudrait jamais savoir : le mal.*

INFINITIF.

Senti,	*Sentir.*

INDICATIF.

Sènti,	*Je sens.*
Sèntés,	*Tu sens.*
Sènto,	*Il sent.*
Senten,	*Nous sentons.*

IMPARFAIT.

Sentieou,	*Je sentais.*
Sentian,	*Nous sentions.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

Senteri,	*Je sentis.*
Senterés,	*Tu sentis.*
Sentet,	*Il sentit.*
Senterian,	*Nous sentîmes.*

PRÉTÉRIT INDÉFINI.

Ai sentu,	*J'ai senti.*
As sentu,	*Tu as senti.*
A sentu.	*Il a senti.*
Aven sentu,	*Nous avons senti.*

FUTUR.

Sentirai *ou* sentrai,	*Je sentirai.*

CONDITIONNEL.

Sentirieou *ou* sentrieou,	*Je sentirais.*

SUBJONCTIF.

Que sènti,	*Que je sente.*
Que senten,	*Que nous sentions.*

IMPARFAIT.

Que sentessi,	*Que je sentisse.*
Que sentessés,	*Que tu sentisses.*
Que sentesso,	*Qu'il sentît.*
Que sentessian,	*Que nous sentissions.*
Que sentessias,	*Que vous sentissiez.*
Que sentessoun,	*Qu'ils sentissent.*

PARTICIPE.

Sentu, sentudo,	*Senti, sentie.*

Coum'ai sentu aquelo roso, me sieou sentu pougné. *Comme j'ai flairé cette rose, je me suis senti piquer.* Aquel uiet sènto bouan. *Cet œillet fleure bon.* Senti uno doulour oou bras. *Sentir une douleur au bras.*

INFINITIF.

Teni,	*Tenir.*

INDICATIF.

Tèni,	*Je tiens.*
Tenen,	*Nous tenons.*

IMPARFAIT.

Tenieou,	*Je tenais.*
Tenian,	*Nous tenions.*

PRÉTÉRIT.

Tengueri,	*Je tins.*
Tenguerés,	*Tu tins.*
Tenguet,	*Il tint.*
Tenguerian,	*Nous tinmes.*
Tenguerias,	*Vous tintes.*
Tengueroun,	*Ils tinrent.*

FUTUR.

Tendrai,	*Je tiendrai.*

CONDITIONNEL.

Tendrieou,	*Je tiendrais.*

SUBJONCTIF.

Que tèngui,	*Que je tienne.*

Que tenguen,	*Que nous tenions.*

IMPARFAIT.

Que tenguessi,	*Que je* tinsse.
Que tenguessés,	*Que tu* tinsses.
Que tenguesso,	*Qu'il tint.*
Que tenguessian,	*Que nous* tinssions.
Que tenguessias,	*Que vous* tinssiez.
Que tenguessoun,	*Qu'ils* tinssent.

PARTICIPE.

Tengu, tengudo,	*Tenu, tenue.*

Tenè-vous dret quand saludès; si saludo pas d'asseta.
Tenez-vous debout quand vous saluez; on ne salue pas d'assis.

INFINITIF.

Travaia, Trabaia, *Travailler.*

INDICATIF.

Travâï, trabâï, etc.	*Je travaille.*
Travaien,	*Nous travaillons.*
Travaiès,	*Vous travaillez.*
Travaioun,	*Ils travaillent.*

IMPARFAIT.

Travaiavi,	*Je travaillais.*
Travaiavian,	*Nous* travaillions.
Travaiavias,	*Vous* travailliez.
Travaiavoun,	*Ils travaillaient.*

PRÉTÉRIT.

Travaieri,	*Je travaillai.*
Travaierian,	*Nous travaillâmes.*

FUTUR.

Travaiarai,	*Je travaillerai,*

CONDITIONNEL.

Travaiarieou,	*Je travaillerais.*

SUBJONCTIF.

Que travâï,	*Que je travaille.*

Que travaien,	*Que nous* travaillions.
Que travaiès,	*Que vous* travailliez.
Que travaioun,	*Qu'ils travaillent.*

IMPARFAIT.

Que travaiessi,	*Que je travaillasse.*
Que travaiessian,	*Que nous travaillassions.*

PARTICIPE.

Travaia, ado,	*Travaillé, ée.*

Lou travai et la santa soun la fourtuno doou paouré. *Le travail et la santé sont la fortune du pauvre.*

INFINITIF.

Veiré, *Voir.*

INDICATIF.

Vesi,	*Je vois.*
Vesen,	*Nous voyons.*
Vesès,	*Vous voyez.*
Vesoun,	*Ils voient.*

IMPARFAIT.

Vesieou,	*Je voyais.*
Vesian,	*Nous* voyions.
Vesias,	*Vous* voyiez.
Vesièn,	*Ils voyaient.*

PRÉTÉRIT.

Vegueri,	*Je vis.*
Veguerian,	*Nous vîmes.*

FUTUR.

Veirai,	*Je verrai.*

CONDITIONNEL.

Veirieou,	*Je verrais.*

SUBJONCTIF.

Que vegui,	*Que je voie.*
Que vegués,	*Que tu voies.*
Que vegué,	*Qu'il voie.*

Que veguen,	*Que nous voyions.*
Que veguès,	*Que vous voyiez.*
Que vegoun,	*Qu'ils voient.*

IMPARFAIT.

Que veguessi,	*Que je visse.*
Que veguessian,	*Que nous vissions.*

PARTICIPE.

Vis, visto,	*Vu, vue.*

Taou vès uno paio su l'espalo de soun vesin, que vés pas uno fusto su la sieouno. *Tel voit une paille sur l'épaule de son voisin, qu'il n'aperçoit pas une poutre sur la sienne.*

INFINITIF.

Veni,	*Venir.*

INDICATIF.

Vèni,	*Je viens.*
Venen,	*Nous venons.*

IMPARFAIT.

Venieou,	*Je venais.*
Venian,	*Nous venions.*

PRÉTÉRIT.

Vengueri,	*Je vins.*
Venguerés,	*Tu vins.*
Venguet,	*Il vint.*
Venguerian,	*Nous vînmes.*
Venguerias,	*Vous vintes.*
Vengueroun,	*Ils vinrent.*

(Les temps composés de ce verbe se forment avec l'auxiliaire *être.*)

FUTUR.

Vendrai,	*Je viendrai.*

CONDITIONNEL.

Vendrieou,	*Je viendrais.*

SUBJONCTIF.

Que vèngui,	*Que je vienne.*

Que venguen,	*Que nous venions.*

IMPARFAIT.

Que venguessi,	*Que je* vinsse.
Que venguessés,	*Que tu* vinsses.
Que venguesso,	*Qu'il vînt.*
Que venguessian,	*Que nous* vinssions.
Que venguessias,	*Que vous* vinssiez.
Que venguessoun,	*Qu'ils* vinssent.

PARTICIPE.

Vengu, vengudo,	*Venu, venue.*

Faou *veni* ansinto amé la man. *Il faut* faire *comme cela avec la main.*

INFINITIF.

Vieouré,	*Vivre.*

INDICATIF.

Vivi,	*Je vis.*
Vivés,	*Tu vis.*
Vieou,	*Il vit.*
Viven,	*Nous vivons.*
Vivès,	*Vous vivez.*
Vivoun,	*Ils vivent.*

IMPARFAIT.

Vivieou,	*Je vivais.*
Viviès,	*Tu vivais.*
Vivié,	*Il vivait.*
Vivian,	*Nous vivions.*

PRÉTÉRIT.

Visqueri,	*Je vécus.*
Visquerés,	*Tu vécus.*
Visquet,	*Il vécut.*
Visquerian,	*Nous vécûmes.*

FUTUR.

Vieourai,	*Je vivrai.*

CONDITIONNEL.

Vieourieou,	*Je vivrais.*

SUBJONCTIF.

Que visqui,	*Que je vive.*
Que visqués,	*Que tu vives.*
Que visqué,	*Qu'il vive.*
Que visquen,	*Que nous vivions.*

IMPARFAIT.

Que visquessi,	*Que je vécusse.*
Que visquessés,	*Que tu vécusses.*
Que visquesso,	*Qu'il vécût.*
Que visquessian,	*Que nous vécussions.*

PARTICIPE.

Viscu, aguèn viscu,	*Vécu. Ayant vécu.*

Aqueou que vieou din l'ignourènso, mouaro souvent dins l'indigènso. *Celui qui vit dans l'ignorance, souvent il meurt dans l'indigence.*

INFINITIF.

Vougué, *Vouloir.*

INDICATIF.

Vouali,	*Je veux.*
Vouas,	*Tu veux.*
Voou,	*Il veut.*
Voulen,	*Nous voulons.*
Voulès,	*Vous voulez.*
Voualoun,	*Ils veulent.*

IMPARFAIT.

Voulieou,	*Je voulais.*
Voulian,	*Nous voulions.*

PRÉTÉRIT.

Vougueri,	*Je voulus.*
Vouguerian,	*Nous voulûmes.*
Vouguerias,	*Vous voulûtes.*
Vougueroun,	*Ils voulurent.*

FUTUR.

Voudrai,	*Je voudrai.*

CONDITIONNEL.

Voudrieou,	*Je voudrais.*

IMPÉRATIF.

Vouagués,	*Veuille.*
Vouguen,	*Veuillons.*
Vouguès,	*Veuillez.*

SUBJONCTIF.

Que vouagui,	*Que je veuille.*
Que vouguen,	*Que nous voulions.*
Que vouguès,	*Que vous vouliez.*
Que vouagoun,	*Qu'ils veuillent.*

IMPARFAIT.

Que vouguessi,	*Que je voulusse.*
Que vouguessian,	*Que nous voulussions.*

PARTICIPE.

Vougu, vougudo,	*Voulu, voulue.*

Faou pas vougué ce qu'ei pas nouastré, ni mai vougué de maou en rés. *Il ne faut ni convoiter le bien d'autrui, ni souhaiter du mal à personne.*

VERBES RÉFLÉCHIS.

INFINITIF.

Acoucha, S'acoucha, *Accoucher.*

INDICATIF.

M'acouchi,	*J'accouche.*

IMPARFAIT.

M'acouchavi,	*J'accouchais.*

PRÉTÉRIT.

M'acoucheri,	*J'accouchai.*

FUTUR.

M'acoucharai,	*J'accoucherai.*

CONDITIONNEL.

M'acoucharieou,	*J'accoucherais.*

SUBJONCTIF.

Que m'acouchi,	*Que j'accouche.*

IMPARFAIT.

Que m'acouchessi,	*Que j'accouchasse.*

PARTICIPE.

Acoucha, ado,	*Accouché, ée.*

Disoun que s'es acouchado d'un bel enfant. *On dit qu'elle est accouchée d'un beau garçon;* car une femme accouche toujours d'un enfant, et cet enfant est un garçon ou une fille, ce qui a donné lieu à cette énigme : *Cet enfant né de ma mère, n'est ni son fils, ni mon frère.* (C'est sa fille et ma sœur.)

INFINITIF.

S'en ana,	*S'en aller.*

INDICATIF. PRÉSENT.

M'en vaou,	*Je m'en vais.*
S'en anen,	*Nous nous en allons.*

IMPARFAIT.

M'en anavi,	*Je m'en allais.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

M'en aneri,	*Je m'en allai.*

PRÉTÉRIT INDÉFINI.

Me sieou en ana,	*Je m'en suis allé.*
Se sian en anas,	*Nous nous en sommes allés.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

M'èri en ana,	*Je m'en étais allé.*
S'erian en anas,	*Nous nous en étions allés.*

FUTUR.

M'en anarai,	*Je m'en irai.*

PASSÉ.

Me sarai en ana,	*Je m'en serai allé.*
Se saren en anas,	*Nous nous en serons allés.*

CONDITIONNEL. PRÉSENT.

M'en anarieou, *Je m'en irais.*

PASSÉ.

Me sarieou en ana, *Je m'en serais allé.*
Se sarian en anas, *Nous nous en serions allés.*

SUBJONCTIF. PRÉSENT.

Que m'en vagui, *Que je m'en aille.*

IMPARFAIT.

Que m'enanessi, *Que je m'en allasse.*
Que s'en anessian, *Que nous nous en allassions.*

PRÉTÉRIT.

Que me siègui en ana, *Que je m'en sois allé.*
Que se siguen en anas, *Que nous nous en soyons allés.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que me siguessi en ana, *Que je m'en fusse allé.*
Que se siguessian en anas, *Que nous nous en fussions allés.*

PARTICIPE.

Ana, ado, s'estèn en ana, *Allé, ée. S'en étant allé.*

Prengueri moun capeou et m'en aneri leou. *Je pris mon chapeau et je m'en allai vîte.*

INFINITIF.

S'asseta, *S'asseoir.*

INDICATIF.

M'assèti, *Je m'assieds.*
S'asseten, *Nous nous asseyons.*
Vous assetès, *Vous vous asseyez.*
S'assètoun, *Ils s'asseient.*

IMPARFAIT.

M'assetavi, *Je m'asseyais.*
S'assetavian, *Nous nous* asseyions.
Vous assetavias, *Vous vous* asseyiez.
S'assetavoun, *Ils s'asseyaient.*

PRÉTÉRIT.

M'asseteri, *Je m'assis.*
S'asseterian, *Nous nous assîmes.*

FUTUR.

M'assetarai, *Je m'assiérai.*
S'assetaren, *Nous nous assiérons.*

CONDITIONNEL.

M'assetarieou, *Je m'assiérais.*
S'assetarian, *Nous nous assiérions.*

IMPÉRATIF.

Assèto-té, *Assieds-toi.*
Asseten-sé, *Asseyons-nous.*
Assetè-vous, *Asseyez-vous.*

SUBJONCTIF.

Que m'assèti, *Que je m'asseie.*
Que s'asseten, *Que nous nous* asseyions.

IMPARFAIT.

Que m'assetessi, *Que je m'assisse.*
Que t'assetessés, *Que tu t'assisses.*
Que s'assetesso, *Qu'il s'assît.*
Que s'assetessian, *Que nous nous assissions.*
Que vous assetessias, *Que vous vous assissiez.*
Que s'assetessoun, *Qu'ils s'assissent.*

PARTICIPE.

Asseta, assetado, *Assis, assise. S'étant assis.*

Asseta la bugado. *Encuver le linge de la lessive.* Asseta uno messongeo. *Affirmer un mensonge.* Asseta un enfant su sa faoudo, su sei ginous. *Asseoir un enfant sur son giron, sur ses genoux.* S'asseta contro un aoubré. *S'asseoir au pied d'un arbre.* S'asseta oou soou, s'agroua. *S'asseoir par terre, s'accroupir.*

INFINITIF.

Si counfessa,	*Se confesser.*

INDICATIF.

Me counfessi,	*Je me confesse.*
Te counfessés,	*Tu te confesses.*
Se counfesso,	*Il se confesse.*
Se counfessen,	*Nous nous confessons.*

IMPARFAIT.

Me counfessavi,	*Je me confessais.*
Se counfessavian,	*Nous nous confessions.*

PRÉTÉRIT.

Me counfesseri,	*Je me confessai.*
Se counfesserian,	*Nous nous confessâmes.*

FUTUR.

Me counfessarai,	*Je me confesserai.*
Se counfessaren,	*Nous nous confesserons.*

CONDITIONNEL.

Me counfessarieou,	*Je me confesserais.*
Se counféssarian,	*Nous nous confesserions.*

IMPÉRATIF.

Counfesso-té,	*Confesse-toi.*
Counfessen-sé,	*Confessons-nous.*
Counfessé-vous,	*Confessez-vous.*

SUBJONCTIF.

Que me counfessi,	*Que je me confesse.*
Que se counfessen,	*Que nous nous confessions.*

IMPARFAIT.

Que me counfessessi,	*Que je me confessasse.*
Que se counfessessian,	*Que nous nous confessassions.*

PARTICIPE.

S'estèn counfessa, ado,	*S'étant confessé, ée.*

De qu vous counfessès ? Me counfessi de moussu lou Cura. *A qui vous confessez-vous ? Je me confesse à M. le Curé.* Faou que me vagui counfessa. *Il faut que j'aille à confesse,* ou *que j'aille me confesser.*

INFINITIF.

Si teisa,	Se taire.
	INDICATIF.
Me teisi,	*Je me tais.*
Se teisen,	*Nous nous taisons.*
	IMPARFAIT.
Me teisavi,	*Je me taisais.*
Se teisavian,	*Nous nous taisions.*
	PRÉTÉRIT.
Me teiseri,	*Je me tus.*
Se teiserian,	*Nous nous tûmes.*
	FUTUR.
Me teisarai,	*Je me tairai.*
Se teisaren,	*Nous nous tairons.*
	CONDITIONNEL.
Me teisarieou,	*Je me tairais.*
Se teisarian,	*Nous nous tairions.*
	IMPÉRATIF.
Teiso-te,	*Tais-toi.*
Teisen-se,	*Taisons-nous.*
Teisé-vous,	*Taisez-vous.*
	SUBJONCTIF.
Que me teisi,	*Que je me taise.*
Que se teisen,	*Que nous nous taisions.*
	IMPARFAIT.
Que me teisessi,	*Que je me tusse.*
Que te teisessés,	*Que tu te tusses.*
Que se teisesso,	*Qu'il se tût.*
Que se teisessian,	*Que nous nous tussions.*
	PARTICIPE.
Teisa, teisado,	*Tu, tue. S'étant tu.*

Qu es aqueou beou moussu que n'en boufo pas uno ?
Nouasto lengo per eou bessai qu'es trop coumuno ;
S'eis un sagé ei bèn sot de pas vougué parla ;

S'eis un sot ei bèn sagé ooumen de si teisa.

Quel est ce beau monsieur qui jamais ne dit mot?
De sa langue peut-être il ne sait faire usage;
S'il est sage pourtant de se taire il est sot;
S'il est sot toutefois de se taire il est sage.

VERBES IMPERSONNELS.

NOTA. Le verbe impersonnel ne s'emploie dans tous ses temps qu'à la troisième personne du singulier, comme Ly a, *Il y a*; Foou, *Il faut*, etc.

INFINITIF.

Ly avé, *Y avoir*, Fougué, *Falloir*.

INDICATIF. PRÉSENT.

Ly a, Ya, La,	*Il y a.*
Foou,	*Il faut.*

IMPARFAIT.

Ly avié,	*Il y avait.*
Foulié,	*Il fallait.*

PRÉTÉRIT DÉFINI.

Ly aguet,	*Il y eut.*
Fouguet,	*Il fallut.*

PRÉTÉRIT INDÉFINI.

Ly a agu,	*Il y a eu.*
A fougu,	*Il a fallu.*

PRÉTÉRIT ANTÉRIEUR.

.....	.....
.....	*Il eut fallu.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Ly avié agu,	*Il y avait eu.*
Avié fougu,	*Il avait fallu.*

FUTUR.

Ly aoura,	*Il y aura.*
Foudra,	*Il faudra.*

FUTUR PASSÉ.

Ly aoura agu,	*Il y aura eu.*
Aoura fougu,	*Il aura fallu.*

CONDITIONNEL. PRÉSENT.

Ly aourié,	*Il y aurait.*
Foudrié,	*Il faudrait.*

PASSÉ.

Ly aourié agu,	*Il y aurait eu.*
Aourié fougu,	*Il aurait fallu.*

SUBJONCTIF. PRÉSENT OU FUTUR.

Que ly agué,	*Qu'il y ait.*
Que fougué,	*Qu'il faille.*

IMPARFAIT.

Que ly aguesso,	*Qu'il y eût.*
Que fouguesso,	*Qu'il fallût.*

PRÉTÉRIT.

Que ly agué agu,	*Qu'il y ait eu.*
Que agué fougu,	*Qu'il ait fallu.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que ly aguesso agu,	*Qu'il y eût eu.*
Que aguesso fougu,	*Qu'il eût fallu.*

INFINITIF.

.....	.....
Fougué,	*Falloir.*

PARTICIPE. PRÉSENT.

.....	.....
Fouguèn estré oubligea de..	*Étant obligé de...* et non *fallant.*

PARTICIPE PASSÉ.

.....	.....
Aguèn fougu,	*Ayant fallu.*

Ly a à poou-près trent'ans que fagueri lou vai et lou vèn de Marseio dins un jour. *Il y a environ trente ans, je fis le voyage de Marseille dans une journée.*

Se n'ei fougu de gairé que noun siègué esta tua. *Il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué.*

Conjuguez de même ploou, *il pleut;* nèvo, *il neige;* gealo, *il gèle;* trono, *il tonne;* uiaousso, lampeio, *il éclaire*, etc.

Nota. Dans la série d'infinitifs ci-après, le trait —, dont la fonction est de tenir lieu d'un mot provençal, comme il est dit à la page XVI des Abréviations, sera employé au même usage dans les mots français correspondants qui auront même orthographe; de cette manière :
Ficha, *Donner, appliquer.*
— un basseou, — *une tape.*
— (Si) de caouq'un, *Se moquer de quelqu'un.* Le trait provençal représente Ficha; le trait français représente *Donner.* Le mot qui est entre les parenthèses qui sont placées immédiatement après le trait, doit se lire avant le trait; de cette manière : Si ficha de caouq'un, etc. On agira de même jusqu'à la fin du livre.

INFINITIFS

DE VERBES RÉGULIERS ET IRRÉGULIERS.

A

Abandeira, *Pavoiser, terme de marine.*
Abari, *Élever. Conserver.*
Abeca, *Abecquer.*
Abena, *User, consommer.*
Abeoura, *Abreuver.*
Abeta, *Hébéter.*
Abïa, *Habiller.*
— un mouart, *Ensevelir.*
Abooua, *Apaiser, calmer.*
Abouva (S'), *Se coucher sur le ventre.*
Aboucha (S'), *Broncher.*
Abouseira (S'), *S'ébouler. S'écrouler. S'affaisser.*
Abra, (23) (*) *Allumer.*
Abriga, *Abriter.*
Abriva, *Attraper, tromper.*
Abrudi, *Ébruiter.*
Abuca (S'), *Tomber.*
Acaba, *Achever.*
Acampa, *Amasser.*
—, p. d'un boutoun, *Apostumer.*
—(S'), *Se réunir. Rentrer chez soi.*
Acana leï nosés, leis aglans, *Gauler.*
Acantouna, *Acculer.*
Acata lou fué, *Couvrir le feu.*
— (S'), *Se blottir, s'accroupir.*
Achapa caouq'un, *Attraper, tromper.*
Aclapa, *Enfouir.*
— lou fioc, *Couvrir le feu.*
— un mouart, *Enterrer, inhumer.*
— un pous, *Combler.*
Acoucha, S'acoucha, (72) *Accoucher.*
Acoucheira, acoudouria, *Poursuivre à coup de pierre.*
Acoumença, *Commencer.*
— un pan, *Entamer.*
— la disputo, *Attaquer.*
Acoumouda, *Accommoder, appréter.*
— (S'), *S'accommoder, convenir.*
Acoussegré, *Poursuivre.*
Acoustuma, *Accoutumer, habituer.*

(*) Les chiffres entre parenthèses indiquent la page où l'infinitif est suivi des autres modes du verbe.

— (S'), *S'accoutumer, s'habituer.*
Acrasa, *Démolir, abattre.*
Acredita, *Accréditer.*
Acuenta, *Annoncer, publier,*
Acula, *Acculer.*
— un soulié, *Eculer.*
— (S'), *S'affaisser.*
Acusa, *Accuser.*
Adouba, *Accommoder, Raccommoder.*
— un mouart, *Ensevelir un mort.*
Adraca la bugado, *Essorer.*
—, p. de la terro, *Ressuyer.*
Adraia, *Frayer.*
Adreissa, *Adresser. Dresser.*
— (S'), *S'adresser. Se dresser*
Aduerré, (24) *Apporter. Amener.*
Afana (S'), *S'empresser.*
Afena, *Afourrager.*
Afiela, *Affiler.*
Afloura, *Défleurir.*
Afouga, *Incendier.*
Afourti, *Affirmer.*
Afranqui, *Affranchir.*
— uno eisino, *Avinez une futaille.*
Affrounta, *Affronter.*
Afuga, *Incendier.*
Agamouti (S'), *Se blottir.*
Aganta, *Saisir, s'emparer de.*
Agarri, *Attaquer.*
—, p. dei nièros, *Assaillir.*
Aginoulia (S'), *S'agenouiller.*
Agita (S'), *Se déjeter.*
Agnela, t. de pastré, *Agneler, mettre bas.*
Agourrini, *Acagnarder.*
Agouta, *Tarir, mettre à sec.*
Agracha, *Jachérer.*
Agrada, *Agréer.*
Agroua (S'), *S'accroupir.*
Agroumandi, *Affriander.*
Agroumouli (S'), *S'accroupir*
Agué, Avé, (17) *Avoir.*
Aguerri, *Aguerrir.*
Aguincha, *Lancer, ruer des pierres.*
Aï, **Haïr.*
Aïga, *Accommoder. Appréter.*
Aïga, *Aiguayer.*
Aigregea, *Forcer une porte. Soulever une pierre,* etc.
Ajouca, *Jucher.*
Ajougné, *Atteindre.*
Ajuda, *Aider.*
Ajusta, *Ajouter.*
— lou gibié, *Ajuster, viser juste.*
Alacha, *Allaiter.*
Alassa, *Lasser, fatiguer.*
Aleira, p. doou bla, *Alité, versé.*
Alena, *Respirer.*
Alesti, *Préparer.*
Alisca, *Polir, unir.*
Aloougi, *Alléger.*
Aloucha, *Lutter.*
Aluca, *Regarder, fixer.*
Aluencha, *Eloigner.*
Aluma, (23) *Allumer.*
Ama, Eima, Eimar, *Aimer.*
Amaga (S'), *Se blottir.*
Amaluga, *Blesser. Détériorer. Briser.*
Amarra, *Amarrer.*
Amerita, *Mériter.*
Amira, *Admirer.*
— un fusieou, *Mirer, viser.*
Amoula, *Emoudre, aiguiser.* (é gŭi zé)
Amoulouna, *Amonceler, entasser.*
— lou fen, *Ameuloner, envélioter.*
Amourra (S') en avant, *Tomber sur le nez.*
— oou pechié, oou pouairé, *Boire au pot, au seau.* (so)
Amourraia, *Garnir le mourau.*

Amoussa, (25) *Éteindre.*
Amoutassi (S'), *Se grumeler.*
Amusa, *Amuser.*
— (S'), *S'amuser. Lambiner.*
Ana, *Aller.*
— à l'avanso de caouq'un, *Aller à la rencontre.*
— de reviroun, *Marcher tête tournée.*
— daisé, *Marcher lentement. Sans bruit.*
— de men en men, de piré en piré, *Aller de pis en pis.*
— de fieou en courduro, *Aller de fil en aiguille.*
— goi, *Boiter.*
Ana (S'en), (73) *S'en aller, partir d'un lieu.*
Ananti, *Élever.*
Aneia, fairé l'agneou, *Agneler, t. de berger.*
Anounsa, *Annoncer, faire savoir.*
— (S') *S'énoncer, s'exprimer.*
Aoussa, **Hausser, relever, mettre plus haut.*
— (S'), *Se dresser.*
Apaia, *Joncher. Mettre de la litière.*
Apara caouq'un, *Défendre.*
— la man, *Tendre la main.*
— d'aigo, *Prendre de l'eau.*
Apareissouna, *Échalasser, t. d'agriculture.*
Aparia, *Apparier. Aligner, unir.*
— (S'), p. deis oousseous, *S'accoupler.*
Apastura, *Affourrager.*
Apela, *Appeler.*
— lei letros, *Épeler.*
Aplana, *Aplanir. *Herser, t. d'agriculture.*
Aplanta, *Arrêter.*
Aplica un coou de poun, *Asséner un coup de poing, un coup de bâton.*
Apouinta, t. de jué de boulo, *Pointer.*
Apouncha uno cavio, etc. *Tailler, aiguiser.*
— uno reio, *Rebattre un soc.*
Apouncheira, *Étançonner, étayer.*
Apoundré, *Ajouter. Augmenter.*
Apountela (S'), *Se cramponner.*
Apourta, p. d'un chin, *Rapporter.*
Apoustumi, *Apostumer, abcéder.*
Apradi, *Mettre en pré.*
Apresta, *Appréter.*
Aprianda, *Appréhender.*
Aprima, *Amincir.*
Aprivada, *Apprivoiser.*
Aproumetré, *Promettre.*
Aprouncha, *Approcher.*
Aprouvesi, *Approvisionner.*
— (S'), *Se pourvoir.*
Apuia, *Appuyer.*
Aquissa, *Exciter.*
— un chin, **Haler, exciter un chien.*
Arena, *Respirer.*
Argna, Arna (S'), *Se vermouler.*
Arnesca, **Harnacher, enharnacher.*
Arpategea, arpatia, *Se démener, se débattre.*
Arra, *Arrher, donner des arrhes.*
Arrangea, *Arranger, mettre en ordre.*
— (S'), *Se ranger.*
Arrapa, *Prendre, saisir.*
—, p. de plantos, *Reprendre, s'enraciner.*
— sous lou bras, *Donner le bras.*
— un enfant, *Donner la main.*

— (S'), p. d'uno sabousso, *Se prendre, se coller, s'attacher.*
Arrari, *Éclaircir, sarcler.*
Arregarda, *Regarder.*
Arrenda, *Louer, affermer.*
Arrengueira, *Aligner.*
Arresouna, *Questionner.*
Arresta, *Arrêter.*
— lou jour, *Fixer le jour.*
Arrestanca, *Étancher.*
Arriba, *Arriver.*
Arrisca, *Risquer*, **hasarder, aventurer.*
Arrouina, *Ruiner.*
Arsela, **Harceler.*
Arsouna, *Arçonner.*
Asarda, **Hasarder.*
Ascla, *Fêler.*
Assadoula, *Soûler, rassasier.*
Assagea, *Essayer.*
Assassina, *Assassiner.*
Assembla, establi, *Repérer, faire des repères, t. de menuisier, etc.*
Asserma, *Altérer, causer la soif.*
Assesouna, *Assaisonner.*
Asseta, *Asseoir.*
— la bugado, *Encuver le linge.*
— uno messorgo, *Assurer, affirmer un mensonge.*
Asseta (S'), (74) *S'asseoir.*
Assipa (S'), *Chopper. Se blesser.*
Assivada, *Donner l'avoine aux chevaux.*
Assoouma, *Assommer.*
Assoucia (S'), *S'associer.*
— amé caouq'un, *S'associer quelqu'un.*
Assoula, Assoura, *Apuiser.*
— (S'), *Se taire.*
Assousta (S'), *S'abriter, se mettre à couvert.*
Assura, *Assurer.*
— (S'), *S'assurer. S'informer.*
Atala, *Atteler.*
Atesura lou coou, *Mesurer son coup.*
Atitouria, *Flatter, attirer par des caresses.*
Atrapa caouq'un, *Attraper, tromper.*
— amé uno peiro, etc. *Atteindre, frapper de loin.*
Atrouva, *Trouver.*
Atuva, Aluma, Abra, (23) *Allumer.*
Avani, *S'évanouir.*
Avanta (S'), *Se venter, louer, priser.*
Avari (S'), *S'éclipser, disparaître.*
Avé, (17) *Avoir.*
— bouano pougno, — *Le poignet fort.*
— caouq'un en odi, — *de l'aversion, de l'antipathie.*
— dret, — *raison.*
— fèbré, — *fièvre.*
— lei fèbrés, — *la fièvre.*
— lou fiché, *Être de mauvaise humeur.*
— lou ficou, — *dégourdi, délié. Savoir parler à propos.*
— la petouacho, la petuècho, *Avoir peur.*
— lou tic contro caouq'un, — *la haine.*
— lou garri, *Bouder.*
— lei granouios, *Râler, agoniser.*
— maou, *Se trouver mal, s'évanouir.*
— de questièn, de resoun, *Se prendre de raisons, se quereller.*
— gran gaou de... *S'estimer heureux de...*
— ni coco, ni moco, *Ne posséder absolument rien.*

— sentido, *Pressentir.*
— souan, *Avoir sommeil.*
— uno dèn de lat contro caouq'un, — *du ressentiment.*
Avena, p. d'uno sourso. *Sourdre, fluer.*
Aveni, *Parvenir. Survenir.*
Avera, *Aveindre.*
Avina, *Aviner.*
Avisa, *Aviser.*
— (S'), *S'apercevoir. Prendre garde.*
Avouga, *Achalander.*
Avugla, *Aveugler.*
Azura, *Azurer.*

B

Babïa, *Babiller.*
Bacouna, *Tuer, égorger.*
Bada, Badaia, *Bailler.*
—, *S'entr'ouvrir.*
—, *Badauder, regarder.*
— la figo, *Bayer aux corneilles.*
Bagna, *Baigner, mouiller.*
— (Si), *Se mouiller.*
Baia, baila, *Donner.*
— à rèndo, *Affermer, louer.*
Banegea, *Montrer les cornes. Se montrer.*
Baraia, *Balancer à ... Être sur le point de ... Être à peu près égal.*
—, t. d'iéro, *Séparer l'ordure du grain.*
Barbegea (Si), *Se raser.*
Barbussia, *Balbutier.* (sié)
Barda, *Daller.*
Bargea, *Parler, causer.*
Barjoula un enfant, *Amuser, choyer un enfant, le promener.*
Barnissa la faïanso, *Vernisser*
Barounegea (Si), *Se dandiner*
Barra un conté, *Barrer, bâtonner.*
Barrula, Barroula, *Rouler.*
— d'eici, d'eila, *Rôder, errer çà et là.*
Bassela, *Battre.*
— un travai, *Bâcler, expédier.*
Basti, (26) *Bâtir.*
— un abit, un capeou, — *un habit, un chapeau.*
Bategea, *Baptiser.*
Batré, Pica, (27) *Battre, frapper.*
— la mesuro, — *la mesure.*
Bava, *Baver.*
Bavardegea, *Bavarder.*
Beca, Bequeta, *Becqueter.*
Beduscla, *Flamber, rôtir.*
Beisa, *Baiser.*
— patin, *Ramper auprès ... Visiter.*
Beissa, *Baisser.*
— uno branco d'aoubré, *Courber, plier.*
— (Si), *Se baisser, se courber*
Beluguegea, *Étinceler. Scintiller, p. des étoiles.*
Benda uno ooubaresto, *Bander une arbalète.*
— un fusieou, *Armer un fusil*
Benesi, beni, *Bénir.*
Beouré, (28) *Boire.*
— à la regalado, *Boire à la régalade.*
Bera, bela, *Béler, p. du cri de la brebis.*
Besuquegea, *Vétiller.*
Besuscla, *Flamber, rôtir.*
Bevouchegea, *Buvotter, gobeloter.*
Bïa, t. de jué, *Abuter.*
— un balot, *Biller, garroter.*
Bidaoussa (Si), *Se brandiller.*
Bifa un mot, *Biffer un mot, rayer, effacer.*
Bigarra, *Bigarrer, barioler.*
Bisca, *Bisquer, se dépiter. Partir.*

Bistourna, *Bistourner.*
Bivaca, *Bivaquer.*
Blaga, *Bavarder.*
Blanquegea, Blanquia, *Paraître blanc.*
Blesi un abit, *Élimer, user.*
Blesinegea, *Bruiner.*
Blessegea, *Grasseyer.*
Boouca, *Apaiser.*
Booufiga (Si), *Se boursoufler.*
Booumi, *Vomir.*
Boudenfla, p. de figo, *Enfler, tourner.*
Boufa, *Souffler.*
— (Pas), *Ne dire mot, nè point parler.*
Boufina, *Mâcher, faire des lopins.*
Boufouna, *Bouffonner, plaisanter.*
Bouï, Bouli, (29) *Bouillir.*
Bouïna, *Remuer, soulever un fardeau.*
Bouita, *Boiter, clocher. Fermer juste.*
Boula un point, t. de jué, *Mesurer.*
Boulega, *Remuer.*
Boumbounegea, Boumbounia, *Bourdonner.*
Bourga, p. de fruit, *Tourner, changer.*
Bourgeouna, *Bourgeonner.*
— lou fué, *Attiser.*
Bournegea, *Bornoyer.*
Bourrelegea, *Bourreler, tourmenter.*
— lou travai, *Gâter l'ouvrage.*
Bourroula, *Brouiller, mêler.*
— lei cooulets. *Tourner, remuer.*
Bousïa, *Bousiller, gâter l'ouvrage.*
Bouta, *Mettre, poser.*
Bouteia, *Découver.*
Boutouna, *Boutonner.*
Braca un canoun, t. de guerro, *Pointer.*
— caouq'un. Lou braqueroun aqui, *On le planta là.*
Braïa, *Manger, manger goulument.*
Brama, *Braire, se dit du cri de l'âne.*
— pan, *Brailler, crier fort.*
Branda, Branta, *Branler, remuer. Secouer.*
— coumo un ubrougno, *Chanceler, vaciller en marchant.*
—, p. d'un ferré de chivaou, *Locher, être près de tomber.*
Brasa, t. de peiroulié. *Braser, souder.*
Brassegea, *Gesticuler.*
Brega, bregouna lou canebé, *Macquer, briser le chanvre.*
Bresina, *Geler.*
Bressa, *Bercer.*
Bretounegea, *Bredouiller, bégayer.*
Broussa, *Brosser.*
— (Si), t. de cousino. *Tourner. Se grumeler.*
— (Si), t. de gamin, *Se boxer, se rosser, se battre.*
Bruca, *Broncher.*
Brula, *Brûler.*
— caouq'un en paio, — *quelqu'un en effigie.*
Brusi, *Buire. Fourmiller, picoter.*
—. La man me bruso, *La main me fourmille.*
Brustia, *Brosser. Bâcler un ouvrage, en hâter l'exécution.*
Bugada, *Lessiver.*
Buscaia, *Broutiller.*
Buta, *Pousser.*

C

Cabassegea, *Menacer. Se mutiner.*
Cabrida, *Chevroter, mettre bas*
Cabussa, *Provigner, t. de vigneron.*
— en nedèn, *Plonger.*
Cabussela, *Couvrir.*
Cacaraquegea, *Crételer, se dit de la poule.*
Cacarucha, *Combler.*
Cacha d'amendos, de nosés, *etc. Casser.*
— fioc, *Mettre le feu.*
— (Si) lei dets, *S'écacher les doigts.*
Cadaoula, *Fermer au loquet.*
Cadela, *Chienner, mettre bas.*
Caga, *Chier, faire ses nécessités.*
—, p. d'uno ribo, d'uno fusado, *S'ébouler.*
Calada, *Paver.*
Calégna uno fio, *Courtiser.*
— caoucarrèn, *Convoiter.*
Camara, *Couvrir un toit, t. de maçon et de couvreur.*
Camina, *Marcher.*
Campanegea, *Sonnailler.*
Canegea, *Arpenter.*
Canta, *Chanter.*
— pouio en caouq'un, *Chanter pouilles, injurier.*
Caoufa, *Chauffer.*
— (Si), *Se chauffer.*
— (Si) lou cougnet dei braios *Se caliner auprès du feu.*
Caoussa. *Chausser.*
— sei souliés, *Mettre ses souliers.*
— un aoubré, uno planto, *Buter.*
— uno reio, *Recharger un soc, t. de maréchal.*
Capita, *Réussir.*
— (A maou), *Il a mal réussi.*
Capouna un gaou, *Chaponner.*
Carda, *Carder.*
Carga, *Charger.*
Carra (Si), *Se carrer.*
Carregea, *Charrier, voiturer, transporter.*
Cascaia, *Brandiller.*
Cascavelegea, *Grelotter, sonnailler.*
Cassa, *Chasser.*
Castiga, *Châtier.*
Catouna, *Chatter, mettre bas.*
Cava, *Creuser, fouiller, caver.*
— lei tartiflés, *Tirer les pommes de terre.*
— leis ueis en caouq'un, *Crever les yeux. Éborgner.*
Cavia, *Cheviller.*
— de cooulets, *Planter des choux.*
Cencha, (Si) *Ceindre.*
Cessa, *Cesser.*
Chacrina (Si), *Se chagriner.*
Chala (Si), *Se récréer. Fainéanter.*
Changea de menado, t. d'agriculturo, *Dessoler, dessaisonner une terre.*
Chaoucha din l'aigo, *Patrouiller.*
Chaoula la semenso, *Chauler. Vitrioler.*
Chaouma, *Chômer.*
Chapa de bouas, *Fendre du bois.*
Chapla, *Hacher.*
Chapula, *Amenuiser, équarrir du bois, etc.*
Charpa, *Criailler, se fâcher.*
Charra, *Causer, parler, deviser.*
Chaspa, *Manier, tâter, palper.*
Chica, *Chiquer, mâcher du tabac.*
Chicana, chicanegea, *Chicaner.*

Chichounegea, *Marchander chichement.*
Chicouta (Si), *Se tirailler. Se contrarier.*
Chila, t. de cassairé, *Piper.*
Chima, *Boire.*
Chimarra, *Griffonner, mal écrire.*
— la muraio, *Charbonner, barbouiller.*
Chivaoucha, *Chevaucher, croiser.*
Choucha din la fango, *Patrouiller.*
Chooumа, *Chômer.*
Chooupa, embana, *Cosser, t. de berger.*
Chooupina, *Échéveler.*
— (Si), *Se tirailler, se prendre aux cheveux.*
Chooureia, *Écouter. Badauder, niaiser.*
—, p. deis animaous, asé, mulet, *Chauvir, dresser les oreilles.*
Churla, *Boire.*
Cindra uno pèço, etc. *Bâtir, faufiler, agencer.*
Clanti, *Claquer.*
Claregea, *Luire.*
Clava, *Fermer à clef.*
— lei muraios d'un oustaou, *Ancrer les murs d'une maison.*
Claveta, *Clouer.*
Clina (Si), *Se baisser, se courber.*
Cloua, *Clouer.*
— un foteui, un carrosso, *Clouter.*
Cloucha, *Sonner.*
Cloussa, p. de plantos, *Tasser.*
Glucha, *Fermer les yeux. Clygner.*
Clussi, p. d'uno galino, *Glousser.*
Coouca lei garbos, *Fouler.*
— lei rasins, — *la vendange.*
—, p. d'un gaou, *Cocher.*
Cooucha l'erbo, *Fouler l'herbe.*
— lei rasins, — *la vendange.*
Cooussa sei souliés, *Se chausser, mettre ses souliers.*
— un aoubré, uno planto, *Buter.*
— uno eissado, un eissieou, *Recharger.*
Cooussiga, *Marcher dessus.*
Couairé, *Cuire.*
Coucha, *Coucher.*
— davant, un ai, un chin, etc. *Chasser.*
— defouaro, descoucha, *Découcher.*
— (Si), *Se coucher.*
Coucheira, acoucheira, *Chasser à coups de pierre.*
Cougna, *Cogner, enfoncer.*
Couifa, *Coiffer.*
Couina, couiré, *Cuire. Cuisiner.*
Coumbouri, *Consumer.*
Coumoula, *Combler.*
Coumpanegea (Si), *Ménager sa portion.*
Coumpra, *Acheter.*
Couneissé, (32) *Connaître.*
Counfessa (Si), (76) *Se confesser.*
Counfi, *Confire.*
Counglassa, *Congeler, figer, coaguler.*
Coungria, t. de tanur, *Corroyer.*
— de pevous, *Engendrer, produire des poux.*
Counouissé, (32) *Connaître.*
Counta, *Conter, raconter.*
— d'argèn, *Compter.*
— lei letros, t. d'escolo, *Épeler.*
Countourroula, *Contrôler.*
Countunia, *Continuer.*

Coupa, *Couper.*
— un abit, unei braios, *Tailler un habit, une culotte, un pantalon.*
— en biscaian, *Couper de biais, en biaisant.*
— court, — *court, abréger.*
— (Si), *Se couper.*
Coupetegea amé de ciseous, *Déchiqueter.*
Courdegea, t. de courdié, *Corder, filer.*
—, t. de boulangié, *Filer, p. de la pâte.*
Courdela, *Lacer.*
Courdura, (33) *Coudre.*
Courouna, *Couronner.*
— un aoubré, *Etéter, étronçonner.*
Courré, (34) *Courir.*
— lei joios, lei platos, *Courir les prix.*
— la patanteino, — *la prétentaine.*
— oou laou, *Courir à la toison.*
Courrejoana un soulié, *Lier un soulier.*
Cousina, *Cousiner, se dire cousin.*
— lou frieot, *Cuisiner, préparer les mets.*
Coussegea, acoussegré, *Chasser, courir après...*
Cousta, *Coûter.*
Coustegea, *Côtoyer.*
Coustibla, *Constiper.*
Coustregné, *Contraindre.*
Couta, *Pousser. Consolider, caler.*
— aqui, *S'opiniâtrer.*
—. Quan a couta a couta, *Quand il a dit c'est fini.*
Coutelegea, *Découper, tailler.*
Coutïa, **Coutiga**, *Chatouiller.*
Couva, p. d'un oousseou, doou fué, etc. *Couver.*
Craca, *Craquer.*
Cracha, *Cracher.*
Craïna, **Crasina**, *Crier.*
Crassa soun abit, *Encrasser son habit.*
Creba, (35) *Crever, éclater.*
— doou riré, *Pouffer de rire, éclater.*
Cregné, *Craindre, appréhender.*
Creida, *Crier. Appeler.*
Creiré, (36) *Croire.*
Creissé, (37) *Croître.*
Crema, *Brûler.*
Crenïa, *Crier.*
Crespi, *Crépir.*
Cresta, *Châtrer.*
— lei favos, lei melouniés, *Châtrer, étêter.*
Crida, *Crier.*
— caouq'un, *Appeler.*
— un mariagé, *Publier, annoncer.*
—, si metré à noun-plus, *S'époumoner.*
Croucheta, *Accrocher. Agrafer.*
Croumpa, *Acheter.*
Crousa, *Croiser.*
Crouta, *Voûter.*
Cruci, *Craquer.*
Cruvela, *Cribler.*
Cuersa, t. de tanur, *Quiosser.*
Cüi, Culi, (38) *Cueillir.*
— uno maio à un bassé, *Reprendre une maille.*
— oou soou, *Ramasser.*
— d'erbo, *Arracher de l'herbe.*
Cura, *Curer.*
— un pous, un establé, — *un puits, une étable.*
— lei dènts, leis ooureios, — *les dents, les oreilles.*
— uno pesso de voulaio, *Vider, éffondrer une volaille.*
— un lapin, un peissoun, *Vider un lapin, un poisson.*

— un ouas, *Ronger un os.*
— la sartan, *Essuyer, ratisser la poile.*
— lou plat, *Vider, ratisser le plat.*
Curbi, *Couvrir.*

D

Daga, *Daguer, poignarder.*
Daia lou fen, *Faucher.*
Dama, t. de jué, *Damer.*
Dana, *Damner.* (da-né)
Dandraia, *Trambloter.*
—, p. deis estèlos, *Scintiller.*
Dansa, *Danser.*
Debana, *Dévider.*
Debaoussa (Si), *Tomber.*
Debarluga, *Dessiller les yeux.*
Debarra, Destanca, *Débarrer, ôter la barre.*
— uno rodo de carreto, *Désenrayer.*
Debasta, *Débâter, ôter le bât.*
Debescounta (Si), *Se mécompter.*
Debifa, *Débiffer, affaiblir.*
Debooussa (Si), *Tomber, se précipiter.*
Debousca, *Débusquer, chasser d'un lieu.*
Deboussela, *Égrener, dréger.*
Deboutouna, *Déboutonner.*
Debraia, *Déculotter.*
Debrouta, *Ébourgeonner.*
Debusca, *Débusquer.*
Decana leis aglans, lei nosés, *Gauler, abattre avec la gaule.*
— uno nosé, uno amelo, *Abattre avec une pierre, etc.*
Decheta, *Déchoir.*
Dechira, *Déchirer.*
Decima, *Décimer.*
— un aoubré, *Écimer, étêter.*
Decoupa, *Découper, couper par morceaux.*
— lou bouli, lou rousti, *Dépécer, découper.*
— de papié, d'estofo, *Déchiqueter, tailladar.*
Defali, *Défaillir.*
Defaouta, *Manquer de parole.*
Defarrouia, *Déverrouiller.*
Defoundré, *Démolir, détruire,*
Defourrela lou sabré, *Dégainer.*
— lei voualos, t. de marine, *Déferler.*
—, p. doou bla en erbe, *Se développer, épier.*
Defugi, *Dénier, nier.*
Degaia, *Gâter.*
Degaouchi, *Équarrir, redresser.*
Degeri, *Digérer.*
Degoubïa, *Dégobiller, vomir.*
Degoufa, degoufela de faieou, *Écaler des haricots, etc.*
Degoula, *Abattre, renverser.*
— (Si), *Tomber.*
— en si maridèn, *Se mal marier.*
Degroussa, *Dégrossir.*
Degruia de favos, de pesés, *Écosser, ôter la cosse.*
Degruna, *Égrener.*
Deibaguegea, *Déménager, déloger.*
Deiberluga, *Oter la berlue, Dessiller les yeux.*
Deibloua d'amendos, *Écaler, ôter l'écale.*
— de castagnos, —, *ôter la bogue.*
— de nosés, —, *ôter le brou.*
Deibousca, *Débusquer.*
Deibraia (Si), *Se déculotter.*
Deibuia de fieou, *Débrouiller du fil.*
—, deigooussi lei peous, *Démêler les cheveux.*
Deigarni, plega, t. de mar-

chand, *Détaler, enfermer les marchandises étalées.*
Deijougné. Deijouinta, *Dételer. Déjoindre.*
Deima, *Dimer.*
Deimaiouta, *Démailloter.*
Deimama, *Sevrer.*
Deimemouria, *Perdre la mémoire.*
Deimescoulouna, *Oter la coche, le crochet.*
Deinisa, *Dénicher.*
Deinoussia, *Dénoncer.*
Deirroumpré, *Interrompre. Déranger.*
Deirrouveli, *Dérouiller.*
Deivisagea (Si) en toumbèn, *Se défigurer.*
Dejuna, *Déjeuner.*
Delecta (Si), *Se délecter, prendre plaisir à.....*
Deloougi, *Alléger.*
Delustra lou dra, *Foupir, ôter le lustre au drap.*
Demalouna, *Décarreler.*
Demama, *Sevrer.*
Demanda escuso, *Faire excuse* —. Vous demandi bèn escuso, *Je vous fais mes excuses.*
Demena (Si), *Se démener, s'agiter.*
Demeni, (39) *Diminuer.*
Demouscourouna un fus, *Oter la coche, le crochet.*
Demouta, t. d'agriculturo, *Égravillonner.*
Dendina, *Tinter.*
Denembra, *Oublier.*
Denounsa, *Dénoncer.*
Denousa, *Dénouer.*
Deourré, (40) *Devoir.*
Derangea (Si), *Se gêner, s'incommoder.*
Derraba, *Arracher.*
Derrama, *Effeuiller. Gauler.* —, Decana un nouguié, *Gauler, abattre les noix.*
Derregi, *Déraidir, dégourdir.*
Derroumpré, *Interrompre.*
Derrouveli, *Dérouiller.*
Derruna, *Tomber.*
Desagea un rasin, *Égrapper.*
Desalena (Si), *Perdre haleine.*
Desaparia, *Desaccoupler.*
Desavia, *Desorienter.*
Desbraia, *Déculotter.*
Desbuia, *Débrouiller, démêler.*
Descabussela, *Découvrir.*
Descadaoula, *Lever, hausser le loquet.*
Descadeissa, *Dégraisser, dégorger.*
Descadena, *Déchaîner.*
Descadrana, *Devenir fou.*
Descalada, *Dépaver.*
Descampa, *Décamper.*
Descampassi, *Défricher.*
Descaoussa, *Déchausser.*
— un aoubré, uno dènt, — *un arbre, une dent.*
— uno muraio, *Dégravoyer.*
Descaoussana, *Délicoter.*
Descarema (Si), *Rompre le jeûne.*
Descarna, *Décharner.*
— un aoubré uno dènt, *Déchausser.*
— uno muraio, *Dégravoyer.*
— uno peou, *Écharner.*
Deschalanda, *Désachalander.*
Desclapa, *Déterrer.*
— un mouart, *Exhumer.*
Desclava, *Ouvrir avec la clef.*
Desclavela, *Déclouer.*
Descloua un chivaou, uno pèço de canoun, *Désenclouer un cheval, etc.*
Descooussana, *Délicoter, ôter le licou.*
Descouata, coupa la coua, *Écourter.*
Descoucouna, *Déramer les cocons.*

Descourdela, *Délacer.*
Descourdura, *Découdre.*
Descourrejouna, *Délier un soulier.*
Descourtina, *Vider le scoufflin.*
Descoustuma, *Désaccoutumer*
Descrespi uno muraio, *Écailler un mur.*
Descroucheta, *Décrocher.* *Dégrafer.*
Descrousta, *Écrouter.*
Descrubi, *Découvrir.*
Descrusa de fieou, *Décruer.*
— de coucouns, *Décruser.*
Desculouta, *Déculoter.*
Descurbi, *Découvrir.*
Desempura lou fué, *Détiser.*
Desendourmi (Si), *S'éveiller.* *Se dégourdir.*
Desenfanga, *Désembourber, décrotter.*
Desenfla, *Désenfler.*
Desengagea, *Dégager.*
—, desengavacha uno claou, *Dégager une clef.*
Desenliassa, *Détacher, délier.*
Desentarra, *Déterrer.*
— un mouart, *Exhumer.*
Desentrambla (Si), *Se dépêtrer.*
Desenubria, *Désenivrer.*
Desenvisca, *Dégluer.*
Desfaire, *Défaire.*
— un nous, — *un nœud, dénouer.*
— leis coulivos, *Détriter.*
— (Si) un membré, *Se disloquer un membre.*
— (Si) de coucarren, *Se débarrasser.*
Desfaoufila, *Défaufiler.*
Desfaouta, *Manquer de parole.*
Desfarrouia, *Déverrouiller.*
Desfiela, *Effiler.*
Desfloura, *Défleurir.*
Desfoundre, *Démolir, abattre.*
Desfourrela un sabré, *Dégainer.*
—, p. doou bla en erbo, *Epier, sortir de la fane.*
Desfuia, *Effeuiller.*
Desgooussi lei peous, *Démêler les cheveux.*
Desgruia, *Écosser.*
Desgruna, *Égrener.*
— de favos, de faioous, *Écaler, dérober, écosser.*
Deslassa, *Délasser.*
Desmancha, *Démancher.*
Desnousa, *Dénouer.*
Desoqoureia, *Essoriller.*
Desoussa, *Désosser, ôter les os.*
Despacha (Si), *Se dépêcher, se hâter.*
Despaïsa, *Dépayser.*
— lou gibié, *Forlonger.*
Despampa, *Effeuiller la vigne.*
Despana, *Oter le pain.*
— dei mans, *Oter des mains avec malignité.*
Despareissé, *Disparaître.*
Desparia, *Dépareiller.*
Desparjuna, *Rompre le jeûne.*
Desparla, *Déraisonner.*
Desparpela (Si), *S'éveiller, ouvrir les yeux.*
Desparti, *Partager, séparer.*
Despassa, *Dépasser, passer outre.*
— l'agùio, lei perlos, *Défiler.*
— lou capelet, *S'impatienter, s'emporter.*
— (Si), *Se récréer, se désennuyer.*
Despastela, *Ouvrir une serrure.*
Despecoula un fruit, *Oter la queue à un fruit.*
Despendoura, despengea, *Dépendre.*
Despèndré d'argèn, *Dépenser.*

Despegouï (Si), *Se tirer d'un lieu, se sépurer de...*
Despinta, *Dépeindre.*
Despita (Si), *Se disputer.*
Desplega, *Déplier.*
— un drapeou, *Déployer.*
—, t. de marchan, *Étaler, exposer en vente.*
— un papié, *Déplier.*
Desplissa, *Déplisser.*
Despoudera (Si), *Se désespérer*
Despouncha, *Épointer.*
Desprouvesi, *Dépourvoir.*
Desquita (Si), *Se racquitter.*
Dessèndré, *Descendre.*
— plus vité que l'on voou, *Dégringoler.*
Dessepara, *Séparer.*
Desseta la bugado, *Découver la lessive.*
Dessouda, destapa, *Découvrir, prendre au fait.*
Destaca, *Délier, détacher.*
Destala lei bêstis, *Dételer les mulets.*
Destanca uno pouarto, *Débarrer, ôter la barre.*
Destapa, *Découvrir.*
— uno bouteio, *Déboucher.*
Destaraïna, **Housser.*
Destarra, *Déterrer.*
— un mouart, *Exhumer.*
Destegné, *Déteindre.*
Desteia lou carbé, *Tiller.*
Destenembra, *Oublier.*
Destesta un aoubré, *Étêter.*
Destila, *Distiller.*
Destimbourla, *Détraquer.*
Destingua, *Distinguer.*
Destooulissa, *Découvrir un toit.*
Destouassé, *Détordre.*
Destourba, destourna, *Déranger. Interrompre.*
Destourtïa, *Détortiller.*
Destousca, *Débusquer, dénicher.*
Destrachi, *Décroître, se chemer, maigrir.*
Destrassouna, *Rompre le sommeil.*
Destregna, *Pressurer, presser.*
Destrempa din l'aigo, *Délayer.*
Destrïa, *Déchiffrer. Distinguer.*
Destroupela (Si), *Se séparer du troupeau.*
Devala, *Descendre.*
Devalisa, *Dévaliser.*
Devera, *Avoindre.*
Deverdega, *Cueillir du fruit vert.*
Deverga, t. de candeliairé, *Défiler les chandelles.*
Devina, *Deviner.*
— maou, *Mal réussir.*
Devisa, *Discourir, parler, causer.*
Dina, *Dîner.*
— amé un pouceou de lat, — *d'un cochon de lait.*
Dindina, *Tinter.*
Diré, (44) *Dire.*
— de bèn, — *du bien. Prier.*
— de maou, — *du mal, blasphémer.*
— de vilanié, de pourcarié, — *des obscénités, des saletés.*
— de boufounados, *Plaisanter.*
— soun pâté, ses ouros, *Faire sa prière.*
— uno cantico, *Chanter un cantique.*
Douna, *Donner.*
— la coumunién ei fidèlés, *Communier les fidèles.*
— à la tasto, *Donner à goûter, à l'essai.*
—. Dounè-me n'en un, *Donnez-m'en un.*
— ei paourés, *Faire l'aumône.*
— l'aigo à un enfant, *Ondoyer un nouveau né.*
— lei pèds à un enfant, *Chausser un enfant.*

— la bouano fourtuno, *Dire la bonne aventure.*
— la dementido, *Donner un démenti.*
— la retirado, *Donner à coucher par charité.*
— sa demenicien, t. popul. *Donner sa démission.*
— soun bèn à miègeo, *Donner son bien à mi-fruits.*
Dourmi un souan, *Faire un somme.*
Douta, *Douter. Doter une fille.*
Draia, *Cribler.*
Dreissa, *Dresser.*
Drubi, *Ouvrir.*
Dura, *Durer. Endurer, patienter.*
Durbi, *Ouvrir.*

E

Eibeouré (S'), *S'emboire, s'imbiber.*
Eiberluga, *Eblouir.*
Eiboussela lou carbé, lou lin, *Dréger, égrener.*
Eidraca la bugado, *Essorer, sécher à demi.*
—, p. de la terro, *Ressuyer.*
Eigoousia (S'), *S'égosiller.*
Eigragea, *Forcer une porte.*
Eigrouvia de maou, *Ecroûter.*
Eilissa (S'), *Se hérisser.*
Eima, Eimar, *Aimer.*
Eimaluga de cos, *Meurtrir de coups.*
Eimoourré, (42) *Mouvoir.*
Eirrena, *Ereinter.*
Eirrusca un aoubré, *Ecorcer, ôter l'écorce.*
Eissaga la bugado. *Essanger.*
Eissama, p. deis abeios, *Essaimer.*
Eissuma lou lingé, *Essanger.*
Embabouina, *Enjôler.*
Embana, t. de pastré, *Cosser.*
Embaouma, *Parfumer, embaumer.*
— un mouart, *Embaumer.*
Embaragna un aoubré, *Encager.*
— (S'), *S'embarrasser.*
Embarluga, *Eblouir, offusquer.*
Embarra, *Enrayer, t. de roulier.*
Embarria, *Entourer de murs.*
Embasta, *Bâter.*
— (S'), t. de jué, *Jouer à l'acquit.*
Embastardi, *Abâtardir.*
Embatuma, *Cimenter.*
Embeta, *Ennuyer.*
Emboudousca (S'), *S'emmieller. S'embrener.*
Embouia lou fieou, lei chevus, *Mêler, brouiller.*
Emboienta, *Echauder.*
Embouita, *Emboîter.*
Embournia, *Eborgner.*
Embouta, *Entonner.*
Embraia, *Culoter.*
Embranca de pesés, de faioous, *Ramer.*
Embreca un couteou, *Ebrécher.*
Embrounca (S'), *Chopper.*
Embuga, *Combuger.*
Embuia lei chevus, lou fieou, *Brouiller, mêler.*
Embula (S'), *S'enjôler.*
Enfanga (S'), *S'embourber.*
Empacha, *Empêcher.*
—, *Nommer, appeler.*
Empaouma, *Souffleter.*
Empareissouna, *Echalasser.*
Empassa, *Avaler.*
Empasta, *Empâter.*
Empata, *Envelopper de chiffon.*
Empega, *Poisser.*
— (S'), *S'enivrer.*
Empegouï (S'), *Se poisser,*

Empesa, *Empeser.*
Empesta, *Empester. Empuantir.*
Empevouli, *Empouiller.*
Empiela, *Empiler.*
Empielouna, *Etayer.*
Emplastra, *Souffleter.*
— (S'), *S'embrener, se salir.*
Emplega, (43) *Employer.*
Emploumba, *Plomber.*
— uno couardo, *Episser.*
Empoucha, *Empocher.*
Empougna, *Empoigner.*
Empouisouna, *Empoisonner.*
Empoustumi, *Apostumer, abcéder.*
Empunaisi, *Empunaisir.*
Empura, *Attiser. Exciter.*
Enarca, *Elever, aérer.*
Encabana lei magnans, *Ramer.*
Encadaissa, *Basser.*
Encadena, *Enchainer.*
Encagna (S'), *S'animer, s'irriter.*
Encaissa, *Encaisser.*
Encala (S'), *S'engraver.*
Encamba, *Enjamber.*
—, p. doou bla en erbo, *Monter, s'allonger.*
Encapa uno daio, *Rebattre une faux.*
— uno peiro de moulin, —, *Retailler une meule.*
Encaparra, *Accaparer.*
Encasta leis agneous, *Parquer.*
Encatafourna (S'), *rentrer chez soi, s'enfermer.*
Encavala, Encavaouca, *Enjamber.*
Enchauourré (S'), *Se soucier peu.*
Enclaouré, *Enfermer. Enclore, clore.*
Enclava, t. de manechaou, *Enclouer en ferrant.*
Enclouta un peiroou, *Bossuer.*
Enclucha lou fen oou prat, *Enveilloter, mettre en veillotes.*
Encoubla, *Accoupler.*
— de sebo, d'aiés, — *tresser.*
— un mueou oou prat, *Entraver.*
Encoufa, encoufina, *Mettre dans un cabas,*
Encougourda (S'), *S'attraper, se blouser.*
Encoumbra (S'), s'embrounca, *Chopper contre une pierre, etc.*
Encourchi, *Raccourcir.*
Encourtina, *Mettre dans un scouflin.*
Enculouta, *Culoter.*
Endarreira, *Arriérer.*
Endiabla, *Endiabler, endever.*
Endimencha, *Endimancher.*
Endourmi, *Endormir.*
— doou fred, *Engourdir.*
Enduca, *Instruire.*
Enembra (S'), *Se rappeler.*
Enfaissa, *Fagoter, lier.*
Enfanga (S'), *S'embourber.*
Enfarina, *Enfariner.*
Enfeissa une booudufo, *Ficeler une toupie.*
Enfemela uno plancho, *Emboîter.*
Enfeta, *Ennuyer.*
Enfiela de perles, *Enfiler.*
Enfourna, *Enfourner.*
Enfrounda uno terro, *Effondrer.*
Enfuma la bugado, *Essanger.*
Engagea, *Engager.*
— uno claou, *Embarrasser une clef.*
Engana, *Tromper.*
— un beilagé, *Donner du mauvais lait.*
Engaougna, *Contrefaire.*
Engaouta, *Souffleter.*
Engarbeirouna, *Ameulonner les gerbes.*

Engarda (S'), *Se garder de....*
Engavacha uno claou, *Embarrasser une clef.*
Engaveissa (S'), *S'enjouer.*
Engavela, *Enjaveler.*
Engensa, *Agencer.*
Engooussi lei peous, *Brouiller, méler les cheveux.*
Engoula, Engoura, *Avaler.*
Engruna, *Egrener.*
Engueta (S'), *Se guétrer.*
Enliassa, *Accoupler, mettre en liasse.*
Enlourdi, *Etourdir.*
Enmalicia, *Irriter, provoquer la colère.*
Enmanda, *Renvoyer.*
— un varlet, *Congédier.*
— sa fremo, *Répudier.*
Enmasca, *Ensorceler.*
Enmerdousi (S'), *S'embrener.*
Enmourouna, *Amonceler, entasser.*
— lou fen, *Enveilloter.*
Enmourraia, *Garnir le mourau.*
— un ours, un chin, *Emmuseler.*
Ennoubli, *Ennoblir*, (an noblir.)
Enquïa, *Empiler.*
Enquieta, *Inquiéter.*
Enquitrana, *Goudronner.*
Enrabia (S'), *Se fâcher, s'emporter.*
Enrega, *Sillonner, enrayer.*
Enreia en lavouran, *Piquer, blesser avec le soc.*
Enroouca, *Enrouer.*
Enroouma, *Enrhumer.*
Enrouveli (S'), *Se rouiller.*
Ensaca, *Ensacher, mettre dans un sac.*
— la terro, *Comprimer, battre, tasser.*
Enseda lou lignoou, *Ensoyer, t. de cordonnier.*
Ensensa, *Encenser.*
Ensequestra, *Séquestrer.*
Enserta, *Greffer, enter.*
Ensourdi, *Assourdir.*
Ensuca, *Assommer.*
Enta, *Enter, greffer.*
Entamena, *Entamer.*
— un veisseou, *Mettre un tonneau en perce.*
— (S'), *S'écorcher.*
Entaoula (S'), *S'attabler.*
Entaoura un ooulamé, *Cambrer.*
Entarra, *Enterrer.*
— un mouart, *Inhumer, enterrer.*
Entèndré trapia, *Entendre marcher.*
Enteriga, Entiga, *Agacer.*
Entinela lou lingé, *Encuver, t. de lavandière.*
Entourna, *Retourner.*
Entourtïa, *Entortiller.*
— une claou, *Fausser une clef.*
Entourtouï uno esplingo, *Tortuer une épingle.*
Entra, *Entrer.*
Entrairé, *Chasser, expulser.*
Entrambla, *Gêner, incommoder.*
— (S'), *S'empêtrer, s'embarrasser.*
Entraouca (S'), *S'insinuer, s'impatroniser.*
Entravessa, *Mettre en travers.*
— un soulié, *Tourner, éculer.*
Entrebouli l'aigo, *Troubler l'eau.*
Entrecoucha lei blas, **Hâter la maturité des blés.*
Entrecoupa (S'), *Se couper, se contredire.*
Entrefouiré, *Serfouir, serfouetter.*
Entremela (S'), *S'ingérer.*
Entrepaousa, *Entreposer.*

Entreva (S'), *S'informer.*
Entrevari (S'), *S'assoupir.*
Entrinca (S'), *Se parer, s'accoutrer, s'arranger.*
Enubria, *Enivrer*, (an ni vré)
Envartouia, *Entortiller.*
Envegea, *Envier.*
Enveni (S'), *Revenir, s'en retourner.*
Enverina, *Envenimer.*
— **uno plago**, *Irriter.*
Envesina, *Avoisiner.*
Envessa, p. d'uno carreto, *Verser.*
Envinacha, *Aviner.*
Envisca, *Engluer.*
Erbegea, *Herber.*
Esbarluga, *Eblouir.*
Esbigna (S'), *S'échapper, fuir.*
Esbramassa, *Galvauder.*
Esbrudi, *Ébruiter.*
Escabassa un aoubré, *Etéter.*
Escafa uno escrituro, *Effacer.*
Escafia, *Contrefaire la voix par mépris.*
Escagassa (S'), *S'affaisser.*
Escaia, *Ecailler. Fendre.*
— **de nosés**, *Cerner des noix.*
Escala, Escara, *Monter.*
— **un aoubré**, *Grimper sur un arbre.*
— **uno mountagno**, *Gravir une montagne.*
— **lei barris**, *Escalader les remparts.*
Escalustra, *Gronder.*
Escambarla, *Mettre à califourchon.*
Escampa, *Répandre.*
Escandaia, *Jauger.*
Escaouda, Escaoufa, *Echauffer*
Escaoufa un four, *Chauffer.*
— **lou lié**, *Bassiner.*
Escaouma un peissoun, *Ecailler.*
Escara, Escala, *Monter. Grimper. Escalader. Gravir.*
Escaragna, *Singer, grimacer.*
Escaraia, *Eparpiller, épandre çà et là.*
Escarna, t. de tanur, *Drayer.*
Escarpi, *Charpir.*
— **la paste**, *Escocher.*
Escarrassa, *Cardasser.*
Escarteira, *Ecarteler.*
Escarustra, *Gronder.*
Escava, *Echancrer.*
Escla, *Fêler.*
Esclapa, *Rompre, briser.*
— **de bouas**, *Fendre du bois.*
Escouba, *Balayer.*
— **lou fôur**, *Ecouvillonner.*
Escouiré (S'), *S'excorier, s'écorcher.*
Escoula, *Ecouler, Egoutter.*
Escoumengea, *Excommunier.*
Escoumetré, *Parier. Défier au combat.*
Escoundré, (44) *Cacher.*
Escounjura lou diablé, *Exorciser.*
— **lei touaros**, etc., *Conjurer, adjurer.*
Escourtega, *Ecorcher.*
Escouta (S') troou, *S'écouter trop, se dodiner.*
Escracha, *Ecraser.*
Escranca (S'), *S'affaisser.*
Escrema, *Ecrémer.*
Escricouré, (45) *Ecrire.*
Escrima (S'), *Escrimer, faire des armes.*
— **(S')**, *S'époumonner.*
Escruveia de pesés, de favos, *Ecosser, écaler.*
— **d'amelos, de nosés**, *Ecaler.*
Escuma, *Ecumer.*
Escumengea, *Excommunier.*
Escupi, Escupugna, *Cracheter, saliver.*
Escura, *Ecurer la vaisselle.*
Escusa, *Excuser.*
Escussa la raoubo, lei manchos, *Trousser, retrousser.*

Esdraca, *Essorer. Ressuyer.*
Esfata, *Déchirer, mettre en pièces.*
Esfloura, *Défleurir.*
Esfournia (S'), *S'envoler, quitter le nid.*
Esgoousia (S'), *S'égosiller.*
Esgruia de faioous, de pesés, *Écosser, écaler.*
— de nosés, d'amendos, *Ecaler.*
Esgruveia de maou, *Ecroûter une plaie.*
Espala un aoubré, *Ebrancher.*
— (S'), *Se disloquer l'épaule.*
Espandi, *Epanouir.*
Espansa, *Eventrer.*
Espanta (S'), *S'ébahir, s'étonner.*
Espaoula, *Epauler.*
Espaourdi, *Effrayer, épouvanter.*
Espaoussa, *Battre, secouer.*
Espaouta, Espaventa, *Epouvanter, effrayer.*
Esparra, *Glisser.*
Espatria (S'), *S'expatrier.*
Espavarda, Espavourdi, *Epouvanter, effrayer.*
Especula, *Spéculer.*
Espeia, *Ecorcher.*
Espeirega, *Epierrer.*
Espeli, *Eclore.*
Espeluca, *Eplucher minutieusement.*
Espera, *Espérer.*
— caouq'un, *Attendre.*
Esperlounga (S'), *S'allonger.*
Espessa, *Rompre, briser. Dépécer.*
Espevouia, *Epouiller.*
Espiga, *Epier, monter en épi.*
Espincha, *Observer, épier, guetter.*
Espinga, *S'agiter. Régimber.*
Espingoula (S'), *S'ajuster, se parer.*
Espiouna, *Espionner.*
Espira, *Aspirer.*
—, *Expirer.*
—, *Inspirer.*
—, *Suinter.*
Esplica (S') en un travai, *S'appliquer.*
Esplumassa, *Plumer, déplumer.*
Espooussa, *Secouer. Epousseter.*
Espoouta, *Epouvanter.*
Espoouti, *Ecraser. Briser. Déchirer.*
Espoufa (S'), *S'enfuir, s'évader.*
Espougné la pasto, *Escocher.*
Espoumpa (S'), S'espoumpi, *S'enfler, se gonfler.*
Espousa, *Exposer.*
—, si marida, *Epouser.*
Espousca d'aigo, *Répandre, éclabousser.*
— de saou, de farino, *Saupoudrer.*
—, *Se fâcher, s'emporter.*
Espurga (S'), *Exhaler sa colère.*
Esqueira, Esqueiregea, *Lancer, ruer des pierres.*
Esquïa, *Glisser.*
— (S'), *S'échapper, s'évader.*
Esquicha, *Comprimer, presser.*
— lei dets, *Ecacher, meurtrir.*
— (S'), *S'efforcer. Se refuser à...*
Esquierla (S') en cantan, *Bruire, glapir.*
Esquifa, *Glisser.*
Esquiva (S'), *S'esquiver.*
Essé, Estré, (46) *Etre.*
Establa, *Etabler.*
Estaboui, *Etourdir d'un coup sur la tête.*
Estaboura, p. de la terro, *Ressuyer.*
— lou lingé, *Essorer.*
Estaca, *Attacher, lier.*

Estagna, Estama, *Etamer.*
Estalla un Mèro, *Installer un Maire, etc.*
Estampa, *Estamper, t. d'orfèvre; Etamper, t. de maréchal.*
Estanaia, *Tenailler.*
Estangouira (S'), *S'étendre nonchalamment.*
Estansouna, *Etançonner, Etayer.*
— **un pous**, *Cuveler.*
Estapouna (S'), *S'emmitoufler.*
Estarpa, Estrepa, *Gratter, éparpiller.*
— **dei pedz et dei mans**, *S'agiter, se débattre.*
Estela un membré rout, *Eclisser un membre fracturé.*
Estella un Mèro, *Installer un Maire, etc.*
Estèndré, *Etendre.*
Esterigoussia, *Tirailler, houspiller.*
Estibla, *Polir, unir.*
Estima, *Estimer.*
—**miés**, *Préférer, aimer mieux.*
Estira, *Etirer, étendre, allonger.*
— **lou lingé**, *Repasser.*
— (S'), *S'allonger.*
Estiva, *Estiver, passer l'été à...*
Estoouva (S'), *Se hasarder.*
Estouassé (S') **lou pèd**, *Se donner une entorse.*
Estoumaga, *Fatiguer l'estomac.*
Estouna, *Etonner.*
Estourmenti, *Ebranler.*
Estourni, Estournida, *Eternuer.*
Estraia, *Eparpiller, jeter çà et là.*
Estrampara (S'), *S'écarquiller.*
Estrangla, *Etrangler.*
Estrangoura (S'), *S'engouer.*
Estrassa, Estrassina, *Déchirer, lacérer.*
Estravaga, *Extravaguer. Eparpiller.*
—**cooucarrèn**, *Egarer, perdre*
Estravia (S'), *Se fourvoyer, s'égarer.*
Estré, Essé, (20) (46) *Etre.*
— **à foun de calo**, — *près de sa ruine.*
— **coustié**, t. de jo de boulos, *Aller de côté.*
— **derangea**, *Avoir le flux de ventre.*
— **farso**, *Etre farceur.*
— **foui de caouq'un**, *Raffoler de quelqu'un.*
Estregna, (47) *Etreindre, comprimer, serrer.*
Estrema, *Enfermer, serrer dans...*
— (S'), *Rentrer chez soi.*
Estrena, *Etrenner.*
Estrepa, p. **dei galinos**, *Gratter la terre, éparpiller.*
— **de ragé**, *Piétiner, regimber.*
Estria, *Etriller.*
Estripa, *Etriper. Ecraser.*
Estrouï, *Tuer, faire mourir.*
Estroupa (S') **lei manchos**, *Trousser, retrousser.*
Estroupia, *Estropier.*
Estruga, Estrugea, *Féliciter, complimenter.*
Estuba, *Parfumer. Enfumer.*
Esturmenti, *Ebranler.*
Esturni, Esternudi, *Eternuer.*
Esvapoura, *Evaporer.*
Esvarta (S'), *S'éloigner, se dissiper.*

F

Fabrica, *Fabriquer.*
Fada, *Féer, ensorceler, enchanter.*
Fadegea, p. d'un pichot enfant, *Tressaillir, vioter.*
Fagouta, *Fagoter.*

Fairé, (48) *Faire.*
—(Si), *Se former, se façonner.*
— (Si) amé leis ounesti gèns, *Fréquenter les honnêtes gens.*
—acampa lei gèns, *Faire attrouper, ameuter.*
—agear que...— cas que... *Se prévaloir de...*
— aigré, *Soulever avec un levier.*
— à l'exprès, *Faire exprès.*
— à sa testo, — *à sa tête, agir selon son caprice.*
— bacarra, *Jeûner forcément.*
—bouano pourrado, *Durer long-temps.*
— bouano vido, *Faire bonne chère.*
— bouï lou san, — *trembler de peur.*
—boulega, branda,— *remuer.*
— boumbanso, — *bombance.*
— boutigo, *Tenir boutique.*
— (Si) bèn valé, *Se faire aimer, estimer.*
—cai *ou* calus, *Faire calus, p. d'un os fracturé.*
— cala, — *bouquer.*
—carga lou fiché, *Porter à la colère.*
— coucou doou traou, *Epier, observer.*
— courcoussèlo, esquineto, *Faire échelette, courte-échelle.*
—d'alonguis, *Différer. Tarder. Lambiner.*
— de bassés, *Tricoter des bas.*
—de cooulets, *Planter des choux.*
— de crousets, de crouis, *Faire des lasagnes, des régals.*
—de countrari,— *des malices.*
—de demèto, *Balancer à faire une chose. Se démener, se débattre.*
— de dènts, p. d'un pichot enfant. *On doit dire : Les dents percent à cet enfant.*
—d'escaiouns, *Faire des cerneaux.*
— de façouns, — *des façons.*
—de festos, — *bon accueil.*
— de festos, caressa, p. d'un chin, — *des caresses.*
— de fué dei dènts, *Grincer les dents de colère.*
—de gavelets, p. deis agneous; *Bondir, sauter.*
— d'inventièns, *Controuver: Mentir.*
— de lapins, *Elever, nourrir des lapins.*
— de magnans, — *des vers-à-soie* ou *magnans.*
— de maou, *Causer du dommage.*
—de marri san, *S'impatienter.*
— de mita, *Etre de moitié.*
— de poulets, *Elever des poulets.*
— de rabos, d'arrifouars, *Semer des raves, des raiforts.*
— (Si) dessous, p. d'un malaou, *Lâcher tout sous soi.*
—d'estrambots, *Délirer, faire des extravagances.*
— de tachetos, *Greloter, trembler de froid.*
— de trepouns, t. de courdounié, *Piquer des semelles.*
—de trin, *Faire du train, du tapage.*
— Dieou et Diablé, *Se tourmenter pour....*
—diré sebo, *Faire lâcher prise.*
— d'uiaou, *Eclairer.*
— dura un enfant, *Amuser un enfant.*
— embeouré, esbeouré, *Faire emboire, éboire, t. de tailleur.*

— encreiré, — *accroire.*
— escutissoun, — *un pique-nique.*
— espousca contro caouq'un, *Eclabousser quelqu'un.*
— esquineto, courcoucèlo, *Faire courte-échelle, échelette.*
— farino, *Moudre.*
— farni, *Faire frémir, frissonner.*
— festo, *Chômer.*
— festo en caouq'un, *Faire bon accueil.*
— figo, — *la figue, défier.*
— fougasso, t. d'ièro, — *paille humide.*
— gaou de veiré, *Charmer la vue.*
— gooudeamus, *Faire gogaille, ripaille.*
— [illegible]aoumé, *S'échelonner, t. de maçon.*
— jo que duré, *Se ménager dans...*
— jogo que... *Se prévaloir de..*
— jouga lou digan, *Supposer qu'une chose fût.*
— la lei, *Commander en maître.*
— l'ampèri, *Faire le diable à quatre.*
— l'aoubré dret, — *l'arbre fourché.*
— la barbo, *Raser. Supplanter.*
— la bèbo, *Faire la moue, la grimace.*
— la bènvengudo, — *les honneurs. Féliciter.*
— la bufo per lou lou, *Traquer.*
— la cambareleto, *Faire la cabriole, la culbute.*
— la cambeto, — ou *donner le croc-en-jambe.*
— la chamado, — *des huées, criailler.*
— la charrado, *Parler, deviser.*
— l'escouto, *Faire la sourde oreille.*
— la fugido, — *Gilles, fuir.*
— la gafo, *Tracer la route, donner l'exemple.*
— la man en cooucun, *Seconder quelqu'un dans...*
— la paroto ei novis, *Faire les honneurs.*
— la pato, *Enfler le magot.*
— la salado, *Assaisonner la salade.*
— la saoumo, *Faire le réveillon.*
— la vido, *Vivre en débauche. Manger bon.*
— lego, *Exciter l'envie.*
— lei badaous, *Rendre les derniers soupirs.*
— lei mans, t. de jué, *Jouer seul contre deux.*
— lei tèlos en mourèn, *Gigoter, p. d'un animal.*
— lou banastoun, p. d'un gabré, *Faire la roue.*
— lou beou beou, *Flatter, caresser.*
— lou catamiaoulo, *Faire la chattemite.*
— lou cat pendu, — *le chat pendu.*
— lou dur, *Se pavaner, se carrer. Faire l'entendu.*
— lou fournelet, *Chauffer la jarretière.*
— lou fur, *Faire une visite domiciliaire.*
— lou glacis d'uno raoubo, *Baguer.*
— lou mourré, *Faire la moue, bouder.*
— lou santot, — *les portions.*
— louta, *Mettre en loterie.*
— lumé, *Eclairer.*
— luno, *Faire clair de lune.*
— maou, — *mal, causer de la douleur.*

— maou de couar, *Causer du dégoût.*
— maoutrairé, *Empêcher, mettre obstacle.*
— (Si) maou, *Se blesser.*
— (Si) maou valé, *Se faire mésestimer, haïr.*
— metré lou poucé, *Faire bouquer.*
— Michcou l'ardit, — *Michel le hardi.*
— miejour, — *la méridienne.*
— (N'en pas) soun proun, *Ne pas survivre à son malheur.*
— nono, t. enfantin, *Dormir.*
— paoupo oou jué, *Empêcher, heurter.*
— passa lou goust doou pan, *Faire mourir.*
— passa oou regalet, — *surpayer. Maltraiter.*
— per énsèn, *Agir conjointement.*
— peta caouq'un, *Tuer, assassiner.*
— peta lou foai, *Faire claquer le fouet.*
— peta un bastoun, *Rompre.*
— peta *ou* parti un gigot, *Manger un gigot.*
— peta uno bouteio de vin, *Boire une bouteille de vin.*
— peta uno soumo d'argènt, *Nier une dette.*
— pichot, *Ménager sa portion.*
— prebouï leis erbos, etc., *Faire blanchir.*
— qu'ana et veni, *Chevaler. Être bientôt de retour.*
— quinquinèlo, *Faire banqueroute.*
— rasso, *Ecarter la foule.*
— refarni, *Faire frémir, frissonner.*
— riboto, — *ribote, se régaler.*
— san-Michcou, *Déménager.*
— saouta de sa plaço, *Retirer un emploi.*
— saouta lou matouchin, *Berner.*
— sa pousto, p. de galinos, *Faire sa ponte.*
— secren, *Causer de la frayeur.*
— segné, *Faire signe.*
— (Si) segné *ou* fegné de..., *Se refuser à...*
— sei besouns, *Faire ses nécessités.*
— seis embarras, — *l'important.*
— sei fretos, — *ses choux gras, gagner.*
— (Si) amé sei pariés, *Fréquenter ses égaux.*
— serena, *Exposer au serein.*
— souleia, — *au soleil.*
— sei riassos de caouq'un, *Tourner quelqu'un en ridicule.*
— souleou, *Faire du soleil.*
— soun calot, *S'enrichir.*
— soun santus en caouq'un, *Tuer.*
— tampêri, *Faire vacarme, tapage.*
— tampouno, — *ribote.*
— tibla, tesa, *Tendre, tirer.*
— tibla la guèto, — *le jarret, marcher vite.*
— tira peno, *Mettre en souci.*
— trés trés, *Trembler de froid,* ou *de peur.*
— un plantié, *Faire Gilles, fuir la maison.*
— uno cambo lasso, — *une course inutile.*
— uno escoumesso, *Parier, gager.*
— uno escourrigudo, *Faire une échappée.*
— uno vanado, — *un pas*

d'ivrogne. S'élancer, faire un faux pas.
— un songé, *Avoir un songe.*
— vegeairé de..., *Faire semblant de... Feindre.*
— (Si) veiré, *Se montrer, paraître.*
— veni lou rabi, *Provoquer la colère.*
— vergougno, *Eblouir. Humilier.*
— vira la boondufo, *Faire tourner la toupie.*
— vira la campano, *Sonner la cloche à la volée.*
— vu de pa parla, *Jurer de garder le silence.*
Fangassegea, *Patrouiller.*
Faoussa, *Frauder.*
Farcegea, *Badiner, folâtrer.*
Farray, *Ferrer.*
— uno rodo de carreto, *Embattre.*
Farrouia, *Verrouiller.*
Fatura, *Cultiver.*
Fegné, *Feindre.*
Fema uno terro, *Fumer.*
Fermi, *Frémir.*
Ficha, *Donner, appliquer.*
— un basseou, — *une tape.*
— (Si) de caouq'un, *Se moquer de quelqu'un.*
— lou camp, *Partir d'un lieu.*
— oou soou, *Jeter par terre, abattre.*
— M'as ficha en cairé, *Tu m'as ennuyé.*
— Que fichés aqui? *Que fais-tu là?*
— Me n'en fiché, *Je m'en moque.*
— Ficho toun fai aqui, *Mets-là ton fagot.*
— Me fiché bén, *Je refuse, je ne veux pas.*
— Te fiché un levamé, *Je te donne un soufflet.*
— Mandè-lou fa fiché, *Envoyez-le se promener.*
— Vai te fa fiché, *Va-t'en promener.*
Fichimassia, *Vétiller. Tracasser.*
Fiela, *Filer.*
— de couardos, *Corder.*
— oou pechié, à la bouteio, *Boire.*
Fisa, *Fier.*
Fissa caouqu'un, *Fixer ses regards sur quelqu'un.*
Flaiuta, *Flûter.*
Flamba, *Flamber. Perdre. Ruiner.*
Flamegea, *Flamber, flamboyer.*
Flana, *Flâner.*
Flanca, *Flanquer.*
— un emplastré, — *un soufflet.*
Flata, *Flatter.*
Flategea, *Caresser.*
Fooufila, *Faufiler, bâtir, t. de tailleur.*
Foousa (Si), p. doou bouas, *Se déjeter.*
Fouairé, *Piocher, fouir la terre.*
Foudregea, *Foudroyer. Ravager.*
Fougna, *Bouder.*
Fougué, (78) *Falloir.*
Fouiga, p. dei pouars, *Fouger, vermiller.*
Fouita un enfant, *Fesser.*
— uno besti, *Fouetter.*
Foulastregea, *Folâtrer.*
Foundré, *Fondre.*
— un abit, uno camiso, *Découdre, dépiécer.*
— uno muraio, *Démolir.*
Fourgougna, *Fourgonner.*
Fournela, Bournela, *Ecobuer, brûler des mottes.*
Fraouda, *Frauder.*
— lou vin, lou taba, *Frelater.*
Fregi, *Frire.*

Freta, *Frotter.*
Fricassa, *Fricasser.*
Fricouta, *Cuisiner, fricoter, t. popul.*
Fringa, *Danser, sauter.*
Frisa lei chevus, *Friser, boucler, anneler.*
— din lei mans, *Pulvériser, froisser.*
Frounci, *Froncer. Rider.*
Frusta, *Frôler.*
Fugi, (49) *Fuir.*
Fuia din la pocho, *Fouiller.*
Fuma. *Fumer.*
— la pipo, *Fumer. Jeûner forcément.*
Fura, p. dei moutos, de la caou, *Fuser.*
Furna, Tafura, *Fureter.*
Fusa, p. d'un sarpenteou, *Fuser.*
Fustegea, *Charpenter, équarrir, tailler.*
Fustibula, *Préoccuper l'esprit.*
Fustouna, *Festonner.*

G

Gaba, t. de cassairé, *Rabattre le gibier.*
Gabra, t. de dindié, *Cocher, couvrir la dinde.*
Gacha de gi, *Gâcher.*
— din la fango, *Patrouiller.*
Gafa, *Passer à gué.*
—, p. d'un chin, *Mordre.*
Gafouia, *Gargouiller. Patauger.*
Gala, p. d'un gaou, *Cocher, couvrir la poule.*
Galafata un veisseou de mar, *Calfater.*
Galafatra uno fenestro, etc., *Calfeutrer.*
Galegea, *Badiner, plaisanter.*
Galoupa, *Galoper.*
Galoupinegea, *Libertiner.*
Gamacha, *Patrouiller.*
Ganachegea, *Débagouler.*
Gapi, *Croupir.*
—, p. de la soupo, *S'ébouillir.*
Gara, *Oter.*
Garacha, *Labourer, jachérer.*
Garbegea, Garbia, *Voiturer les gerbes.*
Garda, *Garder.*
— l'avé, — *les moutons, les brebis.*
—, barjoula un enfant, *Amuser, choyer, promener un enfant.*
Gargaia, *Jabler, t. de tonnelier.*
Gargouia, p. doou vèntré, *Grouiller.*
Gargouta, *Bouillonner.*
Garni, Desplega, t. de marchand, *Garnir, Etaler.*
— uno cadièro, *Empailler.*
Gassaia, *Branler, remuer.*
Gasta un nis, *Détruire un nid.*
Gatïa, *Chatouiller.*
Gava (Si), *Se gorger, se fâcher.*
Gensa. Gingoula, *Geindre, Gémir.*
Giscla, *Jaillir.*
Gita, *Jeter.*
—, booumi, *Vomir.*
— de boutouns, p. d'aoubrés, *Pousser des boutons.*
— oou soou, *Abattre, renverser.*
Glena, *Glaner.*
Gnaougna, *Pignocher, mâcher lentement.*
Gooubegea, *Gouverner. Économiser.*
Goousi, Goouvi, *User, détériorer.*
Goudi (Si), *Se gorger d'aliment.*
Goudounfla, *Sangloter.*
Gounfla, *Gonfler.*

— uno boonfigo, *Enfler une vessie.*
— (Si), p. de lioumé *Renfler, p. de haricots, pois, fèves, etc.*
Goutïa, Gratïa, *Chatouiller.*
Grafigna, *Égratigner.*
Grana, *Grener.*
Granegea, p. dei parpaioun, *Pondre.*
Grasïa, *Griller.*
Grassegea, *Grasseyer.*
Grata (Si), *Se gratter.*
Gratïa, *Chatouiller.*
Gratusa, *Râper.*
Grava (Si), *Se repentir.*
Gravïa amé l'ounglo, *Gratter. Écroûter une plaie.*
Grïa, Grela, *Germer.*
Groonfigna, *Égratigner.*
Groulegea, *Saveter.*
Groumandegea, *Friander.*
Gueira, *Regarder, fixer. Observer.*
Guïa, *Tromper.*
Guigna, *Montrer du doigt.*
—, Guincha l'uei, *Guigner l'œil.*
Guinda, *Guinder. Gauchir.*
Guïoutina, *Guillotiner.*
Gula, *Gueuler, crier fort.*
—, *Goinfrer, manger goulument.*
Gusegea, *Gueuser. Lambiner.*

I

Ignoura, *Ignorer. Dissimuler.*
Impouteca, *Hypothéquer.*
Interrougea, *Interroger.*
Intra, *Entrer.*
Issa, *Élever. Hisser, t. de marine.*
Ista, *Demeurer. Rester.*
— (Ount')? *Où demeurez-vous?*
— troou, *Tarder.*
Iverna, *Hiverner, passer l'hiver à...*

J

Jala, *Géler.*
Japa, *Japper. Aboyer.*
Jardinegea, *Jardiner.*
Jargounegea, *Jargonner.*
Joougea, *Jauger. Mesurer avec la jauge.*
Jouga, Juga, (51) *Jouer.*
Jougné, *Joindre.*
— lei bueous, lei mueous, *Atteler, joindre, accoupler.*
— leis espalos, **Hausser les épaules.*
Jóui, *Jouir.*
Jouinta, t. de courdounié. *Joindre.*
Joundré lou regiment, *Joindre, rejoindre.*
Juga, jouga, (51) *Jouer.*
— doou galoubet, *Jouer du galoubet.*
— de la guitarro, *Pincer la guitare.*
— de l'orgué, *Toucher l'orgue.*
— de la quitarro, *Remuer la guimbarde.*
— doou tambour, *Battre le* ou *du tambour.*
— doou tambourin, *Jouer du tambourin.*
— de la troumpeto, *Sonner de la trompette.*
— doou viouloun, *Jouer du violon.*
— à la loucho, *Lutter.*
— à la paoumo, *Jouer à la paume, à la balle.*
—, paria, *Parier, gager.*
— de testo, *S'entêter, s'opiniâtrer.*
— oou to, su lou let, *Jouer sur le but.*

— (Si) de... *Se jouer de...*
Jugea, *Juger.*
— d'un goust, *Discerner la saveur.*
Juna, *Jeûner.*
Jura, diré de maou, *Jurer, blasphémer.*
—, *Jurer, faire serment de...*
Juscla, Giscla, *S'esquiver, partir subtilement.*

L

Laca (Si), eissuga uno raisso, *Se mouiller, essuyer une averse.*
— (Si) din la fango, p. de pouar, *Se ventrouiller.*
Lacha, *Lâcher.*
Lagagna, Blesina, *Bruiner.*
Lambinegea, *Lambiner.*
Lampa, *Courir vite.*
—, Lampegea, uiaoussa, *Eclairer.*
Lancegea, douna de lansados, *Elancer, p. de mal au doigt, etc.*
Landa, *Courir.*
Landrinegea, *Lambiner, badauder.*
Lansa, *Lancer.*
—, p. d'un mueou, etc. *Ruer, regimber.*
— (Si), *S'élancer.*
Lanternegea, *Lambiner.*
Laousa, *Daller, carreler.*
Lapina, fairé de lapins, *Mettre bas.*
Larda, *Larder.*
Larga l'avé, *Lâcher le troupeau.*
— un barquieou, — *l'eau d'un réservoir.*
Lava, *Laver.*
— un goubelet, *Rincer un verre.*
Lavoura, *Labourer avec l'araire.*
— oou reinar, oou fourca, — *au palonnier.*
Lega, *Léguer.*
Legi, (52) *Lire.*
— courrentament, — *couramment.*
Lenga, *Parler beaucoup, bavarder.*
— un pouar, *Langueyer.*
Leva, *Lever. Oter.*
— lou capeou, *Oter le chapeau, se découvrir.*
— un nis, *Dénicher.*
— de dessous, p. de proufit, *Indemniser.*
— taoulo, *Desservir.*
— (Si), *Se lever.*
— (Si) dret, *Se dresser.*
Lïa, Liga, *Lier, attacher, unir.*
— lei gavèlos, — *les javelles, Gerber.*
— lei visis, — *les sarments.*
— (Si), *Se lier, s'unir.*
Libartinegea, *Libertiner.*
Lica, Lipa, *Lécher.*
Licheta, *Bêcher.*
Liga, Lïa, *Lier.*
Lima, *Limer.*
Limacegea, *Vétiller, niaiser.*
Lipa, Lica, *Lécher.*
Loua, Loousa, (53) *Louer, donner des louanges.*
Louba, *Scier, couper en travers.*
Loucha, *Lutter.*
Louga, (53) *Louer, affermer, etc.*
Louta de moutouns, *Lotir, faire des lots.*
Lucia, uiaoussa, *Eclairer.*
Lusi, *Luire.*
Lustra, *Lustrer.*

M

Maca, *Meurtrir.*
Machina en mourdèn, *Mordiller.*
— lou pooutras, *Éventer avec le tarare.*
Madura, *Mûrir.*
Maiouta un enfant, *Emmailloter.*
Malaoutegea, *Traîner, languir*
Malouna, *Carreler.*
Manca, *Manquer.*
—. S'ei manca de rèn que... *Peu s'en est fallu que...*
— soun coou, *Manquer son coup, échouer.*
Mancha, *Emmancher.*
Manda, *Envoyer.*
— la man, *Porter la main.*
— de pasta, *Mander, avertir.*
— de peiros, *Lancer, ruer des pierres.*
— querré lou medecin, *Mander le médecin.*
Manegea, *Manier.*
Manelegea, *Flagorner. Rapporter. Flatter.*
Mangea, (54) *Manger.*
— soun bèn, soun argèn, *Dissiper son avoir.*
— un greou de sebo, *Manger un caïeu d'ognon.*
Mangigoutia, *Pignocher.*
Manteni, *Maintenir, soutenir.*
Maou fairé, *Méfaire.*
Maou mena, *Maltraiter, gronder.*
Maou parla, *Médire.*
Marca, *Marquer.*
— un galerièn, *Flétrir.*
Marcandegea, *Marchander.*
Marcha su lou crestian, *Marcher sur la chrétienté.*
Margassa oou soou, *Jeter à terre avec humeur.*
Marida, *Marier, épouser.*
— (Si), *Se marier, s'épouser.*
Marmoutia, *Marmonner.*
Marrela, mascara, *Mâchurer, Charbonner.*
Marturisa, *Martyriser.*
Masenta, *Manier.*
Mastega, *Mâcher.*
Mastrouia, *Patiner, patrouiller.*
Matrassa, *Meurtrir.*
Mavouna, *Carreler.*
Meissouna, *Moissonner.*
Membra (Si), *Se rappeler.*
Mena, *Mener, amener.*
— de bru, *Faire du bruit.*
— soun bèn, *Faire valoir son héritage.*
Menuda, Menusa, *Amenuiser.*
Mescla, *Mêler.*
Mescoulouna un fus, *Mettre la coche, le crochet.*
Mesfisa (Si), *Se méfier.*
Mesquinegea, *Vivre mesquinement.*
Mestregea, Mestrisa, *Maîtriser.*
Mesura, *Mesurer.*
— (Si), *Se mesurer, Régler sa dépense.*
Mettré, *Mettre.*
— la man à l'obro, — *La main à l'ouvrage.*
— la man su la granouio, *Dénicher le magot.*
— lou selet, *Apposer le scellé.*
— de vin à man, *Mettre du vin en perce.*
— en archipoua, — *en pièces, en lambeaux.*
— en despart, — *à part, séparer.*
— man en un veisseou, — *un tonneau en perce.*
— taoulo, — *le couvert.*

— trempa de pesés, etc. *Faire macérer.*
— un fusieou à jour. *Mettre en joue, coucher en joue.*
— (Si) propramen, *Se mettre proprement.*
Miraia (Si), *Se mirer.*
Mitouna, *Mitonner.*
Mooucoura (Si), *Se décourager, se rebuter.*
Moourré, (55) *Moudre.*
Mooutura, *Mouturer.*
Mouardré, *Mordre.*
Mouca, *Moucher.*
— (Si), *Se moucher. Se moquer de..*
Moucela, *Morceler.*
Moucha (Si), *Se moucher.*
Moucïa, Mouciga, *Mordiller.*
Moulina, *Moudre, pulvériser.*
— de sedo, *Mouliner.*
Mounda, *Monder, cribler.*
Mounta, *Monter.*
—, p. de plantos, —, *Grener.*
— emé la carrèlo, **Hisser, Poulier.*
Mouri, (56) *Mourir.*
— de maladié, *Mourir.*
— en coumbatèn, *Périr.*
— en transi, *Mourir de transe, de peur.*
Mourtifia, *Mortifier.*
Mouscourouna un fus, *Mettre la coche, le crochet.*
Mousé lei cabros, lei vacos, *Traire les chèvres les vaches.*
Moussela, *Morceler.*
Moustra, *Montrer.*
Musa, *Muser, lambiner, flâner.*
Musela un chin, un ours, *Museler, emmuseler.*

N

Naia, naisa de carbé, *Rouir du chanvre.*
Naissé, (57) *Naître.*
— emé sa crespino, — *coiffé.*
Narregea, *Nasiller.*
Neda, *Nager.*
Nega, *Noyer. Nier, désavouer.*
— un deouté, *Nier une dette.*
— (Si), *Se noyer.*
Netegea, *Nettoyer.*
— un aoubré, *Élaguer.*
Neva, *Neiger.*
Nicha, nisa, *Nicher.*
Nouma, *Nommer.*
Nousa, *Nouer.*
Nouta, *Noter.*

O

Ooublida, *Oublier.*
Ooubligea, *Obliger.*
Oouboura, *Lever, relever de terre.*
— (S'), *Se lever, se dresser.*
Ooucasiouna, *Occasioner.*
Ooucupa, *Occuper.*
Ooudouria, **Hurler.*
Ooufensa, *Offenser.*
Ooufri, *Offrir.*
Oougea, *Oser.*
Oougi, *Ouïr.*
Oouliva, *Cueillir, ou ramasser les olives.*
Oumenta, *Augmenter.*
Oupila (S'), *Se passionner.*
Oupignastra (S'), *S'opiniâtrer.*
Oousa, *Oser.*
Oousi, *Ouïr.*
Ooussa, **Hausser, relever, Dresser.*
— (Si), *Se dresser.*
Oousserva, *Observer.*

Ooutenì sa paraoulo, *Tenir sa parole.*
Ooutragea, *Outrager.*
Oufri, *Offrir.*
Ougné, *Oindre.*
Oulia, *Huiler.*
Ourdi, *Ourdir.*
Ourla, *Ourler.*
Ourna, *Orner.*

P

Paga, *Payer.*
— la mendo, lei mendos, — *l'amende.*
Panouia, clousa, *Taller. Tracer, p. des arbres et des plantes.*
Pantaia, Panteisa, *Rêver, avoir un songe.*
Paoupa caouq'un, *Épargner, Soustraire.*
— (Si) oou traivai, *Se câliner, agir lentement.*
Para, *Parer, orner, embellir.*
— caouq'un, *Garantir, protéger, défendre.*
— l'avé de... *Éloigner le troupeau de...*
— lou cadis, *Fouler le cadis, le drap.*
— la man, lou fooudieou, *Tendre la main, le tablier.*
— (Si), *Se défendre.*
Paravira, t. de marino, *Revirer de bord.*
Pareissouna, *Échalasser.*
Parga (Si), p. d'un pavoun, *Se panader, se pavaner.*
Parìa, *Parier, gager.*
Parla, Divisa, *Parler, deviser.*
— à l'ooureio, *Chuchoter.*
— à touto zuèrto, *Parler sans discrétion à tort et à travers.*
— daisé, *Parler bas.*
— doou nas, *Nasiller.*
— entré-dènt, *Bougonner.*
— gras, *Grasseyer.*
— maou dels aoutrés, *Médire, dire du mal d'autrui.*
— soulet, *Monologuer.*
Parpaiounegea, *Papillonner.*
Partagea, parti, *Partager.*
Parti, *Partir.*
Passa, *Passer.*
— de part en part, *Percer d'outre en outre.*
— franc, *Être exempt.*
— la farino, *Bluter, sasser.*
— l'agüio, *Enfiler l'aiguille.*
— la man davant, *Dénicher les merles.*
— la rego, *Outre-passer.*
Passi, *Flétrir, faner.*
Pasta, *Pétrir.*
— lou mourtié, *Corroyer, raboter.*
Pastela, *Fermer à clef.*
Pastura, *Afourrager.*
Pasturga, *Pâturer.*
Patetegea, *Lambiner.*
Pati, *Patir, souffrir.*
Patouia, *Patrouiller, manier salement.*
Patramandegea, *Brocanter. Bavarder.*
Patuscla, *Driller, courir.*
Pebra, *Poivrer.*
Peca, *Pécher.*
Pedassa, Pedassegea, *Rapiécer, rapiéceter.*
Peissa uno dindo, *Appâter.*
Pela, *Peler.*
Penchina, Pigna, (58) *Peigner.*
Pendoula, Pendoulegea, *Pendiller.*
— en l'er, *Suspendre.*
— à un cro, *Accrocher.*
Pèndré, *Pendre.*
— caouq'un en paio, — *quelqu'un en effigie.*
Peneca de la souan, *Roupiller, sommeiller.*

Pengea, *Pendre.*
Pensa, *Penser.*
— uno plago, *Panser.*
Peoumuda, *Muer.*
Perdré, *Perdre.*
— (Si), *S'égarer.*
Perequita, *Péricliter, Dépérir. Etre en danger de....*
Peri, *Périr.*
Pesa, *Peser.*
Pesca, *Pêcher.*
Pessa de pèn, *Couper de pain.*
Pessuga, *Pincer.*
Pestela, *Fermer à clef.*
Peta, *Péter.*
Petassa, *Rapetasser.*
Petegea, *Pétiller.*
Pïa, *Piller.*
Pica, Batré, (27) *Frapper, Battre.*
— à uno pouarto, **Heurter.*
— dei mans, *Battre des mains*
— dei pès en coulèro, *Trépigner.*
— uno vano, *Piquer une courte-pointe.*
Picouta, *Picoter, Becqueter.*
Picouta, *Piauler.*
Pigna, (58) *Peigner.*
— la lano, *Carder, peigner,* **Houpper.*
— lou canebé, *Peigner, serancer.*
Pimparra (Si), *Se pavaner, S'adoniser.*
Pinta, (59) *Peindre.*
—, *Chopiner, boire.*
Piouta, p. de poulets. *Piauler.*
Pipa, *Fumer.*
—, **Humer, Aspirer.*
Pissa, *Pisser, lâcher de l'eau.*
Pita, *Becqueter.*
Pitra, *Se épiter.*
Placarda, *Placarder.*
Plagné, *Plaindre, regretter.*
—, *Donner à regret. Refuser.*
Planta, *Planter.*
— caouq'un aqui, — *là quelqu'un.*
— un drapeou, *Arborer.*
— un eimagé, *Appliquer, attacher.*
— un termé, *Aborner.*
— (Estré), *Etre debout, immobile.*
— (Si), *S'arrêter.*
Platina un pigeoun, etc. *Barder.*
Plega uno sarviéto, etc. *Plier*
— uno branco, un bastoun, *Ployer.*
— leis ueis, *Fermer les yeux.*
Pleidegea, *Plaider.*
Plissa, *Plisser.*
Ploucha, *Patrouiller.*
Ploumuda, *Muer.*
Plouré, *Pleuvoir.*
Plouvinegea, *Bruiner.*
Ploumba, *Plomber.*
Plura, *Pleurer.*
Plurinegea, *Pleurnicher.*
Pluga, *Fermer les yeux, cligner.*
Pluma, *Plumer.*
—, Changea de plumos, *Muer*
— uno pero, uno poumo, *Peler.*
Poufila, *Faufiler, bâtir. t. de tailleur.*
Pousa, Pouva, *Poser.*
— levamé, *Détremper, délayer.*
— (Si), *Se reposer.*
Poutira, *Tirailler.*
Pouargé, *Présenter. Donner.*
Pouda, *Tailler la vigne.*
Pougné, *Piquer.*
Poulina, p. d'uno cavalo, *Pouliner, mettre bas.*
—, Poulinegea, *Folâtrer.*
Pounchegea, *Poindre, paraître.*
Pouncheira, *Étayer. Étançonner.*

Pounchouna, *Piquer. Aiguillonner.*
Pounsa, *Poncer.*
Pounsouna, *Poinçonner.*
Pounta, *Pointer.*
Pourri, *Pourrir, pourir.*
Pourta, *Porter.*
— à tèlo fino, à l'ori, à memè, — *à chèvre morte.*
— lou bouan Dieou, — *le St. Viatique.*
Pousqué, pouder (61) *Pouvoir.*
Poussa, *Pousser.*
Poussela, *Mettre bas.*
Poutouna, poutounega, *Baiser. Baisotter.*
Prefounda (Si), *S'engloutir, S'abîmer.*
Prega, *Prier.*
— Dieou, *Prier Dieu. Faire sa prière.*
Prendré, *Prendre.*
— la debranlo, *Décliner, commencer sa ruine.*
— à la tasto, *Prendre à l'essai, à l'épreuve.*
— caouq'un en descasso, *S'acharner contre quelqu'un.*
— de sus en sus, *Écrémer, Écumer.*
— la vanado, *Prendre l'élan, s'élancer.*
— maou, p. de fremo grosso, *Avorter.*
Prenounsa, *Prononcer.*
Presta, *Prêter.*
— serament, — *serment.*
Prisa, *Priser.*
— de tabac, *Prendre du tabac, priser.*
Prouficha, Proufita, *Profiter, tirer profit.*
Proumena, *Se promener.*
Prouva, *Prouver. Essayer.*
Publia, Publica, *Publier.*
Purga. p. de fruit, *Tourner, commencer à mûrir.*

Q

Querré, (62) *Quérir.*
Quïa, *Dresser, empiler, t. de jeu.*
Quicha, *Presser, serrer.*
— (Si) lei dets, *S'écacher les doigts.*
Quicla, *Glapir, crier.*
Quinta (Si), *Se raidir, s'opiniâtrer, s'entêter.*
Quista, *Quêter.*
Quita, *Quitter.*
Quitrana, *Goudronner.*

R

Rabaia, *Ramasser.*
— caouq'un, *Prendre, amener.*
— (En passant t'anarai), *Je te prendrai en passant.*
Rabina (Si), *Se rôtir, se brûler.*
Rabouta, *Raboter.*
Raca, t. bas. *Vomir.*
Radassa, escouba, t. de marino, *Vadrouiller.*
Raia. La fouan raio, *Couler. La fontaine coule.*
—. Endièno raiado, *Indienne rayée.*
— un escrit, *Rayer, bâtonner un écrit.*
Rama, p. deis aoubrés, *Feuiller ou feuillir.*
Ramassa, *Ramasser.*
Rambla, *Acculer.*
Rambourra, *Rabrouer, rebuter avec mépris.*
—, garni de bourro, *Rembourrer.*
Rameissa, *Calmer.*
Ramenda, Cabussa, *Provigner*
Rampega, *Coller.*
Rampela, t. de jugairé, *Renvier, augmenter les mises.*

— Rampèli, *Je renvie.*
— doou tambour, *Rappeler, rouler, t. de guerre.*
Ramplega, t. de taiuso. *Replier, plier, doubler une étoffe.*
Rampouna (Si), *Se cramponner.*
Rancura (Si), *Se plaindre, se récrier.*
Randa lou bla din la mesuro, *Racler, passer la racloire.*
— la saou, *Rader, passer la raloire.*
Rangouregea, p. d'un agounisan, *Râler.*
Raouba, voula, *Dérober, voler.*
— uno fio, *Enlever, ravir.*
Rapourta, *Rapporter.*
Rapuga, *Grappiller.*
Rasa, *Raser, couper la barbe.*
— uno mesuro de bla, etc. *Racler.*
— lou nas, *Frôler.*
— lou soou, *Raser, passer rez-terre.*
— un oustaou, *Raser, Démolir*
— uno peirolo, *Lanter, t. de chaudronnier.*
Rascla, *Racler, polir.*
Rassa, *Scier.*
Rastela, *Râteler.*
Rata, p. de rat. *Ronger.*
—, p. de fusieou, *Rater.*
Rava, Ravassegea, *Rêver, songer. Délirer.*
Ravaoudegea, *Ravauder, chercher çà et là.*
Ravouira, Rasa uno mesuro, *Racler. Rader.*
Rebatré uno couturo, t. de taiur, *Rabattre.*
Rebeca, *Se rebéquer.*
— (Fai que mi), *Il ne fait que se rebéquer.*
Rebeissa, t. de tanur. *Dégorger.*
— (Si), *Se rabaisser.*
Rebïa, *Raccommoder.*
Rebifa (Si), *Se rebeller.*
Rebouca, *Crépir, Ragréer un mur.*
Rebouï, *Fermenter.*
Rebroundi, *Rebondir.*
Rebrassa (Si), *Se rebeller, Se révolter.*
Rebrounda un aoubré, *Tailler, Élaguer.*
Recaliva, *Récidiver.*
Recampa, *Amasser.*
Recassa, *Recevoir. Rechasser.*
— caouq'un, *Faire mauvais accueil.*
— la paoumo, *Empaumer.*
—, p. de chin, *Happer.*
Recebré, *Recevoir.*
Reclaouré, *Serfouir, serfouéter. Biner.*
Recoubla lou tèm pardu, *Réparer, recouvrer.*
Recouiré, *Recuire. Être fort piquant.*
Recoura la tooulisso, *Rechercher.*
Recourquïa, *Recoquiller. Recroqueviller.*
Recuera, Recula, *Reculer.*
Reculi la recordo, *Recueillir, récolter.*
— caouq'un, *Accueillir.*
Redoula, *Róder.*
Refairé, *Refaire. Contrefaire.*
Refarni, *Frissonner, frémir.*
Refregea, *Refroidir.*
Refresca, *Rafraîchir.*
— lei goubelets, *Aiguayer, Frinquer.*
— lou lingé, *Aiguayer.*
— lou levamé, *Rafraîchir, Ramollir.*
— un até, *Renouveler un acte.*
Refusa, *Refuser.*
Regala, *Régaler.*
Regaougna, *Contrefaire.*

Regla de papiê, *Régler du papier.*
Regounfla, *Refluer.*
Regrïa, *Reparaître.*
Réguigna, *Ruer, regimber.*
Rejougné, *Rejoindre.*
— la recordo, *Enfermer.*
Relacha (Si), *Se relâcher.*
Relarga, Relargea, *Elargir.*
— (Si), *Devenir moins avare.*
Relusi, *Reluire.*
Remanda, *Renvoyer.*
— à deman, *Ajourner.*
Remarcia, *Remercier.*
Remisa, *Remiser, loger.*
Remouca, *Remorquer, t. de marine.*
Remouchina, *Réprimander.*
Remouli, *Ramollir.*
Remoumia, *Murmurer.*
Remouna, *Ramoner.*
Remounta, *Remonter.*
— l'estouma, *Restaurer, ravigoter.*
Remoustra, *Remontrer.*
Rempempia, *Rabâcher, Marmonner.*
Remuda, t. de manechaou, *Rasseoir un fer de cheval.*
— un aoubré, *Transplanter un arbre.*
— un enfant, *Remuer un enfant.*
Rena, *Grogner. Murmurer.*
—, p. de pouar, *Grouiner, grogner.*
— doou vèntré, *Grouiller.*
Rendré, *Rendre.*
— lou recipropré, *Rendre la pareille; user de représailles*
Renega, *Jurer, blasphémer.*
— sa religien, *Abjurer, renier*
— sei parèns, *Renier renoncer.*
Renembra (Si), *Se souvenir.*
Renifla, *Renifler, renâcler.*
Renouncia, *Renoncer.*
Repaqueta, *Rempaqueter.*
Repassa, *Repasser.*
— amé l'eissadoun, *Biner.*
Repasta, *Repétrir.*
Repatina (Si), *Se rétablir, se rengraisser, Mieux faire.*
Repenti (Si), *Se repentir.*
Repepia, *Gronder, se fâcher.*
Replega, *Replier.*
— (Si), p. de fuèios, *Se recroqueviller, se replier.*
Repourta, *Rapporter.*
Reproucha, *Reprocher,*
Requinquiâ (Si), *se requinquer*
Rescountra, *Rencontrer. Réussir.*
— bèn ou maou, *Réussir bien ou mal.*
Respouandré, *Répondre,*
— per caouq'un, *Être caution.*
Respoumpi, *Retentir, Résonner.*
Resquïa, *Glisser.*
Resquita (Si), *Se racquitter.*
Ressa, *Scier.*
Ressaoupré, *Recevoir.*
Ressaouta, *Se trémousser. Tressaillir.*
—, p. d'uno vouaturo, *Cahoter*
— din la vouaturo, *Être cahoté.*
Ressassia, *Rassasier.*
Ressegré, Ressegui, *Herser. Serfouir. Sarcler.*
Ressemela, *Ressemeler.*
Resta, *Rester, demeurer.*
— encala, — *embourbé. Rester court.*
Restanca l'aigo, lou san, *Étancher, arrêter.*
Restaoura. *Restaurer.*
Restoubla, *Surchaumer, semer sur le chaume.*
Restregné, *Restreindre, retrécir.*
Retaia, *Déchiqueter.*
Retapa un capeou, *Retaper.*
Reteigné, *Reteindre.*

Reteni, *Retenir.*
Retenti, *Retentir, résonner.*
Retira, *Retirer.*
— caouq'un, *Héberger.*
— lei paourés, *Loyer les mendiants.*
— (Si), *Rentrer chez soi. Se raccourcir.*
Retoumba, *Retomber.*
— de vin, *Transvaser.*
Retourna, *Retourner, Ramener, reporter.*
Retrairé su... p. de coulour, *Tirer sur... Ressembler à...*
Revartega, *Retrousser.*
Reveia, *Reveiller, Éveiller.*
Reveiré, *Revoir.*
Revengea (Si), *Se revancher. Se venger.*
Reveni, *Revenir.*
— uno voulaio, *Flamber.*
Revessa, *Renverser.*
Revessina, **Hérisser.*
Revieouda, *Ranimer.*
Revieouré, *Revivre.*
Revira, *Retourner.*
— brido, *Rebrousser chemin.*
— (Si), *Se tourner.*
— (Si) contro coucun, *Brusquer. Battre.*
Revisa (Si), *Se raviser.*
Reviscoula, *Ravigoter.*
Ribassegea, *Cotoyer.*
Ribla un claveou, *River un clou, etc.*
Rima, p. de vers, *Rimer.*
—, roussi, *Roussir, brûler.*
— lei fueios deis aoubrés, *Brouir.*
Riré, (63) *Rire.*
— de caouq'un, *Se moquer.*
— per leou bouli, *Frémir.*
— (S'en) de partout, *s'effiler, s'érailler.*
Risouregea, *Rioter, rire à demi*
Roouba, *Dérober, voler.*
— uno fio, *Ravir enlever.*
Rouda, *Rôder. Rouler. Tourner.*
— lou cuer, t. de tanur, *Coudrer.*
Roudégea, *Errer çà et là, Tournailler,*
Rougna, *Roqner.*
Rouiga, rousiga, *Ronger, couper avec les dents.*
Rouissi, rueissi, *Réussir.*
Roula, *Rouler, errer çà et là. Voyager.*
Roumia, *Ruminer.*
Roumpré, *Rompre.*
— un bastoun, uno branco, *Rompre, casser.*
— un goubelet, un plat, *Casser, briser.*
— uno terro, *Essarter, Défricher.*
Rounfla, Rounca, *Ronfler. Râler.*
Rounsa, Roussa, *Rosser, battre.*
Roussi, *Roussir. Rissoler.*
Roustì, *Rôtir.*
Routa, t. bas. *Roter.*
Rouvia, *Gronder.*

S

Saba un aoubré, *Écorcer.*
Sabouna, *Savonner.*
Saboura, Assaboura, *Savourer. Assaisonner.*
Saché, (64) *Savoir.*
Sadoula, *Soûler.*
Sagagna, Saguigna, *Remuer, Secouer, pousser.*
Sagata, *Égorger, poignarder.*
Sala, *Saler.*
Saluda, *Saluer.*
Sambeia, *Essaimer. Convoiter.*
Samena, *Semer.*
— su lou restoublé, *Semer sur chaume.*

Saoucla, *Sarcler.*
Saouda, *Souder.*
Saouna, *Saigner,*
— un moutoun, un pouar, *Égorger.*
— doou nas, *Saigner du nez.*
Saoupica, *Saupoudrer.*
Saoupré, (64) *Savoir.*
Saourenga, *Seringuer.*
Saoussa, *Saucer, tremper.*
Saouta, *Sauter.*
— à pè-jus, — *à pieds joints,*
Saoutïa, *Sautiller.*
Saouva, *Sauver. Conserver.*
Sarca, *Chercher.*
Sarci, *Rentraire. Reprendre.*
Sargeta, *Surjeter.*
Sarnïa, *Vétiller.*
Sarra, *Fermer.*
— caouq'un dedin, *Enfermer.*
—, rassa, sarreta, *Scier.*
—, estregna, (47) *Serrer, étreindre.*
Sarvi, *Servir.*
Sebenca la vigno, *Sarcler, ébourgeonner.*
Seca, *Sécher. Essuyer.*
Sega, Daia lou fen, *Faucher.*
Segea, p. doou tèm, *Grésiller.*
Segna (Si), *Se signer.*
Sègré, Sueivré, (47) *Suivre.*
Sembla, *Ressembler.*
Semena, *Semer.*
— espés, — *dru, épais.*
— rar, — *clair, à claire voie.*
Semoundré, *Offrir, présenter.*
Sencha, (31) *Ceindre.*
Sengla, *Sangler.*
— un soufiet, —, *donner un soufflet.*
Senti, (65) *Sentir.*
— bouan, — *bon.*
— la sapino, — *la sapine, être aux abois.*
— lei pès, — *l'escafignon.*
— l'escooufi, — *le remugle.*
— l'estu, lou recru, — *le relent.*
— les eissèlos, — *le gousset*
— lou gus, la doussourasso, — *le faguenas.*
— marri, — maou, — *mauvais, puer.*
— uno doulour, — *une douleur.*
— uno flour, *Flairer une fleur*
Seoucla, t. de brouquié, *Cercler, relier.*
Serca, *Chercher.*
Seringa, *Seringuer.*
Servi, *Servir.*
Sibla, *Siffler.*
Signa, *Signer.*
Sooucla lou bla, *Sarcler.*
Soouda, t. d'orfèbré, *Souder.*
Soouna doou nas, *Saigner du nez.*
— un pouar, un agneou, *Égorger.*
Sooussa, *Saucer, tremper.*
Soucita (Si), *Se soucier.*
Soufloura, *Effleurer.*
Souleia (Si), *Prendre le soleil.*
Souleva, *Soulever.*
— uno estoublo, t. de bouié, *Recasser.*
Soumïa, *Sommeiller, roupiller.*
Soumoundré, *Offrir, présenter. Proposer.*
Souna lei campanos, *Sonner les cloches.*
— à bran, à van, — *à la volée.*
— de clars, — *des glas.*
— lou tocossan, — *le tocsin.*
— caouq'un, *Appeler.*
Sounaia, *Sonnailler.*
Soungea caouq'un, *Songer, rêver de quelqu'un.*
Sounsouna, *Faire courir un bruit. Bourdonner.*
Soupa, *Souper.*

— amé un dindoun rousti, *Souper d'un dindonneau rôti.*
Soupra de brouquetos, *Soufrer des allumettes.*
Sourti, *Sortir.*
— de coucho, de maladié, *Relever de couches, de maladie.*
—, p. doou bla samena, etc. *Lever, pousser, sortir de terre.*
Sous-arrenda, *Sous affermer.*
Souspesa *Soupeser.*
Souspiera (Si), *Se soutenir, S'appuyer.*
Soussouna, *Soupçonner.*
Sousta caouqu'un, *Epargner, garantir, soustraire.*
— (Si), *S'abriter, se mettre à couvert.*
Souta, t. de nedairé. *Plonger en nageant.*
Subla, *Siffler.*
Suèivré, (47) *Suivre.*
Suita, countunia, *Continuer.*
Sujourna, *Séjourner.*
Supli un enfant, *Gâter, trop ménager.*
Suploumba, t. de maçoun, *Forjeter, p. d'un mur.*
Surgeta, *Surjeter.*
Suspicha, *Suspecter, Soupçonner.*
Susprendré, *Surprendre.*
— t. de cousinié, **Hâvir.*
Susa, *Suer.*
Sussa, *Sucer.*
Susta, *Convoiter, envier.*

T

Tabaca, *Prendre du tabac.*
Tabasa, *Battre, frapper.*
Taca, *Tacher.*
Tacha de souliès, *Clouer.*
— mouièn de fairé... *Tâcher de faire....* et non *tâcher moyen de faire.*
Tacheta, *Clouer.*
Tacouna, t. d'emprimur, *Taquonner.*
—, t. de groulié, de pedassuso, *Rapiécer, rapetasser,*
Tafura, *Fureter, fouiller.*
Taia, *Tailler.*
— un chivaou, **Hongrer.*
Talouna, *Plaisanter. Tromper.*
— (Si), *S'attraper.*
Tambourina, *Battre du tambour.*
Tamia, Tamisa, *Sasser. Bluter.*
Tana, t. de tanur, *Tanner.*
— un aoubré, *Ecorcer.*
Tanca uno pouarto, *Bâcler, Barrer.*
Taoussa, *Taxer.*
Tapa, *Couvrir.*
— (Si), *Se couvrir.*
— uno bouteio, *Boucher.*
— uno oulo, un toupin, *Couvrir.*
— lou pas d'un bèu, *Clore, boucher un passage.*
— un soufflet, *Appliquer un soufflet.*
Tapissa, *Tapisser.*
Targa su l'aigo, *Jouter.*
— (Si), *Se targuer, se prévaloir.*
Targea, *Tarder.*
Tassa, *Taxer.*
Tasta, *Manier. Tâter. Goûter.*
— la pocho, *Fouiller, fureter.*
— lou pous, *Tâter le pouls.* (pou)
— lou vin, *Goûter.*
— un vin per l'acheta, *Déguster.*
— l'ueou à la galino, *Tâter la poule. Lésiner.*

Tastounegea, *Tâtillonner.*
— en parlant, **Hésiter.*
Tavanegea, *Bourdonner. Lambiner.*
Teisa (Si), (77) *Se taire.*
Teissé lou dra, la tèlo, *Tisser*
Temounia, *Témoigner.*
Tempesta, *Tempêter, Se fâcher.*
Tenchura, *Teindre.*
Teni, (66) *Tenir.*
— damen, *Observer, guetter, épier.*
— dret (Si), *Se tenir debout.*
— fa, *Continuer à parler.*
— fermé, *Tenir bon.*
— la man, — *la main, veiller à....*
— pè en jugan, *Piéter.*
— pé, dura, *Patienter, ne pas bouger.*
— soun surieou, *Avoir une contenance grave.*
— testo, *Tenir tête. Disputer.*
Tenta, *Tenter, donner envie.*
— un carretoun, *Bâcher, tendre la bâche.*
— un veisseou de mar, *Pavoiser.*
— lou davan d'un magasin, *Mettre, dresser la tente.*
Teoulissa un oustaou, *Couvrir une maison.*
Tepa, *Gazonner.*
Terignouna, *Carillonner.*
Termina, *Terminer.*
Terrouria, terregea, *Terreauter, terrasser.*
Tesa uno couardo, etc. *Tendre.*
Testa aqui, *S'entêter, ne pas vouloir céder.*
Testegea, *Tenir tête. Se mutiner.*
Teta, *Teter.*
Tibounia lou fué, *Tisonner.*
Timbra, *Timbrer.*

Tira, *Tirer.*
— à uno boulo, t. de jué, — *une boule.*
— à uno lèbré, — *un lièvre.*
— à la ciblo, — *à la cible.*
— casteou, *Renifler.*
— (Si) d'afairé, *Échapper à une maladie, etc.*
— d'aigo, *Tirer, puiser de l'eau.*
— d'argèn, *Recevoir, toucher, retirer une somme.*
— de lignos amé lou craioun, amé la plumo, *Régler, tracer.*
— de sa mairé, *Tenir de sa mère.*
— de vin, *Tirer du vin.*
— ei cambos dins uno pacho, *Mésoffrir dans un marché.*
— en justici, *Assigner.*
— la sedo, *Filer la soie.*
— peno, *Être en peine de...*
— un plan, *Lever un plan.*
— un pourtrè, *Tirer, faire un portrait.*
Tirassa, *Traîner.*
Tooulissa un oustaou, *Couvrir une maison.*
Toourra, *Torréfier, griller.*
— de café, *Brûler.*
Touassé de fieou, *Tordre du fil, etc.*
Touca, *Toucher.*
— lou veiré, *Choquer le verre.*
Toumba, *Tomber.*
— un aoubré, *Abattre un arbre.*
— cooucarrèn, *Laisser tomber quelque chose.*
— doou maou de la terro, *Tomber du haut mal.*
Touna, counduiré l'aigo, *Faire une pierrée.*
Toundré, *Tondre.*
Tounegea, t. de marino, *Touer.*

Tourea, *Torcher, essuyer.*
Tourdouregea, *Rôder, flâner.*
Tourna, Tournegea, *Tourner.*
Tournegea la faïanço, *Tournasser.*
Toussi, *Tousser.*
Trabaia, (67) *Travailler.*
— la terro, *Cultiver.*
Trachi, Creissé, (37) *Croître, grandir.*
Trafega, *Ravauder.*
Traï, *Trahir.*
Trairé, Gita, *Jeter, envoyer.*
— moou, *Différer, tarder.*
Trambla, *Trembler.*
Trampela, *Tirer sur sa fin. Temporiser.*
— dins uno maladié, *Traîner, languir.*
Tranca, Travessa, *Passer à travers champs.*
Transi (Si), *S'ennuyer.*
Tranvouasa, *Transvaser.*
Traouca, *Trouer, percer.*
— de part en part, *Percer d'outre en outre.*
Trapegea, *Marcher. Trepigner. Piétiner.*
Travaia, (67) *Travailler.*
Travessa, *Traverser.*
Trebasta, Vira, t. de mulatié, *Trébucher, tourner.*
Treboura l'aigo, *Troubler.*
Trecassa, *Tracasser.*
Trecoula, *Passer au-delà de...*
—, mouri, *Mourir.*
Treina, Treinassa, *Traîner.*
Treissa, *Piler, égruger.*
Trelusi, *Reluire, briller.*
Tremarcha de marchandiso, *Détourner, soustraire.*
Tremoula doou fré, *Trembler, trembloter.*
Trempa, *Tremper.*
— lou vin, *Tempérer.*
Trena, *Tordre. Tresser.*
— de joua, *Tressaillir de joie.*
— lei chevus, *Tresser, natter.*
Trepana, *Percer d'outre en outre.*
Trepassa, *Trépasser, mourir.*
— un valadoun, un foussa, *Franchir un ruisseau, un fossé.*
Trepougné, t. de courdounié, *Piquer.*
Trespira, *Suinter.*
Tressusa, *Transpirer, suer.*
Treva, *Fréquenter, hanter.*
Trevira (Si), *Se trémousser, se troubler.*
Tria, *Trier, éplucher, choisir.*
Trignoula, *Carillonner.*
Trima, *Trotter, marcher. Partir.*
Trinca, *Trinquer, choquer le verre.*
Tripouta, Tripoutegea, *Tripoter. Bavarder.*
—lou travai, *Gâter l'ouvrage.*
Trissa, *Piler, pulvériser.*
— de saou, *Egruger.*
Troouca, *Touer, percer.*
Troouquia, *Cribler.*
Trouba, Trouva, *Trouver.*
Troubla, *Troubler.*
— un meinagé, — *la paix du ménage.*
Trougna, *Bouder.*
Troumpa, *Tromper.*
— oou jo, *Tricher.*
Troumpeta, *Sonner de la trompette.*
Trouna, *Tonner.*
Troussa, *Tordre.*
— uno branco, *Plier, courber.*
— la raoubo, lei manchos, *Trousser, retrousser.*
— amé l'arairé, *Biner.*
Truca, *Troquer, échanger.*
Trufa (Si), *Se moquer, se gausser.*
Tua, Tuia, *Tuer, mettre à mort.*

— lou fioc, lou lumé, *Éteindre le feu, la lampe.*
Tuba, *Fumer.*
Turlupina, *Tromper.*
Turmenta, *Tourmenter.*
Tussi, *Tousser.*
Turta, **Heurter, coudoyer.*
Tutegea, *Tutoyer.*

U

Uia un veisseou de vin, *Ouiller.*
Uiaoussa, *Éclairer.*
Urdi, *Ourdir.*
Urla, **Hurler.*
Uscla, *Brûler.*
Ussa uno bouto, *Étouper.*

V

Valada, *Raviner.*
Valé, *Valoir.*
Vana, *Vanner.*
Vanega, *Travailler.*
Vanegea, *Brandir, agiter, secouer.*
Vaneta, *Cribler, monder.*
Vanta (Si), *Se vanter, se louer. S'éventer.*
Vantegea, *Doler, t. de tonnelier.*
Varaia, *Farfouiller, chercher.*
— lou drai, *Agiter le crible.*
Varegea, Varia, *Vaciller.*
Vartouia, *Rouler, envelopper.*
Vedela, p. d'uno vaco, *Véler, mettre bas.*
Veia, *Veiller.*
Veiré, (68) *Voir.*
Vèndré, *Vendre.*
— de vin à pot et pinto, *Vendre du vin en détail.*
Vendumia, *Vendanger.*
Vengea, *Venger.*
Veni, (69) *Venir.*
— de men en men, *Dépérir. Diminuer.*
— doou cor, *Aller par bas, évacuer.*
— en odi, *Ennuyer. Dégoûter.*
Venta, *Éventer.*
Ventoura (Si), *Se vautrer.*
Verdegea, *Verdoyer.*
Vergeta, *Vergeter, brosser.*
Vernissa un tableou, *Vernir.*
— la faïanso, *Vernisser.*
Vesina, *Voisiner.*
Vessa, *Verser.*
Vieougea, *Vider.*
Vieoulouna, *Jouer du violon.*
Vieouré, (70) *Vivre, exister.*
— de pensién, — *de rente.*
— amé de bouan vieouré, — *avec de bons aliments.*
— doou jour à la journado, — *au jour la journée.*
Vieouta (Si), *Se vautrer.*
Vira, *Tourner.*
—, trebasta, —, *trébucher.*
— lei cambos en aou, *Mourir.*
— lei cooulets din l'oulo, *Tourner, brouiller.*
— lou cueou, l'esquino, — *le derrière, le dos.*
— lou fen, *Faner.*
— sur un pè, *Pirouetter.*
— un abit, *Retourner un habit.*
Visagea (Si), *Être vis-à-vis.*
Voouta, *Errer çà et là.*
Vougné, *Oindre, graisser.*
Vougué, (71) *Vouloir.*
— de bèn en caouqu'un, — *du bien à quelqu'un.*
Voula, *Voler, voltiger. Voler, dérober.*
Voulastregea, *Voleter, voltiger.*
Vouta, *Voter.*
—, crouta, *Voûter.*
Zouba, *Frapper. *Haler des chiens.*
Zounzouna, *Bourdonner.*

LA VISITE DES TEMPS PASSÉS.

M'alestisseri,	*Je me préparai.*
Mi penchineri,	*Je me peignai.*
Mi barbegeri,	*Je me rasai.*
M'endimencheri,	*Je m'endimanchai.*
Parteri,	*Je partis.*
Courrigueri,	*Je courus.*
Arriberi,	*J'arrivai.*
Durberi,	*J'ouvris.*
Intreri,	*J'entrai.*
Saluderi,	*Je saluai.*
M'asseteri,	*Je m'assis.*
M'entaouleri,	*Je m'attablai.*
Mi serveri,	*Je me servis.*
Mangeri,	*Je mangeai.*
Mastegueri,	*Je mâchai.*
Empasseri,	*J'avalai.*
Begueri,	*Je bus.*
Mi tourqueri,	*Je m'essuyai.*
Rigueri,	*Je ris.*
Parleri,	*Je parlai.*
Enterrougeri,	*J'interrogeai.*
Respounderi,	*Je répondis.*
M'assoureri,	*Je me tus.*
M'aousseri,	*Je me dressai.*
Mounteri,	*Je montai.*
Mi desabieri,	*Je me deshabillai.*
Mi coucheri,	*Je me couchai.*
Dourmeri,	*Je dormis.*
Pantaieri,	*Je rêvai.*
Mi reveieri,	*Je m'éveillai.*
Mi leveri,	*Je me levai.*
M'abieri,	*Je m'habillai.*
Decenderi,	*Je descendis.*
Remarcieri,	*Je remerciai.*
Sourteri,	*Je sortis.*
Sarreri,	*Je fermai.*
M'envengueri,	*Je revins.*

FIN DES NOTIONS GRAMMATICALES ET DE LA PREMIÈRE PARTIE.

L'INTERPRÈTE

PROVENÇAL.

DEUXIÈME PARTIE.

Nota. Dans la nomenclature des Arts et Métiers ci-après, le nom entre parenthèses indique le métier où se trouvent divers objets qui ont rapport à l'article où ce signe est placé. — Parmi les termes nombreux et variés qui composent les colonnes suivantes, quelques-uns sont répétés en certains endroits de ce livre, mais ce ne doit pas être un mal, l'élève ne les gravera que mieux dans sa mémoire; d'ailleurs il vaut mieux ici pécher en outrant qu'en omettant. — Si je n'ai pas complété le nombre d'outils propres à chaque métier, c'est que les bornes de cet ouvrage m'ont forcé de n'en insérer qu'une partie, et quelquefois aussi pour éviter les nombreuses méprises occasionnées par les différentes dénominations dont se servent les habitants des diverses contrées de la Provence. Par exemple, ce que nous nommons dans l'arrondissement d'Apt *una agea* (sorte de corde à bât) aux environs de Carpentras on le nomme *un feisset.* La corde de sparte, que nous nommons à Apt *un traiaou* (corde à poulie) à Manosque et dans ses environs, on la nomme *un fla.* On nomme l'*escoussou* (le fléau) *un flei.* Il en est de même de plusieurs autres objets.

L'INTERPRÈTE PROVENÇAL.

ARTS ET MÉTIERS.

INSTRUMENS, OUTILS, OUVRAGE, ETC.

*AGRICULTOUR, *Agriculteur.*

PARTIES D'UNE CHARRUE, D'UN ARAIRE.

Agüiado, *Aiguillade.*
— (Pounchoun de l'), *Aiguillon.*
— (Cureto de l'), *Curoir.*
Arairé, *Araire.*
Aramoun, *Cep.*
— (Oureièros de l'), *Oreilles*
Atalagé, *Attelage.*
Brout, *Fléche.*
Cambeto, *Timon.*
Cassolo, Brout, *Avant-train.*
Caviot, *Chevillot.*
Charruio, *Charrue.*
Couaissinet, *Coussinet.*
Coulas, Coulassoun, *Collier.*
Coutrié, *Coutre. Charrue à versoir.*
— (Tolo doou), *Versoir.*
Darboussado, *Curoir.*
Dèstrés, *Guides.*

Estevo, *Manche.*
—(Maneto de l'), *Mancheron*
Frachis, *Fermoir, anneau du timon.*
Joun, *Joug.*
Reinar, Fourca, *Palonnier.*
Reio, *Soc.*
— (Lago de la), *Aile.*
— de coutrié, selouiro, *Soc à versoir.*
Tascoun, Tascouro, *Coin à tête, gros coin.*
Tendios de bouas, de ferré, *Boulons.*

Instrumens aratoires.

Aplanairé, **Herse.*
Bechas, **Hoyau.*
Eissado, **Houe. Marre.*
Eissadoun, *Pioche à bec.*
Eissadounet, *Sarcloir.*
Eissertiairé, *Pioche à bec.*
Lichet, *Louchet, Béche.*
— (Paroun de), *Monture.*
— (Poumèlo de), *Pommeau.*
— (Mareho de), *Marche.*
— fourco, *Béche-fourche.*
Magaou, *Pioche.*
Pic, *Pic. Pic droit.*
Pico-estrecho, *Pic courbe.*
—, Picoro, *Pioche carrée, Binette.*
— moutos, *Batte.*
Picoun, *Piochon.*
Rasteou, *Râteau.*
— (Pivos d'un), *Dents.*
Trenco, Trinco, *Binette, Serfouette.* (Meinagié)

AMOULAIRÉ, *Rémouleur.*

Aigo, *Eau.*
Amoualo, Moualo, *Meule.*
Fieou d'uno lamo, *Fil.*
Marteou, *Marteau.*
Mourfieou, *Morfil.*
Peiro-Moualo, *Meule.*
Pichot enclumi, *Tas, Enclumeau.*
Tai, Taian, *Tranchant.* (Repassur)

**ANATOUMISTO, Anatomiste.*

PARTIES DU CORPS DE L'HOMME.

Anco, **Hanche.*
Arteou, *Doigt du pied.*
— (Gros), *Orteil.*
Artèro, *Artère.*
Barbe, *Barbe.*
Bas-vèntré, *Bas-ventre.*
Bilo, *Bile.*
Booufigo, *Vessie.*
Bouco, *Bouche.*
— (Daou de la), *Palais.*
— (Lei), *Les lèvres.*
— d'aou, *Lèvre supérieure.*
— de dessous, — *inférieure.*
Bouieou, *Boyau.*
Bouteou, *Mollet.*
Bras, *Bras.*
Budeou, *Rectum.* (rectome)
Cambo, *Jambe.*
Car, *Chair.*
Caro, *Face, figure.*
Cavio, *Cheville du pied.*
Ceios, *Cils.*
Cerveou, *Cerveau.*
Cher, *Chair.*
Chevus, *Cheveu.*
Coou, Couai, *Cou, Col.*
Couar, *Cœur.*
Couasto, *Côte.*
Couato, *Nuque.*
Coudé, Couidé, *Coude.*
— pè, *Coude-pied.*
Couoi, Couolé, *Col, Cou.*
— (Dessous doou), *Gorge.*
Courpouranso, Courpouro, *Corpulence.*
Coutet, Coutouiet, *Nuque, Occiput.*
Crano, *Crâne, m.*
Crespino, *Epiploon. Amnios*

et chorion. (ko)
Crussantèlo, *Cartilage.*
Cueou, *Cul.* (cu) *Le derrière.*
— (Gaouto doou), *Fesse.*
Cuisso, *Cuisse.*
Dènt, *Dent.*
— de davant, — *incisive.*
— canino, — *canine.*
— uièro, Uiaou, — *œilère.*
— machadouiro, — *mâchelière* ou *molaire.*
— doou sen, — *de sagesse.*
— *tardive.*
— (Subrè-), *Surdent.*
Dentioun, *Chicot.*
Det, *Doigt.*
— (Gros), *Pouce.*
— indès, *Doigt index.*
— doou mitan, — *majeur.*
— de l'aneou, — *annulaire.*
— (Pichot), — *auriculaire, Petit doigt.*
Dos, *Dos.*
— de la cambo, *Os de la jambe.*
Eissèlo, *Aisselle.*
— (Traou de l'), *Gousset.*
Embourigo, *Nombril.* (nombri)
Eno, *Aine.*
Espalo, *Épaule.*
Esquino, *Dos, Échine.*
Estouma. *Estomac.* (estoma)
— (Traou de l') *Creux de l'estomac.*
Faoudeto, Faoudo, *Giron.*
Faousso-couasto, *Fausse-côte.*
Fegé, *Foie.*
Feou, *Fiel.*
Fielet sous la lengo, *Filet.*
Foundamen, *Fondement, l'anus.* (nus)
Front, *Front.*
Fruchaio, *Viscères de la poitrine.*
Fugi, l. *Foie.*
Galet, *Glandes amygdales.*
Gaouto, *Joue.*
Gargamèlo, Gargassoun, *Gosier.*
Gargatièro, *Cou. Gosier.*
Gengivo, *Gencive.*
Ginoun, Ginous, *Genou.*
Goousié, *Gosier.*
Gorgeo, Gorgi, *Bouche.*
Graisso, *Graisse.*
Imour, *Humeur.*
Jarret, *Jarret.*
Jugadou, *Jointure, Articulation.*
— doou ginous, *Rotule, f.*
Labro, *Lèvre.*
Lengué, Èno, *Aine.*
Lengo, *Langue.*
Leou, *Mou.*
Machouaro, *Mâchoire.*
— d'aou, — *supérieure.*
— de dessous, — *inférieure.*
Mameou, *Mamelon.*
Man, *Main.*
Membré, *Membre.*
— (Jougadou d'un), *Jointure, Articulation.*
Mentoun, *Menton.*
Mevoulo, *Moelle.* (moile)
Mino, *Mine, Face.*
Miouleto, *Luette.*
Moualos, *Cervelles.*
Mouceou d'Adam, *Pomme d'Adam, Larynx.*
Musclé, *Muscle.*
—, Espalo, *Épaule.*
Narrino, Narro, *Narine.*
Nas, *Nez.*
Ner, *nerf.* (ner)
Niouleto, gniouleto, *Luette.*
Nous de l'esquino, *Vertèbres.*
Oureio, *Oreille.*
Ouas, Ouassé, m. f. *Os, m.*
— deis ancos, *Os des hanches, Bassin.*
— bartran, *Os sacrum.* (ome) *Croupion.*
— doou bras, *Humerus.*
— de l'avan-bras, *Cubitus et Radius.*

— de la cambo, *Tibia.*
— de la cavio, *Cheville.*
— doou coutet, *Vertèbres du cou.*
— de la cuisso, *Fémur.*
— dei dets, *Phalanges.*
— de l'espalo, *Omoplate.*
— de l'esquino, *Epine du dos.*
— de l'estouma, *Sternum.* (nome)
— dei gaoutos, *Pommettes.*
— doou ginous, *Rotule.*
— doou bas-vèntré, *Pubis, Partie du bassin.*
— dei salièros, *Clavicules.*
— doou taloun, *Calcaneum.* (ome)
Ounglo, f. *Ongle, m.*
Ounsos dei dets, *Articulations*
Palai, *Palais.*
Paoumé de la man, m. *Paume, f.*
Parpèlo, *Paupière.*
Pè, *Pied.*
— (Dessous doou), *Plante du pied.*
Peitrino, *Poitrine.*
Peou (La), *Peau.*
— mouarto, *Cal.*
— (Lou), *Poil.*
—, Chevus, *Cheveu.*
— castagno, — *châtain,*
— frisa, — *annelés, bouclés, frisés.*
Petito de l'uei, *Prunelle. Iris. Pupille.*
Pooumoun, *Poumon.*
Pougnet, *Poignet.*
Poun, *Poing.*
Poupeou, *Mamelon.*
Pous, *Pouls.* (pou)
— de la testo, *Tempe.*
Pousso, *Mamelle, Teton. Sein.*
Rato, Ratèlo, *Rate.*
Ren, *Rein, viscère.*
Rens (Lei), *Les reins, les lombes.*
Rougnoun, *Rognon.*
Salièros, *Clavicules.*
Salivo, *Salive.*
San, *Sang.*
Sarvelo, *Cervelles.*
Sarveou, *Cerveau.*
Sen, *Sein, Gorge, Estomac.*
Souci, *Sourcil.* (sourci)
Su (Lou), la cabassolo, *Le crâne.*
Tèmplo, Tèmpo, *Temps.*
Tèndo, Tendoun, *Tendon.*
— doou coou, — *du cou.*
— doou taloun, — *d'Achille.*
Testo, *Tête.*
Tignoun, *Chignon.*
Tripo, *Boyau, Intestin.*
Uei, *Oeil,* au pluriel *Yeux.*
Uiaou, Dènt de l'uei, *Dent œillère.*
Veno, *Veine.*
— doou coui, — *jugulaire.*
Vèntré, *Ventre.*
Visagé, *Visage.* (Cirurgièn)

AOUFIÉ, *Spartier, Nattier.*

Aoufo, *Sparte.*
Coufin, *Cabas.*
Ensarri, *Enserre.*
Estori, m. *Natte, f.*
Fla, *Corde à poulie.*
Fourmo de mourraou, *Forme à mourau.*
Mourraou, *Mourau.*
Traiaou, Liban, *Corde à poulie*
Traiaoudoun, *Sparton.* (Courdié)

*ARCHITÈTO, *Architecte.*

PARTIES D'UN CORPS DE BATIMENT.

Toit et ses parties.

Barbocano, *Lucarne.*
Chaminèio, *Cheminée.*
— (Canoun de), *Tuyau.*

— (Tambourin de) per leva lou fum, *Tabourin.*
Charpanto, *Charpente.*
Ciel-ouvert, *Ciel-ouvert.*
— vitra, *Lanterne.*
Cresten, *Faîte, m.*
— (Teoulé doou), *Tuile faîtière.*
Cubert, *Couvert, comble.*
Galarié, *Essui, séchoir.*
Genouveso, *Génoise, Battellement.*
Gouargo, *Chéneau.*
— (Bourneou de la), *Tuyau volant.*
— (Long tuieou de la), — *descendant.*
Goutièro, *Coutière.*
— dins uno chambro, *Voie d'eau.*
Lucarno, Luquerno, *Lucarne.*
Parotounerro, *Paratonnerre.*
— (Cheino doou), *Conducteur.*
Passerounièro, *Trou à moineau.*
Plato-fourmo, *Plate-forme.*
Saoutarèlo, *Faîtière, tuile du faîte.*
Sarrado, *Ruilée, Arêtières.*
Serèstré, *Séchoir, Essui.*
Teoulé, m. *Tuile, f.*
Tooulisso, f. *Toit, m.*
— rouastado, — *à tuile vue.*
— camarado, — *à tuile couverte.*
Uei-de-bueou, *Oeil-de-bœuf.*

Plancher et ses parties.

Cabrïoun, *Chevron.*
Cabrïounado, *Travée.*
Fusto, Jaino, f. *Poutre.*
Maloun, *Carreau, Brique.*
Plafoun, *Plafond.*
Planchié, *Plancher.*
— (Traou ou visto d'un), *Juda.*
Plancho, *Planche.*
Quès, m. *Solive, f.*
Rouastado, *Travée.*
Rouasto, *Solive.*
Sooumié, m. *Poutre, f.*
Traou d'escouto, *Juda.*

Fenêtre et ses parties.

Chassis, *Chassis.*
— dourman, — *dormant.*
Controvèn, *Contrevent.*
— (Cavio doou), *Arrêt.*
Crousièro, *Croisée.*
Espagnouleto, *Espagnolette.*
Fenèstro, *Fenêtre.*
— à aba-jour, *Jalousie.*
— barrado, *Fenêtre à barreaux.*
— d'un clouchié, *Ouïe.*
— de couvèn, *Abat-jour.*
— d'égliso, *Vitrail*, au plur. *vitraux.*
— (Griagé d'aran d'uno), *Grillage en fil de fer, treillis.*
Fenestroun, *Guichet. Petite fenêtre.*
Quichet, *Turgette.*
Vitro, *Vitre.*
Voulet, *Volet.*

Escalier et ses parties.

Courradou, *Corridor.*
Cous, *Etage.*
Escalié, *Degré, Marche.*
Rampo, *Rampe.*
Rcleisset, *Tablette.*
Repaou, Trapadou, *Repos, Palier.*
Viseto, *Escalier.*
— en ferré de chivaou, — *en fer à cheval.*
— tournanto, — *en limaçon.*

— (Rampo de la), *Rampe.*
—(Faousso), *Escalier dérobé.*

Chambre, Grenier.

Antichambro, *Antichambre.*
Apartamen, *Appartement.*
Arcovo, *Alcove.*
Bureou, *Bureau.*
Chambreto, *Chambrette.*
Chambro, *Chambre.*
— à coucha, — *à coucher.*
— à plan-pè, — *de plain-pied.*
— dei magnans, *Magnanerie.*
— doou froumagé, *Laiterie. Fromagerie.*
Chaminèio, *Cheminée.*
— (Davan de), *Manteau.*
— (Dessus de), *Tablette.*
— (Cousta de), *Jambage.*
— (Bar de), *Plaque, contre-cœur.*
Dounjoun, *Bouge, m,*
Fenièro, *Fenil, Grenier-à-foin.*
— (Trapo d'uno), *Trappe, Abat-foin.*
Fugueiroun, *Foyer. Atre.*
Gabinet, *Cabinet.*
Gaboutoun, *Boudoir, Bouge, m*
Galatras, *Galetas.*
Granié, *Grenier.*
Mansardo, *Mansarde.*
Paièro, *Fenil. Grenier.*
Pigeounié, *Pigeonnier.*
— (Traou de), *Boulin.*
Placar, *Armoire.*
Soulié-perdu, *Entresol.*
Uèrri, *Réduit à grain, Grenier volant.*
Voulièro, *Volière.*
Membrés de l'en bas, *Pièces au rez-de-chaussée.*
Salo, *Salle.*
Saloun, *Salon.*
Vestibulo, *Vestibule.*

Cuisine.

Armari, Bufet, *Buffet.*
Bugadièro, *Cuve à lessive.*
Cendrié, *Cendrier.*
Chaminèio, *Cheminée.*
Citerno, *Citerne.*
— (Poumpo de la), *Pompe.*
Cousino, *Cuisine.*
Despenso, f. *Dépense, Office, f.*
Eiguié, *Évier.*
Gatouio, *Lavoir.*
Peiro-bugadièro, *Cuve à lessive.*
Pièlo, *Évier.*
Poutagié, *Potager.*
— (Traou doou), *Fourneau.*
Souiardo, *Lavoir.*

Cave.

Celié, *Cellier, Cave.*
Crotò, *Cave.*
— (Jour de), Espiraou, *Soupirail.*
Tino, *Cuve.*
Truèi, caoucadouiro, *Fouloir.*

Porte et ses parties.

Arbutan, *Pied-de-biche.*
Cadaoulo, *Loquet, Cadole.*
Catounièro, *Chatière.*
Claou doou lintaou, *Clef.* (clé).
— (Milèmé de la), *Millésime, m.*
— de la sarraio, *Clef.* (clé)
Curo-pè, *Décrottoir, Curoir.*
Farrou, *Verrou.*
Gacho, *Gâche.*
Goufet, Goufoun, *Gond.*
Guichet, *Targette.*
Lintaou, *Linteau.*
—, Souiar, *Seuil.*
Loubeto, *Crapaudine.*
Mandré, *Tourillon.*

Pano, *Penture.*
Passo-partout, *Passe-partout.*
Pouarto, *Porte.*
— à dous batèns, — *à deux battans.*
— à toumbeou, — *à tombeau.*
— (Faousso), — *de derrière.*
— (Clouchetò d'uno), *Sonnette.*
— (Marteou d'uno), **Heurtoir.*
Pourtaou, *Porte cochère.*
— d'uno vilo, *Porte.*
Pourtissot, *Guichet.*
Quichet, *Targette.*
Sarraio, *Serrure.*
— (Pasteou de la), *Pêne, m.*
Tanco, *Barre.*
Varlet, Contro-pés, *Valet.*

Dehors d'un bâtiment.

Balcoun, *Balcon.*
— (Rampo doou), *Garde-fou.*
Bancaou, Sèti, *Banc.*
Fassado, *Façade.*
Marlet, Banquet, *Banc.*
Mouastro soulèro, *Cadran.*
Perroun, Pountin, *Perron.*
Terrasso, *Terrasse.*

Basse-cour et ses parties.

Basso-cour, *Basse-cour.*
Bouscatièro, **Hangar au bois. Bûcher.*
Coumouditas, *Commodités, Latrines.*
Eigous, *Egout.*
Eissuèio, f. *Cloaque, m.*
Envan, **Hangar.*
Escour, *Basse-cour.*
Establé, m. *Etable, f.*
Galinié, *Poulailler.*
Geas, *Bergerie.*
— (Arquièro doou), *Soupirail*
Lapinièro, *Lapinière.*
Nis doou chin, *Chenil* (chni)
Poussieou, *Etable, Loge à cochon.*
Precous, Relarguier, *Précloture.*
Remiso, *Remise.*
Suèio, f. *Cloaque, m.*

Mur et ses parties.

Ancoulo, *Contre-fort.*
Ar-d'ooubaresto, Rascasso, *Arrière-voussure.*
Buget, *Cloison.*
Croto, *Voûte.*
Foundamento, *Fondement.*
Muraio, Paret, *Mur, Muraille*
— (Claou d'uno), *Ancre, f.*
— blanchido, *Mur blanchi.*
— clavado, — *ancré.*
— crespido, — *crépi.*
— de refèndo, — *de refend.*
— mestresso, *Gros mur.*
— mitouièno, *Mur mitoyen.*
— rehoucado, — *repris.*
— suploumbado, — *forjeté.*
Paret, f. Muraio, —, *Muraille.*
— (Cresten de la), *Chaperon.*
Pilié, *Pilier.*

Ville et ses principales parties

Academio, *Académie.*
Alo, f. **Halle.*
Arsenaou, *Arsenal.*
Bans publis, *Bains publics.*
Barri, *Rempart.*
— (Marlet de), *Créneau.*
Barrièro, *Barrière.*
Bassoculo, *Vérin, Bascule.*
Bebliotèco, *Bibliothèque.*
Boucharié, *Boucherie.*
Bourgado, *Faubourg.*
Boutigo, *Boutique.*
Café, *Café.*

Calado, *Pavé.*
Canaou, *Canal.*
Carrièro, *Rue.*
— crousado, *Carrefour.*
— (Barda d'uno), *Trottoir.*
Caserno, *Caserne.*
Charité, *Charité.*
Clastro, *Presbytère, m. Cure.*
Clouchié, *Clocher.*
Colono, *Colonne.*
Cor-de-gardo, *Corps-de-garde*
Coulège, *Collége.*
Cous, *Cours.*
Couvèn, *Couvent.*
Crous, *Croix.*
Cueou-de-sa, *Impasse, f. Cul-de-sac.*
Curo, *Cure, Maison curiale.*
Domo, *Dôme.*
Douano, f. *Douane.*
Egliso, *Église.*
Eilisso, *Lice.*
Evesca, *Évêché.*
Emprimarié, *Imprimerie.*
Enfans trouvas, *Hospice, m.*
Escolo dei frèros, *École chrétienne.*
— mutuèlo, — *mutuelle.*
— nourmalo, — *normale.*
Espitaou, *Hôpital, Hôtel-Dieu.*
Estatu, m, *Statue, f.*
Evesca, *Évêché.*
Fabrico, *Fabrique.*
Fanaou, *Réverbère, Lanterne.*
Fièro, *Foire.*
Fort, *Fort.*
Fouan, *Fontaine.*
— (Abeouradou de la), *Abreuvoir.*
— (Lavadou de la), *Lavoir.*
— (Refrescadou de la), *Petit lavoir* ou *Aiguayoir.*
Gaiolo, *Ruisseau.*
Gendarmarié, *Gendarmerie.*
Gleiso, *Église, Cathédrale.*
Guerito doou sentinèlo, *Guérite de la sentinelle.*
Jardin publie, *Jardin public.*
Licéo, *Licée.*
Magasin, *Magasin.*
Manifaturo, *Manufacture.*
Marca, *Marché.*
Mesoun coumuno, *Hôtel de ville.*
— d'arrest, *Maison d'arrêt.*
Mount-de-pieta, *Mont-de-piété.*
Muséo, m. *Musée.*
Obelisco, m. f. *Obélisque, m.*
Ooutroua, *Octroi.*
Otel, *Hôtel.*
Ouspici, m. *Hospice.*
Oustaou, *Maison.*
Palai, *Palais.*
Parrouasso, *Église. Paroisse.*
Pâti, *Privé.*
Peissounarié, Pescarié, *Poissonnerie.*
Plaço, *Place.*
Port, *Port.*
Pouan, *Pont.*
— (Arcado d'un), *Arche.*
— (Esperoun d'un), *Eperon.*
Pouarto, Pourtaou, *Porte.*
— sarrasino, *Sarrasine, *Herse.*
Poumpo, *Pompe.*
Pous, *Puits.*
Presoun, *Prison.*
Priva, *Privé.*
Proumenado, *Promenade.*
Publiotèco, *Bibliothèque.*
Què, *Quai.*
Relogé, m. *Horloge, f.*
Ricou, Lavadou, *Lavoir.*
Rigolo, *Ruisseau.*
Seminari, *Séminaire.*
Sestié, *Marché au grain. Setier.*
Tiatré, *Théâtre.*
Tourré, *Tour.*
— (Arquièro d'uno), *Meurtrière.*
Travesso, *Ruelle.*

Tribunaou, *Tribunal.*
Tuadou, *Abattoir.* (Escrivèn)

ARGENTIÉ, *Argentier.*

Argentarié, *Argenterie.*
Filièro, *Filière.*
Laminoir, *Laminoir.*
Lingot d'argèn, *Lingot.* (*Manechaou)

*ARMURIÉ, *Armurier.*

Amiro d'un fusieou, *Mire.*
Avis, *Vis, f.* (vis)
Bagueto, *Baguette.*
Baiounetto, *Baïonnette.*
Bassinet, *Bassinet.*
Bassoculo, *Bascule.*
Bouas, *Fût, m.*
Canoun, *Canon.*
Capouchino, *Capucine.*
Carrabino, *Carabine.*
Chin, *Chien.*
Contro-platino, *Contre-platine*
Crosso, *Crosse.*
Culasso, *Culasse.*
Detènto, *Détente.*
Fuèio, Batarié, *Batterie.*
Fusieou, *Fusil.* (fusi)
— à dous cos, — *double.*
Gacheto, Detènto, *Détente.*
Lumièro, *Lumière.*
Mounto-ressort, *Monte-ressort.*
Mousquet, *Mousquet.*
Mousquetoun, *Mousqueton.*
Pistoulet, *Pistolet.*
Pistoun, *Piston.*
Platino, *Platine.*
— (Nosé de la), *Noix.*
— (Escrou de la), *Écrou.*
Point de miro, *Mire, f.*
Ressort, *Ressort.*
Sougardo, *Sougarde.*
Tounerro, *Culasse.*
Tournovis, m. *Tournevis.*
Vis, m. f. *Vis f.* (*Manechaou)

ARPANTUR, *Arpenteur.* (Géomètro)

ARTIFICIÉ, *Artificier.*

Fué d'artifici, *Feu d'artifice.*
Fusado, *Fusée.*
Limaio, *Limaille.*
Poudro, *Poudre.*
Sarpenteou, *Serpenteau.*

*ASTRONOMO, *Astronome.*

ASTRES, MÉTÉORES, PHÉNOMÈNES.

Aigo, *Eau.*
Aragan, *Ouragan, Tempête.*
Arcancié, *Arc-en-ciel, Iris.*
Astré, *Astre.*
Blancado, *Gelée blanche.*
Blesinado, *Bruine, petite pluie.*
Brenado, Bresinado, *Verglas, Givre.*
Camin de San-Jaqué, *Voie lactée.*
Carri, *Chariot.*
Chavano, *Orage. Averse.*
Ciel, *Ciel.*
Clarta doou nord, *Aurore boréale.*
Delugé, *Déluge.*
Eigagno, *Rosée.*
Ensegnos, Entré-segné, *Orion*
Er, *Air.*
Esclussi, m. *Éclipse, f.*
Estèlo, *Étoile.*
— doou bouié, bel' estèlo, — *de Vénus.*
— de la coua, *Comète.*
— toumbanto, *Exhalaison enflammée.*
Flus et reflus de la mar, *Flux et reflux de la mer.*
Foudro, *Foudre.*
Fouletoun, *Tourbillon.*
Fué, *Feu.*
— Sant-Eoumé, — *Saint-Elme, Castor et Pollux.*

Fusado doou samentèri, *Feu follet.*
Gealado, *Gelée.*
Glas, *Glace.*
Grelo, *Grêle.*
— (Grosso), *Grêlon.*
Lagagnolo, *Bruine,*
Luno, *Lune.*
— (Cartoun de la), *Quartier.*
Madrian, *Menue grêle.*
Nèblo (La), *Nue, Nuée.*
Nèblos (Lei), Batumas, *Brouillard.*
Nègeo, Nèou, *Neige.*
Nivo, *Nuage.*
— (Tèm), *Temps nuageux.*
Oouragan, *Ouragan.*
Oouragé, Oourissi, l. *Orage, tempête, vent.*
Paounièros, *Poussinière, Les Pléiades.*
Planeto, *Planète*
Pluèio, Pluègeo, *Pluie.*
Pouan-de-sero, *Arc-en-ciel, Iris.*
Pounsounièros, *Poussinière, Les Pléiades.*
Raisso de pluèio, *Averse, Ondée.*
Remoulun, Revoulun, *Tourbillon.*
Rodo de souleou, de luno, *Couronne.*
Rougeour doou nord, *Aurore boréale.*
Sago, Neblo, *Brouillard.*
Seren, Sereno (La), *Le serein.*
Souleou, *Soleil.*
— anintra; — tremount, — *couché.*
Tempesto, *Tempête.*
Terro, *Terre.*
Tounerro, Tron, *Tonnerre.*
Tramblamen de terro, *Tremblement de terre.*
Troumbo de mar, *Trombe.*
aou, *Eslair.*
Vapour, *Vapeur.*
Voulcan, *Volcan.*

Temps, Température.

Aier, *Hier.*
An, Annado, *An, Année.*
Aoubo, *Aube.*
Aouro, *Vent.*
— (Boufado d'), *Bouffée.*
Biso, *Bise.*
Bounasso, *Bonace, temps calme.*
Calour, *Chaleur.*
Caou, m. f. *Chaud, m.*
Carabrun, *Crépuscule, m.*
Deman, *Demain.*
— de matin, — *matin.*
— oou soir, — *soir.*
Encuei, *Aujourd'hui.*
Estou soir, Estou vespré, Agneu, *Ce soir.*
Fré, m. f. *Froid, m.*
Frejour, *Froidure.*
Frés, *Frais.*
Fresquièro, *Air froid.*
Ier, *Hier.*
— (Avan z') *Avant hier.*
Jour, *Jour.*
— (Grand), *Aurore.*
— ooubran, *Jour ouvrable.*
— (Pouncho d'oou), *Point du jour.*
— (A) fali, *Au déclin du jour*
Journado, *Journée.*
Matin, *Matin,*
Matinado, *Matinée.*
Més, *Mois.*
Mesado, *Environ un mois.*
Miech'ouro, *Demi-heure.*
Miegeonué, f. *Minuit, m.*
Miejour, *Midi.*
Moumen, *Moment,*
Nué, *Nuit.*
Nuechado, *Nuitée.*
Ooujourduei, *Aujourd'hui.*
Ouro (Uno), *Une heure.*

— (Uno) et miegeo, *Une heure et demie.*
Passado, *Moment.*
Semanado, *Semaine, sept jours*
Semano, *Semaine.*
Sero, m. *Soir.*
Sesoun, *Saison.*
Soir, *Soir.*
Soirado, *Soirée.*
Tèm, *Temps.*
— aourous, — *venteux.*
— (Beou), *Beau temps.*
— dous, *Temps calme, doux.*
— neblous, — *nébuleux.*
— negeous, — *neigeux.*
— nivourous, — *nuageux.*
— oourageous, — *venteux.*
— seren,—esperlinga,—*clair*
— sour, sourné, — *obscur.*
Tremount (Souleou), *Coucher du soleil.*
Tremountano, *Tramontane, vent du nord.*
Uei, Encuei, *Aujourd'hui.*
— matin, *Ce matin.*
Veiado, *Veillée, soirée.*
Vènt, Aouro, *Vent.*
— de marin, *Levant, vent d'est.*
— de mistraou, *Mistral, vent de nord-ouest.*
— de mountagnièro, *Vent du nord.*
— de rouaou, — *du sud.*
— d'er-bounet, Labet, — *de sud-ouest.*
— de tèm-dret, — *d'ouest.*
Vesprado, Vesprenado, *Soirée*

Saisons.

Printèm, *Printemps.*
Estieou, *Été.*
Ooutouno, f. *Automne, m.*
Iver, *Hiver.*

Mois de l'année.

Janvié, *Janvier.*
Febrié, *Février.*
Mars, *Mars.*
Abrieou, *Avril.*
Mai, *Mai.*
Jun, *Juin.*
Juiet, *Juillet.*
Avous, *Août.* (oût)
Setèmbré, *Septembre.*
Ooutobré, *Octobre.*
Nouvèmbré, *Novembre.*
Desèmbré, *Décembre.*

Jours de la semaine.

Dimenché, *Dimanche.*
Dilun, *Lundi.*
Dimar, *Mardi.*
Dimècré, *Mercredi.*
Dijoou, *Jeudi.*
Divèndré, *Vendredi.*
Dissato, *Samedi.*

AVOUCAT, AVOUA, *Avocat, Avoué.*

Clian, *Client.* (clian)
Defensour, *Défenseur.*
Gabinet, *Cabinet.*
Librés dei leis, *Codes des lois.*
Ooudiènso, *Audience.*
Parquet, *Parquet. Barreau.*
Tribunaou, *Tribunal.* (*Escrivèn)

AVUGLÉ CANTUR, *Aveugle chanteur.*

Bastoun, *Bâton.*
Cansoun, *Chanson.*
Coumplènto, *Complainte.*
Guido, *Guide.*
Viouloun, *Violon.*

BALANCIÉ, *Balancier.*

Balanço, *Balance.*
Bouioun, *Boulon.*
Briquet, Crouchet, *Peson.*

Crochet.
Limo, *Lime.*
Osco, *Coche, cran.*
Plat, Coupo, *Plateau, Bassin.*
Roumano, *Romaine.*
Serio de pés, *Série de poids.*
Vergo, *Verge, fléau* (* Manechaou)

BANASTIÉ, *Vannier.*

Banasto, Tarrié, *Manne, Terrier, t. vulg.*
Canestèlo, *Corbeille.*
Couteou-tranchet, *Serpette.*
Glouo, f. *Trétoire.*
Ooumarino, *Osier jaune.*
Panié, *Panier.*
Serpeto, *Serpette.*
Vegé, *Osier.*

BANQUIÉ, *Banquier.*

Balanceto, *Trébuchet.*
Letros de changé, Biets, *Lettres de change. Billets.*
Mounedo d'argèn, d'or, *Monnaie, etc.* (* Escrivèn)

BARBIÉ, *Barbier.*

Cuer à rasouar, *Cuir à rasoir.*
Peiro à rasouar, *Pierre à rasoir.*
Plat à barbo, *Bassin, Plat.*
Rasou, Rasouar, *Rasoir.*
Saboun, Sabouneto, *Savon, Savonnette.*
Sarvièto, *Serviette.* (Parruquié)

BARBOUIUR, *Barbouilleur.*

Barbouiagé, *Barbouillage.*
Coulour, *Couleur.*
Marbré, *Marbre.*
Mouleto, *Molette.*
Oli de nosé, *Huile de noix.*
Pinceou, *Pinceau.*
Vernis, *Vernis.* (* Pintré)

BARQUIÉ, *Passeur. Batelier.*

Barco, *Bac.*
Gafo, *Gué.*
Traio, *Cable.*
Trapadou, *Palier.* (Batelié, ièro)

BASTIÉ, *Bâtier.*

Bast, *Bât.*
— (Arenadou doou), *Arenoir.*
— (Arsoun doou), *Courbet.*
Bastièro, Bardo, *Bardelle.* (* Meinagié)
Bat-à-bourro, *Bat-à-bourre.*
Bourro, *Bourre.*
Tiro-bourro, *Tire-bourre.*
Vergeo à envergea, *Verge à enverger.* (Bourraié)

BATELIÉ, IÈRO, *Batelier, ière.*

Bateou, *Bateau,*
Escaoumés, *Echomes, Tolets.*
Ramo, Reimo, *Rame.*

BATUR D'OR, *Batteur d'or.*

— de faousso mounedo, *Faux monnayeur.*
* — de mounedo, *Monnayeur.*
Balancié, *Balancier.*
Escu de 5 francs, *Pièce de 5 francs.*
— noou, *Pièce de 6 livres tournois, annulée.*
— (Pichot), *Pièce de 3 fr., annulée*
Medaio, *Médaille.*
Letros de l'entour, *Légende.*
— de l'en bas, *Exergue, m.*
Louidor, *Louis-d'or, Pièces de 24 et de 48 fr., annulées.*

Villes de France où l'on bat monnaie.

1° Les pièces frappées à Paris portent la lettre A.
2° Rouen, B.
3° Strasbourg, BB.
4° Lyon, D.
5° La Rochelle, H.
6° Limoge, I.
7° Bordeaux, K.
8° Bayonne, L.
9° Toulouse, M.
10° Marseille, M A entrelacés.
11° Perpignan, Q.
12° Nantes, T.
13° Lille. W.

* BIJOUTIÉ, *Bijoutier.*

Pierres précieuses.

Agato, f. *Agate.*
Calcedouano, f. *Calcédoine.*
Cornalino, f. *Cornaline.*
Diaman, m. *Diamant.*
Éliotropo, f. *Héliotrope.*
Émeraoudo, f. *Émeraude.*
Granat, m. *Grenat.*
Jaspo, f. *Jaspe.*
Rubis, m. *Rubis.*
Safir, m. *Saphir.*
Sardouano, f. *Sardoine.*
Topaso, f. *Topaze.*
Turcouaso, f. *Turquoise.*
(Orfèbré)

BLADIÉ, *Blatier.*

Bla, *Blé.* (*Meinagié)

BLANCHISSUR, USO, *Blanchisseur, euse.*

Basseou, *Battoir.*
Bugado, *Lessive, Buée.*
Cendré, m. *Cendre f.*
Estendadou, *Essui.*
Flourié, *Charrier.*
Linge, *Linge.*
Lissieou, m. *Lessive, f.*
Masso, f. *Battoir. m.*
Sabouu, *Savon.*
Subré-liamé, *Bande.*
Tineou, *Cuvier.*
—(Pato doou), Panouchoun, *Pissote.*

BOOUMIAN, ANO, *Bohémien, ienne.* (boimien)

Bouano fourtuno, *Bonne aventure.*

*BOTANISTO, *Botaniste.*

ARBRES.

Acacia, m. *Acacia.*
Acajou, m. *Acajou.*
Acurnié, m. *Cornouiller.*
Agas, m. *Érable.*
Agrioutièro, f. *Griotier, m.*
Agroufiounié, *Bigarreautier.*
Agrutièro, f. *Griotier, m.*
Alisié, m. *Alizier.*
Ambergié, *Albergier.*
Ambricoutié, m. *Abricotier.*
Amelié, Amendié, m. *Amandier.*
Amourié, m. *Mûrier.*
Aoubergié, *Albergier.*
Aoubero, Aoubo, f. *Tremble, m*
Aouné, m. *Aulne, Aune.*
Arangié, m. *Oranger.*
Argeiroulié, m. *Azérolier.*
Arigié, Ariguié, m. *Alizier.*
Avelanié, m. *Noisetier.*
Averno, m. *Aulne, Aune.*
Blacas, m. Blaco, f. *Chêne-vert.*
Blai, m. *Érable.*
Brigoulié, m. *Micocoulier.*
Campet, m. *Campêche.*

Canfrié, m. *Laurier-camphrier.*
Carrubié, m. *Caroubier.*
Cassié, m. *Cassier.*
Cassio, f. *Cassie.*
Castagnié, m. *Châtaignier.*
Ceresié, m. *Cerisier.*
Châiné, m. *Chêne, chêne-blanc.*
— embouissouni, — *rabougri*
Chichourlié, m. *Jujubier.*
Citrounié, m. *Citronnier.*
Coudounié, m. *Cognassier.*
Courrubié, m. *Caroubier.*
Curnié, m. *Cornouiller.*
Datié, m. *Dattier, Palmier.*
Eousé, Eouvé, m. *Chêne-vert.*
Falabreguié, m. *Micacoulier.*
Faou, Faiar, m. **Hêtre.*
Figuièro, f. *Figuier, m.*
Frai, Fraissé, m. *Fréne.*
Ginjourlié, m. *Jujubier.*
Grafiounié, m. *Bigarreautier.*
Greou, m. **Houx.*
Ifé, Tui, m. *If.*
Liègé, m. *Chêne-liége.*
Limounié, m. *Limonier.*
Loourié, Loousié, m. *Laurier.*
Marrounié, m. *Marronnier.*
Mèlé, m. *Mélèze.*
Nespié, m. *Néflier.*
Nouguié, m. *Noyer.*
Oubergié, m. *Albergier.*
Oubero, f. *Peuplier blanc, Tremble. m.*
Oulivié, m. *Olivier.*
Oumarinié, m. *Osier jaune.*
Ourangié, m. *Oranger.*
Oussiprès, m. *Cyprès.*
Oumé, m. *Orme.*
— jouiné, m. *Ormeau.*
Perié, m. Perièro, f. *Poirier, m*
Perussié, m. *Poirier sauvage.*
Pesseguié, m. *Pécher.*
Piboulo, f. *Peuplier, m.*
Pin, m. *Pin.*
Platano, f. *Platane, m.*
Poumié, m. *Pommier.*
— bouisseren, bouissar, — *sauvage.*
Prunièro, f. *Prunier, m.*
Rouré, Rouvé, m. *Chêne, Chêne-blanc.*
Sambequié, sambechié, *Sureau.*
Saousé, m. *Saule.*
Sapino, f. *Sapin, m.*
Sourbièro, f. *Cormier, m.*
Suvé, suivi, m. *Chêne-liége.*
Tio, m. *Tilleul.*
Tuei, m. *If.*
Verno, m. *Aune, Aulne.*

ARBRISSEAUX, ARBUSTES.

Agalancié, m. *Églantier.*
Agarrus, m. *Chêne-kermès.*
Agrenas, Agrunié, m. *Prunelier.*
Agufié, m. *Églantier.*
Aiguespouncho, f. *Nerprun, m*
Aliboufié, Aligoufié, m. *Storax.*
Aoubrespin, m. *Aubépine, f.*
Aoufo, f. *Sparte, m.*
Argielas, m. *Genêt épineux.*
Arnaveou, Arnavès, m. *Argalou, m. Paliure, f. Porte-chapeau, m.*
Avaoussé, Garrus, *Chêne à kermès.*
Avelanchié, m. *Amélanchier.*
Badasso, Farigoulo, f. *Thym, m.*
Baneto, f. *Chèvre-feuille, m.*
Barben, m. *Sabine, f.*
Bouissé, m. *Buis.*
Boulo de nègeo, f. *Aubier, m.*
Brus, m *Bruyère à balai, f.*
Cadé, m. *Genevrier.*
Calavio, f. *Viorne.*
Cano, f. *Canne, f. Roseau, m.*
Daradè, m. *Alaterne.*
— (Pichot), m. *Phillyrée, f.*

Darboussié, m. *Arbousier.*
Eourré, m. *Lierre.*
Escavio, *Jasmin jaune.*
Espi, m. *Aspic.*
Faouvi, m. *Sumac.*
Farigoulo, f. *Thym, m.*
Flamboisié, Framboisié, m. *Framboisier.*
Garrus, Reganeou, m. *Chêne-kermès.*
Genesto, f. *Genêt, m.*
Ginèbré, m. *Genevrier.*
Granetié, m. *Genêt des teinturiers.*
Greouselié, Griouselié, m. *Groseiller.*
Jooussemin, m. *Jasmin.*
— jaouné, Escavio, — *jaune.*
Joun, m. *Jonc.*
Lambrusco, f. *Lambruge.*
Lavando, f. *Lavande.*
Lila, m. *Lilas.*
Maio-cebo, Mairé-siouvo, f. *Chèvre-feuille, m.*
Miougranié, m. *Grenadier.*
— soouvagé, *Balaustier.*
Mirto, Murto, m. *Myrte.*
Mourven, m. *Oxicèdre, petit-cèdre.*
Nasprun, m. *Nerprun.*
Nerto, m. *Myrte.*
Ourmin, m. *Sabine, f.*
Pandecousto, f. *Chèvre-feuille, m.*
Paparri, m. *Grenadier sauvage.*
Pebré-d'asé, m. *Sarriette, f.*
Pebrié, m. *Gatilier.*
Petelin, Petourlin, m. *Térébinthe, Pistachier, m.*
Petofouirié, Pevouié, m. *Aubépine, f.*
Piracanto, f. *Pyracanthe, m. Buisson ardent.*
Poumetié, m. *Aubépine, f.*
— de la santo-Viergé, **Houx-frelon.*
Pourreto, f. *Mûrier de cloture Sauvageon.*
Ramocounieou, m. *Corrude, f. Asperge sauvage, f.*
Rebooudin, m. *Argousier.*
Recalicé, Recalissi, m. *Réglisse, f.*
Redouarto, f. *Vigne blanche.*
Revesso-toupin, m. *Framboisier sauvage.*
Rodou, m. *Sumac.*
Roumanin, Roumanieou, m. *Romarin.*
Roumi, f. Rouai, m. *Ronce. f.*
Roumieou-counieou, m. Roumiouvo, f. *Corrude, f. Asperge sauvage, f.*
Rousié, m. *Rosier.*
— de bouissoun, m. *Églantier.*
Sabatoun, m. *Chèvre-feuille.*
Sanguino, f. *Sanguinelle.*
Saouvi, m. *Sauge, f.*
Seringat, m. *Seringat, Syringa.*
Tamaris, m. *Tamaris.*
Tapenié, Taperié, m. *Caprier*
Tatino, f. **Houx, m.*
Vegé, m. *Osier.*
Verbouissé, m. *Petit houx, *Houx-frelon.*
Vigno, f. *Vigne.*
— bastardo, f. *Lambruge.*
Vinetié, m. *Épine-vinette, f.*

Plantes herbacées, bulbeuses, tuberculeuses, légumineuses, céréales.

Nota. Une nomenclature de plantes ne peut ici être ni complète, ni même bien exacte, soit par la diversité des noms dont plusieurs personnes se servent pour désigner une seule et même plante, soit pour en désigner plusieurs autres sous un seul et même nom, selon les localités. Par exemple, la plante que l'on nomme à Apt *ubriago*, (la fumeterre) on la nomme à Saint-Saturnin, *tarrabustèlo*, et *ubriago* la pervenche. Aussi, pour éviter de semblables méprises, je n'ai inséré ici que les noms des plantes les plus connues, et dont la plupart sont garantis par des Botanistes; mais sur ce sujet, M. Honnorat de Digne dira plus et mieux que moi.

Acanto, Pato-d'ours, *Acanthe.*
Agavoun, Agoun, m. *Arrête-bœuf, m. Bugrane, f.*
Agüieto, f. Agüioun, m. *Peigne de Vénus, m.*
Aias, m. *Ail-de-chien.*
Aiet, m. *Ail*, au pluriel *Aulx.* (ol)
— (Veno d'), f. *Gousse, f. Caïeu, m.*
Aigreto, f. *Oseille.*
Amaranto, f. *Amaranthe.*
Amarun, m. *Mélilot. Lotier.*
Ambreto, f. *Ambrette.*
Andivo, f. *Endive.*
Angelico, f. *Angélique.*
Anis, m. *Anis.*
Anouno, f. *Froment, m.*
Acugo, f. *Algue.*
Api, m. *Céleri.*
Api-fer, m. *Ache, f.*
Arbeto, f. *Persil, m.* (persi)
Armentèlo, f. *Pimprenelle.*
Armoou, m. *Arroche, f.*
Armoou-fer, m. *Pate-d'oie, f.*
Armoun, m. *Ansérine, f.*
Armous, Arnous, m. *Arroche, f*
Arquemiso, f. *Armoise.*
Arrapoman, m. *Grateron.*
— (Gros), m. *Garance sauvage, f.*
Arrapopeou, m. *Bardane, f.*
Arrifouar, m. *Raifort.*
Arseniso, Artemiso, f. *Armoise*
Artichaou, m. *Plant d'artichaut.*
— de muraio, m. *Grande Joubarbe, f.*
Asfodèlo, f. *Asphodèle.*
Aspergé, m. *Asperge, f.*
Badasso, f. *Thym, m.*
Bagoun, m. *Dentelaire, f.*
Balandino, f. *Cigüe.*
Balicot, m. *Basilic.*
Balsamino, f. *Balsamine.*
Baouco, f. *Verdage, m.*
Baoumé d'amperou, *Baume du Pérou.*
Barbabou, m. *Barbe-de-bouc, f*
Barbajoou, m. *Barbe de Jupiter, f.*
Barbeno, f. *Verveine.*
Baricot, m. *Basilic.*
Barigoulo, f. *Champignon, m.*
Barjalado, f. *Trémois, m. Dragée.*
Basali, m. *Basilic.*
Bègo, f. *Vesce.*
Bèleiviando, *Pois-de-pigeon, m*
Belicot, m. *Basilic.*
Bèlo-damo, *Belladona.*
Benedu, Beneduti, m. *Orpin.*

Benoito, f. *Benoîte.*
Bensipouneto, f. *Verge d'or.*
Berenchié, m. *Chondrille, f.* (condrille)
Berigoulo, f. *Champignon, m.*
Berlo, f. *Berle.*
Bla, m. *Blé.*
— (Baouco, fuèio doou), f. *Pampe.*
— abaouqui, atepi, *Blé touffu, vert.*
— aleira, coucha, — *alité, versé.*
— anouï, — *retrait, maigre.*
— barbo negro, Regagnoun, — *à barbe noire.*
— carbouneou, — *niélé, charbonné.*
— cloussa, — *tassé.*
— coucha, — *piétiné, foulé.*
— coucha, aleira, — *alité, versé.*
— de barbarié, — *de Barbarie.*
— de cougueou, — *de coucou.*
— doou Diablé, *Egilope.*
— de fuado, gros bla, *Maïs.*
— de rapugo, *Blé de Smyrne.*
— de turquio, — *de Turquie.*
— de vaco, — *de vache.*
— de restoublé, — *sur-chaumé*
— encamba, — *étiré, allongé.*
— espiga, — *épié.*
— flouri, — *fleuri, en fleur.*
— grana, — *grené.*
— grïa, — *germé.*
— madur, — *mûr.*
— moounié, — *d'Afrique.*
— renadieou, court, pagis, — *court, courtaud.*
— sarrasin, — *sarrasin, blé noir.*
— sourti, — *levé.*
— vesti, — *couvert.*
Blanqueto, f. *Herniole, Turquette.*
Bled, m. *Bette-rave, f.*
Bledo, f. *Bette, Poirée.*
Bledorabo, f. *Bette-rave.*
Bluet, m. *Bluet.*
Bouano-bruisso, f. *Crapaudine.*
Bouan-omé, m. *Ormin, Toutebonne.*
Bouan-riblé, m. *Marrube.*
Bouan-sèdi, m. *Herbe du siège, f.*
Bouan-visclé, m. *Guimauve, f.*
Bouioun-blan, m. *Bouillon-blanc.*
Boulet, m. *Bolet, champignon.*
Bounet de capelan, m. *Doucette, f.*
Bouret, m. *Bolet, champignon.*
Bouret de vigno, m. *Morille, f.*
Bourracho, Pourracho, f. *Asphodèle, m.*
Bourragé, m. Bourraio, f. *Bourrache, f.*
Bourraio-fèro, f. *Buglose.*
Bourtoulaigo, f. *Pourpier, m.*
Bousso, f. *Réséda sauvage, m.*
Boutoun d'argèn, m. *Matricaire, f.*
Boutoun d'or, m. *Bouton d'or.*
Bragoun, m. *Globulaire, f.*
Bramopan, m. *Cresson sauvage.*
Bramo-vaco, f. *Colchique, Tue-chien, m.*
Brusti, f *Barbon digité, m.*
Cabassudo, f. *Chardon jaune, m*
Cabusèlo, f. *Nombril-de-Vénus, m.*
Cacapusso, f. *Palma-christi, f. Ricin, m.*
Cachoflo, cachouflié, m. *Plant d'artichaut.*
Cagarcleto, f. *Mercuriale.*
Calamen, Caramen, m. *Calament.*
Camomio, f. *Camomille.*
Campaneto bluro, *Pervenche.*
Canebé, m. *Chanvre.*

Caoucotrepo, f. *Chaussetrape.*
Capilèro, m. *Capillaire.*
Capouchino, f. *Capucine.*
Caramen, m. *Calament.*
Carbé, m. *Chanvre.*
Cardèlo, f. *Laiteron, m.*
Cardo, f. *Carde.*
Cardoun, m. *Chardon.*
Cardousso, f. *Carline.*
Carnïet, Crasineou, m. *Peumonie, f. Béhen blanc.*
Cascaveleto, f. *Réséda sauvage, m.*
Cavalino, f. *Tussilage, m.*
Cebeto, f. *Petit ognon. Ciboule, f.*
Cebo, f. *Ognon, m.*
Celeri, m. *Céleri.*
Cesé, m. *Pois-chiche.*
Chainé (Pichot), m. *Petit-chêne.*
Chaloto, f. *Échalote.*
Champignoun, m. *Champignon.*
— de vigno, m. *Morille, f.*
Chousclo, f. *Tithymale, m.*
— (Grosso), f. *Épurge, petite catapuce.*
Citrounèlo, f. *Citronelle, Mélisse.*
Civado, f. *Avoine.*
— fèro, f. *Folle avoine.*
Claveou d'asé, — d'ori, m. *Chardon-de-Malte.*
Cloncheto, Tirasseto, Coourriolo, *Petit liseron.*
Cooulet, m. *Chou.*
— brocoli, *Brocoli.*
— cabus, *Chou cabus, pommé.*
— flori, — *fleur.*
— rabo, — *rave.*
— ver, — *vert*, ou *d'hiver.*
— de ser, m. *Pied-de-veau, Gouet.*
Coourio, f. *Queue de scorpion. Gesse amère.*
Coourriolo, f. *Liseron, m.*
Cooussido, f. *Chardon aux ânes, m.*
Couas, Couos, f. *Menthe-grecque.*
Couastocounio, f. *Laiteron doux, m.*
Coucouloumasso, f. *Concombre sauvage, m.*
Coucoumbré, m. *Concombre.*
Coucourdié, Cougourdié, *Citrouiller.*
— soouvagé, m. *Couleuvrée, Brione, f.*
Cougueou, m. *Muscari, Pain-de-coucou.*
Cournichoun, m. *Cornichon.*
Courrejolo, f. *Liseron, m.*
Coussaoudo, f. *Prêle.*
Coutèlo, f. Couteou, m. *Glaïeul, m.*
Craïneou, Carnïet, Crignoulet, *Peumonie, f. Béhen blanc.*
Creissoun, m. *Cresson.*
Cucureou, m. *Scorsonère des prés, f.*
Curbidono, f. *Narcisse des prés, m.*
Darboussièro, f. *Pomme-épineuse.*
Dindoulièro, f. *Chélidoine.* (quélidoine)
Douceto, f. *Doucette, Mâche.*
Dragoun, m. *Globulaire, f.*
Eigreto, f. *Oseille.*
Eliotropo, f. *Héliotrope, m.*
Emboutairé, m. *Nombril-de-Vénus.*
Embriago, f. *Fumeterre.*
Encèn, m. *Absinthe, f.*
— (Gros), m. *Garde-robe, f. Petit cyprès.*
Engraisso-pouar, m. *Gouet, Pied-de-veau.*
Enrabiado, f. *Dentelaire.*

Bougranié, m. *Violier.*
Erbasso, f. *Bouillon-blanc.*
Erbeto, f. *Oseille, Persil, Poirée, etc.*
Erbo, f. *Herbe.*
— batudo, *Phlomis.*
— blanco, *Alisson maritime,* m
— cavalino, *Tussilage, m.*
— coupièro, *Perce-feuille.*
— crousado, *Verveine.*
— dei barrugos, *Verrucaire.*
— dei bouans-omés, *Ormin,* m
— de la barben, *Verveine.*
— de la bouano bruisso, *Crapaudine.*
— de la bouano mèro, *Douce-amère.*
— dei cats, *Cataire.*
— de la cièro, *Caille-lait,* m.
— dei cin couastos, *Plantain, m.*
— dei cin fuèio, *Quinte feuille.*
— desfarro-mueou, *Lunaire.*
— doou Diablé, *Clématite.*
— doourado, *Cétérac, m.*
— deis esternuts, *Ptarmica.*
— dei fèbrés, *Centaurée.*
— doou fegé, *Hépatique.*
— dei gats, *Cataire.*
— gourrino, *Garou, m. Lauréole.*
— de la guerro, *Pilosèle.*
— dei gus, *Clématite.*
— doou jaounugé, *Petite bardane.*
— dei jusioou, *Gaude.*
— loourino, *Tarontaire.*
— dei mascos, *Germandrée.*
— de milo fuèios, *Mille-feueille.*
— dei nièros, *Verge dorée.*
— de Nousto-Damo, *Cynoglosse.*
— de l'oli rougé, *Mille-pertuis, m.*
— doou paour'omé, *Gratiole.*
— doou pardoun, *Luzerne sauvage.*
— dei parets, *Pariétaire.*
— dei punaisos, *Grande consoude.*
— pato *ou* de la pato, *Tussilage, m.*
— de la pax, *Rumex aquatique, m.*
— de la perlo, *Grémil, m.*
— dei rascas, *Dentélaire.*
— rousso, *Crépide.*
— de la routo, *Lunaire.*
— doou siègé, *Herbe du siége.*
— dei sumis, *Grande consoude.*
— de sant-Antoni, *Epilobe hérissé.*
— de sant-Cristoou, *Persicaire.*
— de sant-Ignaço, *Jusquiame*
— de sant-Jan, *Mille-pertuis, m.*
— de sant-Jaqué, *Jacobée.*
— de sant-Ounoura, *Cinéraire maritime.*
— de santo-Barbo, *Barbarée*
— de santo-Clèro, *Eclaire.*
— dei tarnagas, *Cotonnière.*
— dei touaros, *Morèle.*
— doou vermé, *Frankénie.*
Erbos, *Epinards, m. plur.*
— (Bouanos), *Persil, Oseille, Poirée.*
Ermentèlo, f. *Pimprenelle.*
Erré, m. *Ers.*
Escorsonèro, f. *Scorsonère.*
Escoubo-d'ièro, f. *Bouillon-blanc.*
Escudeleto, f. Escudet, m. *Nombril-de-Vénus, m.*
Esparagoulo, Espargo, f. *Pariétaire.*
Esparcet, m. *Sainfoin.*
Espeouto, f. *Epeautre.*
Espi, m. *Aspic.*
Espignar, m. *Epinard.*

Estragoun, m. *Estragon.*
Estramoni, m. Stramoine, f.
Estranglo-chivaou, m. *Laîche, f.*
Estranglo-lou, m. *Aconit.*
Faioou, Fajoou, m. **Haricot.*
— bigarra, — *bariolé.*
— blan, negré, — *blanc, noir.*
— coco, — *de Prague.*
— de l'uei, baneto, nanet, — *nain,* ou *de la Chine.*
— senso fieou *ou* groumandoun, — *sans filet.*
Favarot, m. *Féverole. Gourgane, f.*
Faviooou, m. **Haricot.*
Favo, f. *Fève.*
— gatado, — *cossue.*
Fen, m. *Foin.*
Fenouiet, m. *Peigne de Vénus.*
Fenoun, m. *Fenouil.*
Feougé, Feouvé, m. *Fougère, f*
Figueiroun, m. *Pied-de-veau.*
Flambo, f. *Iris, m. Flambe, f.*
Flour d'amour, f. *Pied-d'alouette, m.*
— de la passiên, f. *Grenadille.*
Foouterlo, f. *Aristoloche.*
Frago, f. *Quintefeuille.*
Fragoun, m. *Potentille, f.*
Fresié, m. *Fraisier.*
Froumentaou, m. *Fromental.*
Galineto, f. *Barbe-de-bouc.*
Galin-galaou, m. *Coquelicot.*
Gantelet, m. *Gantelée, f.*
Gaougalin, m. *Coquelicot.*
Garanço, f. *Garance.*
Garouto, f. *Vesce blanche.*
Garoutoun, m. *Vesceron.*
Garranié, m. *Violier.*
Geaisseto, f. *Orobe.*
Geaisso, f. *Gesse.*
Gegerino, f. *Pastèque ronde.*
Geraniôun, m. *Géranium.* (géraniom)
Germandréio, f. *Germandrée.*
Gigando, f. *Topinambour, m.*
Ginesto, f. *Genêt, m.*
Ginestoun, m. *Genestrole, f.*
Ginouflié, Girouflié, m. *Plant de giroflée.*
Girouio, f. *Panais-sauvage, m*
Gloonjoou, m. *Glaïeul, Iris, Flambe, f.*
Glouglou, m. *Coqueret, Alkekenge, f.*
Gramé, m. *Chiendent.*
— (Gros), *Smylax.*
Granié, m. *Violier.*
Grapoun, m. *Bardane, f. Caucalide, f.*
Gros-bla, *Maïs.*
Gueringuingaou, m. *Coquelicot.*
Guiên, m. *Grand chardon.*
Iéli, Iéri, m. *Lis.*
Immourtèlo, *Immortelle.*
Jacinto, f. *Jacinthe.*
Jooussemin, m. *Jasmin.*
Jounquio, f. *Jonquille.*
Jouriflado, f. *Plant de giroflée.*
Jousclo, Jusclo, f. *Tithymale. m.*
— (Pichoto), *Ésule.*
Jouver, m. *Persil.*
Juei, m. *Ivraie, f.*
Jusuèvo, f. *Narcisse des prés, m.*
Juver, m. *Persil.* (perci)
— bastar, *Ciguë, f.*
Lachousclo, f. *Tithymale, m.*
— (Grosso), *Épurge.*
— (Pichoto), *Ésule.*
Lachugo, f. *Laitue.*
— fèro, *Chardon à bonnetier, m.*
Lampourdo, f. *Lampourde, Bardane, f. Glouteron, m.*
Langastié, m. *Ricin, Palma-christi, f.*
Lasseno, f. *Navet sauvage, m.*
Lavando, f. *Lavande.*

Lenti, m. *Pastel, m. Guède, f.*
Lentio, f. *Lentille.*
Lento, f. *Luzerne sauvage.*
— (Pichoto), *Luzerne en faucille.*
Lin, m. *Lin.*
Linsouret, m. *Terre-noix. f.*
Lofi-de-lou, f. *Vesse-de-loup.*
Loourigo, f. *Laiteron doux.*
Luserno, f. *Luzerne.*
Maco-mueou, m. *Jacée, f.*
Majurano, f. *Marjolaine.*
— fèro, *Origan, m.*
Mandrogouro, f. *Mandragore.*
Manugueto, f. *Calament, m.*
Maougo, Maouro, f. *Mauve.*
Maouvo-blanco, *Guimauve.*
Margai, Margaou, m. *Ivraie vivace, f.*
Margarideto, f. *Marguerite, Pâquerette.*
Margaridio, f. *Camomille des champs.*
Mariarmo, f. *Hysope.*
Marlus-de-cham, m. *Chardon-Marie.*
Martagoun, m. *Martagon.*
Martuiaou, m. *Mercuriale, f.*
Mavo, f. *Mauve.*
— blanco, *Guimauve.*
Mei, m. *Mil, Millet.*
— d'escoubo, *Millet à balai.*
— negré, *Blé-noir, sarrasin.*
Melounié, m. *Melonier, Melon.*
Mentastré, m. *Marrube blanc.*
Mento, f. *Menthe.*
Merinjano, f. *Mélongène, Auberginе.*
Merlé-de-cham, m. *Chardon-Marie.*
Mitocortoun, *Coraline, f. Mousse de Corse.*
Moou-de-dènt, m. *Jusquiame, f*
Moou-de-testo, m. *Narcisse des prés.*
Moourelcto, f. *Morelle.*
Mooussiblé, m. *Ellébore.*
Moucelet, m. *Mâche, Doucette, f*
Moufo, Mousso des aoubrés, f. *Mousse.*
Mourrepounchoun, m. *Raiponce. f.*
Mourrepoursin, m. *Dent-de-lion, f.*
Moursiblé, m. *Ellébore.*
Mousso, Moufo dei peiros, f. *Mousse.*
Moustardo, f. *Moutarde, Sénevé, m.*
Nasco, f. *Conise, Inule.*
Naveou, m. *Navet.*
Nestou, Nestoun, m. *Nasitor. Cresson-alénois.*
Nièlo, f. *Nielle.*
Noustou, m. *Cresson-alénois, Nasitor.*
Oourcaneto, f. *Orcanette.*
Oougué, m. *Hièble, f.*
Oourcio d'ai ou d'asé, f. *Grande consoude. Bouillon blanc.*
Oourcio d'omé, f. *Cabaret, m.*
Oourigeo, f. *Laiteron doux.*
Oourriolo, Oourruèlo, f. *Chardon étoilé.*
Ordi, m. *Orge, f.*
Oubloun, m. **Houblon.*
Ounglo-cavalino, f. *Tussilage, m.*
Ourtigo, f. *Ortie.*
Pan-doou-bouan Dieou, m, *Doucette, Mâche, f.*
Panen, m. *Panais.*
Panguro, f. *Morille.*
Panicaou, m. *Panicaut, Chardon-roland.*
Panisso, f. *Panis, Panicum, m*
Paoumouro, f. *Paumelle.*
Paparudo, f. *Morgeline.*
Passo-roso, m. *Alcéa. Passerose.*
Passo-velous, m. *Passe-velours, m. Amarante. f.*
Pastèco, f. Pastequié, m. *Pas-*

tèque.
— dei marridos, — *ronde.*
Pastenargo, f. *Carote.*
Pato d'ours, f. *Acanthe.*
Pavot, m. *Pavot.*
Pebré-d'asé, m. *Sarriette des montagnes, f.*
Pebroun, m. *Piment. Poivron.*
Pè d'alouèto, m. *Pied-d'alouette.*
— de-pardris, *Bec-de-grue.*
Peou-de-chin, m. *Brome stérile.*
— de-damo, *Cuscute, Barbe de moine, f.*
Pesaroto, f. *Pois gris, m.*
Pesé, m. *Pois.*
— grouman, — *goulu.*
— de la freto, — *de Laffrey*, ou *de la Mure.*
— de sentour, — *de senteur.*
— pounchu, becu, — *chiche.*
Pesoto, f. — *gris.*
Pimpinèlo, f. *Pimprenelle.*
Pissanlit, m. *Pissenlit, Dent de lion, f.*
Pissocan, m. *Faux-champignon.*
Plantagé, m. *Plantain.*
Pooumoulo, f. *Paumelle.*
Pouarré, Pouarri, m. *Poireau, Porreau.*
Poumo-d'amour, f. *Tomate, Pomme-d'amour.*
Poumo de terro, f. *Pomme de terre.*
Poumpoun d'or, m. *Bouton d'or.*
Pouncirado, f. *Citronelle, Mélisse.*
Pourracho, Pourraco, f. *Asphodèle.*
Rabas, m. Rabasso, f. *Truffe, f*
Rabo, f. *Rave.*
Radi, m. *Radis.*
Rampouchou, m. *Raiponce.*
Rasco, f. *Cuscute.*
Raseda, m. *Réséda.*
— bastar, — *sauvage.*
Rasin de ser, m. *Gouet, Pied de veau.*
Rasinet de muraio, m. *Petite Joubarbe.*
Rastelet, m. *Garance sauvage, f.*
Renounculo, f. *Renoncule.*
Repounchoun, m. *Raiponce, f*
Retoumbet, m. *Euphorbe épineux.*
Rifouart, m. *Raifort.*
Roualo, Rouèlo, Rouièlo, f. *Coquelicot, m.*
Rouïbré, m. *Regain.*
Rouqueto, f. *Roquette.*
Rudo, f *Rue.*
Ruèlo, f. *Coquelicot.*
Sabounièro, f. *Saponaire.*
Sadrèio, f. *Sarriette des champs*
Safran, m. *Safran.*
— bastar dei prats, *Colchique, Tue-chien.*
Sagno, f. *Massette, Masse-d'eau.*
Salsifi, m. *Salsifis.*
Saoupignaco, f. *Jusquiame.*
Saoutooulamé, m. *Chondrille, f.* (condrille),
Saouvi, m. *Sauge, f.*
Sebioun, Sebouioun, m. *Pain-de-coucou, Muscari.*
Sebo, f. *Ognon, m.*
Seglé, f. *Seigle, m.*
Segueiroun, m. *Pied-de-veau. Gouet.*
Scisseto, f. *Froment barbu. Seissette.*
Senigré, m. *Fenugrec.*
Senisclé, m. *Sanicle, f.*
Senissoun, m. *Seneçon.*
Serpentino, f. *Serpentaire.*
Setarpo, m. *Fer de cheval.*
Sicoureio, f. *Chicorée.*
Sigui, f. *Seigle, m.*
Sintourno, f. *Chicorée.*

Si vado, f. *Avoine.*
— fèro, *Folle-avoine, Haveron, m.*
Sooudo, Soourro, f. *Soude.*
Souci, m. *Souci.*
Souleou, m. *Soleil, Tournesol.*
Sourbeireto, f. *Aigremoine.*
Taba, m. *Tabac.* (taba)
Talaspi, m. *Thlaspi.*
Taperouso, *Tubéreuse.*
Tarrabustèlo, f. *Fumeterre.*
Tartiflé, m. *Pomme de terre, f.*
Tepo, f. *Gazon, m.*
Tirasseto, f. *Liseron, m.*
— dei camin, *Trainasse, Renouée.*
Tiro-bueou, m. *Arrête-bœuf.*
Tolipan, m. *Tulipe des champs, f.*
Toumato, f. *Tomate, pomme d'amour.*
Tresseiroou, m. *Second regain.*
Triboulet, Trignoulet, m. *Trèfle.*
Tripolo, Triporo, Trufo, f. *Pomme de terre.*
Tuberouso, f. *Tubéreuse.*
Tulipo, f. *Tulipe.*
Tusèlo, f. *Touselle, f. Froment, m.*
Ubriago, f. *Fumeterre.*
Uei de Dieou, *Aster.*
Uergi, m. *Orge, f.*
Uiet, m. *Plant d'œillet.*
Valaco, f. *Bouillon-blanc, m.*
Valariano, f. *Valériane.*
Varairé, m. *Ellébore.*
Veissino-de-lou, f. *Vesse-de-loup.*
Vesso, f. *Vesce.*
Vieouletié, m. *Plant de violette.*
Vieoulié, m. *Violier.*
Vigno-fèro, *Couleuvrée.*
Virobili, m. *Volubilis, Liseron.*
Viro-souleou, m. *Tournesol.* (tourne sol)

PARTIES D'UN ARBRE.

Description des parties du chêne.

Agalo, f. *Galle, Noix de galle, f*
Aglan, f. *Gland, m.*
— (Coufeou d'), m. *Calotte, cucule, f.*
Apevoun, m. *Tronc.*
Barbo, Bruneto, f. *Mousseron, Agaric, m.*
Ben, *Chicot, Argot.*
Borno, f. *Creux, m.*
Boutoun, m. *Bouton.*
Branco, Broundo, f. *Branche.*
— mouarto, — *morte.*
— ramado, — *feuillée.*
Brout, m. *Brout. Tige, f.*
— d'aglan, *Trochet, Bouquet.*
Bruneto, Barbo, f. *Mousseron, Agaric, m.*
Catoun, m. *Chaton, Folle-fleur.*
Cepo, Boussiollo, f. *Bosse.*
Couregno, f. *Branche morte.*
Cueou, m. *Souche, f.*
Fourcaduro, f. *Fourchure.*
Fuèio, f. *Feuille.*
— retaiado, — *dentelée.*
— (Couasto de la), f. *Nervure.*
— (Pecou de la), m. *Pédicule, m. Queue, f.*
— (Suport de la), m. *Pétiole, m.* (pé ci ole)
Galo, f. Rogo, f. *Galle. Noix de galle.*
Gatoun, m. *Chaton, Folle-fleur.*
Gitèlo, f. *Jet, Pousse, Rejeton.*
Goufeou, m. *Calotte, Cucule, f.*
Greou, m. *Bourgeon, Tendron.*

Mesoulo, f. *Moelle.* (moile)
Mourré-de-vedeou, m. *Mufle de veau, Agaric.*
Pègé, m. *Tronc, Pied.*
Pivèlo, f. Piveou, m. *Rejeton, Scion, Pousse, f.*
Racino, f. *Racine,*
Rameou, m. *Rameau.*
Ramo, f. *Feuille.*
Rusco, f. *Écorce.*
Sabo, f. *Sève.*
Sagato, f. *Jet, Scion, Rejeton, m.*
Sin, m. *Nœud.*
Sinso, f. *Agaric. Bois pouri.*
Soucas, m. Souco, f. *Souche, f.*

VIGNE.

Bourro, f. *Cosson, Bouton, m*
Cabus, m. *Provin.*
Ficou, m. Fiolo f. *Anille, Vrilles, f. Cirrhe, m.*
Maioou, m. *Plant.*
— embarba, *Sautelle, f.*
Pampo, f. *Feuille.*
Pourtadou, m. *Courson, Billon, Crossette, f.*
Rasin, Rin, m. *Raisin.*
Souco, f. *Cep, m. Souche, pied de vigne.*
Vis, Visé, Visi, m. f. *Sarment, m.*
Visado de rasin, f. *Pampre, m.*

FLEURS.

NOTA. Comme les fleurs de nos parterres portent presque toutes le nom de la plante qui les produit, j'ai cru devoir me dispenser d'en donner la nomenclature ; je décrirai seulement les parties les plus connues de la reine des fleurs : la Rose.

Agufo, f. *Grate-cul, m.* (cu)
Calicé, m. *Calice.*
Corolo, f. *Corolle.*
Espigno, f. *Épine, Piquant.*
Estamino, f. *Étamine.*
Frutificatièn, f. *Fructification*
Fuèio, f. *Pétale, m.*
Nectari, m. *Nectaire.*
Ounglet, m. *Onglet.*
Pecou, m. *Queue, f. Pédicule, m.*
Pétalo *ou* Fuèio, *Pétale, m.*
Pistil, m. *Pistil.*
Pooussièro seminalo, f. *Poussière séminale. Pollen, m.*
Roso, *Rose.*
— de Bengalo, — *du Bengale.* (beingal)
— de bouissoun, *Églantine.*

FRUITS.

Acuerni, m. *Cornouille, f.*
Aglan, f. *Gland, m.*
— (Goufcou d') *Cucule, calotte.*
Agreno, f. Agruno, f. *Prunelle.*
Agrioto, f. *Griotte.*
Agroufioun, m. *Bigarreau.*
Agruèto, f. *Griotte.*
Aligeo, f. *Alize.*
Ambergeo, Aoubergeo, f. *Alberge.*
Ambricot, m. *Abricot.*
— (Amendo d'), f. *Noyau, m*
Amendo, Amelo, f. *Amande.*
— cacho-dèn, — *sultane.*
— douço, — *douce.*
— amaro, — *amère.*
— pessegaoudo, — *folle.*
— pistacho, — *princesse.*

— (Blou d'), m. *Écale, f.*
Amendoun, Ameloun, *Amande verte.*
Amouro, f. *Mûre.*
— de bouissoun. — *de ronce.*
Arangé, m. *Orange, f.*
Argeirolo, f. *Azerole.*
Arigeo, Arigo, f. *Alize.*
Avelano, f. *Noisette.*
Brignoun, Brugnoun, m. *Brugnon, Brignol.*
Carrubi, m. *Caroube, Carouge.*
Castagno, f. *Châtaigne.*
— (Blou de), m. *Bogue, f.*
Cericiso, f. *Cerise.*
— (Mesouioun de), m. *Noyau*
Chichourlo, f. *Jujube.*
Citroun, m. *Citron.*
Coucoumbré, m. *Concombre.*
— (Rusco de), f. *Peau.*
— per counfi, *Cornichon.*
Coucourdo, f. *Citrouille.*
— muscado, — *muscate.*
— verdalo, — *verte.*
— massenenco, *Potiron, m.*
— barrareto, *Courge.*
— de gus, *Gourde de Pélerin.*
Coudoun, m. *Coing.*
Cougourdo, f. *Citrouille.*
Cournichoun, m. *Cornichon.*
Courrubi, *Carouge, Caroube.*
Cuerni, m. *Cornouille, f.*
Darbouso, f, *Arbouse.*
Dati, m. *Datte, f.*
Faio, f. *Faine.*
Falabrego, Farabrego, f. *Micocoule.*
Figo, f. *Figue.*
— boujansoto, — *boujansote.*
— de couteou, — *longue-noire.*
— escricho, — *gercée.*
— flour, — *fleur.*
— de lon pecou, — *longue-queue.*
— d'ooubico, — *longue-violette.*
— d'or, — *goutte-d'or.*
— parroco, — *verte-plate.*
— servantino, — *cordelière.*
— boudenflo, — *enflée.*
Flamboiso, Framboiso, f. *Framboise.*
Gegerino, f. *Pastèque ronde.*
Ginjourlo, f. *Jujube.*
Grafioun, m. *Bigarreau.*
— blancan, *Guigne blanche.*
— crucèn, duran, *Bigarreau croquant.*
Graneto, f. *Graine d'Avignon.*
Grano, f. *Graine.*
— de cadé, de loourié, *Baie,*
— de carbé, *Chènevis, m.*
— de chapelet, *Larme de Job.*
— de moustardo, *Sénevé, m.*
— de pero, de poumo, etc. *Pépin, m.*
— de pouarré, de sebo, *Graine de poireau, d'ognon.*
Greousèlo, Griousèlo, f. *Groseille.*
Limo, f. Limoun, m. *Limon.*
Marroun, m. *Marron, grosse châtaigne.*
— amar, — *d'Inde.*
Meloun, m. *Melon.*
— (Rusco de), f. *Côte, écorce.*
— (Trancho de), f. *Tranche.*
Micougrano, f. *Grenade.*
Nespo, f. *Nèfle.*
Nosé, Nouoi, f. *Noix.*
— (Blou de), m. *Brou.*
— (Crouveou de), m. *Coquille, f.*
— (Zigozago de), m. *Zeste.*
— (Cucisso de), f. *Lobe, m. Quartier.*
— (Escaioun de), m. *Cerneau.*
— boufarèlo, boufro, *Noix véreuse.*
— esblouado, — *écalée.*

— escaiado, — *cernée.*
— muscado, *Muscade.*
— estrecho, estrechano, *Noix angleuse.*
Ooubergeo, Ambergeo, f. *Alberge.*
Ooulivo, f. *Olive.*
Ourangé, m. *Orange, f.*
Pachinpachaou, Pan-blan, *Fruit de l'orme.*
Pastèco, f. *Pastèque.*
— (Couraou de), m. *Cœur, corail.*
— de la counfituro, *Pastèque ronde.*
Pero, f. *Poire.*
— angouisso, — *d'angoisse.*
— blanqueto, — *blanche.*
— de bouan crestian, — *bon-chrétien.*
— cremesino, — *perle.*
— loourènso, — *de St.-Laurent, etc.*
Perus, m. *Poire sauvage.*
Pessègui, m. *Pêche, f.*
— (Amendo de), *Noyau.*
Pignoun, Cibot, m. *Pignon. Pomme du pin.*
Poum, m. *Pomme, f.*
— bouisseren, bouissar, — *sauvage, des bois.*
Poumeto de paradis, f. *Cénelle.*
Poumo, f. *Pomme.*
— reineto, — *reinette.*
— rougeo, — *d'Api, etc.*
— (Rouigoun de), *Trognon, cœur.*
Pruno, f. *Prune.*
— pardigouno, *Perdrigon, m.*
— rènoglodo, *Reine-claude.*
Rasin, Rin, m. *Raisin.*
— (Agé de), m. *Grain.*
— (Gofo de) f. *Peau.*
— (Granet de), m. *Pépin.*
— (Rapugo, Alo de), f. *Grappillon, m.*
— (Raco de), f. *Rafle.*
— bourga, purga, *Raisin tourné.*
— eigras, *Verjus.*
— clareto, *Clairette.*
— granacho, *Grenache.*
— mourvedé, verga, *Morillon.*
— muscat, *Muscat.*
— de lambrusco, *Lambruche, f. etc.*
Souarbo, Sorbo, f. *Corme, sorbe.*
Tapeno, Tapero, f. *Câpre.*

LÉGUMES.

Nota. Comme plusieurs espèces de légumes portent le nom de la plante qui les produit, je n'ai pas cru devoir faire d'autre nomenclature que celle des plantes.

*BOUCHIÉ, IÈRO, *Boucher, ère*
Ban, Taoulo per pesa, *Étal, Étou.*
— per espeia, *Chevalet.*
Bano, *Corne.*
Blesqué, *Rate.*
Buquet, *Bout* ou *manche de gigot.*
Couradeto, *Fressure.*
Couret, *Cœur.*
Cousteleto, *Cotelette.*
Doublos de bueou, *Gras-double.*
Espalo, *Épaule.*
Gigot, *Gigot.*
Levadedo, *Fressure.*
Longeo, *Longe.*
Membré de moutoun, *Éclanche, Gigot.*

Moualos, *Cervelles.*
Nervi de bueou, *Nerf.* (ner)
Plot per coupa la viando, *Billot, Tronchet.*
Presuroun d'agneou, de cabri, *Caillette.*
Rougnounado, *Rognon.*
Sanguet, *Sang d'agneau, de chevreau.*
Saounadou, *Chevalet.*
Souquet de boucharié, *Réjouissance.*
Souto-couai, *Collet, Bout-saigneux.*
Testeto, *Tête d'agneau, de chevreau.*
Tuadou, *Abattoir.* (*Charcutié)

BOUIÉ, *Laboureur à la charrue.*

Arairé, *Araire.*
Cansi, Escansi, l. *Lisière, Extra-sillon.*
Jouncho, *Séance de labourage.*
Rego, f. *Sillon, m.*
— (Cresten de la), m. *Crête, arête du sillon.*
Vessano, f. *Entre-sillon, m.*
(* Agricultour)

*BOULANGIÉ, IÈRO, *Boulanger, ère.*

Bachas, m. *Auge à écouvillon, f*
Baluteou, *Bluteau.*
Bancaou, m. *Couverture, f.*
Bren, *Son.*
Coundolo dei Juei, f. *Pain azyme, m.*
Coucheiroun, *Levain.*
Couroun, m. *Couronne, f. Tourteau.*
Courto farino, *Recoupe.*
Cuberto doou pèn, *Couverture.*
Escoubïoun, Escoubaioun, *Ecouvillon.*
Farinièro, *Farinière.*
Farino, *Farine.*
Floureto, *Recoupette.*
Fougasso, *Fouasse.*
Four, *Four.*
— banareou, — *banal.*
— (Pouarto doou), *Gueule.*
Fourea, Fourgoun, *Fourgon.*
Fournado, *Fournée.*
Galeto, f. *Biscuit de mer, m.*
Gamato, *Auge à écouvillon.*
Gibassié, *Gâteau-à-jour, craquelin.*
— (Cabuceou dei), *Plateau.*
Gloureto, f. *Fournil, m.* (fourni)
Levamé, *Levain.*
Mastro, f. *Pétrin, m.*
— (Cabuceou de la), *Couvercle.*
Moulin, *Bluteau.*
Palo, *Pelle.*
Pan, Pèn, *Pain.*
— à soun tout, — *2me qualité.*
— blan, — *1ère qualité.*
— bèn adouba, — *bien apprêté.*
— bèn escura, bèn trouoqia, — *bien levé.*
— brula, — *brûlé.*
— brun, — *bis.*
— de bren, — *de son.*
— de counsegaou, — *de méteil.*
— de fournagé, — *de fournage.*
— doou jour, — *frais.*
— d'oustaou, — *de ménage.*
— fermé, rassi, — *rassis.*
— fin, — *1ère qualité.*
— massi, — *massif.*
— moudelous, — *mollet.*
— que fai crousto-lèvo, — *morfondu.*

— rousset, — *de recoupe*, ou *bis-blanc.*
— segoun, — *2me qualité.*
— su l'aigo, — *1ère qualité.*
— susprés, — *Hdvi.*
— (Beisaduro doou), *Baisure.*
— (Courchoun doou), *Croûton, Grignon.*
— (Moudelo doou), *Mie.*
— (Tros de), *Quignon.*
Panoucho, f. *Écouvillon, m.*
Paragno, *Rangée de pains.*
Partivouiro, Raspo, *Coupe-pâte, m.*
Pastièro, f. *Pétrin, m.*
Pasto, *Pâte.*
— (Gatïoun de la), *Grumeau*
Pastoun, *Bloc, Bloc de pâte.*
Pataioun, *Écouvillon.*
Peiroou, *Chaudron.*
Pèn, Pan, *Pain.*
Poumpo, *Fouasse.*
Quès, m. Paragno, f. *Rangée de pains.*
Racet, *Son.*
Rassièro, *Pratique.*
Raspo, Rasplo, f. *Coupe-pâte, m*
Rediablé, *Rable, Rabo.*
Reprin, m. *Recoupe, f.*
Ressoou, *Four-tombant.*
Taieto, Raspeto, *Petit coupe-pâte.*
Taoulié, m. *Tablette, f.*
Taoulo, *Table-à-pain.*
Tièro, Quès, *Rangée.*
Tiro-braso, *Tire-braise, Rabot*
Touarco, Tourtïado, *Couronne.*
Tourtoun, *Tourteau.*

BOUNETIÉ, *Bonnetier.*

Bounet, *Bonnet.* (Debassiairé)

BOUQUETIÈRO, *Bouquetière.*

Bouquet, *Bouquet.*
Flour, *Fleur.* (*Jardinié)

BOUQUINISTO, *Bouquiniste.*

Bouquin, *Bouquin, vieux livre.*

BOURRAIÉ, *Bourrelier.*

Brideou, Brido, *Bride*
Couteou-à-piè, *Couteau-à-pied.*
Fourmo à coulas, *Forme-à-collier.*
Maniclo, f. *Gant-royal.*
Pinço-de-bouas, *Pince-de-bois*
Reneto, *Renette.* (Selié.* Meinagié)

BOURRETIAIRÉ, *Cardeur de bourre-de-soie.*

Bavo, *Bourre-de-soie, Bave.*
Capitoun, *Capiton.*
Cardos, *Cardes.*
Estrasso, *Strasse.*
Masso, Tricot, *Masse, Tricot.*
Plot, *Billot.*
Tracheou, m. *Poupée, Quenouillée, f.*
Trico, Bio, f. *Tricot, m.*

BOUSCATIÉ, *Bûcheron.*

Balaou, Fcissino, *Fagot, Fascine.*
Destraou, *Coignée.* (Esclapairé)

BOUTICARI, *Apothicaire.* (*Farmacien)

BOUTIÉ, *Bottier.*

Boto, *Botte.*
Embouchouar, *Embouchoir.*

Tigeo, *Tige.* (*Courdounié)

BOUTIÉ, *Bouvier.*
Bueou, *Bœuf.* (*Pastré)

BOUTIGUIÉ, IÈRO, *Regrattier, ière.*
Balanço, *Balance.*
Candèlo, *Chandelle.*
Marlusso, *Merluche, Morue sèche.*
Oli, m. *Huile, f.*
Ris, *Riz.*
Saou, f. *Sel, m.*
Sasso, *Sasse, Ecope.*
Vermichèli, *Vermicelle.* (vermichelle)

BRAGUETO, *Empirique, charlatan.*
Bouteios, *Bouteilles.*
Drogos, *Drogues.*

BRAGUETIN, *Bateleur, Jongleur.*
Danso, *Danse.*
Saout, *Saut.*
Tours d'adresso, *Tours de passe-passe.*

BRIDIÉ, *Bourrelier.* (Bourraié)
BROUDUSO, *Brodeuse.*
Broudarié, Brouduro, *Broderie.*
— à bosso, — *à bosse.*
— à aplicatièn, — *à application.*
— à cheineto, oou tambour, — *à chainette, au tambour,*
— oou passé, — *au passé.*
— oou plumeti, à bosso, — *au plumetis, à bosse.*
Fustoun, *Feston.*
Ounglet, *Onglet.*

BROUQUETIAIRÉ, *Marchand d'allumettes.*

BROUQUIÉ, *Tonnelier.*
Aisseto, *Aisselte.*
Bro, Pousairé, *Seau.* (so)
Cournudo, *Cornue.* (Tounelié)

BROUSSIÉ, VERGETIAIRÉ, *Brossier, Vergetier.*
Brosso, Brusti, *Brosse.*
Vergeto, *Vergette.*
Peou de senglié, Crin, *Soie de sanglier, Crin.*

BUGADIÉ, IÈRO, *Blanchisseur, euse.*
BURALISTO, *Débitant de tabac.*
Cigaro, f. *Cigare, m. f.*
Taba, *Tabac.*
Balancetos, *Balance de table.*
Gramo, Decag. Ectog. Kilo. *Gram. Déca. Hecto. Kilo.*

BURATIAIRÉ, *Tisseur de filosèle.*
Espoou, *Epoullin.* (* Teisseran)

CABARETIÉ, IÈRO, *Cabaretier, ière.*
Vin, *Vin.*
Litro, Déca. Hecto. *Litre, etc.* (Md. de vin)

CADIEIRAIRÉ, *Fabricant de chaises.*
Cadièro, *Chaise.*
— garnido, — *empaillée.*
Clui, Paio escousso, *Glui.*
Counciènso, Peitrinièro, *Poitrinière.*
Couteou à douas mans, *Plane, f.*
Sagno, *Masse, Massette.*
Masso de bouas, *Maillet.* (Tournur)

CAFETIÉ, *Cafetier.*

Biar, *Billard.*
— (Bio de), *Bille.*
— (Coua de), *Queue.*
Bierro, *Bière.*
Cabaret, *Cabaret, Plateau.*
Cafè, *Café.*
Chocolat, *Chocolat.*
Courriès, *Journaux.*
Glaço, *Glace.*
Glaços, *Glaces.*
Licour, *Liqueur.*
Lustré, *Lustre.*
Refrescamen, *Rafraîchissement.*
Sirot à la glaço, *Sirop à la glace.*
Sucoupe, *Soucoupe.*
Tabouret, *Tabouret.*
Taoulos de marbré, *Tables de marbre.*
Tassos à café, *Tasses à café.*
Tè, *Thé.* (Tratur)

CALADAIRÉ, *Paveur.*
Marteou de caladairé, *Épinçoir.*
Dameisèlo, **Hie.*
Pèiro per calada, *Pierre à paver, Pavé.*
Caladagé, *Pavage.*
Calado, f. *Pavé, m.*

CAMPANIÉ, *Sonneur.*
Campano, *Cloche.*
— (Bassegué, bouas de la), *Mouton.*
— (Mataou, picoun de la), *Battant.*
— (Bras de la), *Bras.*
Charpanto, *Charpente.*
Clar per un mouart, *Glas,* (gla)
Clouchié, *Clocher.*
Terignoun, Trignoun, *Carillon.* (* Capelan)

CANDELIAIRÉ, *Chandelier.*
Candèlo, *Chandelle.*
— (Graisso de), *Suif, m.*
Mecho, *Mèche.*
Moualé, *Moule.*
Peiroou de candeliairé, *Abîme*

CANTOUNIÉ, *Cantonnier.*
Barrioto, *Brouette.*
Bourro, *Masse.*
Courdeou, *Cordeau.*
Palo, *Pelle.*

CANTUR, USO, *Chanteur, euse.*
Cansoun, *Chanson.*
Roumanso, *Romance.*
— (Coublet de) *Couplet.*
Orgué pourtatif, *Orgue portatif.*
Quitarro, *Guitare.*
Tambour de basco, *Tambour de basque.*
Viouloun, *Violon.*

*CAPELAN, *Prêtre.*

Personnel, Église, son mobilier, etc.

PERSONNEL.

Bedot, *Bédeau.*
Campanié, *Sonneur.*
Cantairé, Chantré, *Chantre.*
Cantuso, Couristo, *Choriste,* (coriste)
Clèr, *Clerc.* (cler)
Clergeoun, *Enfant de chœur.*
Coucho-chin, *Bédeau.*
Cura, *Curé. Recteur.*
Margulié, *Marguillier. Fabricien.*
Prieou, *Prieur.*
Prieouresso, *Prieure.*
Quistairé, *Quêteur.*
Quistuso, *Quêteuse.*
Sacristèn, *Sacristain.*
Sacristèno, *Sacristine.*
Segoundari, Vicari, *Vicaire.*

Église.

Envan, m. *Porche, Portique.*
Façado, *Façade. Portail.*
Gleiso, Parrouasso, *Église, Paroisse.*
— (Croto sous la), *Caveau.*
Pouarto, *Porte.*
— (Tambour de la), *Tambour.*

Mobilier.

Adouratièn, *Adoration.*
Aigo ségnado, *Eau bénite.*
Alumouar, *Allumoir.*
Amoussouar, *Éteignoir.*
Antorcho, Antorgeo, *Torche.*
Ar de triounflé, *Arc-de-triomphe.*
Baldaquin, *Baldaquin.*
— (Plumacho doou) *Aigrette, Panache.*
Balustrado, *Balustre.*
Banc, *Banc.*
— doou cur, *Forme, stalle, f.*
— dei Marguliés, *Banc, œuvre, Fabrique.*
— (Acoudouar doou), *Accoudoir.*
— (Ageoulinoir doou), *Agenouilloir.*
— (Bras doou), *Accotoir.*
— (Cofré doou), *Coffre.*
— (Darrié doou), *Dossier.*
Benechié, *Bénitier.*
Bouaito dei sans ôlis, *Boîte du S.-Chrême. Stes-huiles.*
— deis ooufrandos, *Tronc.* (tron)
Bouquet d'artifici, *Bouquet artificiel.*
Bouquetié, *Pot-à-fleurs.*
Brancar, *Brancard.*
Cadièro, *Chaise.*
— de verita, *Chaire.*
— (Dessus de la), *Abat-voix.*
— (Dessous de la), *Cu-de-lampe.*
Candelié, *Chandelier.*
— de tenèbro, — *triangulaire,* **Herse.*
Capèlo, *Chapelle.*
— de Nosto-Damo, — *Notre-Dame.*
— dei Mouarts, — *des ames du Purgatoire.*
Catafaou, Cavalet, *Catafalque, Chevalet.*
Ciergé, *Cierge.*
— pascaou, — *pascal.*
Corsan, *Buste.*
Counfessiounar, *Confessionnal.*
Crècho, *Crèche.*
Credanso, *Crédence.*
Crist, *Christ.* (criste)
Crous, *Croix.*
Dra mortuoroun, *Drap-mortuaire, Poêle, m.*
Escalié, *Degré.*
Escussoun, *Écusson.*
Espousouar, m. *Exposition, f.*
Esvoto, f. *Ex-voto, m.*
Fanaou, *Fanal.*
Flambergeo, *Flamberge.*
Glouaro, *Gloire.*
Gradin, *Gradin.*
Guerindolo, *Girandole.*
Jubi, *Jubé. Petite tribune.*
Lampi, *Lampe.*
Letrié, *Tribune.*
Lustré, *Lustre.*
Marchopè, *Marchepied.*
Napo d'ooutar, *Nappe.*
— de coumunièn, — *des communians.*
Nicho, *Niche.*
Oouretori, *Oratoire.*
Ooutar, *Autel.*
— (Grant), *Maître-Autel.*
— (Cartoun d'), *Canon d'autel.* Te igitur.
— (Anglé de l'), *Corne de l'autel.*

Orgué, *Orgue.*
Patroun de la parrouasso, *Patron, Titulaire.*
Peiro sacrado, *Pierre sacrée.*
Pilié, *Pilier.*
Plat deis ooufrandos, *Bassin.*
San-Peiré, San-Paou, *Saint-Pierre, Saint-Paul.*
Santei-fouans, *Fonts-baptismaux.*
Santo-taoulo, *Sainte-table.*
Santuari, *Sanctuaire.*
Tabernaclé, *Tabernacle.*
Tableou, *Tableau.*
— dei estaciéns,— *des stations*
Taoulo dei buretos, *Crédence.*
Tapis, *Tapis.*
Tapissarié, *Tapisserie.*
Toumbo, *Tombe.*
Voualo de batèmo, *Voile baptismal.*
Vouto, *Voûte.*
— doou domo, *Coupole.*

Chœur.

Cur, *Chœur.* (queur)
Escabeou, *Escabeau, Escabelle.*
Fourmo doou cur, *Forme, Stalle,*
— (Davan de la), *Miséricorde*
Lutrin, *Lutrin.*
Pupitré, *Pupitre.*
— (Tapis ou Teleto doou), *Légité, m.*
Tabouret de bouas. *Tabouret, Trépied.*

Livres de Plain-chant.

Cantus, *Cantus.*
Gradueou, *Graduel.*
Vesperaou, *Vespéral.*

Sacristie.

Aigo, *Eau.*
Armari, m. *Armoire, f.*
Aspersouar, *Aspersoir, Goupillon.*
Bandièro, *Bannière.*
Benechié, Ferrat, *Bénitier.*
Breviari, *Bréviaire.*
Buretos, *Burettes.*
Campaneto, *Clochette.*
Coumodo, *Commode.*
Cuveto, *Cuvette.*
Encèn, *Encens.*
Encensouar, *Encensoir.*
Ferrat, *Bénitier portatif.*
Fountèno, *Fontaine.*
Lavabo, *Lavabo.*
Missaou, *Missel.*
— (Pupitré d'oou), *Pupitre d'autel.*
Naveto, *Navette.*
Ordo, *Ordo missæ.*
Oustio, *Hostie.*
Pali, *Dais.*
Pan-segna, *Pain-bénit.*
Prègo-Dieou, *Prie-Dieu.*
Rastelié, *Râtelier.*
Rituel, *Rituel.*
Vin, *Vin.*

Vêtements et ornements sacerdotaux.

Ami, *Amict.* (ami)
Aoubo, *Aube.*
Biret, *Biret.*
Bounet carra, *Bonnet carré.*
Caloto, *Calotte.*
Capo, *Chape.*
Chesublo, *Chasuble.*
Coulet, *Collet.*
Courdoun, *Cordon.*
Dalmatico, *Dalmatique.*
Echerpo, *Écharpe.*
Estolo, *Étole.*
Manipulo, f. *Manipule*, m. *Fanon.*
Mitro, *Mitre.*

— (Bandeletos de la), *Fanons.*
Rabat, *Rabat.*
Rouchet, *Rochet.*
Soutano, *Soutane.*
Surpeli, *Surplis.*
Tounsuro, *Tonsure.*

Objets de service pour la messe.

Bourso, *Bourse.*
Courpouraou, *Corporal.*
Palo, *Pale, f.*
Purificatouaro, *Purificatoire.*
Voualo, *Voile.*

Vases sacrés.

Calici, *Calice.*
Cibori, *Ciboire.*
— (Voualo doou), *Custode, f.*
Patèno, *Patène.*
Relicari, *Reliquaire.*
Reliclé, m. *Relique, f.*
San-Sacramen, *Ostensoir.*
Vertus, *Reliques.*

Cérémonies religieuses.

Batèmo, *Baptême.*
Benedicièn, *Bénédiction.*
Canta per un mouart, *Service.*
— doou bout de l'an — *anniversaire.*
Coumunièn, *Communion.*
Counfessièn, *Confession.*
Counfirmacièn, *Confirmation.*
Coungregacièn, *Congrégation*
Dooutrino, *Catéchisme.*
Entarramen, *Enterrement.*
Escoumunicacièn, *Excommunication.*
Escounjuracièn, *Exorcisme.*
Estremouncièn, *Extrême-onction.*
Funeraios, *Funérailles.*
Jubilè, *Jubilé.*
Mariagé, *Mariage.*
Messo, *Messe.*
Missièn, *Mission.*
Ourdinacièn, *Ordination.*
Predicacièn, *Prédication.*
Proné, *Prône.*
Proucessièn, *Procession.*
Rouguesouns, *Rogations.*
Sermoun, *Sermon.*
Sourtido de coucho, *Relevailles.*
Ufici, *Office.*
Vespro, *Vêpres.*
Viatico, *Viatique.*

Fêtes de l'Église.

Jour de l'an, *Jour de l'an.*
— dei Rei, — *des Rois, l'Épiphanie.*
Nouasto-Damo de febrié, *La Purification.*
N.-D. la candelouso, *La chandeleur, la purification.*
Lei Rameous, *Les Rameaux.*
Lou Dijoou-Sant, *Le Jeudi-Saint.*
Pasco, *Pâques.*
Casimodo, *Quasimodo.*
Assensièn, *Ascension.*
Pandecousto, *Pentecôte.*
Trinita, *Trinité.*
Festo-de-Dieou, *Fête-Dieu.*
N.-D. d'avoust, *Assomption.*
N.-D. de setèmbré, *Nativité de N.-D.*
Toussant, *Toussaint.*
Lei Mouarts, *Les Morts.*
Noué, *Noël.*
Vot, Voto, Roumavagé, *Fête patronale ; locale.*

Dignités ecclésiastiques.

Abè, *Abbé.*
Abesso, *Abbesse.*

Archevesqué, *Archevêque.*
Beneficia, *Bénéficier.*
Cabiscoou, *Capiscol.*
Canoungé, *Chanoine.*
Capelan, *Prêtre.*
Cardinaou, *Cardinal.*
Cura. *Curé, Recteur.*
Douièn, *Doyen.*
Évesqué, *Évêque.*
Grand-Vicari, *Grand-Vicaire*
Legat, *Légat.*
Mestré-de-capèlo. *Chapelain.*
Nouncé, *Nonce.*
Oumournié, *Aumônier.*
Papo, *Pape.*
Patriarcho, *Patriarche.*
Prieou, *Prieur.*
Segoundari, *Secondaire, Vicaire.*
Vicari, *Vicaire.*

CAPELETIAIRÉ, *Patenôtrier*
Capelet, Chapelet, *Chapelet.* (Chapeletiairé)

*CAPELIÉ, *Chapelier.*

Anis, *Agnelin.*
Arçoun, *Arçon.*
Avalouar, *Avaloire. Choc.*
Bourro, *Bourre.*
Brosso, *Brosse.*
Campet, *Campèche.*
Capado, *Capade.*
Capeou basti, foula, *Chapeau bâti, foulé.*
Carreou, *Carreau.*
Colo-forto, *Colle forte.*
Ferré, *Carreau.*
Foulo, *Fouloire, Atelier.*
Fourmo, *Forme.*
Lio, *Lie.*
— (Rediablé per la), *Rabot.*
Merdo de cougueou, *Gomme.*
Peiro-pounso, *Pierre-ponce.*
Peiroou, *Chaudière.*
Peou de lapin, de lèbré, *Poil de lapin, de lièvre.*
Placo per basti, *Plaque.*
Tenchuro, *Teinture.*

Parties d'un chapeau.

Alos, *Bord.*
Blouco, *Boucle.*
— (Dardaioun de la) *Ardillon.*
Bourduro, *Bordure.*
Boutoun, *Bouton.*
Capeou, *Chapeau.*
— blan, — *blanc.*
— à la barigoulo, — *à large bord.*
— à claco, *Claque, f.*
— à cornos, — *Chapeau à cornes.*
— descatalana, — *clabaud.*
— lon, — *à haute forme.*
— mounta, — *monté, à la française.*
Coucardo, *Cocarde.*
Couaifo, *Coiffe.*
Courdoun, *Cordon.*
Crespo, f. *Crêpe, m.*
Crouchet, *Agrafe.*
Flot d'or, *Gland.*
Galoun, *Galon.*
Ganso, *Ganse.*
Lieourèio, *Livrée.*
Marouquin, *Maroquin.*
Plumacho, Plumet, m. *Panache.*
Pouf, *Pompon.*
Riban. *Ruban.*
Testarièro, Testièro, *Forme.*
Velous, *Velours.*

Coiffure bourgeoise, militaire, ecclésiastique.

Bounet, Barreto, *Bonnet.*
— doou Papo, *Tiare.*
— de Cardinaou, *Barrette.*
— d'Évesqué, *Mitre.*
— carra, *Bonnet carré.*

— carra *ou* Biret, *Biret.*
— de crespino, *Bonnet de réseau.*
— de Juge, *Toque.*
— de Turc, *Turban.*
— de souldat, *Bonnet de police.*
Casqueto, *Casquette.*
— redouno, — *ronde.*
— à visièro, — *à visière.*
Casco, *Casque.*
Sacot, *Schakot.*

CARBOUNIÉ, *Charbonnier.*
Carbounièro, *Charbonnière.*
Liogo doou carbounié, *Faulde*
Saco doou carboun, *Sac à charbon.*

CARDAIRÉ, *Cardeur de laine*
Cardagno, *Cardée.*
Cardo, *Carde.*
Cuissaou, *Cuissal.*
Escarrasso, *Cardasse.*
Estamé, *Etaim.*
Fourneou, *Fourneau.*
Lano, *Laine.*
Pigno, Pièncht, f. *Peigne, m.*
Tracheou, *Loquette, Poupée.*
Tramo, *Trame.* (Teissèiré)

CARDIÉ, *Cardier.*
Cardo, *Carde.*
Aran, *Fil de fer.*
Pincetos, *Pincettes.*

CARRETIÉ, *Charretier, Roulier.*
Carreto, *Charrette.*
Blodo, *Blaude, Blouse.*
Fouai, *Fouet.*
Cris, Pè-de-pouar, *Cric.* (cri) (*Charroun)

CARROUSSIÉ, *Carrossier.*
Carrosso, *Carrosse.*
Cabrioulèt, *Cabriolet.* (Selié)

CARTIÉ, *Cartier.*
Carto, *Carte.*
Coulagé, *Collage.*

CARTOUNIÉ, *Cartonnier.*
Cartoun, *Carton.* (Papetié)

*CASSAIRÉ, *Chasseur.*
Aoubret, *Arbrot.*
Brocos de vis, *Gluaux.*
Bufo, *Traque, Battue.*
Capsulo, *Capsule.*
Carguet, *Chargeoir.*
Carnié, m. *Carnassière. f.*
Chilet, *Appeau.*
Chin, *Chien.*
Cor-de-chasso, *Cor.*
Espero, f. *Affut, m.*
Fanfaro, *Fouée.*
Fiasco, f. *Fourniment, m.*
Fielat, *Filet.*
Furet, *Furet.*
Fusieou, *Fusil.* (fusi), (*Armurié)
Granaio, Ploum, *Plomb de chasse.*
Leco, *Trappe, piège.*
Machoto, *Chouette.*
— (Cabano per la), *Cabane.*
— (Brés per la), *Pince.*
Morso, *Amorce.*
Pichot ploum, *Cendrée.*
Port d'armo, *Permis.*
Poudrièro, Fiasco, *Poire, Fourniment.*
Poudro, *Poudre.*
Sambet, *Appeau.*
Ta, Bourro, *Bourre.*
Tiro-balo, *Tire-balle.*
Tiro-bourro, *Tire-bourre.*
Vergueto, broco de vis, f. *Gluaux, Pipeaux, m. pl.*
Vis, m. *Glu, f.*

CHAPELETIAIRÉ, *Patenôtrier.*
Chapelet, *Chapelet.*
— (Gran de), *Grain.*

Ave Maria, *Aoe Maria.*
Diseno, *Dizaine.*
Gloria Patri, *Gloria Patri.*
Medaio, *Médaille.*
Crous, *Croix.*

*CHARCUTIÉ, *Charcutier.*

Anaou, Naou, *Échaudoir.*
Andouieto, *Andouillette.*
Auduècho, Marsoun, *Andouille fumée.*
Boudin, *Boudin.*
Car salado, *Chair salée.*
Cervela, *Cervelas.*
Chouio, *Griblette. Cotelette.*
Coudeno, *Couenne.* (couane)
Cousteleto, *Cotelette.*
Espaloun, m. *Épaule, f.*
Flourentino, *Cervelas de Florence.*
Fricassèio, *Fricassée.*
Fruchâio, *Fressure.*
Jamboun, *Jambon.*
Lard, *Lard.*
Missoun, Missouno, *Andouille fumée.*
Moualos, *Cervelles.*
Mourré, *Groin.*
Naou, Saounadou, *Échaudoir.*
Partidou, *Couperet, grand couteau.*
Pè, *Pied.*
Pichot sala, *Petit-salé.*
Pouar, *Porc, Cochon.*
— saouna, — *égorgé.*
— embouienta, — *échaudé.*
— rascla, — *dépilé, pelé.*
Rogé, Rojou, *Mésentère salé.*
Sain, *Saindoux.*
Salagé, *Salage, Salaison.*
San, *Sang.*
Soucisso, *Saucisse.*
Soucissot, *Saucisson.*
Testo, *Tête.*
Toumbado, *Issue. Abatis.*
Ventresco, *Poitrine, Petit lard.*
Vèntré, *Ventre.* (*Bouchié)

CHARPANTIÉ, *Charpentier.*

Amorçouar, *Amorçoir.*
Ban chapulié, *Étau.*
Bisegûo, *Besaigüe.*
Ciseou, *Ciseau.*
Culeiras, *Lasseret.*
Destraou, *Hache.*
Eisseto, *Aissette.*
— Ermineto, *Herminette.*
Escaoupré, *Fermoir.*
Guïounet, *Vrillon.*
Raspo, *Lime à bois.*
Resso, serro, *Scie.*
Tarairé, Taravèlo, *Tarière.*
Taraveloun, *Foret, Vrille.*
(*Menusié)

*CHARROUN, *Charron.*

PARTIES D'UNE CHARRETTE.

Aquignoun, *Aquignon.*
Boutoun, *Moyeu.*
Bras, *Limons.*
— (Cavios dei), *Alteloires.*
Chambrièro, *Épontille, Support.*
Chantignolo, *Chantignole.*
Claveto, *Clavette.*
Crouchet de recul, *Crochet de reculement.*
Eissieou, *Essieu.*
Escalo, *Limonière, Brancard.*
Ecarrassoun, *Rancher.*
Esparro, *Épars.*
Essieou, *Essieu.*
Farramento, *Ferrure.*
— dei rodos, *Embatage.*
Freto, *Frette.*
Gento, *Jante.*
Groupeiroun, *Ragot.*
Mecanico, *Mécanique.*

Palet, *Palet.*
Parabandoun, *Ridelle.*
Rai, *Rais.*
Ranchié, *Rancher.*
Rastelié, *Ridelle.*
Rodo, *Roue.*
Rougeolo, *Clavette.*
Tavèlo, *Bille, Garrot.*
Tour, *Moulinet.* (Charpantié)

CHIMISTO, *Chimiste.*
Alambi, *Alambic.* (Farmacièn)

CIERGIÉ, *Cirier.*
Cièro, *Cire.*
Blancharié. *Blancherie, Blanchisserie.*
Ciergé. *Cierge.*
Mecho, *Mèche.*

CIRURGIÈN, *Chirurgien.*
Escalpeou, *Scalpel.*
Lanceto, *Lancette.*
Toumio, Escarucho, f. *Squelette, m.*

CIRURGIÈN-ACOUCHUR, *Chirurgien-Accoucheur.*
Fourcès, *Forceps.* (Anatoumisto)

COUAIFUR, *Coiffeur.*
Ciseou, *Ciseaux.*
Pigno, *Peigne, m.*
— (Pivos de la), *Dents.*
Pignouar, *Peignoir.*
Ferre à frisa, *Fer à friser.*
Oli antiqué, m. *Huile antique, f.*
Poumado, *Pommade.*
Toupet, *Toupet.*
Parruco, *Perruque.*
— à bourso, — *à bourse.*
— à catagan, — *à cadogan.*
— à coua, — *à queue.*
— à marteou, — *à boudin.*
— frisado, — *frisée, annelée.*
— toundudo, — *à la Titus, à la moderne,*
Rasouar, *Rasoir.* (Barb. Parfumur)

COUAIFUSO, *Coiffeuse.*

Couaifo, *Coiffe.*
— de batisto, — *de batiste.*
— de blondo, — *de blonde.*
— d'endièno, — *d'indienne.*
— de jocona, — *de jaçona.*
— de malino, — *de malines.*
— de mousselino, — *de mousseline.*
— d'ourgandi, — *d'organdy.*
— de percalo, *de percale.*
— de tulo, — *de tulle.*
— de doou, — *de deuil.*
Avançamen, *Bande plissée.*
Passo, — *plate.*
Couaifet, Couaifoun, *Coiffon.*
Coquèto, Curbeca, *Couvre-chef.*
Courdounet, *Cordonnet.*
Crespino, *Coiffe de crêpe, ou à réseau*
Dantèlo, *Dentelle.*
Ganso, f. *Nœud, m.*
Mentounièro, *Mentonnière.*
Riban, *Ruban.*
Tresso, *Tresse.*
Tulo. m. f. *Tulle, m.*
Vetoun, m. *Chevelière, f.* (Modisto)

COUCOUNIÉ, *Coquetier, Marchand d'œufs.*

COUMEDIÈN, IÈNO, *Comédien, ienne.*
Tiatré, *Théâtre.*
Coumedio, *Comédie.*
Tragedio, *Tragédie.*
Ooupera, *Opéra.*

COUNFISSUR, *Confiseur.*
Amélo-sucrado, *Dragée.*
Brassadeou, Chaoudeou, *Échaudé.*
Buscatèlo, Busquichèlo, f. *Biscuit*, *m.*
Canela, *Canelas.*
Cassounado, *Cassonade.*
Counfituro, *Confiture.*
Meou, *Miel.*
Muscardin, *Muscadin.*
Nosé counfido, *Noix confite.*
Nougat, *Nougat.*
Sucré *Sucre.*
— candi, l. — *candi, b.* (Pastissié)

COUNTOURROULUR, *Contrôleur.* (Escrivèn)
COURDIÉ, *Cordier.*
Ageo, Begnoun, *Corde à bât.*
Cabro, *Toupin.*
Canebé, Carbé, *Chanvre*, *Filasse.*
Chasso, *Corde à fouet.*
Couardo, *Corde.*
— trepounièro, — *à piquer, à semelles.*
Courdeto, *Cordelette.*
Cuerlo, *Molette.*
Feisset, *Corde à bât.*
Ficèlo, *Ficelle.*
Fla, *Corde à poulie.*
Gramé, Groumé, *Corde à sac.*
Massoun, *Toupin.*
Mountan, *Corde à bât.*
Pouloumaou, *Grosse ficelle.*
Rodo, *Roue.*
Tirasso, *Trainasse.*
Tiroun, Travoni, *Chabots.*
Tourteirièro, *Liure, Sommière*
Traiaou, *Corde à poulie.*
Traiaoudoun, *Sparton.* (Aoufié)

*COURDOUNIÉ, *Cordonnier.*

OUTILS.

Aleno, *Alène.*
— à jounta, — *à joindre.*
— à semèlo, — *à semelle.*
— à taloun, — *à talon.*
Aousso, *Ausse.*
Astic, *Astic.*
Baquet, *Baquet.*
Biot, *Billot.*
Biséclé, *Biseigle.*
Bouai, *Bouis.*
Boundo, *Cachèboutin.*
Brocho, *Broche.*
Bueisso, *Billot.*
Cabudeou, *Peloton.*
Cachoboutin, *Cachèboutin.*
Carrelet, *Carrelet.*
Ciro, *Cire. Résine.*
Ciseou, *Ciseaux.*
Clou, *Clou.*
— à mounta, — *à monter.*
— à broucha, — *à brocher.*
Coumpas, *Compas.*
Couteou-à-piè, *Couteau-à-pié.*
Dén-de-loup, *Dent-de-loup.*
Fieou gros, *Fil gros.*
— fin, — *fin.*
Fourmo, *Forme.*
— à para, — *à parer.*
— brisado, — *brisée.*
Fusieou, *Tournefil,*
Lignoou, Fieou, *Ligneul.* (ligneu)
Machinouar, *Machineir.*
Maniclo, *Manique.*
Marteou, *Marteau.*
— (Clavetos doou), *Clavettes*
— (Duio doou), *Douille.*
— (Pato doou), *Panne.*
Ooutis, *Outil.* (outi)
Parrasino, *Résine, Cire.*
Passo-estaco, *Passe-lacet.*
Patroun, *Patron.*
Pego, *Poix.*

Pinso, *Pince.*
Plancho per coupa, *Écofrai.*
Plot, *Billot.*
Pot doou negré, *Pot au noir.*
Pouarto-pèço, *Emporte pièce.*
Rastelié, *Râtelier.*
Relèvo-gravuro, *Relève gravure.*
Rouleto, *Roulette.*
San-Crespin, *Saint-Crépin, Outils.*
Sedo per enseda, *Soie pour ensoyer.*
Tanaio, *Tenaille.*
Taoulo per coupa, *Écofrai.*
Tiro-pè, *Tire-pied.*
Tranchet, *Tranchet.*
Veiadou, *Veilloir.*

Parties d'un Soulier.

Aleto, *Alète.*
Avan-pè, *Avant-pied.*
Basano, *Peau. Première semelle.*
Blouco, *Boucle.*
Bourduro, *Bordure.*
Cambruro doou taloun, *Cambrure.*
— de la semèlo, *Flanc.*
Cartié, Darrié, *Quartier.*
Courrejoun, *Courroie, Cordon*
Doubluro, *Doublure,*
Empiègno, *Empeigne.*
Escavaduro, *Échancrure.*
Estaco, *Attache, Lien.*
Jounturo, *Jointure.*
Oureios, *Oreilles.*
Oupo, **Houppe.*
Patoun, *Pâton.*
Ranfort, *Renfort.*
Rivet, *Trépointe.*
Semèlo, *Semelle.*
— megeano, — *fausse.*
— de vaco lissado, — *de vache lissée.*
— de vaco moualo, — *de vache molle.*
— trepouncho, — *piquée.*
Taloun, *Talon.*
— de cuer, — *de cuir.*
Tirans, *Tirans.*
Trepouinto, *Trépointe.*

Chaussure.

Boto, *Botte.*
Boutino, *Bottine,*
Escarpin, *Escarpin.*
Esclot, m. *Claque, f.*
Galocho, *Galoche.*
Sabatoun, *Soulier d'enfant.*
Sandalo, *Sandale,*
Soulié, *Soulier.*
— à bambocho, — *à bamboche*
— de vaco, — *de vache.*
— de vedeou, — *de veau.*
— de cabro, — *de chèvre.*
— de chivaou, — *de cheval.*
— de marouquin, — *de maroquin.*
— de peou de moutoun, — *de peau de mouton.*
— d'estofo, — *d'étoffe.*
— brounza, — *bronzé.*
— escava, — *échancré.*
— cuber, — *couvert.*
— descuber, — *découvert.*
— lassa, — *lacé.*
— à plancheto, — *à planchette.*
— trepoun, — *piqué.*
— ressemela, — *ressemelé.*
— tacha, — *cloué.* (Boutié)

COURRATIÉ, *Courtier.*

*COUSINIÉ, IÈRO, *Cuisinier, ière.*

Cousino, *Cuisine.*

Ustensiles de cheminée, feu, combustible.

Amadou, *Amadou.*

Asté, Asti, m. *Broche, f.*
Astièro, f. **Hâtier, m.*
Belugo, de fué, *Bluette, Étincelle.*
Boufet, *Soufflet.*
Braso, *Braise.*
Brocho, *Broche.*
Broucheto, *Brochette.*
Brouqueto, *Allumette.*
— chimico, — *Chimique.*
Cafioc, Cafué, *Chenet.*
Calen, Caleou, Lumé, m. *Lampe à croc, f.* (cro)
— (Mecheiroun doou), *Lamperon.*
— (Mecho, Blé dooû), *Mèche.*
Calour, *Chaleur.*
Carboun, *Charbon.*
Cèndré, m. *Cendre, f.*
Chambrièro de l'oulo, *Main de fer. Crémaillon.*
Cremasclé, Cumasclé, m. *Crémaillère, f.*
Eiboufet, *soufflet.*
Eimouchetos, *Pincettes.*
Endès, *Trépied à queue.*
Escafué, *Chenet.*
— (Gros), *Landier.*
Esco, f. *Amadou, m.*
Escooufeto, f. *Réchaud, m.*
Fanaou, *Fanal.*
Feissino, *Fascine.*
— (Liamé de la), m. **Hart, f. Lien.*
Fioc, Fué, *Feu.*
— (Michou doou), *Ardeur.*
Flamado, Flamo, *Flamme.*
Fugueiroun, *Atre, Foyer.*
Fum, Fumado, *Fumée.*
Fumeiroun, *Fumeron.*
Gaveou, m. *Javelle, f. et improprement Sarment.*
Grasio, Grio, f. *Gril, m.* (gri)
Indès, *Trépied.*
Lampo, *Lampe.*
Lanterno, *Lanterne.*
Lichofroio, *Lèchefrite,*
Lumé, Calen, Caleou, m. *Lampe à croc, f.* (cro)
Mouchetos, *Pincettes.*
Moucho, Mouchoun, *Tison, Flambart.*
Paleto, Palo, *Pelle.*
Peirar, m. *Pierre-à-feu, f.*
Pinsos, *Pince. Pincettes.*
Racalicou, Rescalicou, *Cendre chaude.*
Salié, m. *Boîte au sel, f.*
Sinso, f. *Amadou, m.*
Sugeo, *Suie.*
Tisoun, Tièn, *Tison, Bûche.*
Tournobrocho, *Tournebroche.*
Trespè, *Trépied.*
Uèi-de-bueou, *Oeil-de-bœuf. Lanterne.*
Varosco, *Étincelle, Gendarme*
Veieto, Veiolo, *Lampe à queue.*

Meubles et Ustensiles.

Achouar, **Hachoir.*
Ban, *Banc.*
Bassino, *Bassine.*
Bistourtié, *Rouleau.*
Bro de bouas, de cuivré, *Seau à anses.*
— (Casseto doou), *Cuiller à seau, à boire.*
— (Touarco doou), *Bourlet, Coussinet.*
Brouquet, *Baquet, seau. Broc.*
Brulocafè, *Brûloir.*
Bufet, *Buffet.*
Cabuceou, *Plateau.* **Hachoir.*
Cadièro, *Chaise.*
Casseirolo, *Casserole.*
Castagnièro, *Poile percée.*
Cepoun, *Billot, siége de bois.*
Chaplo-pan, *Tranchoir.*
Coufin, Coufinet, *Cabas.*
Coupo-pan, *Tranchoir.*
Coupo-lard, *Tranchelard.*
Cournu, Cournudoun, *Cornu. Seau cornu, Baquet.*

Cournudo, *Cornue.*
— (Mancio de la), *Corne, Anse.*
— (Bastoun de), *Bâton.*
Coussaoudoun, Fretadou, *Lavette, Frottoir.*
Couteou, *Couteau.*
— à gueino, — *de table.*
— (Gros), *Couperet.*
Culié, m. *Cuiller, f. Cuillère à bouche.*
Culièro, *Cuiller, f. Cuillère à pot.*
Emboutairé, Embut, *Entonnoir.*
Enfarinadouiro, *Boîte à farine.*
Escaoufo-lié, m. *Bassinoire, f.*
Escoubo, f. *Balai, m.*
Escudelié, Escouladou, *Égouttoir.*
Escumouaro, *Écumoire.*
Estansié, *Dressoir.*
Fountèno, *Fontaine.*
Fourcheto, *Fourchette.*
Freladou, Coussaoudoun, *Lavette, Frottoir.*
Gardomagé, *Gardemanger.*
Gratuso, *Râpe.*
Jarreto, *Huilier.*
Lardouaro, *Lardoire.*
Liasso de claous, *Trousseau de clefs.*
Mastro, f. *Pétrin, m. *Huche, f*
— (Restanco de la), f. l. *Arrêt, m. b.*
Moulairé, Mouleiré, *Pilon.*
Moulin à café, *Moulin à café.*
— à pebré, — *à poivre.*
— à saou, — *à sel.*
Mourtié de marbré, *Mortier.*
— de bouas, *Égrugeoir.*
Napo, *Nappe.*
Panié dei culiés, *Panier aux cuillers.*
— de la salado, — *à salade.*
— dei goubelets, *Verrier.*
— lon, dei prouvisièn, *Mannequin.*
Partidou, *Couperet.*
Passouaro, *Passoire.*
Pastièro, f. *Pétrin, m. *Huche*
Pebrièro, *Poivrière, Poivrier.*
Peirolo, *Chaudière.*
Peiroou, *Chaudron.*
Peissounièro, *Poissonnière.*
Platèlo, *Hachoir.*
Plot, *Tronchet, Billot.*
Pouart'ueilié, *Porte-huilier.*
Raspo, Gratuso, *Râpe.*
Roustissouar, *Rôtissoire.*
Salièro, *Salière.*
Sartan. *Poile.*
— castagnièro, *Poile aux châtaignes.*
Sarteinado, *Poilée.*
Sarviéto, *Serviette.*
Secoman, *Essuie-main.*
Sèlo, *Selle, siége de bois.*
Sèti, *Siége.*
Sifoun, *Siphon.*
Taio, *Taille.*
— doou pan, — *du pain.*
— de la viando, — *de la viande.*
— doou lat, — *du lait.*
— (Osco de la), *Hoche, coche, entaille.*
Tamis, *Tamis.*
Tamisadouairo, *Tamisoire.*
Taoulo, *Table.*
— (Tiradou de la), *Tiroir.*
Tiro-vin, *Siphon.*
Touarcoman, *Essuie-main.*
Tourchoun, *Torchon.*
Tourtièro, *Tourtière.*
Trissoun, Treissoun, *Pilon.*
Ueilié, *Huilier.*
Vinaigrié, *Vinaigrier.*

Vaisselle, Poterie, Verrerie.

Assiéto, *Assiette.*

Viséto, *Vis.*
Machoto, *Écrou-volant.*
Faisso, *Bande. Ceinture.*

DEVINAIRÉ, DEVINUSO, *Devin, devineresse.*

— D'AIGO, *Hydroscope, sourcier.*
Broco, *Baguette divinatoire.*

DINDIÉ, DINDIÈRO, *Dindonnier, ière.*

DISTILATOUR, *Distilateur.*
Aigo-fort, *Eau-forte. Eau-régale.*
Essènso, *Essence.* (chimisto)

DOOURUR, *Doreur.*
Blan d'Espagno, *Blanc d'Espagne.*
Colo de gan, *Colle de gant.*
Brun-rougé, *Brun-rouge.*
Or, *Or.*
Agato, *Agate.*
Grato-bouisso, *Gratte-boësse f*
Dooururo, *Dorure.* (*Pintré)

DRAPIÉ, *Drapier.*
Dra, *Drap.*

DROUGUISTO, *Droguiste.*
Drogo, *Drogue.*

ÉBENISTO, *Ébéniste.*
Acajou, m. *Acajou.*
Ébèno, f. *Ébène.*
Greou, **Houx.* (*Menusié)

EIBUSCAIRÉ, EMBUSCAIRÉ, *Émondeur.*
Destraleto, **Hachette.*
Serpeto, *Serpette.*
Eibuscagno, *Émondilles.*
Broundo, *Broutilles.*

*EMPRIMUR, *Imprimeur.*
Ancro, *Encre.*
Balos, *Balles.*
Bourdoun, *Bourdon.*
Cadrat, *Cadrat.*
Cadratin, *Cadratin.*
Capeiroun, *Chaperon.*
Caralèros, *Caractères.*
Cassetin, *Cassetin.*
Cassié, *Cassier, Compositeur.*
Casso, *Casse.*
Chassis, *Chassis.*
Cougnet, *Coin.*
Coumpousitiên, *Composition.*
Coumpoustur, *Compositeur.*
Coupio, *Copie.*
Decougnouar, *Décognoir.*
Distributiên, *Distribution.*
Espasso, f. *Espace,*
Esprovo, *Épreuve.*
Fourmo, Plancho, *Forme.*
Frisqueto, *Frisquette.*
Fuèio d'esprovo, *Feuille d'épreuve.*
Galéo, *Galée.*
Garnituro, *Garniture.*
Interligno, *Interligne.*
Libré en fuèio, *Livre en blanc.*
Marroun, *Marron.*
Ooutour, *Auteur.*
Oouvrié à la journado, *Ouvrier en conscience.*
Pressié, *Pressier.*
Presso, *Presse.*
— (Platino de la), *Platine.*
— (Timpan de la), *Tympan.*
Proto, *Prote.*
Rameto, *Ramette.*
Reclamo, *Réclame.*
Regleto, *Regletts.*
Rouleou, *Rouleau.*
Signaturo, *Signature.*
Tacouar, *Taquoir.*
Tacoun, *Taquon.*
Visorioun, *Visorium.* (visorion)
— (Mourdèn doou), *Mordant.*

*ENFIERMIÉ, IÈRO, *Infirmier, ière.*

Maladies, Indispositions, Accidents, Difformités de l'homme.

Abreguiduro, *Abcès.*
Acipado, *Meurtrissure.*
Acouchamen, *Accouchement.*
Adroupi, ido, *Hydropique.*
Adroupisio, *Hydropisie.*
Afouladuro, *Foulure.*
Agacin, *Agacin, Cor.*
Agounio, *Agonie.*
Agounisant, anto, *Agonisant, ante.*
Ampoulo, *Ampoule.*
Ancouas, *Esquinancie.*
Anecali, ido, *Maigre.*
Arjoou, *Orgeolet, Orgueilleux.*
Arrelanqui, ido, *Faible.*
Asficïa, ado, *Asphyxié, ée.*
Asficio, *Asphyxie.*
Asmatiqué, ico, *Asthmatique.* (asmatique)
Asmo, *Asthme.* (asme)
Avanimen, *Évanouissement.*
Avourtamen, *Avortement.*
Avuglé, uglo, *Aveugle.*
Bachoco, *Bosse, Bigne, Contusion.*
Bachot, oto, *Indisposé. Inquiet*
Badai, Badaou, *Baillement.*
Balafro, *Balafre.*
Barrugo dei mans, *Poireau.*
— dopu visagé, *Verrue.*
Bavairé, Bavarèlo, *Baveur, euse.*
Bèfi, m. f. *Lippu, Lippue.*
Ben din l'ounglo, m. *Échardé, f.*
Berbi, m. *Dartre,* f.
Berbioun dei dets, Envegeo, *Envie.*
Berbious, ouso, *Dartreux, euse.*
Berco-dènt, *Brèche-dent.*
Bilous, ouso, *Bilieux, euse.*
Blanquineou, èlo, *Pâle, Blême, Blafard.*
Blaveiroou, *Bouton, Pustule.*
Blessuro, *Blessure.*
Booufigaduro, Booufigo, *Élevure, Pustule, Vessie.*
Bomi, m. l. *Vomissement.*
Borni, m. f. (*) *Borgne, Borgnesse.*
Bouardo din l'uei, f. *Fétu, m.*
Bouco-fendudo, *Bec-de-lièvre*
Boudougno, *Bosse, Enflure.*
Boufré Boufro, *Bouffi, ie.*
Bouio, *Teigne. Mal à la tête.*
Bouious, ouso, *Teigneux, euse.*
Bourna, ado, *Borné, ée, Stupide.*
Bourniclet, eto. *Myope.*
Boutoun, *Bouton.*
Bret, Breto, *Bredouilleur, euse. Bègue.*
Bru din lou vèntré, *Grouillement, Borborisme.*
Brula, ado, *Brûle, ée.*

(*) Les provençaux disent souvent *borni* pour *aveuglé*; aussi, les habitants des autres provinces, quand ils veulent plaisanter d'un aveugle, ils lui disent d'aller en Provence où il ne sera que borgne: *Avé d'aco que fai canta lou borni;* c'est-à-dire, avoir de l'argent; parce que c'est pour ce fragile métal que les aveugles chantent et que les avares pleurent.

Bruladuro, *Brûlure.*
Brusimen d'ooureio, *Bruissement d'oreille.*
Cacalucho, *Coqueluche.*
Cachaduro, *Meurtrissure aux doigts.*
Cadabrous (Visagé), *Visage cadavéreux.*
Cadeous dei meissouniés, *Douleurs de reins.*
Cagnò, f. *Colère*, *Mauvaise humeur.*
Cagnous, Chambar, *Cagneux, euse.*
Cago-sango, *Flux de sang.*
Caloto, *Taloche, coup sur la tête.*
Calu, udo, *Myope.*
Camar, ado, *Camard, arde.*
Cambo de bouas, *Jambe de bois.*
Camus, uso, *Camus, use.*
Carbounflé, *Carboncle, charbon.*
Cassido, *Chassie.*
Cassidous, ouso, *Chassieux, euse.*
Catarachos, f. pluriel, *Cataracte.*
Catarri, m. **Catarro**, f. *Catarrhe, m.*
Cebenchoun, *Durillon. Envie.*
Cebïoun, *Ognon.*
Chacrin, *Chagrin.*
Chambar, ardo, *Bancal, ale, Bancroche.*
Chancré, *Chancre.*
Chancrous, ouso, *Chancreux, euse.*
Chaouchovièio, f. *Cauchemar, m.*
Chaouvé, Chaouvo, *Chauve.*
Charpin, m. *Grattelle, f.*
Chico su lou nas, f. *Chiquenaude, Nasarde.*
Choco, Bachoco, *Bosse, contusion au front.*
Chouquet, **Floquet.*
Cimo de testo, *Aliéné, fou.*
Colera, *Choléra.* (coléra)
Coou de souleou, souleioun, *Coup de soleil.*
Cooutèro, *Cautère.*
Coulèro, *Colère.*
Coulico, *Colique, tranchées.*
Counvalecèn, èn to, *Convalescent, ente.*
Counvalecènso, *Convalescence.*
Counvulsièn, *Convulsion.*
Coupadnro, *Coupure.*
— **de rasou**, *Estafilade.*
Couranto, Courrènso, *Diarrhée.*
Cournudos, f. plur. *Oreillons, Orillons, m. plur.*
Court-aren, *Asthme*, (asme)
Court d'aren, *Asthmatique.* (asmatique)
Coustibla, ado, *Constipé, ée.*
Coustipatièn, *Constipation.*
Cregnèn, ento, *Timide, Craintif, craintive.*
Cregnènso, *Timidité. Appréhension.*
Creissènso de chèr, *Excroissance.*
— **deis ènos**, *Douleurs de croissance.*
Cremesoun, *Acrimonie. Ferchaud.*
Crento, *Crainte.*
Creto, *Cicatrice.*
Cueou de bouas, *Cul-de-jatte.*
Debor, *Attaque d'apoplexie.*
Deigous, *Dégoût.*
Deigousta, ado, *Dégoûté, ée.*
Demangesoun, *Démangeaison.*
Dènt gastado, *Dent cariée.*
Dentado, *Dentée, Morsure, coup de dent.*
Desana, ado, *Maigri, ie, Vieilli, ie.*

Descarna, ado, *Décharné, ée.*
Desdenta, ado, *Édenté, ée.*
Despia, despiado, *Fatigué des pieds, de la marche.*
Dessènto, *Descente, *Hernie.*
Dirrèio, *Diarrhée, Dévoiement.* (dévouaman)
Doulour, *Douleur.*
Durïoun, *Durillon, Tumeur.*
Eirrena, ado, *Éreinté, ée.*
Embecilé, ilo, *Imbécile.*
Embouienta, ado, *Échaudé, ée.*
Embouientaduro, *Échaudure.*
Embournia, iado, *Eborgné, ée.*
Emorroïdos, f. plur. *Hémorroïdes.*
Empesta, ado, *Empesté, ée.*
Empouisouna, ado, *Empoisonné, ée.*
Empouisounamen, *Empoisonnement.*
Empoustumi, ido, *Apostumé, ée.*
Endigestièn, *Indigestion.*
Endispousitièn, *Indisposition.*
Enfiermé, iermo, *Infirme.*
Enfiermita, *Infirmité.*
Enfla, ado, Enflé, Enflo, *Enflé, ée.*
Enfladuro, *Enflure.*
Enflamatièn, *Inflammation.*
Enfooucha, ado, *Foulé, ée.*
Enfoouchaduro, *Foulure.*
Enfrejouli, ido, *Frileux, euse.*
Engourga, ado, *Engoué, ée.*
Engourgeamen, *Engorgement.*
Enpensamenti, ido, *Soucieux, euse.*
Enquiétudo, *Inquiétude.*
Enragea, ado, *Enragé, ée.*
Enroouma, ado, *Enrhumé, ée.*
Ensourcela, ado, *Ensorcelé, ée*
Enteriga, ado, *Agacé, ée.*
Enterigo, *Agacement.*
Enubria, ado, *Énivré, ée. Ivre.*
Envegeo, *Envie.*
— de booumi, *Nausée.*
— sus un enfant, *Envie.*
— de fremo grosso, *Malacie, envie.*
— dei dets, pelanchoun, *Envie.*
Escarto, *Gerçure.*
Esclatos, f. plur. *Variole discrète.*
Esclembo, Esplento, *Écharde.*
Escloupa, ado, *Ecloppé, ée.*
Escooufamen (Boutoun d'), *Échauboulures.*
Escouïduro, *Excoriation, Écorchure.*
Escourbut, *Scorbut.*
Escourcha, ado, *Écorché, ée.*
Escourchaduro, *Écorchure.*
Escourregeado, *Estafilade, Écorchure.*
Escrolos, *Écrouelles.*
Escroulous, ouso, *Écrouelleux, euse.*
Esfrai, *Effroi, Frayeur, Transe.*
Esgarragnaduro, *Éraflure.*
Esgrouveiaduro, *Ecorchure, Éraflure.*
Espalu, udo, *Voûté, ée.*
Espena, *Hernieux.*
Espenaduro, Decènto, *Hernie, Descente.*
Esplento, Esclembo, *Écharde.*
Espouncho, *Epreinte, pointe de lait.*
Esquichaduro, *Meurtrissure.*
Esquichamen, *Ténesme. Épreintes.*
Esquierlo, *Écharde.*
Esquina, ado, *Voûté, ée.*
Esquinancio, *Esquinancie.*
Estoufa, ado, *Étouffé, ée.*
Estoufamen, *Étouffement.*
Estoumagado, *Crève-cœur, chagrin.*

Estourdimen, *Étourdissement.*
Estoussiduro, *Entorse.*
Estrangla, ado, *Étranglé, ée.*
Estranglamen, *Étranglement.*
Estroupia, ado, *Estropié, ée.*
Estubassa, ado, *Pâle, Bléme.*
Eam, *Faim.*
— camino, canino, — *canine.*
Faousso coucho, *Avortement.*
Fatiga, ado, *Fatigué, ée.*
Fatigo, *Fatigue.*
Feblé, Feblo, *Faible.*
Feblesso, *Faiblesse.*
Fèbré, *Fièvre.*
Febrous, ouso, *Fiévreux, euse.*
Fis, *Fic.*
Fistulo, *Fistule.*
Fleiroun, *Furoncle, Clou.*
Fleoumo, f. *Flegme, m.*
Flours blancos, *Flueurs blanches.*
Flus de san, *Flux de sang.*
Flussièn, *Fluxion.*
Foou, Foui, Foual, Foualo, *Fou, Fol, Folle, Aliéné.*
Foulié, *Folie.*
Fouairo, *Foire, Diarrhée.*
Fouran, ano, *Bigle, Louche.*
Frenissièn, *Frisson.*
Fringalo, f. *Faim-valle, grande-faim.*
Galo, Rougno, *Gale.*
Galous, ouso, *Galeux, euse.*
Gangrèno, *Gangrène.* (can gréne)
Gaouchié, ièro, *Gaucher, ère.*
Gèno, *Géne, Contrainte.*
Gibo, *Bosse.*
Gibous, ouso, *Bossu, ue.*
Goi, Gôio, *Boiteux, euse.*
Goumé, *Goître.*
Gouteto counvulsivo, *Éclampsie.*
Gouteto, t. de nourriço, *Excrément vert.*
Gouto, *Goutte.*
— sereno, — *sereine.*
— doou nas, *Roupie.*
Goutous, *Goutteux.*
Granouios, *Râle.*
Gratèlo, *Grattelle.*
Grava, Grela, ado, *Grélé, ée.*
Gravèlo, *Gravelle.*
Grooufinado, *Égratignure.*
Guècho, *Bigle, Louche.*
Impatiènso, *Impatience.*
Incoumouda, ado, *Incommodé, ée.*
Incoumoudita, *Incommodité.*
Infiermé, iermo, *Infirme.*
Infiermita, *Infirmité.*
Inoucèn, ènto, *Innocent, ente.*
Insoumnio, *Insomnie.*
Jaïan, Jaïano, *Géant, Géante.*
Jala, Jalibra, ado, *Gelé, Glacé, ée.*
Jaounisso, *Jaunisse, Chlorose*
Labru, udo, *Lippu, ue.*
Ladré, Ladro, *Lépreux, euse.*
Ladruro, *Lèpre.*
Lagno, f. *Chagrin, m.*
Langoni, f. l. *Agonie.*
Langourous, ouso, *Langoureux, euse.*
Languimen, m. *Langueur, f. ennui.*
Languissèn, ènto, *Languissant, ante.*
Lansado, f. *Élancement, m.*
— (Moun det me douno de), *Le doigt m'élance.*
Larmo, Lagremo, *Larme.*
Las, Lasso, *Las, lasse.*
Lassitudo, *Lassitude.*
Lentio, *Lentille.*
Lou, *Loup.*
Lourdugé, Lourdun, *Vertige, Étourdissement.*
Lupi, *Loupe.*
Lusquet, eto, *Myope.*
Maca, ado, *Meurtri, ie.*
Macaduro, *Meurtrissure.*
Magagna, ado, *Indisposé, ée, Malade.*

Magagno, *Indisposition, Maladie.*
Magagnous, ouso, *Maladif, ive, Valétudinaire.*
Maigré, maigro, *Maigre.*
Maigrineou, maigrinèlo, *Maigrelet, ette.*
Maigrour, *Maigreur.*
Maladié, *Maladie.*
— pevouiouso, — *pédiculaire.*
Malaisé, *Malaise.*
Malandrous, ouso, *Maladif, ive.*
Malaou, aouto, *Malade.*
Malencounio, *Mélancolie.*
Man gobi, *Main engourdie.*
Manchet, eto, *Manchot, ote.*
Mangesoun, *Démangeaison.*
Maou, *Mal.*
— de bouco, *Mal aux lèvres, Bubes.*
— (Croustié doou), *Croûte.*
— din la bouco, *Aphthe.*
— caou, *Chaud-mal, Fièvre chaude.*
— de couar, *Mal de cœur.*
— de cousta, — *de côté, Pleurésie.*
— de dènt, — *aux dents.*
— de l'enfant, *Douleurs de l'enfantement.*
— d'estouma, *Mal d'estomac.*
— foui, *Mamelle gercée.*
— de goousié, *Mal de gosier.*
— de masclun, *Affection hypocondriaque.*
— de mèro, *Affection, passion hystérique.*
— doou païs, *Nostalgie, Maladie du pays.*
— de san-Sèri, *Croûte de lait.*
— de la terro, *Épilepsie, Mal caduc.*
— de vèntré, *Tranchées, Mal au ventre.*
— (Prendré), *Avorter.*
Maousancouas, m. *Esquinancie, f.*
Maou sani, *Cacochyme, Malsain.*
Marri maou, *Mal secret.*
Marri soungé, *Songe effrayant.*
Mechant maou, *Vapeurs hystériques.*
Membré coupa, *Membre amputé.*
— desfa, — *disloqué, Os luxé.*
— rout, —, *Os fracturé.*
— mouart, — *paralysé.*
Merdo d'oureio, *Cérumen.*
Migrèno, *Migraine.*
Misèrèré, *Miséréré.*
Misèri, *Misère.*
Mouart, *Mort.*
Mouquet, m. *Coqueluche, f.*
Mourdiduro, *Morsure.*
Mourenos, *Hemorroïdes.*
Mourimen de couar, *Défaillance, Pamoison.*
Mourvelous, ouso, *Morveux, euse.*
Mourveou, *Morve, Morveau.*
Mut, Muto, *Muet, ète.*
Nanet, eto, *Nain, Naine.*
Narret, eto, *Nasillard, arde.*
Nas afougassa, *Nez épaté, écaché.*
— camus, — *camus.*
— croucu, — *aquilin.*
Nousa, ado, *Rachitique.*
Nousaduro, *Rachitis.*
Oousipèro, m. *Érysipèle.*
Ooussidèn, *Attaque d'apoplexie.*
Oureiu, udo, *Oreillard, arde,*
Ougnoun, *Ognon, Durillon.*
Palé, Palo, *Pâle.*
Palpitatièn, *Palpitation.*
Panard, ardo, *Boiteux, euse. Bancal, ale.*
Paoureta, *Pauvreté.*
Paralisio, *Paralysie.*
Paralitiqué, ico *Paralytique.*

Passiên, *Passion.*
Pè endourmi, *Pied endormi, engourdi.*
— de bueou, *Pied-bot.*
Pego d'un enfant que nai, *Méconium.* (méconiom)
Pegoumas, *Catarrhe*, *m. Rhume.*
Peiro, *Pierre.*
Pelanchoun de l'ounglo, *Envie.*
Pen, *Cauchemar.*
Penet, *Panaris, Mal d'aventure.*
Peno, *Peine.*
Pensamen, *Souci.*
Perimounio, *Péripneumonie.*
Perto, Perto de san, *Hémorragie.*
— blancos, *Flueurs blanches.*
Pesan, *Cauchemar.*
Pessu, *Pinçon.*
Pestifera, ado, *Pestiféré, ée.*
Pesto, *Peste.*
Petarié, *Tympanite.*
Picoto, *Variole, Petite vérole.*
Plago, *Plaie.*
Plagous, ouso, *Couvert de plaies.*
Planto de veirolo, *Bouton, Pustule. Cicatrice.*
Plevesin, *Pleurésie.*
Plours, f. plur. *Pleurs, m. pl.*
Poou, *Peur.*
Poudragous, ouso, *Couvert de plaies. Ulcéré.*
Pougniduro, *Piqûre.*
Pouin de cousta, *Point au côté. Point.*
Poussi, Poussido, *Poussif, ive.*
Poustèmo, f. *Pus, m.*
Poutingous, ouso, *Chassieux, euse.*
Puant, *Puant, Punais.*
Pus, *Pus.*
Rabasset, eto, *Courtaud, aude, Trapu, ue.*
Ragé, *Rage.*
Ramados, *Crises, Tranchées, douleurs d'enfantement.*
Rampi, *Crampe.*
Ranvouas aigré, *Rapport aigre de l'estomac.*
Raou, Raouco, *Enroué, ée.*
Raouco (Vouas), *Voix rauque.*
Raouquesoun, *Raucité, Enrouement.*
Rascas, Bouious, *Teigneux.*
Rasco, Bouio, *Teigne.*
Rasqueto, *Petite teigne, Croûte de lait.*
Ravarié, *Délire.*
Refregeamen, *Rhume de poitrine.*
Relanqui, ido, *Faible exténué.*
Retensièn d'oourino, *Rétention d'urine.*
Revirado, *Indisposition.*
Rooumas, *Rhume.*
— (Marri), *Grippe*, *f. Catarrhe*, *m.*
Roudairé, *Panaris.*
Rougeolo, *Rougeole.*
Rougeour, *Rougeur.*
Rougno, *Gale.*
Rougnous, ouso, *Galeux, euse.*
Roumatimé, *Rhumatisme.*
Roumpeduro, *Rupture, Fracture.*
Roussuros, *Rousseur. Taches de rousseur.*
Saounisso de nas, *Saignement, Hémorragie.*
Sé, *Soif.*
Sec, seco, *Étique.*
Secaresso, Secarié, *Étisie, Consomption.*
Souan, *Sommeil.*
Souci, *Souci.*
Souflet, *Soufflet.*
Soufranço, *Souffrance.*
Sourd, Sourdo, *Sourd, Sourde*
Sourtiduro, *Abcès, Tumeur.*

Subè, m. *Attaque d'apoplexie.*
Subredènt, *Surdent.*
Subr'ouas, *Suros, Exostose, f.*
Sufouca, ado, *Suffoqué, ée.*
Sufoucatiên, *Suffocation.*
Su-pela, *Chauve.*
Sursaou, *Sursaut.*
Susour, *Sueur.*
— anintrado, *Fluxion de poitrine.*
— fregeo, *Sueur froide.*
Taco din l'uei, *Taie.*
— rousso, *Tache de rousseur.*
Tigno, *Engelure.*
— dei talouns, *Mules.*
Torticoli, l. Torticoou, *Torticolis, m. b.*
Toumba, ado, *Tombé, ée.*
— de vieiesso, *Courbé, Vieilli.*
Toumbaduro, *Chute.*
Tour d'ounglo, *Panaris.*
Tous doou rooumas, *Toux.*
Tramblamen, *Tremblement.*
Tramblun, Tremoulun, *Frisson.*
Tressusour, *Sueur.*
Ubri, Ubria, *Ivre.*
Ueis vitras, *Yeux terhes.*
Ulcèro, *Ulcère.*
Vaco dei cambos, *Maquereau.*
Vapour, *Vapeur. Flatuosité.*
Varici, *Varice.*
Veirolo, *Variole, Petite vérole.*
— bastardo, *Varioloïde.*
— foualo, *Variole volante.*
Veiroulous, ouso, *Atteint de la variole.*
Vertigo, *Vertigo, Caprice.*
Viei, Vièio, *Vieux, Vieille.*
Vieiesso, Vieiun, *Vieillesse.*

PORTRAIT DE LA VIEILLESSE.

Vers à rimes libres.

Per vous touca lou couar vaou counta la tristesso
Et leis enfiermitas que caouso la vieiesso.
M'aprochi de cènt ans, pouadi plus fairé un pas.
Sieou borni, goi, gibous et sourd coumo un roucas.
Ai leis uès enfounsas; et ma testo pelado,
N'a plus coumo aoutreifés besoun d'estré pignado.
Moun coou de groupatas à peno la soustèn.
Lei dèns de ma ganacho an parti lia lontèm.
Aoussi lei rasins vers me fan plus enterigo.
Mastegui bèn ou maou lei melouns et lei figos.
Mangi gés de nougat, mai garo lei boudins,
Lei soupos de pan cué, lei totis din lou vin.
Em'aco sieou pas gras. Moun mentoun de galocho,
Sèmblo un cro de cafioc ounté apuioun la brocho.
Moun nas plen de taba, d'un jaounastré degout,
Coualo coumo lou cueou bagna d'un pescadou.
Sieou maigré coumo un pic; n'ai plus que la coudeno.
Prendrias per un rasteou leis ouas de ma cadeno.
De moun gran justocor à peno me jougnieou,
N'en jougnirié bèn aro enca dous coumo ieou.
Din moun vèntré crusa n'ai plus que la tripaio.

De meis ancos souven sènté esquïa mei braios.
Se per me deiregi m'ooubouri de moun ban,
Faou, per lei sousteni, que li tènguï la man.
Ai la faço d'un mouart. Si vesia ma courpouro,
Bessai vous farié poou : sèmblo la peou d'un mouro,
Mei bras sèmbloun de fus, et mei tristés moulets
Sèmbloun de sooucissos pendus à mei jarrets.
Mei mans trambloun toujour, quand sarien estacados,
Beleou metrien enca de saou sur la salado.
Mei pès enflés pouan plus intra din mei souliés ;
Per forço, quand fai fré, mi faou garda lou lié.
Ount'a passa lou tèm que rèn me fatigavo ?...
Hélas ! noun sieou plus bouan que per fuma de maves !
La vieiesso es un fai que dounto lou plus fort,
Per nous n'en deloougi, nosté espouar ei la mort.

* ENTARRO-MOUART, *Fossoyeur.*
Samentèri, *Cimetière.*
Bierro, *Brancard funèbre.*
Catafaou, *Catafalque.*
Cros, *Fosse.*
Envan per leis ouas, *Charnier*
Mavo, Maouro, *Mauve.*
Mosolëo, m. *Mausolée.*
Mouart, *Mort.*
— (Caisso de), *Bière. Cercueil.*
— (Ouas de), *Ossemens.*
— (Testo de), *Tête, Caboche*
— (Toumbareou dei), *Corbillard.*
— (Traou de), Cros, *Fosse.*
Oouciprès, *Cyprès.*
Palo per fa lou cros, *Pelle pour creuser la fosse.*
Peiro tumulèro, *Pierre tumulaire.*
Oouretori, m. *Oratoire.*
Saousé plourur, *Saule pleureur.*
Susari, *Suaire.*
Toumbeou, *Tombeau.*

ERBOURISTO, *Herboriste.*
Plantos, *Plantes*; *Simples.* (*Botanisto)

ESCAMOUTUR, *Escamoteur.*
Adresso, *Adresse.*
Bagueto, *Baguette, Bâton de Jacob.*
Gibassièro, *Gibecière.*
Goubelet, *Gobelet.*
Muscado, *Muscade.*

ESCLAPAIRÉ DE BOUAS, *Fendeur de bois.*
Chivalet, *Chevalet.*
Cougnet, *Coin.*
— de bouas, *Ébuard.*
Destraou, **Hache.*
Loubo, *Passepartout.*
Masso, *Mailloche.*
Serro, Resso, *Scie.* (Fendèiré de bouas)

ESCOUBIIÉ, *Boueur.*
Toumbareou, *Tombereau.*
Palo, *Pelle.*
Escoubo, *Balai.*
Escoubios, *Ordures, Immondices.*
Paiado, *Jonchée.*

ESCOURCHU, *Écorcheur.*
Besti mouarto, *Bête morte.*
Pèou, *Peau.*

***ESCRIVÈN**, *Écrivain.*

Meubles et petits objets de Bureau.

Ancrié, *Encrier.*
Ancro, *Encre.*
Biet, *Billet.*
Brouiar d'uno letro, *Brouillon*
Bureou, *Bureau.*
Cachet, Armos, *Cachet, Armes.*
— d'oublio, *Pain à cacheter.*
Cadièro, *Chaise.*
Caier, *Cahier.*
Calandrié, *Calendrier.*
Cartablé, *Cartable.*
Chifro, m. *Chiffre.*
Ciro d'Espagno, *Cire d'Espagne.*
Colo à bouco, *Colle à bouche.*
Coumpas, *Compas.*
Craioun, *Crayon.*
— (Ploum doou), *Carbure, f.*
Escabeou, *Escabeau.*
Escritori, m. *Écritoire, f. Encrier.*
— de corno, *Cornet.*
Fotuei, *Fauteuil.*
Gani, *Canif.*
Goumo elastico, *Gomme élastique.*
Gratouar, *Grattoir.*
Letro, *Lettre.*
Liasso de papiés, *Liasse.*
Marbré, Sarro-papiés, *Serre-papiers.*
Papié, *Papier.*
— marca, — *timbré.*
Pargamin, *Parchemin.*
Placet, Petitièn, *Placet, Pétition.*
Plancho dei registrés, *Rayon, Tablette.*
— (Coumpartimen de la), *Case.*
Plioua, *Plioir.*
Plumo, *Plume.*
— d'arcié, — *métallique.*
Pouarto-fuèio, *Porte-feuille.*
Poulissouar, *Polissoir.*
Registré, *Registre.*
Règlo, *Règle.*
Sablié, *Sablier.*
Sablo, f. *Sable, m.*
Sandaraco, m. f. *Sandaraque, f.*
Sarro-papiés, Marbré, *Serre-papiers.*
Secrétari, *Secrétaire.*
Signaturo, *Signature.*
— (Parrafo de la), f. *Paraphe, m.*
Taoulo, *Table.*

ESCULTÙR, *Sculpteur.*
Blo de marbré, *Bloc de marbre*
Ciseou, *Ciseau.*
Maiet, Masso, *Maillet.*
Riflar, m. *Ripe, f.*
Estatu, m. *Statue, f.*

ESPASIÉ, *Fourbisseur.*
Espaso, *Épée.*
— (Poumèlo de l'), *Pommeau*
Sabré, *Sabre.*
— (Pougnado doou), *Monture*

ESPEIAIRÉ, *Écorcheur.* (Escourchu)

ESPERT, *Expert.*
Councissènço, *Discernement.*
Franchiso, *Franchise.*
Imparcialita, *Impartialité.*

ESTIRUSO, *Repasseuse.*
Ferré, *Fer à repasser.*
— (Pato doou), *Manique.*
Placo, Platino, *Platine.*
Amidoun, *Amidon.*
Empés, *Empois.*
— cru, *Amidon clair, lait d'amidon.*
Blu, *Bleu.*
Arrapo-ferré, *Manique.*

ESTITUTOUR, *Instituteur.*

Lecture.

Alfabèto, f. *Alphabet*, m.
Apelatièn dei letros, *Epellation.*
Ban, *Banc.*
Busco, *Touche.*
Eimatinos, f. pl. *Alphabet*, m.
Libré, *Livre.*
Liçoun, *Leçon.*
Lituro, *Lecture.*
Recitatièn, *Récitation.*
Santo-Crouas, *Croix de par Dieu.*
Silabèlo, m. *Syllabaire.*
Taoulo, *Table.*

Écriture.

Accènt, *Accent.*
Analiso, *Analyse.*
Apostrofo, *Apostrophe.*
Ardouaso, *Ardoise.*
Barro, *Barre.*
Bifaduro, *Effaçure*, *Rature.*
Caier, *Cahier.*
Coumpousitièn, *Composition.*
Coupio, *Copie.*
Courrectièn, *Correction.*
Devé, *Devoir.*
— (**Doublé**), *Penæum.* (pinsom)
Ditado, *Dictée.*
Escafaduro, *Effaçure*, *Rature.*
Escrituro, *Écriture.*
— (**Esamplo d'**), f. *Exemple.*
Fraso, *Phrase.*
Letro, *Lettre.*
Mot, *Mot.*
Ortografo, *Orthographe.*
Parrafo, f. *Paraphe*, m.
Point, *Point.*
Pouar d'ancro, *Pâté.*
Sabatino, *Sabbatine.*
Tradutièn, *Traduction.*
Trè de plumo, *Trait*, *Cadeau.*
Vacansos, *Vacanses.*
— **doou dijoou**, *Congé.*
Viergulo, *Virgule.*

Arithmétique.

Aditièn, *Addition.*
Soustratièn, *Soustraction.*
Multiplicatièn, *Multiplication.*
Divisièn, *Division.*
Règlo de trés, *Règle de trois.*
— **de souciéta**, — *de société.*
Plancho per chifra, *Tableau noir.*
Croio, *Craie.*

Table de Pythagore.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	4	6	8	10	12	14	16	18	20
3	6	9	12	15	18	21	24	27	30
4	8	12	16	20	24	28	32	36	40
5	10	15	20	25	30	35	40	45	50
6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
7	14	21	28	35	42	49	56	63	70
8	16	24	32	40	48	56	64	72	80
9	18	27	36	45	54	63	72	81	90
10	20	30	40	50	60	70	80	90	100

Noms de nombre.

Un, uno,	*Un, une.*	1
Dous, douas,	*Deux.*	2
Trés,	*Trois.*	3
Quatré,	*Quatre.*	4
Cin,	*Cinq.*	5
Siei,	*Six.*	6
Sèt,	*Sept.*	7
Vuech,	*Huit.*	8
Noou,	*Neuf.*	9
Dès,	*Dix.*	10
Voungé,	*Onze.*	11
Dougé,	*Douze.*	12
Tregé,	*Treize.*	13
Quatorgé,	*Quatorze.*	14
Quingé,	*Quinze.*	15
Segé,	*Seize.*	16
Dès-è-sèt,	*Dix-sept.*	17
Dès-è-vuech,	*Dix-huit.*	18
Dès-è-noou,	*Dix-neuf.*	19
Vin,	*Vingt.*	20

Trento,	*Trente.*	30
Quaranto,	*Quarante.*	40
Cinquanto,	*Cinquante.*	50
Souaxanto,	*Soixante.*	60
Setanto,	*Septante.*	70
Vuetanto,	*Octante.*	80
Nouananto,	*Nonante.*	90
Cènt,	*Cent.*	100
Milo,	*Mille.*	1,000
Milïoun,	*Million.*	1,000,000
Milïar,	*Billion.*	1,000,000,000

(*Escrivèn)

*FABULISTO, *Fabuliste.*

Lou Roussignoou.

Fablo.

Un brut se rependé din touto la countrado,
Qu'eis oousseous que cantoun lou mieou,
Siegué en printèm, siegué en estieou,
Li dounarièn de gran per touto soun annado.
Si la caouso es bèn ourdounado,
Digué lou Roussignoou, sieou segur de n'agué.
Doou bouas su lou cham partigué
Et s'envoulé ver la dounado.
Aqui vengué d'oousseous de toutei lei façouns;
Fouasso lucrés, fouasso quinsouns,
Fouasso merlés, fouasso alouetos,
De lignotos bèn gairé, enca men de roussetos,
Quoiqué l'on eimé bèn sei pichotos cansouns.
Disoun que li vengué que caouquei passerouns.
Tout countèn de soun avanturo,
Nouasté gai Roussignoou segur oourié gagea,
Que sarié lou mieou partagea;
Mais oourié perdu la gajuro;
Ce que manqué pas d'arriba
Dins uno talo counjounturo.
Se vesèn debouta maougra sa bèlo vouas,
Se retiré mai din lei bouas,
Sei plus agreablés refugés,
Ounté la nué, lou jour, s'escrido en souspirant:
O naturo! à jamai privo-me de moun cant,
Ou douno-me de meiours jugés!

FAIANCIÉ, *Faïencier.*
Arquifou, *Alkifoux.*
Couloumbin, *Colombin.*
Esteco, *Attelle.*
Faiançe, *Faïence.*
Lavagé, *Lavage.*
Pasto, Argièlo, *Pâte, Argile.*
Polissoir, *Polissoir.*
Tour, *Tour.*
Tournesin, *Tournassin.*
Vernis, *Vernis.*

FARINIÉ, *Farinier.*
Farino, *Farine.*
Saco, *Sac. Balle.*

***FARMACIÈN**, *Pharmacien.*

Appareils pharmaceutiques. Remèdes.

Aigo, *Eau.*
— **de Carmé**, — *des Carmes.*
— **de Cologno**, — *de Cologne.*
— **de flour d'arangé**, — *de fleur d'oranger.*
— **vurnerèlo**, — *vulnéraire.*
Alambi, *Alambic.*
Arcali, *Alcali.*
Arseni, *Arsenic.* (arseni)
Baloto, *Pilule.*
Baoumé, *Baume.*
Bendagé, *Bandage.*
Bijoun, *Bijon. Benjoin.* (beinjoin)
Booumitori, *Vomitif.*
Braiet, *Brayer.*
Canfré, m. *Camphre.*
Cantaridos, *Cantharides.*
Cerat de Galièn, *Cérat de Galien.*
Chicola, Chocolat, *Chocolat.*
Contro-pouisoun, *Contre-poison.*
Contro-vermé, *Vermifuge.*
Douç'amèro, *Douce-amère.*
Dourmitori, Endourmitori, *Soporifique. Soporatif.*
Enguèn, *Onguent.* (ongan)
— **basali**, — *basilicon.*
— **de la mèro**, — *de la mère.*
— **dessecati**, — *dessicatif.*
— **diachiloun**, — *diachylon.*
— **gris**, — *gris.*
— **sepurati**, — *Suppuratif.*
Esparadra, *Sparadrap.*
Espatulo, f. *Spatule.*
Flour, *Fleur.*
— **de camomio**, — *de camomille.*
— **de cavalino**, — *de tussilage.*
— **d'ièli**, — *de lis.*
— **de mavo**, — *de mauve.*
— **de roso**, — *de rose.*
— **de sambequié**, — *de sureau.*
— **de saouvi**, — *de sauge.*
— **de tïot**, — *de tilleul.*
— **de vicouleto**, — *de violette.*
Graisso, *Graisse.*
— **de crestian**, — *humaine.*
— **de marmoto**, — *de marmotte.*
— **d'ours**, — *d'ours.*
Gran de santa, *Grain de santé.*
Grano de lin, *Graine de lin.*
— **de pavot**, — *de pavot.*
Medicamen, *Médicament.*
Meou, *Miel.*
— **rousa**, — *rosat.*
Metiqué, *Émétique.*
Opiat, *Opiat.*
Opïoun, *Opium.* (opiom)
Ordi, m. *Orge*, f.
— **perla**, — *perlé*, m.
Picacouano, m. *Ipécacuanha.*
Planto medecinalo, *Plante médicinale.*
Poudro, *Poudre.*
— **des esternus**, — *céphalique, sternutatoire.*
Poumado, *Pommade.*
— **de limaçoun**, — *de limaçon*
Puergeo, f. *Purgatif*, m. *Mé-*

decine, Purge. f.
Quina, m. *Quinquina.* (kinkina)
Racino, *Racine.*
— de gramé, — *de chiendent.*
— de lapas, — *de patience.*
— de panicaou, — *de panicaut.*
— de recalissi, — *de réglisse*
Remèdi, *Remède.*
— per susa, — *sudorifique.*
Sain de ser, *Graisse de serpent.*
Sansuo, *Sangsue.*
Saouvi, m. *Sauge, f.*
Siro, m. b. *Sirop.*
— d'amouro, — *de mûre.*
— de goumo, — *de gomme.*
— de limoun, — *de limon.*
Sivadio, *Cévadille.*
Soupré (Flous de), *Fleur de soufre.*
Sucré d'ordi, *Sucre d'orge.*
Tableto, *Tablette.*
Tè, *Thé.*
Tetarèlo d'estan, de bouai, d'argèn, *Bout de sein.*
Tiro-san, m. *Sangsue, f.*
Tourmentino, *Térébenthine.*
Triaclo, *Thériaque.*
Uergi, m. *Orge, f.*
— perla, — *perlé, m.*
Vesicatouaro, m. *Vésicatoire.*
Voun, m. *Baume.* (*Botanisto)

FASUR D'ORGUÈS, *Facteur d'orgues.*

FASUSO DE BASSÉ, *Tricoteuse.*
Bas, Bassé, Debas *Bas.*
— (Agüios de). *Aiguilles ou Broches à tricoter.*
— à couastos, *Bas à côtes.*
— de bourreto, — *de bourre de soie.*
— d'estamé, — *d'estame.*
— de sedo, — *de soie.*
— de coutoun, — *de coton.*
— de tramo, — *de trame.*
— mangea oou taloun, — *élimé, usé.*
— traouca, — *troué.* (Debassiairé)

*FASUSO DE CAMISOS. *Lingère, Couturière.*

Parties d'une chemise.

Amadis, *Amadis.*
Belouso, *Blouse.*
Boutoun, *Bouton.*
Boutounièro, *Boutonnière.*
Brido, *Bride.*
Coou, Couai, Coualé, *Col.*
Cor, *Corps.*
Courduro, *Coutnre.*
— rebatudo, — *rabattue.*
Cur, *Renfort, Arrêt.*
Escavaduro, *Échancrure.*
Espaleto, *Epaulette.*
Granatino, *Froncis.*
Gueiroun, *Gousset.*
Jabot, *Jabot.*
Listo, *Bande.*
Mancheto, *Manchette.*
Mancho, *Manche.*
Musclièro, *Epaulette.*
Orlé, m, l. *Ourlet.*
Ouverturo de davan, *Ouverture, Fente.*
Paramen, *Garniture.*
Pecioun, *Arrêt, Renfort.*
Plissaduro, *Plissure.*
Point-avant, *Point-plat.*
Pougnet. *Poignet.*
Reiré-point, *Arrière-point.*
Sarget, *Surjet.*

Façons d'une chemise.

Camiso, Camié, *Chemise.*
— à l'amadis, — *à amadis.*
— à belouso, — *à blouse.*

— à pougnet, — *à poignet froncé.*
— d'omé, — *d'homme.*
— de fremo, — *de femme.*
— d'enfant, — *d'enfant.*
— de coutoun, — *de toile de coton.*
— de calicot, — *de calicot.*
— de tèlo d'oustaou, — *de toile de ménage.*
— de coutouno, — *de cotonne.*
— d'oougèmé, — *d'escamite.*
— de percalo, — *de percale.*
— de tèlo blanchido, — *de toile blanche.*
— de tèlo de Rouan, — *de toile de Rouen.*
— de tèlo rousseto, — *de toile rousse.*
— novo, — *neuve.*
— blesido, — *usée.*
— descourdurado, — *décousue.*
— estrassado, — *déchirée.*
— trooucado, — *trouée.*
— adoubado, — *raccommodée.*
— sarcido, — *rentraite, reprise.*
— pedassado, — *rapiécée, rapetacée.*
— que s'enris de partout, — *éraillée.*
— espeiado, — *en lambeau.*
— goousido, — *hors d'usage.* (*Taiur, uso)

FASUSO DE MODO, *Marchande de modes.* (Modisto)

FENDEIRÉ DE BOUAS, *Fendeur de bois.*
Esclapo, Estèlo, *Éclat, Bûche.*
Esteloun, *Copeau.* (Esclapairé de bouas)

FERREBLANTIÉ, *Ferblantier*
Bigourneou, *Bigorneau.*
Cisaios, *Cisailles.*
Ferré à soouda, *Fer à souder.*
— blanc, *Fer-blanc.*
Ooutis à mouluros, *Outils à moulures.*
Pè-de-bicho, *Pied-de-biche.*
Pichot enclumi, *Tas, enclumeau.*
Souaïagé, *Soyage.*
Tôlo, *Tôle.* (*Orfèbré)

FIDELIÉ, *Vermicellier.* (Vermicheliairé).

FIELANDIÈRO, *Filandière.*
Bagnouar, *Mouilloir.*
Courougnièro, *Chambrière.*
Gourougno, *Quenouille.*
Fieladuro, *Filage.*
Fieloua, Fielouso, *Quenouille.*
Fielousado, Courougnado, *Quenouillée.*
Fus, *Fuseau.*
Fusado, Fuado, *Fusée.*
Fieou, *Fil.*
Mescoulo, Mouscoulo, *Coche.*
Mouscouloun, *Crochet.*
Retenaou doou fus, viret, *Peson.*
Tour, Rouet, *Rouet, Touret.*
Tracheou, **Houppe, poupée.*

FISICIÈN, *Physicien.*
Baromètro, *Baromètre.*
Igromètro, *Hygromètre.*
Termomètro, *Thermomètre.*
Calioscopo, *Caléidoscope.* (Oouticiën)

FOUIÈIRÉ, *Piocheur, Laboureur à la marre.*
Balavouars, **Houseaux.*
Bourneou, Fourneou, *Fourneau.*
Cambado, *Enjambée.*

Chambeirouns, *Houseaux.*
Curcto, *Curoir.*
Eissado, *Marre.*
Grat, Garat, *Guéret.*
Mouto, *Motte.*
Routo, *Défrichement.*
Taict, *Tranchée.* (Païsan)

FOUNDUR, *Fondeur.*
Moualé, *Moule.*

FOUNTANIÉ, *Fontainier.*
Batun, Brico, *Ciment.*
Coundu, *Conduite.*
Bourneou, *Tube, Tuyau.*
Caou gipouso, *Chaux hydraulique.*
Toun, *Pierrée.*
Serro, Servi, visto, *Regard.*

FOURNIÉ, IÈRO, *Fournier, ière*
Four, *Four.* (*Boulangié)

FRIPIÉ, *Fripier, Marchand de meubles, etc.*
Abits de mouresco, *Habits de masqué.*
Espaso enrouelido, *Epée rouillée. Rapière.*
Ferré viei, *Ferraille.*
Patos, *Chiffons, Drilles.*
Vieis abits, *Vieilles hardes.*
— moblés, *Vieillerie.*
— librés, *Bouquins.*
— souliés, groulos, *Savates.*

FROUMAGEAIRÉ, *Marchand de fromage.*
Buerri, *Beurre.*
Froumagé, *Fromage.*
— blu, — *bleu, persillé.*
— cacha, — *vieux, fort.*
— de Gruièro, — *de Gruyière.*
— de Hollando, — *de Hollande.*
— d'Oouverni, — *d'Auvergne.*
— de Rochefort, — *de Rochefort.*
— de Sassenagé, — *de Sassenage.* (*Lachièro)

FUMAIRÉ, *Fumeur.*
Blago, *Blague.*
Pipo, *Pipe.* (Buralisto)

FUMISTO, *Fumiste.*
Fum, *Fumée.*
Gabi. Giroueto de tolo per leva lou fum, *Tabourin.*

FUSTEGEAIRÉ, FUSTIÉ, *Charpentier.*
Destraou, *Hache.* (Charpantié)

GANTIÉ, *Gantier.*
Gant, *Gant.*
Mito, *Moufle.*
Mitoun, *Miton.*
Miteino, *Mitaine.*
Manchoun, *Manchon.*

GARDUSO D'ENFANT, *Bonne.*
Avisamen, *Soin, Prudence.* (*Nourriço).

*GEOGRAFO, *Géographe.*

Termes de Géographie.

Pour la Terre.

Cap, *Cap, Promontoire.*
Couasto, *Côte.*
Countinèn, *Continent.*
Islo, Isclo, *Ile.*
Ismo, *Isthme.*
Mountagno, *Montagne.*
Presqu' islo, *Presqu'île, etc.*

Pour l'Eau.

Archipeou, *Archipel.*
Destret, *Détroit.*
Fleouvé, *Fleuve.*

Golfé, *Golfe.*
Lac, *Lac.*
Rado, *Rade, etc.*
Ribièro, *Rivière.*
Valat, *Torrent.*
— (Pichot), valadoun, *Ruisseau, Ravin.*

Noms de villes, bourgs et villages de la Provence, du Comtat, du Languedoc et du Dauphiné.

ABRÉVIATIONS.

B.-A. Basses-Alpes. — B.-R. Bouches-du-Rhône. — Dr. Drôme. — G. Gard. — H.-A. Hautes-Alpes. — V. Vaucluse. — Préf. Préfecture. — S.-P. Sous-Préfecture. — C. Canton.

Agûio, *Éguilles, B.-R.*
Ais *ou* Zai, *Aix, B.-R., S.-P.*
Alen, *Alein, B.-R.*
Allos, *Allos, B.-A. C.*
Ambrun, *Embrun, H.-A. S.-P.*
Amergués (Les), *Les Amergues, B.-A.*
Annot, *Annot, B.-A., C.*
Ansouïs, *Ansouis, V.*
Antibo, *Antibes, Var, C.*
Aramoun, *Aramon, G., C.*
Araou, *Alauch, B.-R.*
Arlé, *Arles, B.-R., S.-P.*
Até, *ou* Za, *Apt, V., S.-P.*
AVIGNOUN, *AVIGNON, V., Préf.*
Bagnoou, *Bagnols, G., C., Var.*
Banoun, *Banon, B.-A., C.*
Baoumo, *Beaumes. V., C.*
Baoumo (Santo), *Sainte-Baume, B.-R.*
Baous (Lei), *Les Baux, B.-R., V.*
Barbentano, *Barbantane, B.-R., C.*
Barcilouneto, *Barcelonnette, B.-A., S.-P.*
Barjamoun, *Bargemont, Var, C.*
Barjoou, *Barjols, Var, C.*
Barrèmo, *Barrème, B.-A., C.*
Bastido-de-Jourdan (La), *La Bastide-des-Jourdans, V.*
Bastidouno (La), *La Bastidone, V.*
Bedarrido, *Bedarride, V., C.*
Bedouïn, *Bedouin, V.*
Beoucairé, *Beaucaire, G., C.*
Beoumount, *Beaumont d'Apt, V.*
Berro, *Berre, B.-R., C.*
Blouuva, *Blauvac, V.*
Booumetos (Lei), *Les Baumettes, V.*
Boousset (Lou), *Le Beausset, V., Var.*
Bouai (Lou), *Le Buis, Dr., C.*
Bouleno, *Bollène, V., C.*
Bounieou, *Bonnieux, V., C.*
Brignolo, *Brignolles, Var, S.-P.*
Bueou, *Buous, V.*
Cabano, *Cabane, B.-R.*
Cabrièro, *Cabrières, V.*
Cadanet, *Cadenet, V., C.*
Caderousso, *Caderousse, V.*
Cadièro (La), *La Cadière, Var.*
Cano, *Cannes, Var.*
Canovo, *Caseneuve, V.*
Carnouio, *Carnouilles, Var, C.*
Carnueou, *Carniol, B.-A.*
Caroun, *Caromb, V.*
Carpentras, *Carpentras, V., S.-P.*
Cassis, *Cassis, B.-R.*
Castelano, *Castellane. B.-A., S.-P.*
Castelet (Lou), *Le Castellet, Var, V.*

Casteou-reinar, *Château-Renard, B.-R., C.*
Cavaioun, *Cavaillon, V., C.*
Ceiresto, *Cereste, B.-A.*
Ciouta (La), *La Ciotat, B.-R., C.*
Courcegoulo, *Courcegoules, Var, C.*
Courtezoun, *Courthezon, V.*
Coutigna, *Cotignac, Var, C.*
Crouagno, *Croagnes, V.*
Cucuroun, *Cucuron, V.*
Cuer, *Cuers, Var, C.*
Cugeo, *Cuges, B.-R.*
Dieoulouffé, *Dieulefit, Dr.*
DIGNO, *DIGNE, B.-A., Préf.*
DRAGUIGNAN, *DRAGUIGNAN, Var, Préf.*
Eigalaio, *Eygalayes, Dr.*
Eigalièro, *Eygalières, B.-R.*
Eiguièro, *Eyguières, B.-R., C.*
Eirago, *Eyragues, B.-R.*
Entraigo, *Entraigues, V.*
Entrevaou, *Entrevaux, B.-A., C.*
Faiènso, *Fayence, Var, C.*
Farrassièro, *Ferrassière, Dr.*
Flassan, *Flassan. V.*
FOURCOUQUIÉ, *Forcalquier, B.-A., S.-P.*
Frejus, *Fréjus, Var, C.*
Fuvèou, *Fuveau, B.-R.*
Gardano, *Gardane, B.-R., C*
Gargas, *Gargas, V.*
Gigna, *Gignac, V.*
GNOUN, *Nyons, Dr., S.-P.*
Goou, *Goult, V.* (goulte)
Gouardo, *Gordes, V., C.*
Grambouas, *Grambois, V.*
Gran, *Grans, B.-R.*
GRASSO, *Grasse, Var, S.-P.*
Gravesoun, *Graveson, B.-R.*
Greou, *Greoux, B.-A.*
Grimaou, *Grimaud, Var, C.*
Ièro, *Hyères, Var, C.*
Istré, *Istres, B.-R., C.*
Joucas, *Joucas, V.*
Jouco, *Jouques, B.-R.*
Jounquièro, *Jonquières, B.-R., C., V.*
La-Chaou, *La-Chaup, Dr.*
La-Couasto, *La-Coste, V.*
La-Gardo, *La-Garde, Var, V.*
Lambés, *Lambesc, B.-R., C.*
Laouri, *Lauris. V.*
Lapalun, *Lapalud, V.*
Laragno, *Laragne, H.-A.*
Lardiès, *Lardiès, B.-A.*
La-Tourré-d'Égués, *La-Tour-d'Aigues, V.*
Lieou, *Lioux, V.*
Lilo, *L'Isle, V., C.*
Lorgué, *Lorgues, Var, C.*
Lou-Bar, *Le-Bar, Var, C.*
Lou-Laouset, *Le-Lauzet, B.-A. C.*
Lou-Lu, *Le-Luc, Var.*
Lourmarin, *Lourmarin, V.*
Luro, *Lurs, B.-A.*
Lussan, *Lussan, G., C.*
Malomouar, *Malemort, B.-R. V.*
Malouuceno, *Malaucène, V., C.*
Manosco, *Manosque, B.-A., C.*
MARSEIO, *MARSEILLE, B.-R., Préf.*
Martegué (Lou), *Les Martigues, B.-R.*
Mazan, *Mazan, V.*
Meirouno, *Meironnes, B.-A., C*
Menerbo, *Menerbes, V.*
Merindoou, *Mérindol, V.*
Mirabeou, *Mirabeau, V.*
Moulièro, *Morières, V.*
Mounbrun, *Montbrun, Dr.*
Moundragoun, *Montdragon, V.*
Mounfrin, *Montfrin, G.*
Mounieou, *Monieux, V.*
Mounlegié, *Mollegès, B.-R.*
Mounteou, *Monteux, V.*
Mountoouban, *Montauban, Dr*
Mourmeiroun, *Mormeiron, V.-C.*
Mournas, *Mornas, V.*
Moustié, *Moustier, B.-A., C.*

Mouto-d'Égués (La), *La-Motte-d'Aigues, V.*
Mus, *Murs, V.*
NIMÈS, *NISMES, G., Préf.* (nime)
Nioun, *Nyons, Dr., S.-P.*
Nouiés, *Noyers, B.-A., Ç.*
Novo, *Noves, B.-R.*
Ooubagno, *Aubagne, B.-R, C.*
Ooulieouro, *Olioules, Var, C.*
Ooupedeto, *Oppédette, B.-A.*
Ooupedo, *Oppède, V.*
Ooupeiré, *Orpierre, H.-A.*
Oureio, *Aureille, B.-R.*
Ourengeo, *Orange, V., S.-P.*
Oureou, *Aurel, V.*
Ouribeou, *Auribeau, V., Var, B.-A.*
Ouriéou, Ourueou, *Auriol, B.-R.*
Ounglo, *Ongles, B.-A.*
Ourgoun, *Orgon, B.-R., C.*
Parricar, *Puyricard, B.-R.*
Partus, *Pertuis, V., C.*
Peipin-d'Egués, *Peipin-d'Aigues, V.*
Peirolo, *Peyrolles, B.-R.*
Peirover, *Pierrevert, B.-A.*
Peirui, *Peyruis, B.-A., C.*
Pelissano, *Pellissane, B.-R.*
Perno, *Pernes, V., C.*
Pertus, *Pertuis, V., C.*
Pierlato, *Pierrelatte, Dr.*
Piever, *Puivert, V.*
Pignan, *Pignans, Var.*
Pioulen, *Piolenc, V.*
Poussieou, Poursieou, *Pourcieux, Var.*
Puget (Lou), *Le-Puget, V.*
Puiver, *Puivert, V.*
Pumeiras, *Puymeras, V.*
Quinsoun, *Quinson, B.-A.*
Raïano, *Reillanne, B.-A., C.*
Remoulin, *Remoulin, G., C.*
Remusat, *Remusat, Dr., C.*
Revès (Lou), *Le Revèse, B.-A.*
Rian, *Rians, Var.*
Riès, *Riez, B.-A., C.*
Rocomaouro, *Roquemaure, G., C.*
Rocovairé, *Roquevaire, B.-R., C.*
Roubioun, *Robion, V.*
Rougno, *Rogne, B.-R.*
Roussioun, *Roussillon, V.*
Rousan, *Rozans, H.-A.*
Rustreou, *Rustrel, V.*
Sagnoun, *Saignon, V.*
Salerno, *Salernes, Var, C.*
Sano, *Sanne, V.*
Sant-Anastasi, *Saint-Anastasie, Var, C.*
— Andioou, Sant-Andueou, — *Andiol, B.-R.*
— André, — *André, B.-A., C.*
— Aouban, — *Auban, Var, C.*
— Canar, — *Cannat, B.-R.*
— Chamas, — *Chamas, B.-R.*
— Cristoou, — *Christol, V.*
— Esprit (Lou), — *Esprit (Pont-), G., C.*
— Estève, St.-Estièni, — *Étienne, B.-A., C.*
— Gilé, — *Gilles, G., C.*
— Leidié, — *Didier, V.*
— Martin-la-Brasco, — *Martin-la-Brasque, V.*
— Martin-de-Castïoun, — *Martin-de-Castillon, V.*
— Messemin, — *Maximin, Var, C.*
— Pantali, — *Pantaléon, V., Dr.*
— Paou, St.-Pol, — *Paul, Var, C.*
— Roumié, — *Remy, B.-R., C*
— Safourian, — *Symphorien, B.-R.*
— Savournin, — *Saturnin, V.*
— Tarni, — *Trinit, V.*
— Troupés, — *Tropez, Var, C*
— Valié, — *Valier, Var, C.*
Saou, *Sault, V., C.* (so)

Sarrian, *Sarrians, V.*
Sederoun, *Séderon, Dr.*
Segnoun, *Saignon, V.*
Seino, *Seyne, B. A., C.*
Seloun, *Sulon, B.-R., C.*
Senés, *Senez, B.-A., C.*
Sigounso, *Sigonce, B.-A.*
Sisteroun, *Sisteron, B.-A., S.-P.*
Sivèrgo, *Sivergues, V.*
Soulié, *Solliès, Var.*
Sumiano, *Simianne, B.-A.*
Tarascoun, *Tarascon, B.-R., C*
Taverno, *Tavernes, Var, C.*
Tor (Lou), *Le Thor, V.*
Touloun, *Toulon, Var, S.-P.*
Toulounet, *Tholonet, B.-R.*
Trés, *Trets, Var, C.*
Usès, *Uzès, G. S.-P.*
Vachièro, *Vachères, B.-A.*
Valabrego. *Vallabrègue, G.*
Valansolo, *Valensole, B.-A., C*
Vaqueiras, *Vacqueiras, V.*
Varnegué, *Vernègues, B.-R.*
Vedeno, *Vedène, V.*
Veisoun, *Vaison, V., C.*
Venasco, *Venasque, V.*
Vènso, *Vence, Var.*
Vielar (Lou), *Villars, V.*
Vièn, *Viens, V.*
Vilolaouro, *Villelaure, V.*
Vilonovo, *Villeneuve, G., C., B.-R.*
Viromus, *Villemus, B.-A.*
Vitrolo, *Vitrolles, V., B.-R.*
Vooucluso, *Vaucluse, V.*
Vougino, *Vaugines, V.*
Vouupèiro, *Orpierre, H.-A.*
Vourias, *Valréas, V., C.*
Voussanto, *Valsainte, B.-A.*
Voulouno, *Volone, B.-A., C.*
Zai, Ais, *Aix, B.-R., S.-P.*

GEOMÈTRO, *Géomètre.*

Alidado, *Alidade.*
Boussolo, *Boussole.*

Chèino, *Chaîne.*
Coumpas, *Compas.*
Escairé, m. *Équerre, f.*
Grafomètro, *Graphomètre.*
Niveou, *Niveau.*
Plancheto, *Planchette.*
Rapourtur, *Rapporteur.* (*Escrivèn)

GIPIÉ, *Plâtrier.*
Moulin à gi, *Moulin à plâtre.*
Gi, *Plâtre.*
Gipièro, *Plâtrière.*
Masso, *Batte.*
Sa doou gi, *Sac à plâtre.*
(Pereiroun)

GRAMERIÈN, *Grammairien.*
(Notions grammaticales)

GRANETIÉ, *Grènetier.*
Granos, *Graines.*

GRAVUR, *Graveur.*
Burin. *Burin.*
Aïgo-fort, *Eau-forte.*
Plancho, *Planche.*
Gravuro, *Gravure.* (Dessinatour).

GROULIÉ, *Savetier.*
Groulo, *Savate.*
Rebïagé, *Raccommodage.*
Ressemelagé, *Ressemelage.*
Pounchaou, *Demi-semelle, Carrelure.*
Taroun, *Pièce à un soulier.*
Chiquet, Dresso, *Dresse.*
(*Courdounié)

*GUERRIÉ, *Guerrier.*

Officiers de guerre.

Ajudan, *Adjudant.*
Amiraou. *Amiral.*
Bregadié, *Brigadier.*

Canounié, *Canonnier.*
Cantinié, ièro, *Cantinier, ière.*
Capitani, *Capitaine.*
Capouraou, *Caporal.*
Carrabinié, *Carabinier.*
Chassur, *Chasseur.*
Coulounel, *Colonel.*
Coumandant, *Commandant.*
Curassié, *Cuirassier.*
Dragoun, *Dragon.*
Èdo de camp, m. *Aide de camp.*
Fourrié, *Fourrier.*
Fusilié, *Fusilier.*
Gèndarmo, *Gendarme.*
Generaou, *Général.*
Granadié, *Grenadier.*
Ingeniour, *Ingénieur.*
Lancié, *Lancier.*
Lutenèn, *Lieutenant.*
Major, *Major.*
Manechaou de camp, *Maréchal de camp.*
— de lougi, — *de logis.*
Oousar, *Hussard.*
Pouarto-drapeou, *Porte-drapeau.*
Sapur, *Sapeur.*
Sarjan, *Sergent.*
— major, — *major.*
Sentinèlo, m. *Sentinelle, f.*
Sooudar, Souldat, *Soldat.*
Tambour, *Tambour.*
— major, — *major.*
Tiraiur, *Tirailleur.*
Troumpeto, m. *Trompette.*
Vivandiè, ièro, *Vivandier, ière.*
Voultijur, *Voltigeur.*

Matériel d'une armée.

Abrassa, **Havre-sac.*
Alabardo, **Hallebarde.*
Ambulanso, *Ambulance.*
Armado, *Armée.*
Armos, *Armes.*
Artïarié, *Artillerie.*
Bagagé, *Bagage.*
Baïouneto, *Baïonnette.*
Balo, *Balle.*
Bataio, *Bataille.*
Bataioun, *Bataillon.*
Bidoun, *Bidon.*
Bivac, *Bivac, Bivouac.*
Boumbo, *Bombe.*
Bouto-fué, *Boute-feu.*
Bregado, *Brigade.*
Caissoun, *Caisson.*
Camp, *Camp.*
Campamen, *Campement.*
Canoun, *Canon.*
— (Afut de), *Affut.*
— (Boulet de), *Boulet.*
— (Mecho doou), *Mèche.*
Canounado, *Canonnade.*
Cantounamen, *Cantonnement.*
Carrabino, *Carabine.*
Cartoucho, *Cartouche.*
Cavalarié, *Cavalerie.*
Charriot, *Chariot.*
Chivaou, *Cheval.*
— de friso, — *de frise.*
Coumbat, *Combat.*
Coumpanié, *Compagnie.*
Destraou, **Hache.*
Divisièn, *Division.*
Drapeou, *Drapeau.*
Embuscado, *Embuscade.*
Enfantarié, *Infanterie.*
Escadro, *Escadre.*
Escadroun, *Escadron.*
Espaso, *Epée.*
Esplingueto, *Epinglette.*
Estendar, *Etendard.*
Fourgoun, *Fourgon.*
Fusïado, *Fusillade.*
Fusieou, *Fusil.*
— (Morso doou), *Amorce.*
Gamèlo, *Gamelle.*
Gardo, *Garde.*
— (Cor-de-), *Corps-de-garde*
Gargousso, *Gargousse.*
Garnisoun, *Garnison.*

Giberno, *Giberne.*
Guidoun, *Jalon.*
Lanso, *Lance.*
Mitraio, *Mitraille.*
Mounitiên de bouco, *Munition de bouche.*
— de guerro, — *de guerre.*
Mourtié, *Mortier.*
Ooubusié, *Obusier.*
Ooubuso, f. *Obus, m.*
Pico, *Pique.*
Pistoulet, *Pistolet.*
Ploutoun, *Peloton.*
Poudro, *Poudre.*
Redouto, *Redoute.*
Refoulouar, *Refouloir.*
Regiment, *Régiment.*
Sabré, *Sabre.*
Tambour, *Tambour, caisse.*
— (Massetos doou), *Baguettes.*
Ténto, *Tente.*
Troumpeto, f. *Trompette.*

Corrections Militaires, Civiles, Religieuses.

Arrest, *Arrêts.*
Boulet, *Boulet.*
Cachot, *Cachot.*
Carcan, *Poteau.*
Estiro, Questiên, *Question.*
Galèro, *Galère.*
In-passés, *In-pacé.*
Presoun, *Prison.*
Questiên, Estiro, *Question.*
Salo de dissiplino, *Salle de discipline.*
Travais-fourças, *Travaux-forcés.*
Vergos, *Verges.*

Supplices, Instrumens de supplice.

Chivalet, *Chevalet.*
Crous, *Croix.*
Estrapado, *Estrapade.*
Fourcos, *Fourches patibulaires.*
Fué, *Feu.*
Fusiado, *Fusillade.*
Guïoutino, *Guillotine.*
Poutènci, *Potence, Gibet.*
Rouo, *Roue.*

INFIERMIÉ, *Infirmier* (*Enfiermié)

IMPRIMUR, *Imprimeur.* (* Emprimur)

ISTITUTOUR, *Instituteur.* (*Estitutour)

*JARDINIÉ, *Jardinier.*

Jardin. — Parterre.

Abarbadou, *Pépinière.*
Aleo, Alèio, *Allée.*
Arrousouar, *Arrosoir.*
Banqueto, *Banquette.*
Baragno, **Haie.*
Barquieou, *Réservoir.*
Bassin, *Bassin.*
Bastardièro, *Pépinière.*
Bouaissounado, **Haie vive.*
Bourduro, *Bordure.*
Bousquet, *Bosquet.*
Canebièro, *Chénevière.*
Cavio per planta, *Plantoir.*
Cledo, *Claie. Grille.*
Eissadounet, *Sarcloir.*
Embarbadou, *Pépinière.*
Enclaou, *Enclos.*
Ensert, *Greffe, f. Ente, f.*
Espalié, *Espalier.*
Espacié, *Épanchoir.*
Gareno, *Garenne.*
Gazoun, *Gazon.*
Grafi, *Greffe, Ente.*
Jué d'aïgo, *Jet d'eau.*
Margoto, *Marcotte.*

Oontin, Oontinado, *Tonnelle, Treille.*
Ouleto, **Houlette.*
Oumbragé, *Ombrage.*
Ourtoulaio, *Hortolage, Légumes.*
Paro-fré, *Paillasson.*
Pavïoun, *Pavillon.*
— de verduro, *Berceau.*
Pelouso, *Pelouse.*
Pepinièro, *Pépinière.*
Pesquié, *Vivier.*
Picoun, *Piochon, Sarcloir.*
Plantun, *Plant.*
Plato-bando, *Plate-bande.*
Pourreto, *Pourète, Mûrier franc.*
Pous, *Puits.*
Pousairé. Pouairé, *Seau.* (so)
Rego de sebos, *Rayon d'ognons.*
— de favos, de pesés, — *de fèves, de pois.*
— (Cresten de la), *Aréte, crête.*
Renguièro d'aoubrés, *File d'arbres. Avenue.*
Rigoou, Rigoro per arrousa, *Rigole, Tranchée, Saignée. Canal d'irrigation.*
Serro, *Serre.*
Servo, servi, *Réservoir.*
Soouvageou, *Sauvageon.*
Taoulo de faioou, *Carré de haricots.*
— de cooulets, — *de choux.*
Tepado, *Gazonnement.*
Tepièro, *Boulingrin.*
Tièro d'amouriés, *File de mûriers.*
Traio, *Treille.*
Traou de coucourdiés, *Couche de citrouilles.*
— de melouniés, — *de melons.*
Vala de coucourdiés, *Allée, Rayon.*
— de melouniés, — *de melons*
— de pastequiés, — *de pastèques.*
Vaseou de lachugos, *Planche de laitues.*
— d'espignars, — *d'épinards.*
Vaso d'uiets, *Pot d'œillets.*
— de pensados, — *de pensées.*
(*Botanisto)

JOUALIÉ, *Joaillier.* (*Bijoutié)

*JOUGADOU, JOUGAIRÉ, ÈLO, *Joueur, euse.*

Exercices gymnastiques, Jeux, Jouets d'enfant.

Aoubré-dret, *Arbre-fourché.*
Aousso-beisso, *Jeu sans fin. Bascule.*
Arrapo-arrapo, *Colin-maillard.*
Balansadou, *Balançoire, Escarpolète.*
Barlan, *Brelan.*
Barro, *Barres.*
Bèlo-bago, *Belle-bague.*
Besièri, *But, sur le but.*
Bïar, *Billard.*
Bidaouso, *Bascule.*
Bio, *Gobille.*
— per bïa, *Borne.*
Bocho, *Boule.*
Booudufo, *Toupie.*
— curado, *Ronflon.*
— (Coucoumeou de), *Bouton, Mamelon.*
Borni, *Colin-maillard.*
Bouchoun, Let, *Cochonnet, but.*
Boulo, *Boule.*
Buteto, Boulineto deis esplingos, *Poussette.*
Cabriolo, *Culbute.*
Cabro-cabri, *Chèvre.*
Cargueto deis esplingos, *Tête ou pointe.*
Carmé, *Sabot, Toupie à fouet.*

Cartos, *Cartes.*
Castelet deis amendos, *Châtelet.*
Catré-cantouns, *Quatre coins.*
Cavaleto, Sebo, *Cheval-fondu., Je cède.*
Ceouclé, *Cerceau.*
Cer-voulan, *Cerf-volant.*
Chicarrot, *Pétard d'argile.*
— de sambequié, *Canonnière.*
Cigalo de pergamin et de crin, *Cigale.*
Clincletos, *Claquettes, Cliquettes.*
Coua-lèvo, *Balançoire.*
Couardo, *Corde.*
Courto-paio, *Courte-paille.*
Cousso, *Course.*
— per miés saouta, *Escousse.*
Cresineto, Reineto, *Crécelle.*
Crous *ou* pièlo, *Croix* ou *pile.*
Crouseto deis esplingos, *Poussette.*
Damos, *Dames.*
Das, *Dé.*
Domino, *Domino.*
Escalo, Misèri, *Échelle, Marelle.*
Escapeleto, *Cloche-pied.*
Escarbuto, *Canonnière.*
Escoundaios, *Cligne-musette, Cachettes.*
Escudeleto su l'aigo, *Ricochet.*
Estranglo-cat, *Étrangle-chat.*
Fairé vira quatré, *Croix* ou *pile.*
Gisclet de cano, *Clifoire.*
Gourdou, *Osselets.*
Jo, Jué, *Jeu.*
Jounquets, *Jonchets.*
Juguet d'enfant, *Jouet.* **Hochet*
Lèbré, *Lièvre.*
Let, Bet, *But, Cochonnet.*
Logeos, *Loges.*
Loto, *Loto.*
Loucho, *Lutte.*
Maio, Palamar, *Mail.*
Man-caoudo, *Main-chaude.*
Marrèlo, *Mérelle.*
Meritapo, Chicarrot, *Pétard d'argile.*
Misèri, *Marelle, Échelle.*
Miso doou jué, *Mise, enjeu.*
Mouainé, *Sabot.*
Mourro, *Moure.*
Ooubaresto, *Arbalète.*
Ousselets, *Osselets.*
Palamar, *Mail.*
Palet, *Palet.*
Pan, *Pate.*
Pantèn, *Pantin.*
Paoumo, *Balle, instrument, Paume, jeu.*
Paourei pelerins, *Métier-devine.*
Paramar, *Mail.*
Parantoun, *Fossette.*
Par *ou* noun, *Pair* ou *non.*
Partido. Revengé, m. *Partie. Revanche, f.*
Pè-coouquet, *Cloche-pied.*
Peireto, *Échelle. Osselets.*
Pè-jus, *Pieds-joints.*
Petadou, *Canonnière.*
Pigeoun-volo, *Pigeon-vole.*
Pimpoou, Fichibarraou, *Pétard d'argile.*
Pio, A la pio, *Pillage, Au pillage.*
Pipado, Titè, *Poupée.*
Piqueto, *Boulette.*
Quios, *Quilles.*
Rabo-cuècho, *Rave-cuite.*
Reineto, f. Carrincarra, m. *Crécelle, f.*
Repimpinado, *Gribouillette.*
Revessi, *Reversi.*
Rodo-fourtuno, *Biribi.*
Rounfloun, *Ronflon, sorte de toupie.*
Saouto-chin, *Coupe-tête.*
Sebo, *Je cède.*
Scouclé, *Cerceau.*
Ser deis amendos, *Serpent.*

Seringo, de cano, *Clifoire.*
Ser-voulant, *Cerf-volant.*
Tapo-traou, *Bouche-trou.*
Testo *ou* pouncho, *Tête* ou *pointe.*
Tibi, *Bouton.*
Ticota, *Tarabat.*
Tiro-peou, *Gribouillette.*
— viro, *Biribi.*
Titè, *Poupée.*
Traou, *Fossette.*
Trei-saouts, *Saut.*
Viret, *Toton.*
Virobouquin, *Bilboquet.*
Viro-gaou, *Moulinet.*

JOURNADIÉ, IÈRO, *Journalier, ière.*
Journado, *Journée.*

*JUGÉ, *Juge.*

Officiers de Justice. Officiers civils.

Grefié, *Greffier.*
Jugé d'estrutien, *Juge d'instruction.*
— de pax, — *de paix.*
Presidèn, *Président.*
Proucurour doou rei, *Procureur du roi.*
Sustitu, *Substitut.*
Ajouin doou Mèro, *Adjoint au Maire.*
Coumissari, *Commissaire.*
Deputa, *Député.*
Mèro, *Maire.*
Prefet, *Préfet.*
Sous-Préfet, *Sous-Préfet.*

JULIÉ, OOUJURIE, *Geolier.* (jolié)
Presoun, *Prison.*
Croutoun, *Cachot.*
Presounié, ièro, *Prisonnier, ière.*

*LACHIÈRO, *Laitière.*

Laiterie. Fromagerie.

Alachado, Gaspo, *Petit lait.*
Brousso, *Caillebote.*
Buerri, *Beurre.*
Cachèio, Cachet, *Fromage mou.*
Caia, *Caillé.*
Coulairé, *Couloir.*
Crèmo, *Crème.*
Feissèlo, *Fromager, Éclisse.*
Froumagé, *Fromage.*
Gaspo, Lachado, *Petit-lait.*
Lachouiro, seio, *Pot-à-traire.*
Lat, *Lait.*
— mous, mousu, — *trait.*
— coula, — *coulé.*
— escrema, — *écrémé.*
— empresura, — *présuré.*
— caia, — *caillé.*
Latagé, *Laitage.*
Mousèiré, *Pot-à-traire.*
Presuro, Priuro, Preou, *Présure.*
Presuroun, *Caillette.*
Seio, Lachouiro, *Pot-à-traire.*
Seras, *Fromage mou.*
Toumièro, *Clayon.*
Toumo, *Tomme*, *Fromage frais.*

LANTERNIÉ, *Ferblantier ambulant.*
Lanterno, *Lanterne.* (Manin)

LAPIDARI, *Lapidaire.* (Bijoutié)

LAVANDIÈRO, *Lavandière.* (Blanchissuso)

LAVOURAIRÉ, *Laboureur.* (Bouié)

LIBRAIRÉ, *Libraire.*

Librés, *Livres.* (*Emprimur)

LICHETAIRÉ, *Laboureur au louchet.*
Lichet, *Louchet.* (*Agriculteur)

LICOURISTO, *Liquoriste.*
Licour, *Liqueur.*
Anisèto, Nisèto, *Anisette.*
Ratafia, *Ratafia.* (Distilatour)

LIMOUNADIÉ, *Limonadier.*
Limounado, *Limonade.* (Cafetié)

LOUCHAIRÉ, *Lutteur.*
Forço, Adresso, *Force, Adresse*

*LOUGAIRÉ DE CHAMBROS GARNIDOS, *Logeur.*

Meubles de Chambre.

Cadièro, *Chaise.*
Canapè, *Canapé.*
Chifounièro, *Chiffonnière.*
Clavessin, *Clavecin.*
Cofré, *Coffre.*
— fort, — *fort.*
Coumodo, *Commode.*
Counsolo, *Console.*
Cuveto, *Cuvette.*
Destaraïnadouairo, **Houssoir, Tête-de-loup.*
Eigadièro, *Aiguière.*
Encougnuro, *Encognure.*
Escoubo de crin, *Balai de crin.*
— de plumo, *Plumeau, Plumasseau.*
Estori, m. *Natte, f.*
Fotuei, *Fauteuil.*
Gabi, *Cage.*
— (Ajoucadou de la), *Perchoir, Juchoir.*
— (Barroun de la), *Barreau.*
— (Bevadou de la), *Abreuvoir.*
— (Manjadou de la), *Mangeoire, Auget.*
— (Canari, l.), *Canari, b. Serin des Canaries.*
Gardo-raoubo, m. *Garde-robe, f.*
Glaço, *Glace.*
Malo, *Malle.*
Miraou, *Miroir.*
Paro-vènt, *Pare-vent.*
Pendulo, *Pendule.*
Piano, m. l. *Piano, b.*
Placard, *Placard. Armoire.*
Sofa, *Sopha.*
Taoulo roundo, *Table ronde, Guéridon.*
Tapis, *Tapis.*
Tapissarié, *Tapisserie.*
Toualeto, *Toilette.*
Trumeou, *Trumeau.*

Tableaux de Conquérans.

Alissandré, *Alexandre.*
Anri quatré, *Henri IV.*
César, *César.*
Charlemagno, *Charlemagne.*
Louis quatorgé, *Louis XIV.*
Napoléoun, *Napoléon.*

Cheminée.

Amoussouar, *Éteignoir.*
Candelié, *Chandelier.*
— (Espargné doou), m. *Bobèche, f.*
— à bras, *Bras de cheminée.*
— à manché, *Bougeoir.*
Candèlo de cièro, *Bougie.*
Clocho de veiré, *Cloche.*
Mouchetos, *Mouchettes.*
Peloto, *Pelote.*
Pouarto-mouastro, *Porte-montre.*

— mouchetos, *Porte-mouchettes.*
Poumpo, *Lampe à pompe.*
Pourtrè, *Portrait.*
Sablié, *Sablier.*
Soucoupo, *Soucoupe.*
Sucrié, *Sucrier.*
Tasso, *Tasse.*
Veiuso, *Veilleuse.*

Atre, Foyer.

Banqueto, *Chaufferette.*
Boufet, *Soufflet.*
Cafioc, Cafué, *Chenet.*
Eimouchetos, *Pincettes.*
Escran, *Écran.*
Paleto, Palo, *Pelle.*
Paro-fué, *Garde-feu.*
Precatori, *Couvet.*

Alcove.

Bassaco, *Paillasse.*
Benechié, *Bénitier.*
Capelet, Chapelets, *Chapelet.*
Carreou, *Carreau.*
Ciel-de-lié, Subré-ceou, *Ciel-de-lit.*
Ciergé, *Cierge.*
Couaissin, *Coussin, Oreiller.*
Couaissinièro, f. *Tét, m. Taie, f*
Coucheto, *Couchette.*
Couvropié, *Couvre-pied.*
Crucifi, *Crucifix.*
Cuberto, *Couverture.*
Eimagé beni, *Image bénite.*
Escapulèro, m. *Scapulaire.*
Flassado, *Couverture de laine.*
Fluni, f. *Tét, m. Taie, f.*
Lansoou, *Drap-de-lit.*
Liet, *Lit.*
— (Ban de), *Banc. Tréteau*
— (Plancho de), *Planche.*
— (Testièro de), *Chevet, Dossier.*
Linsoou, *Drap-de-lit.*
Litocho, *Couchette.*
Matalas, *Matelas.*
Paiasso, *Paillasse.*
Patèro, f. *Patère.*
Pitoun, *Piton.*
Pot-de-chambro, *Vase-de-nuit. Pot.*
Rastelié, *Porte-manteau.*
Reliclé, m. *Relique, f.*
Rideou, *Rideau.*
— (Anèlos doou), *Anneaux.*
— (Tringlo doou), *Tringle.*
Saco, *Paillasse.*
Subré-ceou, *Ciel-de-lit.*
Taoulo-de-nué, *Table-de-nuit*
Travessin, *Traversin.*
Vano, *Courte-pointe.*

CABINET.

Bibliothèque.

Libré, *Livre.*
— broucha, — *broché.*
— pouinta, — *pointé.*
— relïa, — *relié.*
— de la messo, *Heures.*
— viéi, *Bouquin.*
— (Marri), *Livre scandaleux.*
Histouaro, *Histoire.*
— ancièno, — *ancienne.*
— Santo, — *Sainte.*
— roumèno, — *romaine.*
— de Franço, — *de France.*

Auteurs grecs.

Homèro, Plutarco, *Homère, Plutarque.*

Auteurs latins.

Ciceroun, Virgilo, *Cicéron, Virgile.*

Auteurs italiens.

Petrarco, Bocaço, *Pétrarque, Boccace.*

Auteurs français.

Racino, Feneloun, *Racine, Fénélon.*

Auteurs provençaux.

Diouloufet.
Bellot.
Desanat.

LEXICOGRAPHES.

Latins :

Boudot, Joubert, *Boudot, Joubert.*

Français :

L'Academio, N. Landés, *L'Académie. N. Landais.*

Provençaux :

Pèro Pellas, Achard, *Père Pellas, Achard.*
Garcin, Abrieou, *Garcin, Avril.*
Hounourat, *Honnorat.*

LUNETIÉ, *Lunetier.*
Lunetos, f. Bericlés, m. *Lunettes.*
— à tèmpo, Bericlés, *Besicles, f.* (Ouuticièn)

*LUTIÉ, *Luthier.*

Parties d'un violon.

Amo, *Ame.*
Boutoun, *Bouton.*
Cavio, *Cheville.*
Chivalet, *Chevalet.*
Couardo, *Corde.*
Manché, *Manche.*
Siliet, *Sillet.*
Tireto, *Tirette.*
Toucho, *Touche.*
Vioulun, *Violon.*
— (Dessu doou), *Table.*
Archet, *Archet.*
Crin, *Crin, Mèche.*
Colofano, *Colophane.*

MACHINISTO, *Machiniste.*
Machino, *Machine.*

*MAÇOUN, *Maçon.*

Outils.

Courdeou, *Cordeau.*
Estagièro, *Échafaud.*
Gamato, *Augeot, Auge.*
Manobro, *Manœuvre.*
Marteou testu, *Tëtu, Marteau-tétu.*
Niveou, *Niveau.*
Pasto-mourtié, m. *Rabot, m. Doloire, f.*
Pié-de-roua, *Pied métrique, Mètre.*
Ploum, *Plomb.*
Règlo, *Règle.*
Tiblo, *Truelle.* (Taiur de peiro)

Matériaux.

Areno, Cravo, *Gravier.*
Bard, *Carreau. Dalle.*
Batun, Cimen, *Ciment.*
Caiaou, Couadé, *Caillou.*
Caou, *Chaux.*
— gipoux, gipouso, — *hydraulique* ou *gypseuse.*
Crespimen, *Crépi.*
Frejaou, *Grès.*
Gi, *Plâtre.*
— (Griveou de), *Gravois.*
Gipas, *Plâtras.*
Gravo, *Gravier.*
Laouso, Laouvo, Lavo, *Dalle.*
Masagé, *Matériaux.*

Massacans, *Cailloux, Caillou-tage.*
Mourtié, *Mortier.*
— de terro, — *de terre, Bauge, f.*
Peiro, *Pierre.*
— à basti, — *brute.*
— de taio, — *de taille.*
— d'atènto, — *d'attente.*
Ramplissagé, *Blocaille.*
Sablo, f. *Sable, m.*
Tarras, Terras, *Terreau.* (*Architèto)

*MAGNANIÈ, *Magnanier, Éducateur.*

Magnanerie.

Barro, *Perche.*
Bavo, *Bave, Bourre-de-soie.*
Booudroun, *Bâton à boulin.*
Brasièro, *Brasière, Brasier.*
Canisso, *Cannisse, Claie.*
Cano, *Canne.*
Carboun, *Charbon.*
Carto, *Quarte, Quatrième mue.*
Chico, *Chique, Cocon faible.*
Cluei, *Glui.*
Coucoun, *Cocon.*
— blan, — *blanc.*
— rous, — *roux.*
— doublé, — *double, Doupion*
— nissar, — *de Nice.*
— rocomaouren, — *de Roquemaure.*
— de grano, — *de choix, pour graine.*
Deibavagé, *Débavage.*
Deimamaduro, *Sevrage, Magnans tardifs.*
Descoucounagé, *Déramage.*
Encabanagé, *Ramage.*
Fuèio d'amourié, *Feuille de mûrier.*
— (Fooudado de), *Plein un tablier.*
— (Saqueto per la), *Sac-à-feuille. Sachette.*
Grano de magnan, *Oeuf, Graine.*
Liet, *Lit.*
— brantan, — *central, suspendu.*
Magnan, *Magnan, Ver-à-soie.*
— engipa, canela, — *plâtré.*
— mouret, — *moricaud.*
— (Chambro dei), *Magnanerie, Atelier.*
Paio, *Paille.*
— escousso, *Glui.*
Parpaioun, *Papillon.*
— masclé, — *mâle.*
— femeou, — *femelle.*
Signaous, *Signaux, Rameaux d'essai.*
Sourtido, *Mue.*
Termomètro, *Thermomètre.*
Traiaoudoun, *Sparton,* (*Tiruso)

MALOUNIÉ, *Fabricant de carreaux.*
Maloun, Mavoun, *Carreau.*
Toumetos, *Carreau exagone* (Tarraié)

MANDATIÉ, *Semonneur.*
Biet d'envitatièn, *Billet d'invitation.*

MANDIAN, IANO, *Mandiant, iante.*
Bastoun, *Bâton.*
Biasso, *Besace.*
Cougourdo, *Gourde.*
Escudèlo, *Écuelle.*
Tros de pan, m. *Bribe, f.*
Vieis abits, **Haillons.*
Mangeanço, *Vermine.*

*MANECHAOU, FABRÉ, *Maréchal.*
Arcié, *Acier.* (acié)
Barro de ferré, *Barre de fer.*
Boufet, Bougeo, *Soufflet.*
Broucadou, *Brochoir.*
Buto, *Bute, Boutoir.*
Caoudo, *Chaude.*
Carboun de peiro, *Charbon de terre, Houille.*
Ciseou, *Ciseau.*
Claveou farradou, *Clou à ferrer.*
Curo-fué, *Attisoir.*
Destret, Gabi, *Travail, au pl. travails.*
Enclumi, m. *Enclume, f.*
Estampo, *Estampe.*
Estanaio, *Tenaille.*
— per farra, *Tricoises.*
Esto, *Étau.*
— (Ban de l'), *Établi.*
Farragé, *Ferrure.*
Ferré, *Fer.*
Forgeo, *Forge.*
Gabi, Destret, *Travail, au pl. travails.*
Limo, *Lime.*
Marchoferré, *Machefer.*
Marteou, *Marteau.*
— farradou, *Brochoir.*
Mourraios, *Morailles.*
Paromousco, *Émouchoir.*
Rémudagé, *Rassis.*
Repoussouar, *Repoussoir, Poinçon.*
Ribloun, *Rivet.*
Rougneto, *Renette.*
Rougno-pè, *Rogne-pied.*
Sufro, *Sufre.*

MANGANIÉ, *Débitant de pain.*
Pèn, *Pain.* (*Boulangié)

MANIN, *Fondeur ambulant.*
Brindo, Gouarbo, **Hotte.* (Lanternié)

*MAQUIGNOUN, *Maquignon.*
Mueou, *Mulet.*
Muèlo, *Mule.*
Cavalo, *Jument.*
Fedoun, *Poulin.*
Poulin, *Poulin.*

Parties extérieures du corps du Cheval.

Bato, *Sabot.*
Boulet, *Boulet.*
Canoun, *Canon.*
Chanfrin, *Chanfrein.*
Courouno, *Couronne.*
Crinièro, *Crinière.*
Encouluro, *Encolure.*
Fourcheto, *Fourchette.*
Ganacho, *Ganache.*
Garrot, *Garrot.*
Gorgeo, *Bouche.*
Groupo, *Croupe.*
Larmiés, *Larmiers.*
Membrés, *Ars, Membres.*
Narros, *Naseaux.*
Pasturoun, *Paturon.*
Piés, Peitraou, *Poitrail.*
Pinso, *Pince.*
Salièros, *Salières.*
Solo, *Sole.*
Toupet, *Toupet.*

MARCHAND, *Marchand.*
Marchandiso, *Marchandise.*
Draparié, *Draperie.*
Telarié, *Toilerie.*
Sedarié, *Soierie.*
Mercerié, *Mercerie.*
Estagièro, *Étagère, Tablette, Rayon.*
Pés, Mesuro, *Poids, Mesure.*
Countadou, countouar, *Comptoir.*

Md. DE CLAVEOUS, *Cloutier.*
Claveou, *Clou.*
Tacho, *Clou-à-soulier.*

Tacheto, *Broquette.*

Md. DE PEOU DE LÈBRÉ, *Md. de pelleterie. Pelletier.*
Peou de lèbré, *Peau de lièvre.*
— de lapin, — *de lapin.*

Md. DE VIN, *Md. de vin.* (*Meinagié)

MARCHANDO DE MODOS, *Mde. de modes.* (Modisto)

MARCHANDOT, *Colporteur, Porte-balle.*
Caisso, *Caisse.*
Balot, *Ballot.*

*MARIN, *Marin, Navigateur.*
Agrès, *Agrès.*
Amiraou, *Amiral.*
Ancré, *Ancre.*
Aquipagé, *Équipage.*
Armamen, *Armement.*
Aviroun, *Aviron.*
Boussolo, *Boussole.*
Boussouar, *Bossoir, Bosseur.*
Branle, *Branle, *Hamac.*
Capitani, *Capitaine.*
Caranteno, *Quarantaine.*
Carto-marino, *Carte-marine.*
Chaloupo, *Chaloupe.*
Courdagé, *Cordage.*
Courdin, Gourdin, *Dague de prévôt.*
Debarcamen, *Débarquement.*
Équipagé, *Équipage.*
Esteou, *Écueil.*
Galeto, *Biscuit.*
Gourdin, *Dague de prévôt.*
Gouvernai, *Gouvernail.*
Grapin, *Grappin, ancre à 4 becs.*
—, *Grappin* ou *corbeau.*
Islo, Isclo, *Ile.*
Mar, *Mer.*
Mat, *Mât.*
Matelot, *Matelot.*
Moursi, *Mousse.*
Piloto, *Pilote.*
Port, *Port.*
Pouarto-visto, *Lunette, Lunette-d'approche.*
Prouvisièn, *Provisions.*
Radasso, *Vadrouille.*
Rado, *Rade.*
Ramos, *Rames.*
Sablié, *Ampoulette.*
Souldat, *Soldat.*
Veisseou, *Vaisseau.*
Voualo, *Voile.*
Vouiajur, *Passager.*

MASSOUN, *Maçon.* (*Maçoun)

MATALASSIÉ, IÈRO, *Matelassier, ière.*
Matalas, *Matelas.*
Lano, *Laine.*
Crin, *Crin.*
Plumos, *Plumes.*
Duvet, *Duvet.*

MECANICIÈN, *Mécanicien.*
Mecanico, m. f. *Mécanique, f.*

*MEDECIN, MÉGI, l. *Médecin.*

Ordonnance. Médicaments, Remèdes.

Aigo, *Eau.*
Alachado, Picho lat, *Petit lait.*
Ban, *Bain.*
— caou, — *chaud.*
— fré, — *froid.*
— de lat, — *de lait.*
— de lissieou, — *de lessive.*
— de mar, — *de mer.*
— de moustardo, — *de moutarde.*
— de sablo, — *de sable.*
— de vapour, — *de vapeur.*

— mario, — *marie.*
Bouioun, *Bouillon.*
— de couai d'agneou, — *de cou d'agneau.*
— de granouios, — *de grenouilles.*
— de limaços, — *de limaces.*
— de moutoun, — *de mouton.*
— de poulet, — *de poulet.*
— de tartugo, — *de tortue.*
— refrechissèn, — *raffraîchissant.*
Cambo de bouas, *Jambe de bois.*
Cataplamé, *Cataplasme.*
Cooutèro, *Cautère.*
Coumpresso, *Compresse, bande.*
Cournet de sourd, *Cornet acoustique.*
Cristèri, *Clystère.*
Crocho, *Béquille.*
Det de peou, *Doigtier.*
Dièto, *Diète.*
Emplastré, *Emplâtre, topique.*
Escarpido, *Charpie.*
Escudet, *Écusson, Épithème.*
Estoupado, f. *Topique, m.*
Flanèlo de santa, *Flanelle.*
Gooutèro, *Cautère.*
Lachado, *Petit lait.*
Lat, *Lait.*
— d'amendo, — *d'amande.*
— de cabro, — *de chèvre.*
— de fremo, — *de femme.*
— de saoumo, — *d'ânesse.*
— de vaco, — *de vache.*
— de poulo, — *de poule, brouet.*
Lavamen, *Lavement, clystère.*
Pan cué, *Bouillie.*
Parfum, *Parfum, fumigation.*
— d'encèn, — *d'encens.*
— de pastio, — *de pastille.*
— de sucré — *de sucre.*
Pataclamus, t. popul. *Cataplasme.*
Pooutrio, Pooutio, *Cataplasme, — résolutif.*
Relachan, *Relâchant, laxatif.*
Remoulissèn, *Émollient.*
Saounado, *Saignée.*
Sedoun, *Séton.*
Soupo, *Soupe.*
— de pan cué. *Bouillie.*
Tasseou, *Emplâtre.*
— d'escarpido, *Plumasseau.*
Tisano, *Tisane.*
Touniqué, *Tonique.*
Toupiqué, *Topique.*
Ueou frés, *Oeuf frais.*
Vin, *Vin.* (*Farmacièn)

*MEINAGIÉ, IÈRO, *Ménager, ère.*

Meubles et Provisions de grenier.

Bacoun, *Porc salé.*
Bouassot, *Boisseau*
Carno de peros, de poumos, *Poires, pommes tapées.*
Car-salado, *Chair salée.*
Coublé, Rés de sebos, d'aiets, *Tresse d'oignons, d'ails.*
Crapiés, *Criblures.*
Cruveou, draiet, vanet, *Crible.*
Decalitro, *Décalitre.*
— ras, rasan, — *ras.*
— coumoula, — *comble.*
Drai, *Crible.*
Eimino, *Émine.*
Escarto de peros, de poumos, *Poires, pommes tapées*
Fruit fresc, — sec, *Fruits frais, — secs.*
Garri, m. *Souris, f. Rat, m.*
Grano, *Graine.*
— de carbé, — *de chanvre, chènevis.*
— d'esparcet. — *de sainfoin.*
— de fen, — *de foin.*

— de galanço, — *de garance.*
— de lin, — *de lin.*
— de luzerno, — *de luzerne.*
— de senigrè, — *de fenugrec.*
— de triboulet, — *de trèfle.*
Jarro d'oli, *Jarre d'huile.*
Leco per lei rats, *Piège, Trappe.*
Liamé de rasin, de sorbo, *Botte de raisin, de cormes.*
Lieoumé, m. *Légume sec.*
Mevouioun d'ooulivo, *Marc d'olives.*
Mouloun de bla, *Monceau de blé.*
— de counsegaou, — *de méteil, de conseigle.*
— de seglé, *ou* sigui, — *de seigle.*
Paiasso, Paioua, *Corbeille en paille.*
Paiassoun, *Corbillon.*
Panaou, Apanaou, *Panal.*
Panièro, *Panetière, Claie, Planche au pain.*
Pan rata, *Pain mangé, rongé, par les rats.*
Partego, *Perche* ou *corde au linge sale.*
Pasteou de nosé, *Tourteau, marc des noix.*
Pichot-sala, *Petit-salé.*
Pougnadièro, *Pognadière.*
Ras, *Sétier.*
Rasouairo, *Racloire.*
Ratièro, Traou de rat, *Trou de rat, de souris.*
— per aganta lei rats, *Ratière, Souricière.*
Rés, coublé de sebos, d'aiets, *Tresse d'ognons, d'aulx.*
Sa de bla, de breu, de farino, *Sac de blé, de son, de farine.*
— semencié, samenairé, *Semoir.*
Toupino de la counfituro, *Pot de la confiture.*
— doou froumagé, — *du fromage.*
Uerri, *Grenier à cloison, grenier volant.*
Vanet, *Crible.*

Meubles et ustenciles de Cave. Vins.

Barricou, Barrucheou, *Baril.* (bari)
Bierro, *Bière.*
Boutcio, *Bouteille.*
Bouto, Barrico, *Barrique.*
Canèlo, *Cannelle.*
Canclouu, *Broche, Piston.*
Caoucadouairo, Truci, *Fouloir.*
Citro, m. f. *Cidre, m.*
Cournudo, *Cornue, Bénaut.*
Damojano, *Damejane.*
Destret, *Pressoir.*
— (Recebedouiro doou), *Sébile.*
Emboutairé, Embut, *Entonnoir.*
— troouca, *Chantepleure, f.*
Metadié, *Mi-vin, Mélange.*
Poutarras, *Pot au vin.*
Raco, *Rafle.*
Rasin, *Raisin.*
Sifoun, *Siphon.*
Sumousta, *Surmoût.*
Trèmpo, *Piquette.*
Veisseou, *Tonne, Tonneau.*
— (Usset doou), *Huisset.*
Espilo, Broco, Caviet, *Fausset, Broche.*
Roubinet, *Robinet.*
Greso, f. *Tartre, m.*
Lié, Lio, *Lie, Dépôt.*
Vin, *Vin.*
— blanc, — *blanc.*
— claret, clareto, — *clairet, clairette.*
— cué, — *cuit.*

— de destret, — *de pressurage, Pressurage.*
— de granacho, — *de grenache.*
— muscat, — *muscat, Muscat.*
— nouveou, — *nouveau.*
— rougé, — *rouge.*
— tourna, — *tourné, vicié.*
— viei, — *vieux.*

Remise.

Carreto, Carretoun, *Charrette.*
Carri, *Char.*
Toumbareou, *Tombereau.*
(Charroun)

Écurie.

Apaiagé, *Litière.*
Crupi, *Mangeoire.*
Deibastadou, *Planche au bât.*
Establé dei besti, *Écurie des mulets.*
Fourragé, *Fourrage.*
Grupi, *Mangeoire.*
Lichièro, *Litière.*
Pasturo, *Pâture, Fourrage.*
Rastelié, *Râtelier.*
Rouüros, f. l. *Restes, débris.*

Petits meubles d'écurie.

Begnos, *Échelettes, Échelette à bât.*
Brosso, *Brosse.*
Courdeto, *Cordelette.*
Courregeo, *Courroie.*
Cro, *Croc.* (cro).
Destraleto, Picoussin, **Hachette, petite hache.*
Eibegnos, *Échelettes, Échelette à bât.*
Escoubo, *Balai.*
Esperoun, *Éperon.*
— (Moulelo de l'), *Molette.*
Espoousseto, *Époussette.*
Espoungo, *Éponge.*
Estricou, *Étrier.* (étrié)
— (courregeo de l'), *Étrivière.*
Estrio, *Étrille.*
Fouai, *Fouet.*
Fourco, *Fourche.*
Gravacho, *Cravache.*
Lunetos per coouca, *Lunettes, Antoques.*
Mourraou, *Mourau.*
Palo de bouas, de ferré, *Pelle de bois, de fer.*
Pièncbi, f. *Peigne, m.*
Plugos, *Lunettes, Antoques.*
Sarroun, Goulamoun, *Faucillon, Étrape.*

Harnais.

Arnés, **Harnais.*
Bardèlo, Bardo, *Bardelle.*
Bast, *Bât.*
— (Arenadou doou), *Arénoir.*
— (Arsoun doou), *Courbet.*
— (Foouquièro doou) *Batcul.*
— (Renadou doou), *Arénoir.*
— (Sousto doou), *Soutien.*
Bastièro, Bardèlo, *Bardelle.*
— (Sous-coua de la), *Trousse-queue. Croupière.*
Brideou, Bridó, *Bride.*
Bridoun, Brideou, *Bridon.*
Cooussano, *Licol, Licou.*
Cuberto de mueou, *Caparaçon.*
Fourreou dei pistoulets, *Fontes.*
Gourmeto, *Gourmette.*
Groupièro, *Croupière.*
Guidos, *Guides.*
Longeo, *Licou, Licol.*
Mor, *Mors.*

Sèlo, *Selle.*
Senglo, *Sangle.* (Bourraié, Selié)

Harnais du cheval de trait.

Avalouaro, *Avaloire.*
— (Bras d'), *Bras d'avaloire.*
Bastet, *Sellette.*
Cablé, *Cable.*
Caparrassoun, *Caparaçon.*
Cascaveou, *Grelot.*
— (Coulièro de), *Collier de grelots.*
Coulas, Coulié, *Collier.*
— (Estèlos doou), *Attèles.*
Courdeou, *Cordeau.*
Cuberto broudado, **Housse.*
Culièro, *Culière.*
Paneou, Couaissinets, *Panneaux, Coussinets.*
Paromousco, *Émouchette, Volette.*
Rava. *Ravat.*
Reculamen, *Reculement.*
Redoun, *Gros grelot.*
Souventrièro, *Sous-ventrière.*
Sufro, f. *Surdos, m.*
Tapo-nas, *Cache-nez, Muserole.*
Trè, *Trait.*
— (Fourreou dei), *Fourreau.*
Uièro, *Oeillère.*
Ventrièro, *Ventrière.*
Visièro, *Aboutoir, Oeillère.*

Grenier à foin.

Barrïoun, Berri, *Échelette à réseau.*
Bigot, *Bident, Tire-foin.*
Bourras, *Bourras.*
Boutièro, *Trousse longue.*
Esparcet, *Sainfoin.*
Fen, *Foin.*
Fenièro, *Fenil, Grenier à foin.*
Feurco, *Fourche.*
Fourragé, *Fourrage.*
Lansoou, Linsoou, *Drap.*
— bourrassié, *Drap, Bourras*
Luzerno, *Luzerne.*
Mesclo, *Mélange.*
Paié, Paièro, *Pailler, Grenier, Fenil.*
Paio, *Paille.*
Pooussié, *Poussier, Balle, Ablais.*
Rasteou, *Râteau.*
Trapo, *Trappe.*
Trousso, *Trousse.*

Magnanerie.

Magnan, *Magnan.* (*Magnanié)

Filature.

Coucoun, *Cocon.* (*Tiruso)

Bûcher.

Bouscatiéro, **Hangar au bois. Bûcher.*
Broundios, Broundo, *Ramée.*
Busqueto, *Bûchette, Broutilles.*
Cueou d'aoubré, *Souche.*
Esclapo, *Bûche, Éclat.*
Estèlo, *Éclat.*
Esteloun, *Copeau, Débris.*
Feissino, *Fascine.*
Gaveou, *Javelle.*
Lignié, *Bûcher.*
Mato d'eousé, d'oulivié, *Souche.*
Souco, *Souche.*
Souquet, souqueto, *Souchette.*
Troun, Trounquioun, *Bûchette, Broutilles.*
Visé de gaveou, *Sarment.*
(Esclapairé de bouas)

Attirail de Basse-cour.

Banastos de bouas, *Bénates, Ballottes.*
Banastoun, *Bannette, Banneton.*
Barrioto, *Brouette.*
Barro, *Perche.*
Bevadou de la poulaio, *Abreuvoir de la volaille.*
Brego doou canebé, *Macque.*
Bregoun, Masso, *Brisoir.*
Candieou, *Chenevotte.*
Capeiroun per pesca, *Capeyron, Epervier.*
Carrioou, Carrueou, *Brouette. Roulette d'enfant.*
Cavalet, *Échelle à support, — à pied.*
Eissivièro, *Civière.*
Encoublos, Enferris, *Entraves.*
Escalo, *Échelle.*
— (Graviòun de l'), *Échelon.*
Essuèio, f. *Cloaque, m.*
Fangas, Fangueiroun, *Bourbier, Gâchis.*
Fango, *Fange, Boue, Crotte.*
Fielat, *Filet.*
— per cassa, per pesca, *Filet, Rets.*
Gabi dei poulets, *Cage à poulets.*
Mouloun de fumié, *Tas de fumier.*
Paiado de paio, de bouis, etc, *Jonchée.*
Peiro per amoula, *Grès.*
Suèio, f. *Cloaque, m.*
Tarreiroou, Tarrié, *Manne, Terrier, t. vulg.*

Poulailler.

Agrouagno, *Couvée, Nichée.*
Ajoucadou, *Juchoir.*
Bevadou, *Abreuvoir.*
Capoun, *Chapon.*
Couado, Couvado, *Couvée.*
Galinié, *Poulailler.*
Galino, *Poule.*
— couvarèlo, — *couveuse.*
Gaou, *Coq.*
Nis, *Nid.*
Nisaou, Niaou, *Nichet.*
Poulardo, *Poularde.*
Poulet, *Poulet, Poussin.*
— espeli, — *éclos.*
Poulo, *Poule.*
Ueou, *Oeuf.*
— bèca, — *bisché.*
— clar, — *clair, avorté.*
— couadis, — *couvi.*
— frés, — *frais.*

Colombier.

Pigeoun, *Pigeon.*
Pigeouneou, *Pigeonneau.*
Pigeounié, *Pigeonnier, Colombier.*
— (Traou de), *Boulin, Pot à pigeon.*
Couloumbino, *Colombine.*

Bergerie.

Avé, *Troupeau.* (*Pastré)

Laiterie.

Lat, *Lait.* (*Lachièro)

Porcherie.

Poussieou, *Toit à porcs.* (Pourquié)

Garenne.

Caouno de lapin, *Rabouillère.*
Lapin, *Lapin.*

Lapinadò, *Portée, Nichée.*
Lapinet, *Lapereau.*
Lapinièro, *Lapinière.*
Lapino, *Lapine.*

Chenil.

Cadelado, *Portée, Nichée.*
Cadeou, *Cagnol, chien de lait.*
Chin, Chino, *Chien, Chienne.*
Nis doou chin, *Chenil, Loge à chien.*

MEISSOUNIÉ, *Moissonneur.*
Ooulamé, m. *Faucille, f.*
— (Bedoco, Brido de l'), *Archet, Étui à faucille.*
Ooulamoun, Foouci, m. *Faucillon, Étrape, f.*
Canoun, Dedaou, *Doigtier.*
Safré per amoula, *Grès, Pierre à faucille.*
Liairé, Liairo, *Lieur, Lieuse.*
Gavèlo, *Javelle.*
Garbo, *Gerbe.*
Garbeiroun, Garbièro, *Gerbier.* (Mestré d'ièro)

*MENUSIÉ, *Menuisier.*
Ban, *Etabli.*
Biroun, Taraveloun, *Vrillon, Percerette.*
Bouvet, *Bouvet.*
Ciseou, *Ciseau.*
Coupeou, *Copeau.*
Davi, l. Sargean, *Sergent.*
Escairé, m. *Équerre, f.*
Esto, b. *Étau.*
Guiaoumé, *Guillaume.*
Masso, f. *Maillet, m.*
Piè-de-roua, *Pied métrique, Mètre.*
Plancho, *Planche.*
Plateou, *Madrier.*
Pouas, f. *Ais, m. Planche.*
Rabot, *Rabot.*
Resso, *Scie.*
Riflar, *Riflard.*
Sargean, Davi, l. *Sergent.*
Serro, *Scie.*
Taraveloun, Guiounet, *Vrille, Foret.*
Trusquin, Tousquin, *Trusquin.*
Varlet, *Valet.*
Varlopo, *Varlope.*
Virobrouquin, *Vilebrequin.*
—(Mecho doou), *Mèche.*

MENUSTRIÉ, *Joueur de violon.*
Vieouloun, *Violon.*
Tambourin, *Tambourin.*
Flaiutet, Galoubet, *Galoubet.*

MESTEIRAOU, *Artisan.*

MESTRÉ, MESTRESSO, *Maître, Maîtresse.*
Aprendris, Aprendrisso, *Apprenti, Apprentie.* (tie)
Ooutis, *Outil.* (ouli)
Oouvrié, Ooubrié, ièro, *Ouvrier, ière.*
Oouvragé, Ooubragé, *Ouvrage*

MESTRÉ D'ARMO, *Maître d'escrime.*
Flouret, *Fleuret.*
Espadroun, *Espadon.*
Plastroun, *Plastron.*
Masco, *Masque.*
Gant, *Gant.*

MESTRÉ D'ESCOLO, *Instituteur.*
Patiènço, *Patience.*
Preferènço per rés, *Impartialité.* (*Estitutour)

MESTRÉ D'ESCRITURO, *Calligraphe.* (*Escrivèn)

MESTRÉ DE FOUR DE CAOU, *Maître de four à chaux.*

Bourjairé, Fourjairé, *Chaufournier.*

MESTRÉ D'IÈRO, *Maître d'aire, homme d'affaire.*
Drai, *Crible.*
— (Cabro doou), *Chèvre.*
Cluei, *Glui.*
Eiroou, m. *Airée, f.*
Escoubo d'ièro, f. *Balai, m.*
Escoussou, Flei, *Fléau.*
Fourco, *Fourche.*
Fourqueto per venta, — *à éventer.*
Garbièro, f. *Gerbier, m.*
Machino à venta, f. *Tarare, m. Ventilateur.*
Paié, Paièro, *Pailler, meule de paille.*
Paio, *Paille.*
Pooussié, *Ablais, Balle, Poussier.*
Pooutras, *Grain brut, Bourriers.*
Raspai, Rastelagno, *Ramassis, Râtelures.*
Rasteou, *Râteau.*
— à 2 rans de pivos, *Fauchet.*
Ventadouairo, f. *Tarare, m.*

*MESTRÉ DE MUSICO, *Maître de musique.*
Acordioun, *Accordéom.*
Basso, *Basse.*
Bassoun, *Basson.*
Chècho-poun, *Grosse caisse.*
Chimbalos, *Cymbales.*
Clarineto, *Clarinette.*
Cor, *Cor.*
Diapasoun, *Diapason.*
Flageoulet, *Flageolet.*
Gamo, *Gamme.*
Melofono, *Mélophone.*
Mesuro, *Mesure.*
Noto, *Note.*
Solfèso, *Solfége.*
Troumpeto, *Trompette.*
Vicouloun, *Violon.* (*Lutié)

MESURAIRÊ, *Mesureur.*
Litro, m. f. *Litre, m.*
Deca, *Déca.*
Doublé deca, *Double déca.*
Ecto, *Hecto.*
Ela, Vin, *Blé, Vin.*

MINAIRÉ, *Mineur.*
Mino, *Mine.* (Petardié)

*MINERALOUGISTO, *Minéralogiste.*

Métaux.

Arcié, *Acier.* (acié)
Argén, *Argent.*
Brounzé, *Bronze.*
Crisocal, *Chrysochalque.* (kalque)
Cuivré, *Cuivre.*
Estan, *Étain.*
Ferré, *Fer.*
Loutoun, *Laiton.*
Or, *Or.*
Ploumb, *Plomb.*
— dei craioun, *Carbure de fer.*
Similor, *Similor.*

Minéraux.

Albatré, *Albatre.*
Alquifou, *Alkifoux.*
Alun, *Alun.*
Amianto, *Amiante.*
Antimouano, *Antimoine.*
Ardouaso, *Ardoise.*
Argèn-vieou, *Vif-argent, Mercure.*
Arseni, *Arsenic.*
Asfalto, *Asphalte, m.*
Azur, *Azur.*
Bismut, *Bismuth.*
Bitumo, *Bitume, m.*

Blanc d'Espagno, *Blanc d'Espagne.*
Boou, Bori rougé, *Brun rouge, sanguine, bol.*
Bouras, *Borax.*
Caou, *Chaux.*
Carboun de terro, *Charbon de terre, houille.*
Ciruso, *Céruse.*
Couporoso, *Couperose.*
Crôio, *Craie.*
Cristai, *Cristal.*
Émeri, *Éméri.*
Espal, *Spalt.*
Gip, *Plâtre.*
Granit, *Granit.*
Grés, *Grès.*
Litargeo, *Litharge.*
Marbré, *Marbre.*
Marno, *Marne.*
Mercuro, *Mercure, vif-argent.*
Metico, *Émétique.*
Minïoun, *Minium.* (miniom)
Ocro, *Ocre.*
Ouio, **Houille.*
Peirar, *Silex, pierre à feu.*
Peiro, *Pierre.*
— amoualo, Moualo, — *à aiguiser, Meule.*
— de caou, — *à chaux.*
— de Durènço, *Galet.*
— d'eman, *Pierre d'aimant.*
— de fioc, *Liais. Grès.*
— de gip, *Gypse, Pierre à plâtre.*
— de moulin, *Pierre de meulière, Meule.*
— pounso, — *ponce.*
— de rasouar, — *à rasoir.*
— de toucho, — *de touche.*
Porfiro, *Porphyre, m.*
Sablo, f. *Sable, m.*
Sanguino, *Sanguine.*
Saou, f. *Sel, m.*
— ammouniaco, — *ammoniac*
— de nitro, — *de nitre, Nitrate.*
Saoupêtro, f. *Salpêtre, m.*
Soupré, *Soufre.*
Terro, *Terre.*
Tourbo, *Tourbe.*
Tripoli, *Tripoli.*
Vernis de la faiènço, *Alkifoux.*
Vitriol, *Vitriol.*

MODISTO, *Modiste.*
Capeou, *Chapeau.*
— de cartoun goufra, — *de carton gaufré.*
— de Flourènço, — *de Florence*
— de gros de Napló, — *de gros de Naples.*
— d'ourgandi, — *d'organdy.*
— de paio, — *de paille.*
— de satin, — *de satin.*
Coulet, Col, *Col.*
Flour, *Fleur.*
Ganso, *Nœud.*
Guimpo, *Guimpe.*
Panacho, *Panache, Aigrette.*
Plumo frisado, *Plume d'autruche.*
Testo de cartoun, *Tête.* (Couaifuso)

*MOOUNIÉ, *Meunier.*

Pièces principales d'un moulin.

Aoubré, *Arbre.*
Aresclé, *Archures.*
Batareou, *Claquet, Traquet.*
Biaou, *Biez.*
Bren, *Son.*
Carrelet, *Carrelet.*
Encho, Farneiroou, *Anche.*
Entremuio, *Trémie.*
Estendadou, *Séchoir.*
Farino, *Farine.*
— foualo, *Folle farine.*
Farneiroou, Encho, *Anche*
Fugèn, *Fuyant.*

Gourgarcou, *Abée.*
Lavadou doou bla, *Lavoir.*
Martelièro, *Épanchoir.*
— (Pouarto de la), *Vanne.*
Mastro, **Huche.*
Moouturo, *Mouture.*
Moulèn d'aigo, *Mouvant, courant.*
Moulin, *Moulin.*
— (Peiro de), *Meule.*
— à gruairé, — *à monder.*
— à paradou, — *à foulon.*
— d'aigo, — *à eau.*
— d'aouro, — de vènt, — *à vent.*
— (Cacarucho doou), *Calotte.*
— (Velos doou), *Ailes, Volans.*
Doublis dei vèlos, *Antenne.*
Pas-perdu, *Deversoir.*
Preso, *Digue.*
Resclaouvado, *Éclusée.*
Resclaouvo, *Écluse.*
Roudet, *Rodet.*
— (Culièros doou), *Alluchons*
Tamisairé, *Blutoir.*
Vala moulinié, *Canal, Biez.*

MOUAINÉ, *Moine.*

Ordres religieux.

Armito, *Ermite.*
Barnardin, *Bernardin.*
Capouchin, *Capucin.*
Carmé, *Carme*
Celestin, *Célestin.*
Chastrous, *Chartreux.*
Courdelié, *Cordelier.*
Dominiquèn, *Dominicain.*
Gazeto de Penitèns, *Confrairie.*
Jacoubin, *Jacobin.*
Jesuisto, *Jésuite.*
Minimé, *Minime.*
Mounjo, Mourgo, *Religieuse.*
Ougustin, *Augustin.*
Recoulèt, *Récollet.*
Santos-Ooussulos, *Ursulines.*
Visitatièn, (Surs de la) *Visitandines.*

MOULÈNIÉ DE SEDO, *Moulinier.*
Sedo, *Soie.*

MOUNEDIÉ, *Monnayeur.*
Mounedo, *Monnaie.* (*Batur de mounedo)

MOUNTUSO DE COUAIFO, *Coiffeuse.*
Couaifo, *Coiffe.* (Couaifuso)

MOUTOUNIÉ, *Marchand de moutons.*
Moutoun, Fedo, *Mouton, Brebis*

MULATIÉ, *Muletier.*
Mueou, Muèro, *Mulet, Mule.* (*Maquignoun)

MUSICIÈN, *Musicien.*
Vieouloun, *Violon.* (*Mestré dei musico)

***NATURALISTO**, *Naturaliste.*
Homé, *Homme.*

Noms d'Hommes.

Adolfo, *Adolphe.*
Adrièn, *Adrien.*
Agatoclo, *Agathocle.*
Agnan, *Agnan.*
Agricoou, *Agricol.*
Alban, *Alban.*
Albé, *Albert.*
Alberi, *Albéric.*
Albin, *Albin.*
Alessi, *Alexis.*
Alfonso, *Alphonse.*
Alfrèdo, *Alfred.*

Alissandré, *Alexandre.*
Alôi, *Éloi.*
Amablo, *Amable.*
Amand, *Amand.*
Ambrosi, *Ambroise.*
Amè, *Amé.*
Amedeo, *Amédée.*
Anastasio, Anastaso, *Anastasie, Anastase.*
Anatolo, *Anatole.*
Andrè, *André.*
Anducou, *Andéol.*
Angé, *Ange.*
Angoustin, *Augustin.*
Anicet, *Anicet.*
Anri, *Henri.*
Anselmé, *Anselme.*
Antoni, Antouano, *Antoine.*
Antounin, *Antonin.*
Aoubin, *Aubin.*
Arbè, *Albert.*
Armand, *Armand.*
Arnaoud, *Arnaud.*
Babilar, *Babylas.*
Barnabeou, *Barnabé.*
Barnard, *Bernard.*
Barnardin, *Bernardin.*
Bartoumieou, *Barthélemy.*
Bartrand, *Bertrand.*
Basili, l. *Basile.*
Bastian, *Sébastien.*
Batistin, *Baptistin.*
Batisto, *Jean-Baptiste.*
Benezet, *Benezet.*
Benjamin, *Benjamin.* (beinjamin)
Benouat, *Benoît.*
Bertin, *Bertin.*
Blasé, *Blaise.*
Bounifaci, *Boniface.*
Bouanavanturo, *Bonaventure.*
Bourtoumieou, *Barthélemy.*
Brancai, Brancaci, *Pancrace.*
Bruno, b. *Bruno.*
Calisto, *Calixte.*
Camio, *Camille.*
Casimir, *Casimir.*
Cassian, *Cassien.*
Castor, *Castor.*
Celestin, *Célestin.*
Cesar, *César.*
Cesari, l. *Césaire.*
Charlé, *Charles.*
Ciprièn, *Cyprien.*
Cirilo, *Cyrille.*
Clamen, *Clément.*
Clar, *Clair.*
Cômé, *Côme.*
Coustantin, *Constantin.*
Crespin, *Crépin.*
Cristoou, *Christophe.*
Cuerci, l. *Acurce.*
Damaso, *Damase.*
Damian, *Damien.*
Daniel, *Daniel.*
Danis, *Denis.*
Desirè, *Désiré.*
Dominico, *Dominique.*
Dounacièn, *Donatien.*
Edouar, *Édouard.*
Eimoun, *Edmond.*
Emilo, *Émile.*
Ernest, *Ernest.*
Esperit, *Esprit.*
Espici, l. *Hospice.*
Estanisla, *Stanislas.*
Estièni, *Étienne.*
Estropi, *Eutrope.*
Evaristo, *Évariste.*
Falibert, *Philibert.*
Faroun, *Faron.*
Farrioou, Farrueou, *Ferréol.*
Felicièn, *Félicien.*
Fèli, *Félix.*
Ferdinan, *Ferdinand.*
Fiacré, *Fiacre.*
Fidèlo, *Fidèle.*
Fiermin, *Firmin.*
Filipo, *Philippe.*
Flavièn, *Flavien.*
Flourèn, *Florent.*
Fortunè, *Fortuné.*
François, *François.*
Frederi, *Frédéric.*

Gabriel, *Gabriel.*
Gaspard, *Gaspard.*
Gearvai, *Gervais.*
Georgi, *Georges.*
Germèn, *Germain.*
Gili, l. *Gilles.*
Girard, *Girard.*
Glaoudi, *Claude.*
Godefroua, *Godefroi.*
Goundran, *Gontrand.*
Gourdièn, *Gordien.*
Gracièn, *Gracien.*
Grégori, *Grégoire.*
Guiaoumé, *Guillaume.*
Gustavo, *Gustave.*
Ignaço, *Ignace.*
Ilari, *Hilaire.*
Ilarïoun, *Hilarion.*
Ipolitò, *Hypolite.*
Ireneo, *Irénée.*
Isidoro, *Isidore.*
Ivés, l. *Yves.*
Jacinto, *Hyacinthe.*
Jan, *Jean.*
Jaqué, *Jacques.*
Jirômé, *Jérôme.*
Joousè, *Joseph.*
Jouassin, *Joachin.*
Judé, *Jude.*
Julièn, *Julien.*
Julo, *Jules.*
Justin, *Justin.*
Justinièn, *Justinien.*
Ladisla, *Ladislas.*
Lambert, *Lambert.*
Lazaré, *Lazare.*
Leandro, *Léandre.*
Leidié, *Didier.*
Leopol, *Léopold.*
Leoun, *Léon.*
Leounard, *Léonard.*
Libori, *Liboire.*
Loourèn, *Laurent.*
Louai, Louis, *Louis.*
Lu, *Luc.*
Lubin, *Lubin.*
Lucièn, *Lucien.*
Lufroua, *Leufroi.*
Luquin, *Lucain.*
Macelin, *Marcelin.*
Maceou, *Marcel.*
Macian, *Martian.*
Maglouaro, *Magloire.*
Mar, *Marc.*
Marcial, *Martial.*
Marin, *Marin.*
Marius, *Marius.*
Martin, *Martin.*
Martinièn, *Martinien.*
Massimilièn, *Maximilien.*
Massimo, *Maxime.*
Matieou, *Mathieu.*
Matieou-salè, *Mathusalem.*
Maturin, *Mathurin.*
Mederi, b. *Méderic.*
Meraou, *Mérault.*
Messemin, *Maximin.*
Micheou, *Michel.*
Micoulaou, *Nicolas.*
Moourin, *Maurin.*
Moourisi, *Maurice.*
Napoleoun, *Napoléon.*
Narciço, *Narcisse.*
Nestor, *Nestor.*
Nicoulaou, *Nicolas.*
Norbè, *Norbert.*
Noué, *Noé.*
Onoré, *Honoré.*
Onufro, *Onuphre.*
Oonbert, *Aubert.*
Oonbin, *Aubin.*
Oondibert, *Audibert.*
Oougustin, *Augustin.*
Oougusto, *Auguste.*
Oousias, *Elzéar.*
Ounourat, *Honorat.*
Ouspici, *Hospice.*
Ovido, *Ovide.*
Panfilo, *Pamphile.*
Pantali, *Pantaléon.*
Pascaou, *Pascal.*
Patrici, *Patrice.*
Paul, Paou, *Paul.*
Paulin, *Paulin.*

Pepin, *Pépin.*
Pierré, *Pierre.*
Placido, *Placide.*
Pol, *Paul.*
Polein, *Paulin.*
Policarpo, *Policarpe.*
Polissèno, *Polixène.*
Prospert, *Prospert.*
Quentin, *Quentin.*
Querin, *Quirin.*
Rafaeou, *Raphael*
Reimoun, *Reymond.*
Reinaou, *Reynaud, Renaud.*
Remi, *Remy.*
René, *René.*
Roc, *Roch.*
Rodolfo, *Rodolphe.*
Roger, *Roger.*
Roubert, *Robert.*
Rouman, *Romain.*
Sabas, *Sabas.*
Safourian, *Symphorien.*
Savié, *Xavier.*
Savin, *Savin.*
Savinièn, *Savinien.*
Savournin, *Saturnin.*
Semplicé, *Simplice.*
Serafin, *Séraphin.*
Servai, *Servais.*
Severin, *Sévérin.*
Sifren, *Siffrein.*
Sifroua, *Siffroi.*
Sigismoun, *Sigismond.*
Silvèn, *Sylvain.*
Silvèro, *Silvère.*
Silvèstré, *Sylvestre.*
Simeoun, *Siméon.*
Simoun, *Simon.*
Sóouvairé, *Sauveur.*
Sulpici, *Sulpice.*
Teodoric, *Théadoric.*
Teodoro, *Théodore.*
Teodoso, *Théodose.*
Tibaou, *Thibault.*
Timoteo, *Timothée.*
Tooufilo, *Théophile.*
Toumas, *Thomas.*
Toussan, *Toussaint.*
Trofimo, *Trophime.*
Ugo, l. *Hugues.*
Ustacho, *Eustache.*
Uzèbo, *Eusèbe.*
Uzèno, *Eugène.*
Valantin, *Valentin.*
Valantinièn, *Valentinien.*
Valerièn, *Valérien.*
Valèro, *Valère.*
Veran, *Véran.*
Vincèn, *Vincent.*
Vitor, *Victor.*
Vitorin, *Victorin.*
Zacario, *Zacharie.* (zacaria)
Zefirin, *Zéphirin.*

Noms diminutifs ou altérés.

Andrelet, Andrieou, *André.*
Angeoun, *Ange.*
Arari, Alari, *Hilaire.*
Arnelet, *Arnaud.*
Arôi, *Eloi.*
Blai, *Blaise.*
Caslo, *Castor.*
Charlot, Charloun, *Charles.*
Chichoua, *François.*
Chuchin, *Joachin.*
Dinan, *Ferdinand.*
Estèvé, *Etienne.*
Faci, l. *Bonifuce.*
Geourget, *Georges.*
Grabié, *Gabriel.*
Gustin, *Augustin.*
Gusto, *Auguste.*
Janet, *Jean.*
Jaoumé, *Jacques.*
Jigè, Jigeoun, Joouseloun, *Joseph.*
Lari, *Hilaire.*
Larioun, *Hilarion.*
Lila, *Stanislas.*
Lissandré, *Alexandre.*
Louiset, *Louis.*
Medeo, *Amédée.*
Memieou, *Barthélemy.*

Memin, *Maximin.*
Menico, *Dominique.*
Michelet, *Michel.*
Mimi, *Casimir.*
Nicet, *Anicet.*
Noura, Noré, *Honoré.*
Oourrias, *Elzéar.*
Pascalet, *Pascal.*
Pierreto, Pierroun, *Pierre.*
Poleoun, *Napoléon.*
Polito, Poulitoun, *Hypolite.*
Rafeou, *Raphaël.*
Roumanet, *Romain.*
Tistet, Tisto, Titoun, *Jean-Baptiste.*
Toounilet, *Théophile.*
Touanet, Touanoun, *Antoine.*
Tounin, *Antonin.*
Toussanet, *Toussaint.*
Venturo, *Bonaventure.*
Zidoro, *Isidore.*

Noums d'oustaou, *Noms de famille.*

Moussu Chabaou, *Monsieur Chabaud.*
— Feraou, — *Feraud.*
— Rambaou — *Rambaud.*
— Raspaou, — *Raspaud.*
— Roubaou, — *Roubaud.*
— Jouvaou, — *Jouval.*
— Pascaou, — *Pascal.*
— Vidaou, — *Vidal.*
— Carbouneou, — *Carbonel.*
— Micheou, — *Michel.*
— Mooureou, — *Maurel*
— Vaneou, — *Vanel, etc.*

Fremo, femo, *Femme.*

Noms de Femmes.

Adelaïdo, *Adélaïde.*
Adèlo, *Adèle.*
Adrièno, *Adrienne.*
Agato, *Agathe.*
Aglaé, *Aglaé.*
Agnès, Agnus, *Agnès.*
Alissandrino, *Alexandrine.*
Alix, *Alix.*
Amelio, *Amélie.*
Anaïs, *Anaïs.*
Anastasio, *Anastasie.*
Angelico, *Angélique.*
Angèlo, *Angèle.*
Anno, *Anne.*
Anrièto, *Henriette.*
Antouanèto, *Antoinette.*
Apolino, *Appoline.*
Apolonio, *Apollonie.*
Barbino, *Balbine.*
Barbo, *Barbe.*
Barnardino, *Bernardine.*
Batildo, *Batilde.*
Batistino, *Baptistine.*
Beatris, *Béatrix.*
Benedito, *Bénédicte.*
Benouato, *Benoîte.*
Bertido, *Bertilde.*
Bibiano, *Bibiane.*
Blancho, *Blanche.*
Bono, *Bonne.*
Bregido, *Brigitte.*
Camio, *Camille.*
Carolino, *Caroline.*
Catarino, *Catherine.*
Cecilo, *Cécile.*
Celestino, *Célestine.*
Celina, *Célina.*
Cesarino, *Césarine.*
Cesario, *Césarie.*
Charloto, *Charlotte.*
Clarisso, *Clarice.*
Clemanço, *Clémence.*
Clemantino, *Clémentine.*
Clèro, *Claire.*
Clorindo, *Clorinde.*
Clotildo, *Clotilde.*
Colastico, *Scholastique.* (scolastique)
Colèto, *Colette.*
Costanço, *Constance.*
Couloumbo, *Colombe.*
Cóustantino, *Constantine.*

Cristino, *Christine.*
Daniso, *Denise.*
Desireo, *Désirée.*
Doufino, *Delphine.*
Dorino, *Dorine.*
Doroteo, *Dorothée.*
Élèno, *Hélène.*
Éléonoro, *Éléonore.*
Élisa, *Elisa.*
Elviro, *Elvire.*
Émilio, *Émilie.*
Ernestino, *Ernestine.*
Estefanio, *Stéphanie.*
Fani, *Fanny.*
Felicièno, *Félicienne.*
Felicio, *Félicie.*
Felicité, *Félicité.*
Filipino, *Philippine.*
Filomèno, *Philomène.*
Flavio, *Flavie.*
Fortuneo, *Fortunée.*
Françouaso, *Françoise.*
Frutuouso, *Fructueuse.*
Gabrièlo, *Gabrièle.*
Geneviève, *Geneviève.*
Geourgeto, *Georgette.*
Gertrudo, *Gertrude.*
Glaoudino, *Claudine.*
Griselidis, *Griselidis.*
Ildegoundo, *Ildegonde.*
Isabèlo, *Isabelle.*
Isabeou, *Élisabeth.*
Isaouro, *Isaure.*
Isolino, *Isoline.*
Jano, *Jeanne.*
Josefino, *Joséphine.*
Julièno, *Julienne.*
Julio, *Julie.*
Justino, *Justine.*
Leonio, *Léonie.*
Leontino, *Léontine.*
Leopoldino, *Léopoldine.*
Loourènço, *Laurence.*
Loro, *Laure.*
Louiso, *Louise.*
Luci, *Luce.*
Lucièno, *Lucienne.*
Lucindo, *Lucinde.*
Lucino, *Lucine.*
Lucio, *Lucie.*
Lucresso, *Lucrèce.*
Macelino, *Marceline.*
Madaleno, *Madeleine.*
Margarido, *Marguerite.*
Mariano, *Marie-Anne.*
Mario, *Marie.*
Martino, *Martine.*
Martro, *Marthe.*
Matildo, *Mathilde.*
Melanio, *Mélanie.*
Mounico, *Monique.*
Natalio, *Natalie.*
Nerino, *Nérine.*
Nicolo, *Nicole.*
Nourado, *Honorée.*
Olempio, *Olympie.*
Olèmpo, *Olympe.*
Onorino, *Honorine.*
Oougustino, *Augustine.*
Oourelio, *Aurélie.*
Ooussulo, *Ursule.*
Ooutavio, *Octavie.*
Ortanso, *Hortense.*
Pelasio, *Pélagie.*
Petronio, *Pétronille.*
Polino, *Pauline.*
Polo, *Paule.*
Radegoundo, *Radegonde.*
Rèno, *Reine.*
Rosalino, *Rosaline.*
Rosalio, *Rosalie.*
Rosino, *Rosine.*
Roso, *Rose.*
Sabino, *Sabine.*
Sidonio, *Sidonie.*
Silvio, *Sylvie.*
Sofio, *Sophie.*
Suzano, *Suzanne.*
Taïs, *Thaïs.*
Tèclo, *Thècle.*
Teotisto, *Théotiste.*
Terèso, *Thérèse.*
Tuli, *Tulle.*
Ufrasio, *Euphrasie.*

Ufrosino, *Euphrosine.*
Ulalio, *Eulalie.*
Uranio, *Uranie.*
Uzenio, *Eugénie.*
Valentino, *Valentine.*
Valerio, *Valérie.*
Verounico, *Véronique.*
Viergé, *Vierge.*
Viergenio, *Virginie.*
Vitorino, *Victorine.*
Vitouaro, *Victoire.*
Zefirino, *Zéphirine.*
Zélio, *Zélie.*
Zenobio, *Zénobie.*
Zoè, *Zoé.*
Zulmè, *Zulmé.*

Noms diminutifs ou altérés.

Adelino, *Adèle.*
Agatoun, *Agathe.*
Alisoun, *Alix.*
Anète, *Anne.*
Babeou, Babet, *Élisabeth.*
Blanchoun, *Blanche.*
Catin, *Cathérine.*
Chichoiso, Choiso, *Françoise.*
Cleroun, *Claire.*
Delaïdo, Dido, *Adélaïde.*
Dido, *Marguerite.*
Fineto, Fino, *Delphine.*
Fino, *Joséphine.*
Frasio, *Euphrasie.*
Frosino, *Euphrosine.*
Goundo, *Radegonde.*
Goutoun, Guerido, *Marguerite*
Grabièlo, *Gabrielle.*
Gustino, *Augustine.*
Janeto, Janetoun, *Jeanne.*
Lali, b. *Eulalie.*
Lèno, *Hélène.*
Leonoro, *Éléonore.*
Loloto, *Charlotte.*
Lorèto, *Laurette, Laure.*
Louiseto, Louisoun, *Louise.*
Madeloun, Madoun, *Madeleine*
Margoutoun, *Marguerite.*
Marieto, Marïoun, Mïeto, Mio, Mïoun, } *Marie.*
Martroun, *Marthe.*
Melio, *Amélie.*
Mïano, Mignano, *Marie-Anne.*
Milio, *Emilie.*
Nanèto, Nanoun, *Anne.*
Norino, *Honorine.*
Polino, *Appoline.*
Polonio, *Apollonie.*
Rouseto, Rousoun, *Rose.*
Suzèto, Suzoun, *Suzanne.*
Teresino, Teresoun, *Thérèse.*
Tisto, *Théotiste.*
Touanèto, *Antoinette.*
Tuloun, *Tulle.*
Venturi, *Victoire.*
Zuni, *Eugénie.*

Degrés de parenté. Alliance.

Homé, Marí, *Époux, Mari.*
Fremo, Espouso, *Épouse, Femme.*
Reiré gran-pèré, *Bisaïeul.*
— gran-mèré, *Bisaïeule.*
Gran-pèré, *Aïeul, grand-père.*
Gran-mèré, *Aïeule, grand' mère.*
Pairé, Mairé (*), *Père, Mère.*
Enfant, Chat, Drolé, Pichot, *Garçon, Enfant.*
Fio, Chato, Drolo, Pichoto, *Fille.*
Faren, eno, (Enfans deis

(*) Nouastei Pairés soun mouarts, n'aven plus que de Pèros; nouastei Mairés d'antan, se vivièn sarièn Mèros; lei Souarrés soun de Surs, lei Frairés soun de Frèros.

enfans), *Petit fils, petite fille.*
Peirastré, *Beau-père, parâtre.*
Meirastro, *Belle-mère, marâtre.*
Fiastré, fiastro, *Beau-fils, belle-fille, filâtre.*
Frairé, Souarré, *Frère, Sœur.*
— bessoun, bessouno, — *jumeau, jumelle.*
— de memé pairé et mairé, — *Germain, aine.*
— de ver pairé, — *consanguin, ine.*
— de ver mairé, — *utérin, ine.*
—, sur nourriciés —, *sœur de lait.*
Eina, einado, *Aîné, aînée.*
Cadet, cadeto, (segoun na), *Cadet, cadette, puîné, ée.*
Jouainé, jouaino, *Jeune, cadet de la famille.*
Ounclé, tanto, *Oncle, tante.*
Nebou, nèço, *Neveu, nièce.*
Cousin, cousino, *Cousin, cousine.*
— german, — *germain.*
Cousino germano, *Cousine germaine.*
Beou-pèro, Bèlo-mèro, *Beau-père, Belle-mère.*
Gendré, Beou-fis, *Gendre, Beau-fils.*
Nouaro, Bèlo-fio, *Bru, Belle-fille.*
Beou-frèro, Bèlo-sur, *Beau-frère, Belle-sœur.*
Coumpairé, Coumairé, *Compère, Commère.*
Peirin, Meirino, *Parrain, Marraine.*
Fiocu, Fiôlo, *Filleul, Filleule.*
Segné-grand, *Grand-père.*
Reiré segné grand, *Arrière Grand-père.*

ANIMAUX QUADRUPÈDES.

Agneou, *Agneau.*
— moti. l. — *écorné, sans cornes.*
— tardoun, — *tardif.*
Ai, *Ane.*
Alafan, *Éléphant.*
Anougé, *Antenois.*
Aret, Berri, *Bélier.*
Avé, *Troupeau, bêtes à laine.*
Azé, l. *Ane.*
Bochi, *Bouc.*
Braou, *Taureau.*
Bueou, Bioou, *Bœuf.*
Cabri, *Chevreau.*
Cabro, *Chèvre.*
Cadeou, *Cagnol, chien de lait.*
Cameou, *Chameau.*
Cat, *Chat.*
Cato, *Chatte.*
Catoun, *Chaton.*
Cavalo, *Jument.*
Chin, *Chien.*
— d'avé, Mastin, *Mâtin.*
— de faoudo, *Babichon.*
Chino, *Chienne.*
Chivaou, *Cheval.*
— frus, — *fringant.*
Counieou, *Lapin.*
Darbous, Rat-court, *Mulot.*
Drebout, Taoupo, *Taupe.*
Escurioou, Esquiroou, *Écureuil.*
Fedo, *Brebis.*
— baneto, — *encornée.*
Fouino, *Fouine.*
Furet, *Furet.*
Garri, m. *Souris, f.*
Gat, *Chat.*
Gato, *Chatte.*
Gatoun, *Chaton.*
Gimerri, *Jumart.*
Giraflo, *Giraffe.*
Lapin, *Lapin.*
— (Jouainé), *Lapereau.*
Lapino, *Lapine.*

Lèbraou, *Levraut.*
Lèbré, f. *Lièvre, m.*
Lioun, *Lion.*
Liounceou, *Lionceau.*
Liouno, *Lionne.*
Lou, *Loup.* (lou)
Loubatoun, *Louveteau.*
Loubo, *Louve.*
Luri, *Loutre.*
Marmoto, *Marmotte.*
Martré, m. *Martre, f.*
Menoun, *Bouc châtré. Menon.*
Mielet, Bardot, Miocu, *Mulet.*
Miolo, Muèlo, *Mule.*
Mooutoun, *Mouton.*
— banar, banaru, — *encorné.*
— moti, l. — *sans cornes.*
Mounino, f. *Singe, m.*
Moustèlo, *Belette.*
Moutoun, *Mouton.*
Mueou, Mueret, *Mulet.*
Nourridoun, *Goret, jeune pourceau.*
Ours, *Ours.*
Pouar, *Cochon, Porc.*
— de mar, — *d'Inde.*
— senglié, *Sanglier.*
Pouceou, *Cochon de lait.*
Poulin, *Poulain.*
Poulino, *Pouliche.*
Rabas, Teissoun, *Blaireau.*
Rapatanardo, *Chauve-souris.*
Rat, *Rat.*
— court, Rato, *Mulot.*
— d'aigo, *Rat d'eau.*
— grieouré, *Loir.*
Ratopenado, *Chauve-souris.*
Reinard, *Renard.*
Saoumo, *Anesse.*
Sarigo, f. *Sarigue, m.*
Servi, *Cerf.* (cer)
Singé, *Singe.*
Taoupo, *Taupe.*
Teissoun, *Taisson, Blaireau.*
Truèio, Truègeo, *Truie, coche.*
— senglièro, *Laie.*
Vaco, *Vache.*
Vedèlo, Vaqueto, *Génisse.*
Vedeou, *Veau.*
Verré, *Verrat.*
Zibelino, *Zibeline.*

OISEAUX.

Agaço, Agasso, *Agace, Agasse, Pie.*
Agrio, Agrué, *Grue.*
Aiglo, f. *Aigle, m.*
Alouceto, *Alouette.*
Aouco, *Oie.*
Aouquetoun, *Oison.*
Aoussocoua, f. **Hochequeue, m*
Arnié, *Martin-pêcheur.*
Barbeiroou, *Martinet.*
Becaru, *Flamant.*
Becassino, *Bécassine.*
Becasso, *Bécasse.*
Bècofigo, m. *Bec-figue.*
Bedouvido, *Mauviette.*
Beouloli, m. *Effraie, f.*
Bouscarlo, *Fauvette.*
Brutié, *Butor.*
Cacambré, Cagonis, *Culot.*
Caio, *Caille.*
Caioun, *Cailleteau.*
Calandro, *Calandre.*
Canard, *Canard.*
Canari, l. *Canari, b.*
Cardalino, f. *Chardonneret, m*
Cero, *Grive.*
— gavouato, *Litorne.*
Chichirri, m. *Farlouse, f.*
Clapeiret, *Cul-blanc.* (cublan)
Coua-rousso, f. *Rouge-queue, m*
Cougueou, *Coucou.*
Couquiado, *Coquillade, Cochevis, m.*
Courlieou, Courreli, *Courlis.*
Couteloun, m. *Mauviette, f.*
Crieou, *Petite alouette.*
Croupata, *Corbeau.*
Cueou-blan, *Cul-blanc.*
— de tooulisso, *Martinet.*

Darnagas, m. *Pie-grièche, f.*
Destruissi, m. f. *Autruche, f.*
Dindas, *Dindon, coq d'Inde.*
Dindo, *Dinde, poule d'Inde.*
Dindouleto, *Hirondelle.*
Dindoun, Dindouneou, *Dindonneau.*
Duc, Duganeou, *Duc.*
Dueidueibegu, *Ortolan.*
Durbè, *Gros-bec.*
Escarobarri, *Grimpereau.*
Esfourniaou, *Voleteau.*
Espervié, Esprivié, *Epervier.*
Estardo, *Outarde.*
Estourneou, *Etourneau, Sansonnet.*
Faouco, *Macreuse.*
Faoucoun, *Fauçon.*
Faouqueto, f. *Epervier, m.*
Fesan, *Faisan.*
Fifi, *Pouillot.*
Finfarro, f. *Mésange, f.*
Gabian, *Plongeon. Goéland.*
Gabré, Galabré, *Dindon, coq d'Inde.*
Gaiet, *Geai.* (gè)
Galegeoun, **Héron gris.*
Galineto, *Gélinote.*
Galino, *Poule.*
Gaou, *Coq.*
Geaiet, *Geai.*
Graias, Groupatar, *Corbeau.*
Graio, Graias, *Corneille.*
Grasset, *Guignard.*
Grobè, *Gros-bec.*
Groupata, Gropata, *Corbeau.*
Gruio, Gruo, *Grue.*
Guignocoua, f. **Hochequeue, m.*
Javaneou, *Duc.*
Lardeireto, Lardièro, f. *Mésange.*
Lignoto, *Linote.*
Lucré, *Tarin.*
Machoto, *Chouette.*
— banarudo, **Hibou, Chat huant.*
Macruso, *Macreuse.*
Martelet, Martinet, *Martinet.*
Martin-pescairé, *Martin-pêcheur.*
Merlé, *Merle.*
Nèdo, *Mouette. Poule d'eau.*
Oourioou, Oourueou, *Loriot.*
Pardigaou, *Perdreau.*
Pardris, *Perdrix.*
Parrouquet, *Perroquet.*
Passeroun, *Moineau.*
Pastresso, *Bergeronnette.*
Pavoun, *Paon.* (pan)
Petoua, Petouso, *Roitelet.*
Petugo, Poupudo, **Huppe, f. Putput, m.*
Piever, *Pic-vert.*
Pigeoun, *Pigeon.*
Pigeouneou, *Pigeonneau.*
Pigeoun ramié, *Ramier.*
Pimparrin, Lardié, *Mésange, f.*
Pintado, *Pintade.*
Poulardo, *Poularde.*
Poulet, *Poulet.*
Pouleto, *Poulette.*
Pouletoun, *Poussin.*
Poulo, *Poule.*
— d'aigo, *Poule d'eau.*
Poupudo, Petugo, **Huppe, f. Putput, m.*
Quino, f. *Mauvis, m. Petite grive.*
Quinsoun, *Pinson.*
Rampeou, Escarobarri, *Grimpereau.*
Rasclet, m. *Rale.*
Rateiroou, *Martinet.*
Ratié, *Epervier. Crécerelle.*
Rigaou, m. *Rouge-gorge.*
Roundouleto, Dindouleto, *Hirondelle.*
Rousseto, *Roussette.*
Roussignoou, *Rossignol.*
Russi, *Buse.*
Sarcèlo, *Sarcelle.*
Sarraié, Lardié, m. *Mésange, f.*
Serin, *Serin.*
Tarnagas, *Pie-grièche.*

Tourdouselo, Tourdouro, *Tourterelle.*
Tourdoureou, *Tourtereau.*
Tourdré, *Tourd ou Tourdelle, sorte de grive.*
Turin, *Turin.*
Vacopetoua, f. *Roitelet, m.*
Vaneou, *Vanneau.*
Verderin, Verdet, *Verdier.*

Poissons.

Ablé, m. *Able.*
Agüia, *Sanglier.*
Agüio, *Aiguille.*
Alaouso, *Alose.*
Alapedo, *Lépas.*
Aluvin, *Alevin.*
Amperour, *Espadon.*
Anchôio, f. Sardino salado, *Anchois, m.*
Anguièlo, *Anguille.*
Aourado, *Dorade.*
Aragno, *Vive.*
Aren, *Hareng. (haran)*
Arencado, — *blanc.*
Baleno, *Baleine.*
Beluei, m. *Acarne.*
Belugo, f. *Milan, m.*
Blado, *Vergadèle.*
Boudrôi, *Diable.*
Bousselano, f. *Buccin, m.*
Brouchet, *Brochet.*
Capelan, *Capelan.*
Carrelet, m. *Plie, f.*
Chabaou, *Chabot.*
Chambré, m. *Ecrevisse, f.*
Chin de mar, *Chien de mer.*
Clavelado, *Raie bouclée.*
Clouvisso, f. *Came.*
Doouffin, *Dauphin.*
Doourado, *Dorade.*
Dourmiouso, *Turpille.*
Durgan, *Meunier.*
Escarpo, *Carpe.*
Esperlan, *Eperlan.*
Estocofis, m. *Stokfiche.*
Esturgeoun, *Esturgeon.*
Favanie, f. *Crabe, m.*
Goujoun, *Goujon.*
Gournaou, *Grenaut.*
Langouste, Lingousto, *Langouste.*
Limaço de mar, *Cor de mer.*
Lingoumbaou, *Homard.*
Locho, *Loche.*
Lou, *Loup.* (lou)
Marlan, Marlus, *Merlan.*
Marlusso fresco, *Merlus.*
— salado, *Merluche.*
Meleto, *Nadelle.*
Mugeo, *Muge.*
Musclé, m. *Moule, f.*
Oourueou, *Maquereau.*
Pageou, *Pagel.*
Raquin, *Requin.*
Roucaou, m. *Labre. Lézard de mer.*
Rouget, *Rouget.*
Sardino, *Sardine.*
Sofi, m. *Able.*
Solo, *Sole.*
Soouclet, *Fretin.*
Sooumoun, *Saumon.*
Sèpi, Supi, *Sèche.*
Tartugo, *Tortue.*
Tenco, *Tanche.*
Toun, *Thon.*
Truito, *Truite.*
Uitro, *Huître.*
Vivo, *Vive.*

Reptiles.

Alabreno, *Salamandre.*
Aspic, *Aspic.*
Basalic, *Basilic.*
Coulobré, m. *Couleuvre, f.*
Crocodilé, *Crocodile.*
Granouio, *Grenouille.*
Grapaou, *Crapaud.*
Lagramuso, Lagranué, *Lézard gris.*
Limber, Luzer, *Lézard.*
Ourgüei, *Orvai.*

Rassado, f. *Sepe*, m.
Reineto, *Rainette, Reine-verte.*
Ser, f. *Serpent*, m.
Tartugo, *Tortue.*
Testo-d'azé, *Tétard.*
Vipèro, *Vipère.*

INSECTES.

Abeio, *Abeille.*
Agagnaou, *Mante*, f.
Alabroun, *Frelon.*
Aragnado, Aragno, *Araignée.*
Argno, Arno, *Teigne.*
Babaroto, *Blatte. Cuceron.*
Babouato, *Punaise d'eau.*
Barbesin dei agneous, *Tique rousse.*
Bimboro, *Coccinelle, Bête-à-Dieu.*
Cabrian, Cabridan, *Frelon.*
Cadèlo, Canadèlo, *Charançon.*
Cantarido, *Cantharide.*
Capelan dei faves, *Cuceron.*
Caragoou, *Escargot.*
Cavolué, *Demoiselle.*
Chiroun, *Artison, Ciron.*
Cigalo, Cigaou, *Cigale.*
— cantarèlo, *Ciyule mâle.*
Courcousseun doou blà, *Cosson.*
Courdounié, *Capricorne.*
— d'aigo, *Punaise à aviron.*
Courtilièro, *Courtilière, taupe-grillon.*
Cousin, *Cousin.*
Dameisèlo, *Demoiselle.*
Escaragoou, *Escargot.*
Escaravai, *Escarbot.*
Escourpioun, *Scorpion.*
Fanfoni, f. l. *Sésie, Sphinx.*
Fournigo, *Fourmi.*
Garabroun, *Frelon.*
Griet, *Grillon.*
Guèspo, *Guêpe.*
Guigne-cueou, Lèvo-cueou, *Lève-cu.*
Irègi, Sansuo, *Sangsue.*
Langasto, Lingasto, *Tique.*
Limaço, *Limaçon, Limas.*
— ser, sènso crouveou, *Limace.*
Lingousto, *Langouste, Sauterelle.*
Lounbrin, *Lombric, ver de terre.*
Luseto, *Ver luisant, Lampyre*, m.
Magnan, *Magnan, ver-à-soie.*
Mangeo-fournigo, m. *Fourmi-lion*, Formica-leo.
Margarideto-volo, *Coccinelle, Bête-à-Dieu.*
Mouairot, *Bourdon.*
Mouissalo, f. *Moustique, Cousin.*
Mouissoun, *Moucheron.*
Mounqeto, Mouscoulo, *Demoiselle.*
Mourenos, *Moraines, sorte de vers.*
Mousco, *Mouche.*
— barbesino, **Hippobosque.*
— dei bueous, *Taon.* (ton)
Mouscoulo, *Demoiselle.*
Mousquioun, *Moucheron.*
Nièro, *Puce.*
Nieroun dei plantos, *Puceron, vermine.*
Nouvèlo, *Sésie.*
Panatièro, *Blatte.*
Parpaioun, *Papillon.*
— doou lumé, *Pyrauste*, m.
Pevou, *Pou.*
— (Lendé doou), m. *Lente*, f.
Pevoulino, *Vermine.*
Pipo-san, *Sangsue.*
Plego-pampo, *Rouleuse, Liset.*
Pouar de Sant-Antoni, *Percelet, Cloporte.*
Pourcelèno, *Sésie.*
Prègo-Dieou, *Mante.*
Punaiso, *Punaise.*
Rouïgo-racino, *Serpillière.*
Roumpo-veiré, *Demoiselle.*

Sansugo, *Sangsue.*
Saoutairé doou froumagé, *Mite*
Saoutarèlo *Sauterelle.*
Sumi, *Punaise.*
Taio-sebo, f. *Perce-oreille, m. Forficule, f.*
— dei jardins, *Courtilière.*
Tavan, **Hanneton.*
— banaru, *Capricorne.*
— merdassié, *Bousier.*
— saoutairé, *Taupin.*
Tiro-lignoou, *Punaise à aviron.*
— san, *Sangsue.*
Touaro, *Chenille.*
Traouco-pero, *Capricorne.*
Truèio de San-Jan, *Cloporte, Porcelet.*
Vermé, *Ver.*
Vèspo, *Guêpe.*
Visito, *Sésie.*

NEDAIRÉ, *Nageur.*
Adresso, Lesteta, *Adresse, Agilité.*
Couragé, *Courage.*
Cabus, *Plongeon.*
Espencho, *Nagée.*

*NOURRICO, *Nourrice.*
Beilagé, *Nourrisson.*

Maillot.

Caloto, Caloutoun, *Calotte.*
Coursettoun, Escousset, *Corset.*
Faisso, *Bande.*
Lani, *Lange.*
Liamé, *Bande.*
Pedas, *Couche.*

Vêtement d'enfant.

Bassés, *Bas.*
Baveto, *Bavette.*
Caloto, *Calotte.*
Camiseto, Camisoun, *Chemisette.*
Capelino, *Capeline.*
Centuro, *Ceinture.*
Cor, *Corps de jupe.*
Courdèlo, *Lacet.*
— (Bout de la), *Ferret.*
— (Passo), *Passe-lacet.*
Coutïounet, *Jupon.*
Estaqueto, *Lisière.*
Feisseto, *Chemisette.*
Fichur, *Fichu.*
Fooudïet, *Petit tablier.*
Frountaou, *Frontal, Bourrelet.*
Sabatouns, *Petits souliers.*
Taito, *Lisière.*
Turban, *Bourrelet.*

Lit, Couchette d'enfant.

Arés, Aresclé, *Archet.*
Bassaqueto, *Paillassette.*
Brès, *Berceau.*
Couaissinet, *Coussinet.*
Cubertoun, *Petite couverture.*
Escounseou, Encrunceou, *Archet.*
Paiasseto, *Paillassette.*
Rescounseou, Rigounceou, *Archet.*

Termes enfantins.

Barban, Loulou, *Les poux.*
Bè de cacai! *Fi, hé le sale!*
Bebeou, *Un miroir, une imaye.*
Bonbon, *Bonbon, Gâteau, Friandise.*
Bounboun, *Boire.*
Cacai, *Ordure, saleté.*
Cambeto, Camboto, *La jambe.*
Chêché, *Des pois.*
Chichieou, *Un oiseau.*
Côco, Cocôto, *Des noix, des amandes.*

Coucoun, *Un œuf.*
Dandan, *La cloche.*
Fairé ba, *Donner un baiser.*
— pipi *ou* pisseto, *Pisser.*
— caca *ou* cacai, *Faire caca.*
— nôno, *Dormir.*
Gingin, *Raisin.*
Loulou, Barban, *Les poux.*
Mémè, *Brebis, agneau.*
Menôto, *La main.*
Minet, *Le chat.*
Momoou oou det, *Mal au doigt.*
Mono, *Viande.*
Nenet, *Des haricots.*
Nounoun, *Oncle.*
Panet, *Du pain.*
Patapan, *Le tambour.*
Pepeto, *La soupe.*
Petoun, *Le pied.*
Ratouno, *Les dents.*
Tata, *Tante.*
Tato, m. b. *Cheval, âne.*
Teitei, *Un chien.*
Titei, m. f. *Un petit enfant.*
Titi, *Les petits poulets.*
Troutrou, *Un cochon.*
Zounzoun, *Le violon.*

NOUTARI, *Notaire.*
Até, *Acte.*
Papié marca, *Papier timbré.*
Temoi, *Témoin.*
Partidos, *Parties.*
Signature, *Signature.* (Avoucat)

OCULISTO, *Oculiste.* (Medecin)

OOUBERGISTO, *Aubergiste.* (Md. de vin)

OOUFIÉ, *Spartier.* (Aoufié)

OOULIVEIRIS, *Cueilleuse d'olives. Oliveuse vaudrait mieux.*

OOUTICIÈN, *Opticien.*
Lentio, Loupo, *Lentille* ou *loupe.*
Microscopo, *Microscope.*
Pouarto-visto, *Lunette d'approche; Lunette.*
Telescopo, *Télescope.* (Lunetié)

*ORFÈBRÉ, *Orfèvre.*
Aneou, *Anneau, Bague.*
Ardacié, *Arc d'acier.*
Bago, *Bague.*
— (Enchassaduro d'uno) *Chaton.*
Baguié, *Baguier. Écrin.*
Balancetos, *Trébuchet.*
Bijout, *Bijou.*
Bouras, *Borax.*
Carboun de pin, *Charbon de pin.*
Chalumeou, *Chalumeau.*
Cisaios, *Cisailles.*
Cisouaro, *Cisoir.*
Cruset, *Creuset.*
Drio, f. *Drille.*
Estampo, *Estampe.*
Filièro, *Filière.*
Fourés, *Foret.*
Laminouar, *Laminoir.*
Ouas de supi, *Os de sèche.*
Pato de lèbré, *Pate de lièvre.*
Peitrinièro, Counciènço, *Poitrinière.*
Soouduro, *Soudure.*
Taraou, *Taraud.*
Triboulet, *Triboulet.* (Argentié)

ORGANISTO, *Organiste.*
Un bel orgué, *Un bel orgue.*
De beous orgués, *De belles orgues.* (Musicièn)

OSTÉ, OUSTESSO, *Hôte, Hôtesse.*

Lougis, *Logis, hôtellerie.*
Bouan vin, *Bon vin.* (Md. de vin)

OULIAIRÉ, *Marchand d'huile.*
Oli, m. l. *Huile, f.*
Counciènço, *Bidon à huile.*
Crapo, Crasso d'oli, *Lie d'huile.*

PAISAN, ANO, *Paysan, anne.*
Carnié, Biasso, *Carnassière, Besace.*
Flasquet, *Flacon.*
Chambeirouns, **Houseaux.*
Cambado, f. Ourdré, m. *Enjambée.* (Fouièiré)

PAOURÉ, PAOURO, *Pauvre.* (Mandian)

PAPETIÉ, *Papetier.*
Papié, *Papier.*
— fouai, — *Joseph.*
— gris, — *gris, brouillard.*
— (Ramo de), *Rame,* 20 *mains.*
— (Man de), *Main,* 24 *feuilles*
— (Fuèio de), *Feuille,* 2 *feuillets.*
— (Fuiet de), *Feuillet,* 2 *pages.*

PARFUMUR, *Parfumeur.*
Parfum, *Parfum.*
Essènso, *Essence.*
Musc, *Musc.* (Distilatour)

PARGAMENTIÉ, *Parchemînier.*
Pargamin, *Parchemin.*

PARRUQUIÉ, *Perruquier.*
Parruco, *Perruque.*
Pigno longo, *Peigne à baguette, Démêloir.*
— (Pivo, Pluès de la), *Dents du peigne.*
Ciseous, *Ciseaux.* (Barbié. Coufifur)

PASSOMENTIÉ, IÈRO, *Passementier, ière.*
Galoun, *Galon, Passement.*
Escouradou, Espouladou, *Rouet.* (*Teisseran)

PASTISSIÉ, *Pâtissier.*
Farino, *Farine.*
Buerri, *Beurre.*
Bistourtié. *Rouleau. Bistortier*
Rouleto, *Roulette.*
Pastis, *Pâté.*
Pastissoun, *Petit pâté.*
Pastissarié, *Pâtisserie.*
Tourto, *Tourte.*
Bignet, *Beignet.*
Crespeou, m. *Crêpe, f.* (*Cousinié)

*PASTRÉ, ESSO, *Berger, ère.*
Avé, Rablé d'avé, *Troupeau.*
— (Besti d'), *Bête à laine.*
Bastoun, *Bâton,* **Houlette.*
Caban, m. *Cape, f.*
Caramèlo, *Cornemuse.*
Carnié, *Carnassière.*
Cas, Pargué, *Parc.*
— (Cledos doou), *Claies.*
Chin d'avé, *Mâtin.*
Clincletos, *Claquettes, Cliquettes.*
Clooouvisso, *Boîte à fromage.*
Establé de l'avé, *Etable, Bercail.*
Fifré, *Fifre.*
Flasquet, *Flacon.*
Gibacièro, *Panetière.*
Jas, m. *Bergerie, Etable, f.*
Museto, *Musette.*
Pargué, *Parc à brebis.*
Pasturgagé, Paissé, *Pâturage, Pacage.*
Quitarro, *Guimbarde.*
Sounaio, *Sonnaille.*

Troupeou, *Troupeau.*

PATIAIRÉ, *Chiffonnier.*
Pato, *Chiffon, Drille.*

PEDASSUSO, *Rapetasseuse. Ravaudeuse.*
Pedassagé, *Rapiécetage.*
Pèsso, *Pièce.*
Traou, *Trou.*
Estras, *Déchirure.*
Descourduraduro, *Décousure.* (*Fasuso de camisos)

PEIROULIÉ, *Chaudronnier.*
Pè-de-cabro, *Pied-de-chèvre.*
Marteou, *Marteau.*
Cueivré, *Cuivre.*
Peiroou, *Chaudron.*
Sartan, *Poile.*
Escaoufolié, *Bassinoire.*

PEISSOUNIÉ, IÈRO, *Poissonnier, ière.*
Roundèlo, de toun, *Rouelle.* (Pescairé)

PENCHINIÉ, *Chanvrier, Filassier.*
Pigno, *Peigne, Seran.*
Afinadou, *Affinoir.*
Carbé, Canebé, *Chanvre.*
Couar, Piés, — *fin, affiné.*
Estoupo, Frachan, *Étoupe.*
Manado, *Matasse.*
Blestoun, *Mateau.*

PERCETOUR, TRÉSOURIÉ, *Percepteur.*
Cadastré, *Cadastre.* (*Escrivèn)

PERREIROUN, *Carrier.*
Peirièro, *Carrière.*
Peiro de tai, *Pierre de taille.*
Escoudo, *Smille.*
Paou-ferré, *Levier.*
Pinço, *Pince.*
Cougnet, *Coin.* (Petardié)

PESADOU, *Peseur public.*
Pesado, *Pesée.*
Roumano, *Romaine.*
Couardo, *Corde.*
Bastoun, *Bâton.*
Taro, *Tare.*

PESCAIRÉ, PESCADOU, *Pêcheur.*
Fiela, *Filet.*
Barco, *Barque.*
Ameçoun, Musclaou, *Hameçon.*
Fichouairo, *Fichure.*
Peissoun, Pei, *Poisson.*
Sardinaou, *Sardinière.*

PETARDIÉ, *Pétardier.*
Agüio, Drago, *Barre à mine.*
Bourrairé, *Chargeoir.*
Petar, *Pétard.*

*PINTRÉ, *Peintre.*
Pinceou, *Pinceau.*
Chivalet, *Chevalet.*
Tèlo, *Toile.*

Couleurs.

Blan, Blanco, *Blanc, Blanche.*
Blu, Bluo, Bluro, *Bleu, Bleue.*
Cremesin, ino, *Cramoisi, ie.*
Gris, Griso, *Gri, Grise.*
Indigo, b. *Indigo.*
Jaouné, Jaouno, *Jaune.*
Negré, Negro, *Noir, Noire.*
Oourangea, ado, *Orangé, ée.*
Pounso, b. *Ponceau.*
Rougé, Rougeo, *Rouge.*
Ver, Verdo, *Vert, Verte.*
Vieoulet, eto, *Violet, ette.*

POUALIÉ, *Poilier.*
Tolo, *Tôle.*

Poualo, *Poile.*
Tuieou, *Tuyau.*

POUARTO-FAI, *Porte-faix.*
Forço, *Force.*

POUDAIRÉ, *Vigneron.*
Poudadouaire, *Serpe.*
Liairis de visi, *Lieuse de sarmens.*
Brassado de gaveou, *Brassée de javelles.*

POULAIÉ, *Poulailler.*
Poulaio, *Volaille.*

POURCATIÉ, *Marchand de cochons.*
Pouar lenga, *Porc languéyé.*
— Ladré, — *ladre.*
— gras, — *gras.*

POURQUIÉ, IÈRO, *Porcher, ère.*
Bacoun, *Porc gras.*
Fuieranco, Apaiagé, *Feuillée, Litière.*
Gamatado, *Augée.*
Gamato, *Auge, Auge à cochon.*
Gaoulo, *Verge.*
Pouar feissa, pedassa, *Cochon sanglé, bariolé.*
Pousselado, *Cochonnée, Portée, Ventrée.*
Poussieou, *Toit à porc, Étable.*
Truèio rabassièro, *Truie truffière.*
Verré, *Verrat.*

POURTUR DE LETROS, *Facteur.*
Posto, *Poste.*
Letros, *Lettres.*

— DEI COUMUNOS, *Facteur rural.*

Eisatitudo, *Exactitude.*
Ativita, *Activité.*

PRECETOUR, *Précepteur.* (*Estitutour)

PREFACHIÉ, *Entrepreneur.*
Prefa, *Prix-fait, mieux que forfait.*

QUINCAIÉ, *Quincailler.*
Quincaiarié, *Quincaillerie.*
Coutelarié, *Coutèlerie.*
Sarraiarié, *Serrurerie.*
Vitrarié, *Vitrerie.*
Miraoutarié, *Miroiterie.*
Papetarié, *Papeterie.*
Juguets d'enfans, *Bimbeloterie.*
Ribanarié, *Rubanerie, etc.*

RABASSIAIRÉ, *Marchand de truffes.*
Rabasso, *Truffe.*

RADELIAIRÉ, *Conducteur de radeau.*
Radeou su la Durènço, *Radeau.*

RAMOUNUR, *Ramoneur.*
Rascleto, *Ratissoire.*
Ginoulièro, *Genouillère.*
Sugeo, Sugo, *Suie.*

RASSAIRÉ, *Scieur-de-long.*
Asé, *Baudets.*
Biioun, *Billot.*
Destraou, *Hache.*
Escouden, m. *Dosse, f.*
Loubo, f. *Passe-partout, m. Scie en travers.*
Plancho, *Planche.*
— cartounado, — *cartelée.*
Plateou, *Madrier.*
Quès, m. *Solive, f.*
Resso, *Scie.*

Rouesto, *Solive.*
Sarrio, *Sciure.*
Serro, *Scie.*

*REI, *Roi.*

Dignités temporelles.

Amperour, Imperatriço, *Empereur, Impératrice.*
Baroun, Barouno, *Baron, Baronne.*
Comté, Coumtesso, *Comte, Comtesse.*
Doounfin, Doounfino, *Dauphin, Dauphine.*
Duc, Duchesso, *Duc, Duchesse.*
Embassadour, Embassadrisso, *Ambassadeur, Ambassadrice.*
Gouvernour, Gouvernanto, *Gouverneur, Gouvernante.*
Marechaou, Marechalo, *Maréchal, Maréchale.*
Marquis, Marquiso, *Marquis, Marquise.*
Princé, Princesso, *Prince, Princesse.*
Rei, Reino, *Roi, Reine.*

RELIUR, *Relieur.*
Cousouar, *Cousoir.*
Presso à rougna, *Presse à rogner.*
Rouleto, *Roulette.*
Brunissouar, *Brunissoir.*
Libré, *Livre.*
— (Cuberto doou), *Couverture.*
Dos brisa, *Dos brisé.*
Trancho, *Tranche.*
— filo, — *file.*
Nervuro, *Nervure.*
Riban per marca, *Signet.* (sinet). (Librairé)

RELOUJUR, *Horloger.*
Mouastro, *Montre.*
Fusado, *Fusée.*
Tambour, *Tambour, Barillet.*
Cheino, *Chaîne.*
Ressort, *Ressort.*
Plato-fourmo, *Plate-forme.*
Loupo, *Loupe.* (*Orfèbré)

REPASSUR DE RASOU, *Repasseur de rasoir.*
Moualo, *Meule.*
— de bouas, Poulissoiro, *Polissoir.*
Rasour afiela, *Rasoir affilé.* (Amoulairé)

REPETIÈRO, *Fruitière.*
Fruit, *Fruit.* (*Jardinié)

RESSAIRÉ, *Scieur de long.*
Resso, *Scie.* (Rassairé)

REVENDEIRÉ, DUSO, *Revendeur, euse.*
Marchandiso, *Marchandise.* (Marchand)

RIBANIÉ, *Rubanier.*
Riban, *Ruban.*

ROUSTISSUR, *Rôtisseur.*
Brocho, Asté, *Broche.*
Rousti, *Rôt, Rôti.* (*Cousinié)

SABOTIÉ, *Sabotier.*
Sabot, Patin, *Sabot.*
Esclot, m. *Claque, f.*
Soclo, f. *Socque, m.*
Counsienço, Peitrinièro, *Poitrinière.*
Couteou à douas mans, *Plane, f.*
Gougeo, *Gouge.*

SAGEO-FREMO, BAILO, *Accoucheuse, Sage-femme.*

Acouchado, Jassèn, *Accouchée.*
Acouchamen dificilé, *Accouchement laborieux.*
Enfant de neissènço, *Enfant nouveau né.*
Cuberto de batèmo, *Tavaiolle, f.* (*Nourriço)

SANTIBELIAIRÉ, *Mouleur.*
Santibèli, *Figure de plâtre. Santi-belli.*

SARJAN, *Huissier.* (Ussié)

SARRAIÉ, *Serrurier.*
Sarraio, *Serrure.*
— (Bouaito de la), *Palastre, m*
— benardo, *Serrure benarde, à 2 ouvertures.*
Pasteou, *Péne, m.*
Claou, *Clé.*
— (Dènt de la), *Panneton.*
Passo-partout. *Passe partout.* (*Manechaou)

SARRAIRÉ, *Scieur de long.* (Rassairé)

SECRETARI, *Secrétaire.* (*Escrivèn)

SEGAIRÉ, *Faucheur.*

— (Bano de), Booudrié, *Étui à queux.*
Daio, Dai, Daioun, *Faux, Fauchon.*
— (Manché de), Foouchié, *Monture.*
— (Peiro de), *Queux, m. Pierre à faux.*
Encas (Les), *Tas* ou *Enclumeau et marteau réunis.*
— (Marteou d'), *Marteau à rebattre.*
Ièro, *Tas, Enclumeau.*
Coufié, *Étui à queux.*

SELIÉ, *Sellier.*
Sèlo, *Selle.*
Couteou-parouar, *Couteau-paroir.*
Abacar, *Abacard.*
Gougeoun, *Gougeon.*
Fermouar, *Fermoir.* (Bourraié. *Meinagié)

SOULDAT, *Soldat.*
Armos, *Armes.*
Courage, *Courage.* (*Guerrié)

TAFATIAIRÉ, TIAIRIS, *Taffetassier, ière.*
Tafeta, *Taffetas.* (*Teisseran)

TAIANDIÉ, *Taillandier.*
Lamo, Tai, *Lame, Tranchant.*
Taïan, *Taillant.* (*Manechaou)

*TAIUR, *Tailleur.*

Outils.

Aguio, *Aiguille.*
— (Cat de l'), *Chas.*
— (Poun, poin d'), *Point,*
— passado, *Aiguille enfilée.*
— despounchado, — *épointée.*
— troussado, — *tortuée.*
Boubino, Rouquet, *Bobine.*
Carreou, *Carreau.*
Ciseou, *Ciseaux.*
Courdounet, *Cordonnet.*
Courduro, *Couture.*
Dedaou, *Dé.*
Esplingoro, *Épingle.*
— destestado, — *étêtée.*
Estui, *Étui.*
Fieou, *Fil.*
— (Floto de), *Écheveau.*
— (Courdurado de), *Aiguillée.*
Mètro, Mesuro, *Mètre, Mesure.*

Passo-carreou, *Passe-carreau.*
— estaco, — *lacet.*
Patroun, *Patron.*
Sedo, *Soie.*
Taoulié, *Écofrai.*

Habits.

Abit, *Habit.*
— vesto, — *veste.*
Angleso, Levito, *Surtout, Redingote.*
Camisolo, *Veste courte, Carmagnole.*
Coulet, Pelerino, *Collet, Mantelet.*
Frac, *Frac.*
Manteou, *Manteau.*
Paletot, *Paletot.*
Pelerino, *Pélerine.*
Redingoto, Reguingoto, *Redingote, Capote.*
Roupo, *Roulière.*
Vesto, *Veste.*

Parties d'un habit.

Ajust, *Alonge.*
Boutoun, *Bouton.*
— (Maieto doou), *Tenon.*
Boutounièro, *Boutonnière.*
Coulet, *Collet.*
— dret, — *droit.*
— toumba, — *renversé.*
Davant, *Devant.*
Doubluro, *Doublure.*
Entretèlo, *Entretoile.*
Mancho, *Manche.*
Pan, Basco, *Pan, Basque.*
Paramen, *Parement.*
Passo-poual, *Passe-poil.*
Pateleto, Pato, *Pate.*
Pochi, Pocho, *Poche.*
Taio, *Taille.*

Parties d'un gilet.

Gilè, Gilèco, *Gilet.*
— (Coulet de), *Collet.*
— (Davant de), *Devant, Dessus, Levée.*
— (Darrié de), *Derrière.*
— (Pouchoun de), *Poche, Pochette.*
— de picuro, *Gilet de piqué.*
— de velous, — *de velours.*

Parties d'un pantalon, d'une culote.

Boussoun, *Bourson, Gousset.*
Braieto, *Brayette.*
Bratèlos, Bricolos, *Bretelles.*
Cavalièro, *Pont.*
— (Pichoto), *Petit pont.*
Centuro, *Ceinture.*
Davant de cambo, *Devant.*
Darrié, *Derrière.*
Entré-cambo, *Entre-jambe.*
Pouchoun, Boussoun, *Gousset. Bourson.*
Culotos, courtos, *Culote, *Haut-de-chausse, m.*
— longos, *Pantalon.*
— à fento davant. — *à brayette.*
Carsoun, Escarsoun, *Calçon.*

TAIUR DE PÈIRO, *Tailleur de pierre.*
Coumpas, *Compas.*
Escairé, m. *Équerre, f.*
Marteou taiant, *Marteau taillant.*
Riflar, *Ripe, f.* (*Maçoun)

*TAIUSO, *Tailleuse.*

Parties de l'habillement de femme.

Camisolo, Casaco, Casot, *Casaque.*
Casaquin, Coursagé, *Casaquin, Casaque.*

Courset, *Corset.*
— crousa, — *croisé.*
— lassa, — *lacé.*
— (Bas doou), *Busc.*
— (Uiet doou), *Oeillet.*
Coutioun, *Jupe, Jupon.*
— de dessous, *Cotillon, cotte de dessous.*
— (Oousset doou), *Troussis.*
Desabié, *Déshabillé, Robé.*
Foudieou, *Tablier.*
Manteou, *Manteau.*
Pelisso, *Pelisse.*
Rampli, *Rempli.*
Raoubo, *Robe.*
— (Coursagé de la), *Casaque.* (*Taiur)

TAMBOURINAIRÉ, *Tambour.*
Tambour, *Tambour, Caisse.*
Massetos, *Baguettes.*
Rampelado, *Rappel.*

TAMISIÉ, *Boisselier.*
Tamis, *Tamis, sas.* (Vanetiairé)

TANUR, CURATIÉ, *Tanneur.*
Caouquièro, *Tannerie.*
Couteou à revès, *Couteau à revers.*
Cuerso, *Quiosse.*
Luneto, *Lunette.*
Peou, *Peau.*
Pinso, *Pince.*
Renco, f. *Bouloir, m.*
Rouacho, *Tannée.*
Rusco, *Tan.*
Tino, *Confit.*

TAPISSIÉ, *Tapissier.*
Tapissarié, *Tapisserie.*

TARRAIÉ, *Potier, Faiencier.*
Masso, *Batte.*
Barnis, *Vernis.*
Dourgo, *Cruche.*
Siéto, *Assiète.*
Plat, *Plat.*
Toupin, *Pot à queue, Pot.*
Pechié, *Pot à eau.*
Escudélo, *Ecuelle.* (Faiancié)

TEISSEIRÉ, CADISSAIRÉ, *Tisseur.*
Cadis, Dra, *Cadis, Drap.* (*Teisseran)

*TEISSERAN, *Tisserand.*

Métier et son accessoire.

Mestié, *Métier.*
Batèn, *Battant.*
Cadai, *Chas.*
Caneto, *Epoulin.*
— (Broco de la) *Fusevolle.*
Cheino, Cadeno, *Chaine.*
Davantié, *Ensouple, Ensuple, f. Rouleau de la toile.*
Descargadou, *Déchargeoir.*
Espoou, *Volue.*
Espouladou, Espoulairé, *Rouet, Guindre.*
Fusadié, *Ensuple, f. Rouleau de la chaine.*
Lisseiroun, *Licelle,*
Lisso, *Lice.*
Marcho, *Marche.*
Naveto, *Navette.*
Passeto, *Passète.*
Peseou, *Pènes.*
Pièncni, *Ros, Peigne.*
Rasteou, *Râtelet.*
Tèlo, *Toile.*
Temploun, Templous, *Templu.*
Urdissur, *Ourdissoir.*

TENCHURIÉ, *Teinturier.*
Tenchuro, *Teinture.*
— (Cuvo de la), Bagné, *Bain.*
Floto, *Écheveau.*
Caviоun, *Torsoir, Chevillon.*

TEOULIÉ, *Tuilier.*
Teoulièro, *Tuilerie.*
Teoulé, m. *Tuile, f.*
— (Mouceou de), *Tuileau.*
— (Moualé dei), *Moule.*
Masso, *Batte.* (Malounié)

*TIRUSO DE SEDO, *Fileuse.*
Aigo bouiéu, *Eau bouillante.*
— fregeo, — *froide.*
Ban, *Banc.*
Bassino, *Bassine.*
— de bouas, *Auge, Auget.*
Batudo, *Battue. Séance de travail.*
Boubino, *Bobine.*
Coucoun, *Cocon.*
— bassina, — *troué.*
— (Estoufagé dei), *Etouffage.*
Coupet, *Mouilloir.*
Crousagé, *Croisure.*
Desbarragé doou tour, *Démontage.*
Embarragé, *Montage.*
Escoubeto, *Battoir, Petit balai.*
Espaseto, *Diviseir.*
Essé, *Esse.*
Estrasso, *Strasse, Capiton.*
Fegnanto, *Arrêt.*
Fourcheto, *Fourchette.*
Fournèou, *Fourneau.*
Mariagé, *Déviation, Mariage.*
Plancheto, *Planchette, Arrêt.*
Poutet, Coupet, *Mouilloir.*
Rodo, *Roue, Tour, m.*
Rouleto, *Roulette.*
Sedo, *Soie.*
— (Paquet de), *Paquet, Écheveau.*
Teio, *Teille.*
Tiragé, *Filature.*
Tour, *Tour, Aspe, m.*
Vermé de tiragé, *Ver chrysalide.*
Vireiris, Viruso, *Tourneuse.*

TOUNDÈIRÉ, *Tondeur.*
Fouassos, *Forces.*
Aou, laou, naou de lano, m. *Toison, f.*
Anis, *Agnelin.*

TOUNELIÉ, *Tonnelier.*
Gafo, *Tirtoir.*
Gargaiadou, *Jabloire.*
Veisseou, *Tonne.*
Cagno, *Traitoir.*
Ceouclés, *Cerceaux, cercles.*
Dougos, *Douves.*
Gargai, Gargaou, *Juble.*
Founs, *Fonds.*
Usset, *Huisset.*
Plecho, Plechoun, *Douvain, Cerceau.*
Couloumbetos, *Anses.*
Tanco, *Barre.*
Cougnets, *Coins.*
Boundoun, *Bondon.*
Espilo, Broco, *Fausset, Broche.* (*Menusié)

TOURNUR, *Tourneur.*
Ciseou, *Ciseau.*
Gougeo, *Gouge.*
Tour, *Tour.*
Pounchos, Pouintos, *Pointes.*

TRATUR, *Traiteur.*
Bouan fricot, *Mets exquis.* (*Cousinié)

TRESOURIÉ, *Trésorier.* (Percetour)

TRICOUTUSO, *Tricoteuse.*
Tricot, *Tricot.* (Fasuso de bassé)

TRIPIÉ, IÈRO, REBOULETAIRÉ, *Tripier, ière.*
Tripo, *Tripe.*

Doublo de bœcou, *Gras-double.*
Manoun, *Paquet de tripes.*
Rebouleto, *Gras-double.*
Arlequin, Manoun, *Tripettes, Paquet.*

***TROUBADOUR, TROUBAIRÉ** *Troubadour, Trouvère.*
Pouesios prouvençalos, *Poésies provençales.*

Gai Troubadour, si de ta testo
Poudiés mi tirar un quatrin,
Per ooufri, lou jour de sa festo,
Amé un bouquet, à moun peirin,
Ti pagarieou bèn de ta peno;
Crei-ti-va, dieou la verita;
Car se mi douno bouano estreno,
Te n'en proumeti la mita.

TROUMPETAIRÉ, TROUMPETO, m. *Trompette, m.*
Troumpeto, f. *Trompette, f.*
Embouchuro, *Embouchure.*

USSIÉ, *Huissier.*
Cidulo, *Cédule. Exploit, Assignation.*
Sesido, *Saisie.* (*Escrivèn)

VANAIRÉ, *Vanneur.*
Van, *Van, Vannoir.*

VANETIAIRÉ, *Boisselier.*
Vanet, Drai, Draiet, m. *Crible.*
Plot, *Billot.*
Peou, *Peau.*
Pouarto-pèço, *Emporte-pièce.*
Marteou, Masso, *Marteau. Maillet.*

VEIRIÉ, *Verrier.*
Veirièro, *Verrerie.*
Sooudo, *Soude.*
Veiré, *Verre.*

VENDUMIAIRÉ, IAIRIS, *Vendangeur, euse.*
Vendumi, *Vendange.*
Panié, *Panier.*
Rasin, *Raisin, Grappe.*
— (Visado de), *Moissine.*
Rapugairé, èlo, *Grappilleur, euse.*
Rapugo, *Grappillon.*

VERGETIAIRÉ, *Vergetier.*
Vergeto, *Vergette.* (Broussié)

VERMICHELIAIRÉ, FIDELIÉ, *Vermicellier.*
Destret, *Pressoir.*
Clocho, *Cloche.*
Farino, *Farine.*
Safran, *Safran.*
Vermichèli, Fideou, *Vermicelle.* (vermichèle)
Macaroni, *Macaroni.*

VETERINARI, *Vétérinaire.*
Enguèn, *Onguent.* (ongan)
Emplastré, *Emplâtre.*
Sedoun, *Séton.*
Mooussiblé, *Ellébore.*
Seringo, *Seringue.*
Flamo, Fleoumo, *Flamme.* (*Manechaou)

VIEOULOUNAIRÉ, *Joueur de violon. Violoniste.* (Musicièn)

VITRIÉ, *Vitrièr.*
Vitro, *Vitre.*
Carreou, *Carreau.*
Règlo, *Règle.*
Diamant, *Diamant.*
Mastic, *Mastic.*
Pointos, *Pointes.*
Pincetos, *Pincettes.*
Martelet, *Martelet.*

VOUATURIÉ, *Voiturièr.*
Vouaturo, *Voiture.*
Cris, *Cric.* (cri)
Balo de marchandiso, *Balle.*
Balot, *Ballot.*
Tènto, *Bâche.* (Carretié)

VOUIAJUR, USO, *Voyageur, euse.*
Santa, *Santé.*
Fourtuno, *Fortune.*
Liberta, *Liberté.*

VOULUR, VOULURDO, *Voleur, Voleuse.*
Armos, *Armes.*
Sublet, *Sifflet.*
Crouchets, *Crochets.*
Faoussos claous, *Fausses clés, rossignols.*
Voulariés, Vols, *Voleries, Larcins, Vols.*
Assassin, *Assassinat.*
Galèro, *Galère.*
Guïoutino, *Guillotine.*

Darrié dei mestiés.

FIN DES ARTS ET MÉTIERS ET DE LA DEUXIÈME PARTIE.

L'INTERPRÈTE

PROVENÇAL.

TROISIÈME PARTIE.

INSTRUCTION

sur la manière de faire usage des Dictionnaires.

La marche est la même dans tous les dictionnaires, c'est toujours l'ordre alphabétique qui en facilite l'usage. On nomme *Lettrine* les trois ou quatre lettres capitales qui sont en haut des pages ou des colonnes. On donne le nom d'*Article* aux mots qui commencent par une lettre capitale, en dedans ou en dehors des autres lignes. On entend par ordre *Alphabétique*, l'arrangement des lettres de l'alphabet depuis *A* jusqu'à *Z*, ainsi qu'il suit : *A*, *B*, *C*, *D*, etc. En partant de *Aba* jusques à *Azy*, on trouve tous les mots qui commencent par *A*. On agit de même pour les autres lettres. L'usage de la lettrine est d'indiquer les articles dont les lettres initiales sont les mêmes. Il faut remarquer d'abord que la lettrine est toujours composée des premières lettres du dernier article de la page ou de la colonne.

Supposé qu'on veuille trouver l'article *Aluro*, on cherche en tête de la page, la lettrine AIG, ou AMB, selon qu'il y a plus ou moins de mots commençant par AIG, ou AMB, puis, partant du haut de la page, l'ordre alphabétique qui suit d'un article à l'autre, conduit au mot que l'on cherche.

VOCABULAIRE

DE TERMES SUPPLÉMENTAIRES.

Nota. Dans la nomenclature qui va suivre, j'ai évité autant que j'ai pu de répéter les termes déjà insérés dans les diverses collections qui précèdent. — Les noms d'hommes, d'animaux, d'oiseaux, de poissons, d'arbres, de fruits, de plantes, etc., en sont exclus.

L'astérisque * indique des infinitifs omis dans la première partie de ce livre.

ABR

Abadié, m. f. *Abbaye, f.* (abéie) *Couvent.* (*)
Abado, *Quoique, bien que.*
Abasima, ado, **Harassé, fatigué.*
Abat de la jouinesso, *Chef de la jeunesse.*
Abeleimé, *En bloc, sans compter.*
Abiagé, *Habillement.*
Abilié, Apié, *Rucher.*
Abima, ado, *Abimé, ée. Frippé*
A boundré, *A bauge, à foison, en abondance.*
Abor, *Beaucoup.*
Aboundanci, *Abondance.*
Aboundous, *Long, large.*
Abri, *Abri.*
Abroua, Brouas, *Broussailles.*

ACO

Acabairé, *Gaspilleur, dissipateur.*
Acampassi, ido, *Inculte, négligé.*
Acanadouiro, *Gaule.*
Acèdi, m. l. *Autopsie, inspection d'un cadavre par autorité de justice.*
Acha un, *Un à un.*
— mouceou, *Morceau à morceau.*
— poou, *Peu à peu.*
— quatré, *Quatre à quatre.*
Acipado, *Choc,* **Heurt.*
Aco, Aco d'aqui, *Cela.*
— es aco, *C'est cela.*
— fai cruci lou couar, *Cela fend le cœur.*
— vai bèn, *Cela va bien,*

(*) Pour avoir une définition plus étendue voyez un bon dictionnaire.

— vai bien bèn, *Cela va très-bien.*
Acoumensanso, *Commencement.*
Acourdaios, *Accordailles.*
Acrasa, ado, *Démoli, ie.*
—, p. d'uno persouno, **Harassé, lassé.*
Acro, *Accroc.* (acro)
Adamoun, Adavaou, *Là-haut. Là-bas.*
Adarret, Adèrren, *De suite, l'un après l'autre.*
Adeja, *Déjà.*
Adès, *Tantôt, il y a peu de temps.*
Adin, *Dedans.*
Adiou, Adioussias, Adissia, *Adieu.*
Adoun, *Alors.*
Adrechamen, *Adroitement.*
Adret (A l'), *Au midi, face au midi.*
—, adrecho, *Adroit, oite.*
Afa, afacho, *Habitué, ée, Accoutumé.*
Afutiaous, *Affiquets, parures.*
Agachoun, *Cabane.*
— d'un termé, *Témoins.*
Aglèio, *Église.*
Agneu. Venès agneu, *Ce soir. Venez ce soir.*
Agouta, ado, *Tari, ie, mis à sec.*
Agroua, ado, *Accroupi, ie.*
— ver lou fué, *Accouvé, ée.*
Agrouagno, *Couvée.*
Aï! Oï! Ouaï! *Ha! Oh! Ouf!*
Aigassoua, aigassoua, *Aqueux, euse.*
Aigo, *Eau.*
— panado, — *panée.*
— queto, — *stagnante.* (stagnante)
— trebo, — *trouble.*
— boulido, *Potage à l'eau, à l'ail.*
— de marlusso, *Trempis de merluche.*
— neou, *Verylas.*
— saou, *Saumure.*
Aigré, aigro, *Aigre, acide.*
—, Paou-ferré, *Levier.*
Aigrour, *Aigreur.*
Aioli, m. l. *Aillade, f.*
Aisé. Saou leis aisés, *Êtres. Il connaît les êtres.*
Aïssablé, ablo, **Haïssable.*
Aissé, aisso, *Acerbe, rude au goût.*
Ajugui, ido, *Adonné au jeu.*
Ajus dei taiurs, dei menusiés, *Allonge.*
A l'adret, *Au midi, exposé au midi.*
Alan, *Goinfre, goulu.*
Alangouri, ido, *Langoureux, euse.*
Alegant, anto, *Élégant, ante. Arrogant.*
Alen, *Haleine, respiration.*
Alenado, *Halenée.*
Alerto, *Alerte, Alarme.*
Alèvo, Arçoun d'un bast, *Courbet d'un bât.*
Alin, Avaou, *Là-bas.*
Alo d'un oousseou, *Aile.*
Alongui, m. l. *Allonge, f. pour allonger. Grand détour.*
A l'uba, *Au nord, exposé au nord.*
Aluro, *Allure, démarche.*
Am'aco, *Avec cela. Après.*
— parterian, *Après, nous partîmes.*
Amai ieou, *Moi aussi.*
— eou l'y siegué venès toujou, *Quoiqu'il y soit venez toujours.*
— que vèngué, *Pourvu qu'il vienne.*
Amar, amaro, *Amer, amère.*
Amblur, **Hâbleur.*

Amé qu? Amé ieou, *Avec qui? Avec moi.*
— qué? Amé aco, *Avec quoi? Avec cela.*
Amendo, *Amende, punition.*
Amendoun, *Amande sans coquille.*
Ameou, grosso bastido, **Hameau.*
Amergi, ido, *Mûri, ie.*
Ami, amigo, *Ami, amie.*
Amistous, ouso, *Affable, doux, caressant.*
Amitié, *Amitié.*
Amor. Per amor d'aco, *A cause de cela, par cette raison.*
Amoun, Adamoun, *Là-haut.*
Amour, *Amour.*
—. Per amour d'aco lou toucaras pa. *Pour te punir tu ne l'auras pas.*
Amouré, *Rémouleur, Gagne-petit.*
Ananti, ido, *Élevé, ée. Grandi, ie.*
Anaouto, f. *Galbule, f. noix du cyprès.*
Anavant, p. d'uno persouno, *Allure.*
—, p. d'un travail, *Facilité dans un travail.*
Ancians, *Anciens, Aïeux.*
Anco, Enco, b. *Chez.*
Androuno, *Réduit, cachette.*
Anèlo, *Anneau.*
Anen, Ass'anen, *Allons, allons donc.*
Ansin, Ansinto, *Ainsi.*
— (Cresi que siès un poou), *Je crois que tu radotes.*
— siegué, Ansin souati, l. *Ainsi soit-il.*
Ant'an, *Temps passé, autrefois. L'année dernière.*
Anué, *Hier soir.*
Aoudanso, *Audace, hardiesse.*
Aouré, Aourré, *Autre chose.*
Aoutant grand coumo vous, *Aussi grand que vous.*
Aou, aouto, **Haut, haute.*
Aouturous, **Hautain, fier, orgueilleux.*
Apaiagé deis establés, *Étrein, Litière.*
— dei carrièros, *Jonchée.*
Aperamoun, *Là-haut.*
Aperaqui, *Par là.*
Aperavaou, *Là-bas.*
Apetit, *Appétit.*
Api, Destraou, **Hache.*
Apié, Abilié, *Rucher.*
Apren (Chino, Fedo), *Chienne, Brebis pleine.*
Aprendris, isso, *Apprenti, tie.* (thie)
Aprestagé, *Apprêt.*
Aqueou, Aquelo, *Ce, cet, celui, celle.*
Aquesté, Aquesto, *Celui-ci, celle-ci.*
Aqueou d'aqui, *Celui-là.*
Aquelo d'aqui, *Cette, celle, celle-là.*
Aquelei, *Ces, Ceux, celles.*
Aquestei, *Ceux-ci, Celles-ci.*
Aquelei d'aqui, d'eila, *Ceux-là, Celles-là.*
Aquest'afairé, *Cette affaire-ci.*
Aquest'annado, *Cette année-ci.*
Aquest'oustaou, *Cette maison-ci.*
Aquesto vilo, *Cette ville-ci.*
Aquesté tèm, *Ce temps-ci.*
Aqui. Assetè-vous aqui, *Là. Asseyez-vous là.*
— dooudret, *Là tout droit. Tout près de là.*
Ar, Arc, *Arc. Arceau.*
Arafan, *Goinfre, goulu.*
Aran, *Fil d'archal, fil de fer.*
Arbado, *Tourte aux herbes.*
Arcado, f. *Arcade, Portique.*
— d'un pouant, *Arche.*

Arculè, *Insolent, ente. Fanfaron.*
Ardèno, *Demi-sou*, 25 *millimes.*
Ar-de-triounflé, *Arc de triomphe.*
Ardi, ido, **Hardi, ie.*
Ardos, **Hardes, Trousseau.*
Aren, *Haleine.*
Arenado, *Halenée.*
Aresto de marlusso, *Aréte.*
Argèn blan, *Monnaie d'argent.*
— vieou, *Vif argent, mercure.*
— vieou dei miraous, *Tain.*
Argièlo, *Argile, Glaise, terre grasse.*
Argna, Arna, ado, *Vermoulu, ue.*
Argot, *Argot, Jargon.*
— d'un gaou, *Ergot.*
Argousin, *Argousin.*
Arlequin, *Arlequin. Tripettes.*
Arlèri, l. *Extravagant.*
Arleten, enco, *Arlésien, ienne, d'Arles.*
Armana, Armagna, *Almanach.* (almana)
—, *Capricieux, bizarre.*
Armariés, *Armoiries.*
Aro, *A présent, maintenant.*
Arpian, Arrapian, *Escogriffe,*
Arpïoun d'un cat, *Griffe, ongle.*
—, Artïoun d'un oousseou, *Doigt.*
—, Artïoun d'uno aiglo, *Serres.*
Arpo, **Harpe, instrument de musique.*
— doou cat, *Pate.*
Arquièro per l'aigo, *Chantepleure.*
Arrambagé, t. de marino, *Abordage.*
Arros, f. pl. l. Arrhes : 5 *francs d'arrhes.*
Arrougant, anto, *Arrogant, ante.*
Arrusa, ado, *Rusé, ée.*
Arto, **Halte.*
As de jué de cartos, *As.* (as)
Asar, **Hasard.*
Asardous, *Courageux, hardi, Téméraire.*
Asclo, *Fente, Félure.*
Aspré, aspro, p. de fruit, *Apre, acerbe.*
Asprou, *Apreté.*
Assassinur, uso, *Assassin, ine.*
Assemblagé, *Repère, t. d'art.*
Assietado, *Assiettée.*
Assignat, *Assignat.*
Assousto, *Abri contre la pluie.*
Atalas, *Atlas.* (atlas)
Atifès, **Hardes. Meubles.*
Ato, l. Atoso, b. *Oh! oh que oui!*
Atous, m. t. de jué, *Atout.*
—, Rooumas, *Toux, Rhume.*
Aüro, Aro, l. *A présent, à l'heure même.*
Avai, Ass'avai, *Allons, allons donc.*
Avant, Ei lou pus avant de l'escolo, *Il est le plus savant de l'école.*
Avancur, *Avant-cœur, maladie des chevaux.*
Avaou, *Là-bas.*
Avaré, *Avare.*
Avarici, *Avarice.*
Avaricieou, *Avare.*
Avarié, *Marchandises avariées, gâtées.*
—, *Sottises, paroles sales.*
Avèn, *Avent, fête de l'Église.*
Avent, *Event, gouffre, abîme.*
Avena, *Gruau d'avoine.*
Avenamen fachous, *Evènement fâcheux,*
Avenèn, ènto, *Affable, gra-*

cieux, poli.
Avenènso, *Affabilité, politesse.*
Avengu, udo, *Grand et fort pour son âge.*
Aveni (A l'), *A l'avenir, désormais.*
Aversièn, *Aversion.*
Avis, *Avis, avertissement.*
— d'un fusieou, etc. m. f. *Vis, f.* (vis)
Avisamen, *Prudence, prévoyance.*
Avit, *Cordon ombilical.*
Avouas, *Voix.*
Avouga, ado, *Achalandé, ée.*
Avousten, enco, *Fruit août.*

B

Babio, *Babil.*
Bacaiaou, *Bacaliau, morue sèche.*
Bachas d'uno fouan, *Bassin.*
— d'un destret, *Maye d'un pressoir.*
Bachassado dei pouars, *Buvée.*
Bachiquèlo, *Bagatelle, vétille.*
Badaioun, *Baillon.*
Badan, anto, *Ouvert, erte.*
Badaou, aoudo, *Badaud, aude.*
Bagarro, *Bagarre.*
Bagna, ado, *Mouille, ée.*
Bagnouaro, *Baignoire.*
Bagnoulet, *Bavolet.*
Baguèt, èto, *Sot, sotte, idiot, ote*
Baiano, *Saugrenée, salade.*
Baiar, *Bard, civière.*
Bailé, *Maître-valet.*
Bailo, *Sage-femme.*
Baimé, *Baume.*
Baio, *Baie, fausse nouvelle.*
Bajano, *Saugrenée, salade.*
Balan, *Branle, balancement.*
Balaou, Feissino, *Fascine.*
Balavouar, **Houseaux.*
Baloun, Globo, *Ballon.*
Ban de mariagé, *Ban, publication.*
— de moulin, *Pièces de support*
Bancarroutié, *Banqueroutier.*
Bando de gèn, *Troupe, compagnie.*
— d'oousseous, de voulurs, *Bande.*
— (Menairé de), t. de meissounié, *Conducteur.*
Bandourièro, *Bandoulière.*
Bano, *Corne.*
— d'uno fourcheto, d'uno fourco, *Fourchon.*
Baou, *Terrasse.*
Baoudo dei pescairés, *Cablière.*
Baoumo, Bori, l. *Caverne.*
— (Santo), *Sainte-Baume.*
Banqueto, *Chaufferette, chauffe-pieds.*
Baragno per tapa un pas, *Boucheture.*
Barbocho (Chin), *Barbet.*
Barcado, *Batelée.*
Bardot, *Mulet.*
Bardouio (Din la), *Dans l'embarras.*
Bargeaco, *Babillarde.*
Bargeairé, *Babillard.*
Bargeo de moutoun, de fedo, etc., *Bajoue.*
— (Moutoun de bouano), *Mouton de bon entretien.*
Barigoulièro, *Champignonnière.*
Barjouleiris, *Bonne.*
Barnigaou, *Baquet.*
Barqueirado, *Eclusée.*
Barraou, *Baral.*
—, Barrièlo, *Baril.* (bari)
Barrugos d'uno dindo, d'un gabré, *Glandules.*
Bartarot, *Mariage. Troc.*
Bartaveou, èlo, *Etourdi, ie.*
Bastidan, Bastidié, *Campagnard.*
Bastido, *Bastide.*

— (Grosso), **Hameau.*
Bastidoun, *Bastidon.*
Basto d'uno raoubo, *Troussis.*
Bastounado, *Bastonnade.*
Bategea, *Baptéme.* (batème)
Batistèri, *Baptistère.* (batistère)
Bato de chivaou, d'azé, *Sabot.*
— (Dur coumo de), *Dur comme de la corne.*
Batudo, *Séance de travail.*
Bèbo, *Moue, grimace.*
Bèc d'oousseou, de plumo, de reio, *Bec d'oiseau, de plume, de soc.*
Becado, *Becquée.*
Bedigas (Bouan), *Bon enfant. Imbécile.*
Begnos dei veiriés, *Arates.*
Begudo, *Bouchon, cabaret de campagne.*
Bejarri, *Bizarre. Avare.*
Beleou, *Peut-être.*
Bèlo (Ei din sei), *Il est de bonne humeur.*
Beloios, *Parures.*
Beluguet, eto, *Sémillant, ante, vif, éveillé.*
Bèn, *Bien, terre, argent, etc.*
— (Omé de), *Homme de bien, vertueux.*
Ben d'un aoubré, *Chicot.*
Bèou, bel, davant uno vouièlo, *Beau, bel, belle. Grand, gros.*
— Bel omé, *Bel homme, grand*
— Bel ueou, *Bel œuf, gros œuf.*
— (Leï pichots doou nis soun), *Les petits du nid sont drus, sont forts.*
— (Se n'y es atrapa de), *Plusieurs s'y sont attrapés.*
Beoulaigo, *Hydropote.*
Berco d'un couteou, *Brèche.*
Beringuièro, *Bourdalou.*
Bescouel, t. de bouchié, *Boutsaigneux.*
Besoun, *Besoin.*
Besucarié, *Vétille.*
Bessai, *Peut-être.*
Bessoun, ouno, *Jumeau, jumelle.*
Bessounado, *Accouchement de jumeaux.*
Besti, *Bête.*
—, mueou, chivaou, azé, — *de somme, mulet, âne, etc.*
— d'avé, — *à laine, mouton, brebis*, etc.
— de catré cambos, *Quadrupède.* (couadrupède)
Bestiari, *Bétail.*
Bestioro, bestiouno, *Bestiole, petite bête.*
Bestiso, *Bêtise. Anerie.*
Biai, *Allure. Adresse. Habitude.*
— (De), *De biais, de côté.*
Biberoun, Ubrougno, *Biberon. Ivrogne.*
Biet, Bieto, *Billet.*
Biganaoudo, *Sottise.*
Bigneto, *Tache, saleté.*
Bigo, l. *Perche. Poutrelle.*
Bigot, oto, *Bigot, ote, dévot outré.*
Bisbis, *Bisbille.* (bisbilie) *Dispute.*
Biscaian (En), *En biaisant.*
Biscant, t. d'egliso, *Bis, binage.*
— (Avé lou), *Avoir le bis, dire deux messes.*
Biscouel, *Bout-saigneux.*
Bisès (Annado doou), *Année bissextile.*
Bla de luno, *Vol domestique. Fraude.*
Blagur, urdo, *Babillard, arde.*

Blanchastré, astro, *Blanchâtre.*
Blanchié, *Megissier.*
Blesqué, *Rate des moutons.*
Blet, mecho doou lumé, *Mèche de la lampe.*
—, bleto, p. de fruit, *Mou, molle.*
Bleto, Gaoulo, *Verge.*
Bluastré, astro, *Bleuâtre.*
Bono, Viando, *Viande de boucherie.*
— d'enfant, *Bonne.*
Booufigo de saboun, *Bulle.*
Bori, *Caverne. Sanguine.*
Bouan, bouano, *Bon, bonne.*
— apôtro, *Bon apôtre, hypocrite.*
— canoun deis oousseous, *Bonne plume.*
Bouanta, *Bonté.*
Bouanur, *Bonheur.*
Bouardo, *Atome. Fétu.*
—, escoubios, *Balayures.*
Bouas, *Bois, forêt. Bois à brûler.*
Bouc de vin, [illegible] etc, *Bouc, m. Outre* [illegible]
Bouchoun, [illegible] *petit cabaret.*
—, Ta de bou[illegible]
Boudoli, *Bout* [illegible] *homme.*
B[illegible]no, pato.
B[illegible] *Gaufre*, [illegible]
B[illegible]
—[illegible]
ve[illegible]
Boufa[illegible] *flu.*
Boufèti, *J*[illegible]
Boufin, *Gou*[illegible] *pin.*
Boufounado, *Bo*[illegible]
Bougneto, *Tache* [illegible] *graisse* [illegible]

Bougnoun d'un cooulet, *Pomme d'un chou.*
Bouïdou d'uno sourso, *Bouillonnement.*
Bouiobaisso, *Matelote.* **Bouillebaisse.**
Bouissounado, **Haie, *Hallier.*
Boulaou (Bouan), *Expres. ironique. Petite quantité.*
Bounias, iasso, *Bonasse, sans malice.*
Bourdelié, bourdios, *Balayures.*
Bourgeadouiro, *Dégorgeoir.*
Bournaru (Aoubré), *Arbre creux.*
Bourrido, *Aillade. Potage à l'ail. Ragoût.*
Bourrïous, ouso, *Laineux, cotonné.*
Bourroureto, (Soupo de), *Gaude, bouillie.*
Bouso de bueou, *Bouse, fiente de bœuf.*
Bou[illegible]**in**, *Bâtard, enfant na*[illegible]
B[illegible]**oussuerlo**, *Bos*[illegible] *bois.*
B[illegible]**oous**, etc. [illegible] *etc.*

Bravamen, *Raisonnablement.*
Breguièro, *Bruyère.*
Bresco, Boudousco, *Gaufre, Rayon de miel.*
Brigadeou, *Grumeau.*
Brigo, Briso, *Débris.*
— de pan, *Miette.*
Brigoundeou (Soupo de), *Gaude, Bouillie.*
Brouas, *Broussailles, Touffe d'arbustes.*
Brouiar d'uno letro, *Brouillon.*
Broundo, Fournio, *Broutilles, Ramilles.*
— d'amourié, *Abatis, élagage.*
Brounsi, ido doou fré, doou souleou, *Brouï, ie.*
Brucado d'un troupeou. *Échappée.*
Brus d'abeio, *Ruche.*
Brussièro, *Bruyère.*
Brut, *Bruit.*
—, bruto, *Sale.*
Bufo, *Traque, chasse.*
—, Grimasso, *Moue.*
Buget, m. *Cloison.*
— de l'état, d'uno coumuno, *Budget.*
Buratin, burato, *Buratine, burat.*
Butado, *Secousse.*
Butareou dei maçouns, *Étressillon, étai.*
Buto-rodo, m. *Borne, f.*
— numerouta, miliari, *Milliaire, m.*

C

Cabano, *Cabane.*
— cuberto de clui, *Chaumière.*
Cabaneto, cabanoun, **Hutte.*
Cabesso, cabosso, *Caboche, tête, esprit.*
— (Bouano), *Bonne caboche. Homme d'esprit.*
Cabest d'un liech, *Chevet.*
Cabrié, *Chevrier.*
Cabussairé, *Plongeur.*
Cacafounié, *Cacophonie.*
Cacaou, cagonis, *Culot.*
Cacarot, *Amoureux, Séducteur.*
Cachinbaou, *Grande pipe de marin.*
Cacho-fioc, *Présent de Noël.*
Cacho-maio, m. *Tirelire, f.*
Cachot, *Cachot.*
Cachuso d'amendos, *Casseuse*
Cadastré, *Cadastre.*
Cadé, l. *Chaque.*
Cadenaou, *Cadenas.*
Cadeno, *Chaîne. Epine du dos.*
Cadis, estofo, *Cadis, étoffe de laine.*
— bourrïous, — *bouchonné.*
Cadun, uno, *Chacun, une.*
Cagaduro de mousco, *Chiure.*
Cagandri, l. cagonis, b. *Culot.*
Cagnar, *Abri.*
Cai, chai, *Barbe de l'épi du blé.*
Caïn, ïno, *Mutin, ine.*
Caïnarié, pegin, *Mutinerie, méchanceté.*
Cairé, cantoun, *Coin.*
Caisso, *Caisse.*
Caissoun d'un cofré, *Chêtron.*
Caitivié, *Suleté, ordure.*
Calamandro, *Calmande, étoffe de laine.*
Calegnairé. *Galant, amoureux.*
Calendaou, *Pain de Noël, gros pain.*
Calos de cooulet, de salado, *Trognon de chou, De laitue.*
Caloto, claco, *Taloche, coup de la main.*

Caloussado, *Rossée, volée de coups.*
Camarado, cambarado, m. *Camarade, p. de garçons en liaison d'amitié.*
— f. *Compagne, p. de filles en liaison d'amitié.*
Cambeto, f. *Croc-en-jambe, m*
Camboi, *Cambouis.*
Camin, *Chemin.*
Campas, m. *Lande, f. Bruyère.*
Can, *Quand. Combien.*
— voudrés, tout ei lès, — *vous voudrez, tout est prêt.*
— vaou aco ? *Combien vaut cela ?*
— sias ? — *êtes-vous ?*
Candeleto de glas, *Chandelle.*
Candèlo de moulin d'oli, *Arbre.*
Candeou, clavour, *Allume.*
Cando, oou manechaou, etc. *Abonnement.*
Caneto de pescairé, *Ligne.*
Canfra, ado, *Camphré, ée.*
Canié, canièro, *Cannaie.*
Canoun, *Canon, tuyau.*
Cant, chant, *Chant.*
Canteou (De), *De champ. Roue de champ.*
Cantobruno, *Chalumeau.*
Cantoun, *Coin.*
— d'uno peiro, *Angle.*
— d'arroundissamen, *Canton.*
Cantounado, *Coin d'une rue. Recoin.*
Caou, caoudo, *Chaud, chaude.*
Caou es aqui ? que voulès ? *Qui est là ? que voulez-vous ?*
Caoucarrèn, caoucourèn, *Quelque chose.*
Caouno de lapin, *Rabouillère. Terrier.*
— doou lioun, *Antre.*
— de l'ours, *Tanière.*
— doou reinard, *Terrier.*
— de voulurs, *Caverne.*
Caouqué, caouco, *Quelque.*
Caouq'un, uno, *Quelqu'un, une.*
Caourrinasso, *Chaleur suffoquante.*
Caouso, caouvo, *Cause. Chose.*
— (N'ei l'en), *Il en est cause.*
Caoussamento, *Entretien de la chaussure.*
Capelino, *Capeline.*
Capelu, capeou, **Huppe.*
—, capeludo, **Huppé, ée.*
Capito, *Chapitre, corps de chanoines.*
Capouiré, *Marteau à rebattre.*
Capoulié dei meissouniés, *Chef.*
Car, f. *Chair, viande.*
Carabrui, *Courton, petit chanvre.*
Carcan, *Carcan, collier de fer, etc.*
Carcasso, *Carcasse.*
Carestié, f. *Cherté.*
Carivèn, ènto, *Cher, chère.*
Carmentran, *Carnaval.*
Carnasso, *Viande sale et dégoûtante.*
— dei tanurs, *Drayure.*
Carra, ado, *Carré, ée.*
Corregeagé, *Charriage, charroi.*
Carreiroou, Draioou, *Sentier.*
Carret, Trin, *Ornière.*
Carruleou, *Rouleau, Roulette.*
Casaou, *Masure.*
Casi, l. Casimen, *Quasi, presque.*
Castagnetos, *Castagnettes, instrument de musique.*
Casteou, *Château.*
— (Restos d'un), *Ruines, vestiges.*
Cataforno, *Caverne, creux.*
Catecan, *Aussitôt.*

Catoio, Marrano, *Jaunisse des plantes.*
Catomiaoulo, m. f. *Chattemite, f.*
Catounado, *Chattée.*
Cavalié, *Cavalier. Gendarme.*
Cavalun (Lou), *Chevaline, Chevaux, Juments.*
Cavé, Caousé, *Chose.*
Cavio, *Cheville.*
— coua, chivaou en debanan, *Passe-travouil, Méprise.*
Cavïouns, *Cabillots d'un navire.*
Cavo, Caouso, Caouvo, *Chose.*
Cebenehoun d'un gabré, *Roupie.*
Cèndré de la bugado, *Charrée.*
Cendroureto, *Cendrillon.*
Cendrous, ouso, *Cendreux, euse.*
Cenio, Bourio, *Brin, parcelle,*
Censo, f. *Cens, m. redevance.*
Centenaou, *Centaine.*
Centuro, Centuroun, *Ceinture, Ceinturon.*
Ceou, *Suif, graisse de mouton.*
Cepado, *Cépée. *Haie vive.*
Cepoun, *Billot, siége de bois.*
Cercairé de nis, *Dénicheur.*
Chabènso, *Chevance, Bien, possession.*
Chafaou, *Échafaud.*
Chai, *Barbe de l'épi du blé.*
Chamado, **Huée.*
Chamatan, *Chamaillis, vacarme.*
Chambrièro, *Domestique-femme.*
Chant, *Chant.*
Chantié, *Chantier, Atelier.*
Chantïoun, *Échantillon.*
Chapairé, *Fendeur de bois.*
Chapladis, *Débris.*
Chaplé, t. de guerro, *Carnage.*
Chaputarié (A), *En détail, peu à peu, p. d'un débit. A bâtons rompus, p. de travail.*
Charivari, *Charivari.*
Charrado, *Causerie. Charade, énigme.*
Charrairé, Charrarèlo, *Causeur, euse, parleur, euse.*
Charrin, Pegin, *Mauvaise humeur.*
Chascun per sa peou, *Chacun pour soi.*
— per soun mestié, *A chacun son métier.*
Chat, Chato, *Garçon, Fille.*
— (Moun), ma chato, *Mon fils, ma fille.*
Ché, Chès ieou, chès eou, *Chez, Chez moi, chez lui.*
Chèfé, *Chef.*
Cherevelin, *Charivari.*
Chicairé de taba, *Chiqueur, Mâcheur de tabac.*
Chicano, *Chicane. Au jeu, Tricherie.*
Chicanous, *Chicaneur. Tricheur.*
Chicarrot, *Boîte, Pétard d'argile.*
Chiché, l. *Chiche, avare.*
Chico de taba, *Chique.*
Chifarneou, *Chinfreneau, coup.*
Chirouna, ado, *Vermoulu, ue,*
Chivalet, Cavalet, *Casse-cou, Échelle à pied.*
Chivaou doou debanairé, *Passe-travouil, Méprise.*
Chut, Chuto, *Chut, Paix, Silence !*
Chut-chut (Oou), *En tapinois, en cachette.*
Cimbalo, *Cymbale, Instrument de musique.*

Cimounso d'uno estofo, *Lisière.*
Civié, *Civet, Ragoût de lièvre.*
Clafi de touaros (Rouré), *Chêne couvert de chenilles.*
Claou, Farraio, *Enclos, Champ clos.*
— d'uno muraio, *Ancre.*
Clapassoun, *Têt, Tesson.*
Clapié de peiros, *Pierraille. Tas de pierres.*
Clar, Claro, *Clair, Claire.*
Claro d'ueou, *Glaire. Blanc étant cuite.*
Clarta, *Clarté.*
Clavelado de l'avé, *Claveau.*
Claveto, *Clavette.*
Cledas, *Grille.*
Clina, ado, *Baissé, ée, courbé.*
Clot, cloto, p. de moblés. *D'aplomb, de niveau, solide.*
—, cloto, p. doou soou, *Uni, plat.*
— de bla, *Tas, Touffe.*
Clucho de fen oou prat, *Veillote.*
Clui, Paio escousso, *Glui.*
Clumasclé, *Crémaillère.*
Conco de la fouan, *Bassin.*
Consé, Consou, *Consul.*
Conté, *Conte, récit.*
—, dignita, *Comte, dignité.*
—, calcul, *Compte, calcul.*
Contorrolé, *Contrôle.*
Controbandur, *Contrebandier*
Contro-couar (A), *Avec répugnance.*
Coou, *Coup.*
— de man, *Aide, secours.*
Cooucairé, *Fouleur.*
Cooucarrèn, *Quelque choses.*
Cooucun, uno, *Quelqu'un, une.*
Coounièro de négeo, *Fondrière.*
Cooquesoun, *Foulage.*
Coouragnado, *Charogne.*
Coouragnas, *Voirie.*
Coto per aclouti, f. *Cale.*
Coua, *Queue.*
— de sebo, de pouarré, d'aiet, *Fane, feuilles des ognons, etc.*
Coualèvo, *Bascule.*
Coualo, *Colline, Montagne.*
Couasto, *Côte.*
— de bledo, —, *Carde de poirée.*
Couato, Caloto, *Taloche, Tape.*
Coublé, Pareou, *Couple.*
— d'aiets, de sebos, *Tresse.*
Coublet de cansoun, *Couplet.*
Coublo de mueous, de boueous *Couple de mulets, de bœuf.*
Coucho-meissoun, *Hâte-moisson.*
— mousco, *Émouchoir.*
Coudolo dei Jusueous, *Pain azyme.*
Cougnet à un abit, *Chanteau.*
Cougnièro de nègeo, *Fondrière*
Cougourdan (Rifouar), *Ruifort cordé, cotonné.*
Couièn, ènto, *Cuisant, ante.*
Couisoun, *Cuisson.*
Coulet, *Petite colline.*
— (Replana d'un), *Plateau.*
Couloumbrièro per pesca, *Combrière.*
Couloumbrino, *Couleuvrine, pièce d'artillerie.*
Coumandamen, *Commandement.*
Coumbo, *Vallée, Combe.*
Coumençanso, *Commencement,*
Coumo vai? *Comment va la santé? comment vous portez-vous? et non comment tallez-vous?*
— vai? Aperaqui, *Comment vous trouvez-vous? Là-là, tout doucement.*

De ce que, *Au lieu que.*
Deco, *Défaut, Vice, Infirmité.*
Dedeçà, *De-deçà, En-deçà, Par-deçà.*
Dedelà, *De-delà, Au-delà, Par-delà.*
Dedin, *Dedans.*
De fés aco arribo, *Parfois cela arrive.*
Defouaro, *Dehors.*
Degagea, ado, *Agile, leste.*
Degai, *Dégat.*
Degaié, ièro, *Prodigue, Dissipateur.*
Deigaoubia, ado, *Maladroit, oite, gauche.*
Degleni, ido, *Déjoint, ointe, entr'ouvert.*
Degoual, *Précipice.*
Degout, *Goutte.*
Degroussouar, *Ébauchoir,*
Degun, *Personne.*
— (L'y a), *Il n'y a personne.*
Deigeou, *Dégel, fonte des glaces.*
Deigourgea, *Dissolu, Déhonté.*
Deimasia, ado, *Dégradé, ée Détérioré.*
Deimata, ado, *Dématé, ée, sans mât.*
— ado, *Essouché, ée.*
Deimé, m. *Dime, f.*
Deimentido, f. *Démenti, m.*
Deimié, *Dimeur.*
*Deirroumpré, *Interrompre.*
Deirrout, outo, *Dérangé, Interrompu, Suspendu.*
Dejuna, *Déjeuné.*
Delici, m. *Délice, m. Au plur. f. : Chères délices.*
Deman de matin, *Demain matin.*
Dematin, *Ce matin.*
— an parti, *Ils sont parti ce matin.*
Demenicien, *Diminution.*
Demiei, demièio, *Demi, demie*
Denounço, *Dénonciation.*
Dentado, *Coup de dent.*
— (Rodo), *Roue dentée.*
Deouté, m. *Dette, f.*
Derraba, ado, *Arraché, ée.*
Desavia, ado, *Désorienté, ée. Ruiné.*
Descampairé, *Dissipateur, Gaspilleur.*
Descaou, aousso, *Nu-pied, Déchaussé, ée.*
Descaoussamen d'un aoubré, *Déchaussement.*
— d'uno muraio, *Dégravoiement.*
Descargadou, *Déchargeoir.*
Descarna, ado, *Décharné, ée, Maigre.*
— (Muraio), *Mur dégravoyé, déchaussé.*
Descoua, sènso coua, *Écourté, ée,*
Descourduraduro, *Décousure*
Desempiei, *Depuis.*
Desenemi, *Ennemi.*
Desfèci, *Disgrace, Malheur.*
Desfieraduro, *Effilure.*
Desooureia, ado, *Essorillé, ée.*
Despampa dei vignos (Oou), *A la chute des feuilles.*
Despart (En), *A part. Séparément.*
Despegouï, ïdo, *Décollé, ée, Déglué, Décrassé.*
Despeitrina, ado, *Débraillé, ée*
Despensié, *Économe. Prodigue*
Despensieou, *Dispendieux.*
Dèspereou, *De lui-même, de son propre mouvement.*
Despié, *Dépit.*
— (En) d'eou, *En dépit de lui, malgré lui.*
Despiei, *Depuis.*
— qu'es arriba, — *son arrivée*
De segur, *Sûr, bien sûr.*
Dessous, Dessouto, *Dessous.*
Dessoustarra, ado, *Soulevé, ée*

Dessus, *Dessus.*
— de l'aigo, *Surface de l'eau.*
Destapa, ado, *Découvert, erte, Débouché.*
Destaraïnairé, ïnuso, **Housseur*, *euse.*
Destiladou de chimisto, *Laboratoire*, *m.*
Destourbi, m. l. *Dérangement.*
Destregnado, *Pressurée.*
Destret de Gibarta, *Détroit de Gibraltar.*
Destrussi, *Destructeur.*
Detras, *Derrière.*
Devaga, ado, *Extravagant*, *ante.*
Devalado, *Descente, Pente.*
Devé, *Devoir.*
Deven, *Défends.*
Devergougna, ado, *Dévergondé, ée.*
Devinairé d'aigo, *Hydroscope, Sourcier.*
— de vin, *Ivrogne.*
— de Menerbo, *Qui devine ce qu'il voit.*
Diablé, **Diantré**, *Diable.*
Dieou, *Dieu.*
Din, **Dédin**, **Dintré**, *Dans, Dedans.*
Dina, *Diné, Dîner.*
Dinado, *Dînée.*
Dintré, *Dans, Dedans.*
Disaver, *Dissipé, Méchant.*
Disoun per sa resoun que... *Ils donnent pour raison que...*
Diton, *Dicton, Proverbe.*
Doou, *Deuil, Habit de deuil.*
Dooumaci, *Parce que.*
Dooumagé, *Dommage.*
Dooumen, *Du moins.*
Doousso de pesé, de faioou, *Gousse, Silique, Capsule.*
Doou tèm que... *Pendant que..*
Doublagé de la sedo, *Tordage.*
Doublo de bueou, *Gras-double*
Doucinas, asso, *Douceâtre.*
Doulèn, ènto, *Souffrant, ante.*
Douno, **Doun**, *Don, Présent.*
— (N'ei pas), *Il n'est pas donnant.*
— mé nen un, *Donne-m'en un*
Dourio, *Brin, très-petit morceau.*
Dourmiasso, *Dormeur, euse,*
Dous, douço, *Doux, douce.*
Dous-liars, *Demi-sou*, 25 *millimes.*
Doussamen, *Doucement.*
Doutanso, f. **Douté**, m. *Doute.*
Draio, **Draioou**, **Drajo**, *Sentier.*
Dré, *Droit.*
—, drecho, —, *droite, Debout*
Drechié, ièro, *Droitier, ière.*
Drè-que... *Dès que... Aussitôt que...*
Drogoman, *Interprète. Truchement.*
Drolé, **Drolo**, l. *Garçon, Fille.*
Dubert, erto, *Ouvert, erte.*
Duèio, *Douille.*
Duganeou, *Sot, imbécile.*
Dur, duro, *Dur, dure.*
Durado, *Durée.*
— (Estofo de bouano), *Étoffe, Drap d'un bon user.*
Durbè, *Idiot, Stupide.*

E

Echerpo, *Écharpe.*
Eco, b. *Écho.* (éco)
Eibousselairé, **Estiblairé**, *Drège, f.*
***Eibrisa** de pan, *Émietter du pain.*
Eici, **Eilà**, *Ici, Là.*
Eilamoun, *Là-haut.*
Eilavaou, **Eilalin**, *Là-bas.*
Eimablé, ablo, *Aimable.*
Eimatinos, *Alphabet.*
Eisa, ado, *Aisé, ée, facile.*
Eisino, *Futaille. Poterie. Pioche.*

Eissa, *Là.*
Eissabas, Eissavaou, *En bas.*
Eissam, *Essaim.*
Eissamoun, *En haut.*
Eissarriado, *Grève. Alluvion. Ravin.*
Eissi, Eissito, *Ici.*
Eisso, d'eisso, *Ceci, de ceci.*
Eissour, *Source d'eau.*
Eissu, ucho, *Sec, sèche.*
Eissugan, *Essui, séchoir.*
Èlei, l. *Eux, elles.*
Embaladouiro, *Aiguille, corde, etc. d'emballage.*
Embarrassado (Fremo) *Femme enceinte.*
Embé, Émé, *Avec.*
Embouni, ido, *Dégoûté, ée. Rassasié. Ennuyé.*
Embriga, ado, *Brisé, ée.*
En amourèn, En esmourèn, *En diminuant peu à peu.*
Enarca, ado, *Aéré, ée. Élevé. Haut perché.*
Enavan, *Allure. Facilité dans un travail.*
Enca, Encaro, *Encore.*
Encaparrur, *Accapareur.*
Encié, Envegeo, *Jalousie, Envie.*
Enco, b. Enco de Pierré, *Chez. Chez Pierre.*
Encoumbri, l. *Encombre, Embarras.*
Encountrado, *Contrée.*
Encré, encro, *Foncé, ée. Couleur foncée.*
Encuei, *Aujourd'hui.*
Endarreira, ado, *Arriéré, ée.*
Endiano, endièno, *Indienne.*
Endooubа, ado, *Embarrassé, ée. Sali, ie.*
Endourmi, ido, *Endormi, ie.*
Endourmido de prégodiou, *Nid de mante.*
Enduca, ado (Moou), *Mal instruit, mal élevé.*
Enfantiso, *Enfantillage.*
Enfantouri, ido, *Puéril, frivole, léger.*
Enfeissa, ado, *Fagoté, ée*
Enfré toutei, *Entre tous, tous ensemble.*
Enfroundado, *Effondrement, défrichement.*
Enfus, manché d'arabardo, **Hampe.*
Engaoubia, ado, *Adroit, oite.*
Engebi, ido, p. d. fruit, *Desséché, ée.*
Engenio, *Génie, Adresse.*
Engenious, ouso, *Ingénieux, euse, inventif, ive.*
Engièn, *Machine, instrument, outil.*
Engivous, Engenious, *Ingénieux, Inventif.*
En lio, En lué, b. *Nulle part.*
En liogo de.... En liogo que... *Au lieu de..... Au lieu que..*
Èno, **Haine.*
En premié (D'), *Au commencement.*
Enrabi, l. *Dépit, colère.*
Enrabiado (A l'), *A la hâte.*
Ensaouni, Ensaounousi, *Ensanglanté, ée.*
Ensèn, *Ensemble.*
— de glèiso, *Encens.*
Ensensairé, *Thuriféraire.*
Ensenti, ido, *Èraillé, ée, p. des habits. Félé, ée, p. d'un vase. Endommagé, p. d'un instrument.*
Ensert, m. *Greffe, f.*
Ensin, Ensinto, *Ainsi.*
En tai. Sias en tai? *Êtes-vous en train?*
Entai, *Coupure.*
Entaio, *Entaille.*
Entamenaduro, *Entamure.*
— d'un pan, *Entame, f.*
Entanterin, *En attendant.*

— aganti eisso (*), *En attendant je prends ceci.*
Entarra, ado, *Enterré, ée.*
Entegué, *Intelligence. Bonne volonté.*
Entèndré (Mot à doublé), *Mot à double entente.*
Enterin, *En attendant.*
Entré, b. *Entre l.*
Entrechaou, *Entrechat.*
Entrejala, ado, *Congelé, figé.*
Entremitan, *Entre deux, au milieu.*
Entrepaou, *Entrepôt.*
— (Per), *Pour quelques instans.*
Entrevisto, *Entrevue.*
Envartouïa, ado, *Entortillé, ée*
— ado (Ser), *Serpent entortillé.*
Envegeo, Enveio, *Envie.*
Envegeous, ouso, *Envieux, euse*
Envès d'uno estofo, *Envers.*
Eou, Elo, *Lui, Elle.*
Eouvièro, *Chénaie. Montagne.*
Esbaï, ïdo, *Ébahi, ie, Étonné, Surpris.*
Esbiai (En), *En travers, obliquement.*
Esca (Tout bèl), *Il n'y a qu'un instant.*
Escabouas, *Troupeau.*
Escagassa, ado, *Affaissé, ée. Écrasé.*
Escagno, *Écheveau.*
Escaioun, *Cerneau.*
Escambarloun (D'), *A califourchon.*
Escampo, *Excuse, Défaite.*
Escandaïado de souleou, *Échappée de soleil.*
Escano, Chambriéro, *Crémaillon.*
Escan, Escaou, Escaveou, *Travouil, Devidoir à main.*
Escaoumo, *Écaille.*
Escapouroun, *Petit troupeau.*
Escarabïa, ado, *Escarbillard, Egrillard, arde.*
Escaravai, *Gros crachat.*
Escarcèlo, *Haridelle, cheval maigre.*
Escarchaduro, *Déchirure.*
Escarnadou, *Drayoire, outil de tanneur.*
Escarrassoun, Mountado, *Raidillon, Montée raide.*
Escarto à uno muraio, *Crevasse, fente.*
— de pero, de poumo, *Poires, Pommes tapées.*
— oou jarret d'un mueou, *Solandre.*
Escas (A l'), *A l'écart, sans nourriture.*
Escassos, *Échasses.*
Escavaduro, *Échancrure.*
Escaveou, Débanairé, *Travouil.*
Escladeni, ido, *Félé, ée.*

(*) Il est rapporté que M. le Marquis de Buous, étant à la Cour avec deux autres Seigneurs provençaux, eut occasion de montrer une présence d'esprit peu commune. Le Roi, qui aimait les reparties fines du petit Marquis, et qui n'avait jamais pu le prendre au dépourvu, promit dix pièces d'or à celui des trois, qui, dans l'espace de cinq minutes, dirait trois mots provençaux les moins approchans du français. Pendant que les deux concurrens cherchaient dans leur mémoire les trois termes provençaux, M. le Marquis[1], portant aussitôt la main sur la somme, dit : *Entanterin aganti eisso.*

Escladuro, *Fente.*
Esclaou, Esclavé, avo, *Esclave.*
Esclapos de peros, *Poires séchées, tapées.*
Esclargièro dins un bouas, *Clairière.*
Esclavagé. *Esclavage.*
Esco, f. l. *Amadou, m.*
— per aganta de peissoun, *Appât.*
Escot. *Écot, quote-part.*
Escouladou, *Égouttoir.*
Escouladuros, Escourios, *Baquetures, Effondrilles.*
Escoumengea, ado, *Excommunié, ée.*
Escoumesso, *Gageure, Pari.*
Escoundaio, Escoundedou, *Cachette.*
Escoundoun (D'), *En cachette, en tapinois.*
Escourcho (Camin d'), *Chemin de traverse, sentier.*
Escourian, ano, *Écolier, ère.*
Escourios, *Sédiment, effondrilles.*
Escourniflur, *Ecornifleur, Parasite.*
Escourrigudo, *Course, Echappée.*
Escourtin d'electièn, *Scrutin.*
— de moulin d'oli, *Scouflin.*
Escret, èto, *Pur, pure, sans mélange.*
Escri (Faioou), **Haricot bariolé, bigarré.*
Escricho (Girouflado), *Oeillet panaché.*
— (Figo), *Figue gercée.*
Escudelado de soupo, *Ecuellée.*
Escupogno, Escupuègno, *Salive.*
Escupidou, *Crachoir.*
Esfadouri, ido, *Évaporé, ée, éventé.*
Esfourgnaou, Esfourniaou, *Voleteau. Branchier.*
Esglari, *Épouvante, Malheur.*
Esglaria, ado, *Ecervelé, ée.*
Espaloufi, ido, **Hérissé, ée, Ebouriffé.*
Espargné, m. *Epargne f. économie.*
— d'un candelié, *Bobèche, f.*
Esparoufi, ido, *Ebouriffé, ée, échevelé.*
Esparrado, *Glissade.*
Esparvan, *Épouvante, effroi.*
Esparvantaou, *Épouvantail.*
Especulairé, *Spéculateur.*
Espeiandra, ado, *Déguenillé, ée.*
Espéli, ido, *Éclos, use.*
Esperitoun, *Lutin, Espiègle.*
Esperoun d'un gaou, *Éperon, Ergot.*
Espés, esso, *Epais, aisse. Lourdaud, aude.*
— (L'argènt n'ei pas), *L'argent est rare.*
—, p. d. plantos, *Dru, serré.*
Espigaou, *Epi vide, battu, égrené.*
Espigo, f. *Epi, m.*
— (Aresto de l'), *Barbe.*
Espioun, *Espion.*
Espiraou, *Soupirail.*
Esplanado, *Esplanade.*
Esplingo, Esplingoro, *Epingle.*
Esplumassa, ado, *Plumé, ée.*
Espooussado, *Volée de coups.*
Espouladou de la sedo, m. *Guindre.*
Espouncho, t. de nourriço, *Épreinte, pointe de lait.*
Espoungous, ouso, *Spongieux, euse.*
Espousc, Espouscado, *Eclabousure.*

Espouscadoou trabai, *Echappée.*
Espouscairé de cano, *Clifoire*
Espravantaou, *Epouvantail.*
Esprès, *Exprès.*
— (L'a fa à l'), *Il l'a fait exprès.*
Esprovo, *Epreuve.*
Esqueirado, Esqueirejado, *Combat à coups de pierres.*
Esquïado, *Glissade.*
— de troupeou, *Échappée.*
Esquichado, *Coup de pouce. Maladie.*
Esquichanchoio, *Pince-maille*
Esquicho meleto, *Vétilleur. Avare, Ladre.*
Esquirlamen, *Glapissement.*
Esquinaou, *Mère-laine.*
Esquino d'asé, *Dos-d'âne.*
Esquipot deïs barbiés, *Esquipot, Tirelire.*
Essuiadou, *Essuie-main.*
Estaco, *Attache, Cordon.*
— d'amitié, *Attachement.*
Estadis, isso, *Rance, Gâté.*
Estafié, *Luron, Rusé, Bon drille.*
Estampo, *Estampe, Image.*
Estan d'aigo, *Etang.*
Estaoudet, *Tréteau.*
Estarlogo, *Astrologue.*
Estèlo per estela, *Eclisse.*
Estendadou, *Essui, Séchoir.*
Estereou (Pas de l'), *Coupe-gorge.*
Estiblado, *Elimure des habits, détérioration des meubles.*
Estiblairé, *Polissoir.*
Esticatièn (Din l') *Dans l'intention de...*
Estilet, *Stylet, petit poignard.*
Estimadou, *Estimateur, Expert.*
Estimo, *Estime, Considération.*
— d'expert, *Estimation.*
Estirado, Estiro, *Course, Distance.*
Estiro, *Question, Supplice.*
Estivaous, * *Houseaux.*
Estoublo, Estoubloun, *Esteuble, Chaume.*
Estoufado, Estoufeio, *Étuvée.*
Estou-matin, Estou-souar, *Ce matin, ce soir.*
— sero, — vespré, *Ce soir.*
Estounamen, *Consternation.*
Estoupous (Fruit, Rifouar), *Cotonneux, coriace, dur.*
Estrambot, *Extravagance, folie*
Estrani, l. (Galino), *Poule parasite.*
Estras, *Déchirure.*
Estrasso, *Chiffon.*
— de marca (A), *A très-bas prix.*
Estré, écho, *Etroit, oite.*
Estremignouno, *Etrenne mignonne.*
Estreno, *Etrenne.*
— d'ouvrié, de voiturié, *Pour-boire.*
Èstrieou (Co de l'), *Vin de l'étrier.*
Èstro, *Fenêtre.*
Estrouï, ïdo, *Mort, morte.*
Estroupa, ado, *Troussé, ée. A bras nu.*
Estu (Sentour d'), *Odeur de relent.*
Estubado, Estubo, *Fumigation.*
Estubo, *Epouvante, accident.*
Estrumen, *Instrument.*
Eto: N'en vénès? Et, eto, *Oui: En venez-vous? Hé, oui*

F

Fa, facho, *Fait, faite.*
—, p. d. fruit, *Mûr, mûre.*

Fabré, *Fèvre. Vieux mot. Maréchal.*
Facho, Faço, *Face, visage.*
Fada, ado, *Niais, imbécile.*
Fadé, fado, *Fade, sans goût.*
Fadèso, *Fadaise, niaiserie.*
Fado, *Fée, enchanteresse.*
Fai, Fagot, *Faix, Fagot, fardeau.*
Fâio, *Félure, Fente.*
— de l'endièno, de la têlo, *Erailture.*
* Fairé de bla de luno, *Agir frauduleusement. Soustraire des denrées à ses parents. à ses maîtres, surtout du blé.*
— de marridei manièros, *Demander quelquefois ce qu'on vous doit.* Ti vouas brouia amé toun ami, se lias presta demando-li.
— de farino de guerro, *Faire mal un travail, etc.*
— dei sieounos, *Folâtrer, délirer.*
— peta la narro, *Ronfler en dormant.*
— peta lei narros, p. dei chivaou, de l'avé qu'an poou doou lou, *Ebrouer.*
Faisso de terro, *Langue de terre.*
Fangas, Fangueiroun, *Bourbier.*
Fango, *Fange, Boue.*
— dei carrièros, *Crotte.*
Fangous, ouso, *Boueux, euse.*
Faou, faousso, *Faux, fausse.*
— noum, *Surnom, Sobriquet*
Faoudo, *Giron.*
Faousso-dènt, *Dent postiche.*
Faquino, *Surtout.*
Farabourdo, *Faribole. Mensonge.*
Farandoulo, *Farandaule.*
Farço, *Farce, paroles, actions bouffonnes.*
— (Homé), *Homme farceur.*
Faribustiè, *Flibustier, Pirate.*
Farinetto (Soupo de), *Gaude. Bouillie.*
Farinous, Farnous, ouso, *Farineux, euse.*
Farlanièro, *Volage, trompeur.*
Farluquet, *Freluquet.*
Farot, oto, *Propret, ette. Vêtu élégamment.*
Farot, (Quartier de Marseille) *Pharot.* (*Phare*)
Farraio, *Enclos, champ clos.*
Farret dei veiriés, dei ciergiés, *Feret.*
Fassaïo, *Brandon.*
Fassounié, ièro, *Façonnier, ière.*
Fassun, m. *Farce, f. t. de cuisine.*
Fastigagé, *Fatique, tracas.*
Fasur de miraclés, *Thomaturge.*
Favièro, *Févier.*
Favo, *Lampas, maladie du cheval.*
Fé, *Foi.*
— (N'ai pas) que vèngué, *Je ne crois pas qu'il vienne.*
—. Uno fé sèn counsequenço, *Rarement.*
Feblé, feblo, *Faible.*
Fegnant, anto, *Fainéant, ante.*
Feisset, *Corde à bât. Petit fagot.*
— de tripos, manoun, *Tripettes.*
Feisseto, *Chemisette d'enfant*
Felipoun, *Rossignol, fausse clé.*
Fèm, *Fumier.*
Femèlo, Femeou, *Femelle.*
Femo, *Femme.*

Fenat, *Chenapan*, *Vaurien*, *Bandit.*
Fendarasso, *Fente*, *déchirure*
Fendeiré, t. d. meissounié, *Traceur.*
Fendudo, t. d. meissounié, *Trace*, *trouée.*
Feneirado, *Plein un fénil.*
Fenestro que viro à la carrièro, *Fenêtre qui donne dans la rue.*
Feoupo, *Duvet du linge usé.*
Feouvièro, *Fougeraie.*
Ferran (Manechaou), *Maréchal ferrant*, *qui ferre.*
Ferrat, *Seau.*
Fés, *Fois.*
— (Aoutrei), *Autrefois.*
— (Caouco), *Quelquefois.*
— (De), *Parfois.*
— (Uno) m'avias di que.... *Vous m'aviez dit dans un temps que....*
Fichaous, *Coups.*
— (L'y a agu de), *On s'est battu.*
—, aoudo, *Sot*, *sotte.*
Fichèso, *Vétille*, *Niaiserie.*
Fichet, **Fichur**, *Fichu*, *mouchoir de cou.*
Fichibaraou, **Chicarrot**, *Pétard d'argile.*
Fichu, *Fichu*, *Mouchoir.*
—. Aqueou fichu vilèn de cat a fa sei besoun su la cadièro, *Ce vilain chat a fait caca sur la chaise.*
Fideou, *Vermicelle.*
—, Fidèlé, Fidèlo, *Fidèle*, *Soumis*, *ise.*
Fieou, *Fil.*
— crus, Sédo cruso, — *écru*, *soie écrue.*
— d'oli, de vinaigré, *Filet.*
— de richar, *Fil d'archal*, *fil de fer.*
— de la vigno, *Anille*, *vrille*
— (Moun), *Mon fils.*
Fier, **Fièro**, *Fier*, *Fière*, **Fièro**, *Foire*, *marché public.*
Figo doou nas, *Bout du nez.*
Fin, *Fin*, *rusé.*
Fin coumo un chevus de testo, *Fin*, *délié comme un cheveu.*
Finfo, *Joie.*
— (Estré en), *Être content.*
Finocho, *Fin*, *rusé.*
Fio, *Fille.*
— de chambro, *Femme de chambre.*
— maridadouiro, *Fille nubile*
— souleto, — *unique.*
Fiolo d'uno plauto, *Oeilleton.*
Fiolo de veiré, *Fiole*, *petite bouteille.*
Fis, *Fic*, *maladie.*
Fisablé, ablo, *Fidèle*, *probe.*
Fisto (Per ma), *Par ma foi.*
Flaiutet, *Galoubet.*
Flamé-noou, *Tout neuf.*
Flanur, *Flâneur.*
Flassaio, *Brandon.*
Flatiè, ièro, *Flatteur*, *euse*, *Adulateur.*
Flei, **Escoussou**, *Fléau à battre le blé*, *etc.*
Fléou, *Fléau*, *calamité.*
Fleoupo, *Duvet du linge usé.*
Flot de sedo, de lano, *Houppe. Gland de soie.*
Floto de chevus, *Touffe.*
— de fieou, *Echeveau.*
Flour, *Fleur.*
— de caou, *Chaux fusée.*
Flouri (Pan), *Pain moisi.*
Flouri, ido, *Fleuri*, *ie.*
Flous, *Fleur.*
Flouta (Moutoun), *Mouton houppé.*
Fogo, *Vogue*, *grand débit.*
—, *Foule*, *Empressement.*
Fouaro (De), *Hors*, *dehors.*
Fouart, fouarto, *Fort*, *forte.*
Fouasso, *Beaucoup.*

Fougnadou (Oou), *Derrière la porte.*
Fougnairé, rèlo, *Boudeur, euse.*
Fouitado, *Fessée, coups sur les fesses.*
Fouletin (Peou), *Poil follet. Duvet des oiseaux.*
Foulètro, Fouligaou, *Folâtre. Extravagant.*
Foun, *Fond. Profond.*
— d'argènt, de bèn, *Fonds.*
— de damojano, *Effondrilles, dépôt.*
— de boutigo, *Fonds de boutique.*
— d'uno raoubo, *Ampleur.*
— perdu (A), *A fonds perdu.*
Founzo, tarren bas, *Bas-fonds.*
Founzour, *Profondeur.*
Fourcado, *Fourchée.*
Fourcaduro de camin, *Bivoie.*
Fourcheiroun, Bano, *Fourchon d'une fourche.*
Fourcu, udo, *Fourchu, ue.*
Fourès, Bouas, *Forêt.*
Fourgounairé, *Tisonneur.*
Fourmèlo dei chivaous, *Encastelure, maladie.*
Fournado de pan, *Fournée.*
— de teoulé, de poutarié, *Cuite.*
Fournelagé, Bournelagé, *Écobuage, t. d'agriculture.*
Fourniaou, *Voleteau. Branchier.*
Fourniguié, m. *Fourmilière, f.*
Fournio, *Ramille, branchage.*
Fourreou d'espaso, de sabré, *Fourreau.*
— (Bout doou), *Bouterolle.*
— de moblés, *Housse.*
Fourtou, *Force, Acidité.*
Fracho, *Éboulis. Écroulement*
Franc, franco, *Franc, franche.*
Francès, *Français, qui est de France.*
— (Lou), *La langue française*
Franciman, Franciot, *Parisien. Qui parle français.*
Fregi, ido, *Frit, frite.*
Frejour, *Froideur.*
Fremo, *Femme.*
— de la bouano, — *bonne à tout, robuste.*
Frés, fresco, *Frais, fraîche.*
Frescour, *Fraîcheur.*
Fresinous, fresinoua, *Friable.*
Frèso dei magnans, *Brife, grande faim.*
Fresquièro, *Air froid.*
Fretadou, Coussaoudoun, *Lacette.*
Fricassado, Fricassèio. *Fricassée.*
Fricot, *Ragoût, mets. Fricot, t. popul.*
Fringairé, *Galant, amoureux*
Fringalo, *Grande faim.*
Frisa, ado, *Frisé, ée, crépé.*
— (Salado), *Laitue crépue.*
Friso doou cadis, *Bouchon.*
Frisoun, *Boucle de cheveux.*
— de la sedo, *Frison, strasse*
— de menusié, *Copeau.*
Frounciduro d'uno raoubo, *Froncis.*
— de la peou, *Rides de la peau*
Froundo per esqueira, *Fronde pour lancer des pierres.*
Frountangeo, *Fontange, nœud de ruban.*
Fruchaou (Aoubré), *Arbre fruitier.*
Frucho, *Fruit. Fruitage, collectif.*
— (Bouano), *Bon fruit.*
Fruit premieiren, *Fruit hâtif, précoce.*
— darrieiren, — *tardif.*
Fué grés, *Feu grégeois.*
Fugoun, *Fourneau de cuisine.*

Fugous, ouso, *Fougueux, euse*
Fuiet de cebo, *Écaille d'oignon.*
Furnairé, *Fureteur.*
Furun, Soouvajun, *Odeur de sauvagin.*
Fustié, *Charpentier. Menuisier.*
Fuvèlo d'un bast, *Arenoir.*
—, Anèlo de grupi, *Anneau.*

G

Gabi, *Cage.*
— de cassairé oou fiela, *Egrenoire.*
— per fairé nicha, *Nichoir.*
— dei poulets, *Bourriche, mue, cage à poulets.*
— d'enfant, Courrèiré, *Roulette d'enfant.*
— de manechaou, *Travail, au plur. Travails.*
—d'un mat de veisseou * *Hune, Gabie.*
Gafo de tounelié, *Tirtoir.*
— de ribièro, *Gué.*
— d'ussié, *Recors.*
Gabin dins uno terro, *Mollière*
Gachis, *Gâchis. Embarras.*
Gadoun, *Pot à eau.*
Gafouioun, *Passeur de gué. Pataugeur.*
Gai, gaio, *Gai, gaie.*
— saber, *Talent des Troubadours.*
Gaiamen, *Gaîment.*
Gaiar, ardo, *Fort, forte, robuste.*
Gaiardiso, *Force, santé, vigueur.*
Gaieta, *Gaîté.*
Gaios, Gaietos, t. de bouchié, *Ris, glandules.*
Gairé, *Gaire, peu.*
Galafatagé, *Calfatage.*
Galafatairé, *Calfat.*
Galavar, Galavardas, *Fainéant, débauché.*
Galegeairé, *Plaisant, badin, goguenard.*
Galet, *Gosier.*
— d'un chivaou, *Garrot.*
Galoun, *Galon, padou. Passement.*
—, pichot gaou, *Cochet, jeune coq.*
Gamatado, *Augée.*
Gamato, *Auge.*
Gamatoun, *Auget.*
Gambi, l. *Gauche, de travers.*
*Gamboussegea, Gamboussia, *Se balancer en courant. Gambiller.*
Gamoun dei buous, *Fanon.*
— deis oousseous, *Gésier.*
Gandouasos, *Sornettes.*
Gangrèlo, Gangrèno, *Gangrène*
Ganso, *Nœud coulant. Ganse.*
— de riban, *Nœud.*
Gaoubi, Énavan, Anavan, *Adresse, Allure.*
Gaouché, gaoucho, *Gauche, maladroit.*
Gaougno, Gaouto, *Joue.*
— dei peissouns, *Ouie.*
Gaoutas, *Soufflet.*
Gardian, *Gardeur de troupeau*
Gardo-cor, *Garde du corps.*
Garduso d'enfant, *Bonne.*
Gargai, Gargaou, *Jable, t. de tonnelier.*
Gargameou, *Gueulard, braillard, criard.*
Gargantuan, *Gargantua.*
Gargoto, *Gargote, taverne.*
Garias, *Gâchis.*
Garnimen (Marri), *Mauvais garnement.*
Garnissari, *Garnisaire.*
Garnissur, uso de cadièros, *Rempailleur, euse.*
Garo, Garo! *Gare, Gare ! Garde à vous !*

Garobouantèn, *Désœuvré, libertin.*
Garrigo, *Garigue, lande, terre inculte.*
Garroun, *Garbon, mâle de la perdrix.*
Gasan, *Gain, profit, bénéfice.*
Gascoun, *Gascon.*
Gascounado, *Gasconnade.*
Gastairé de nis, *Dénicheur.*
Gasto-bout d'un candelié, *Binet.*
Gatado de travai, *Échappée.*
Gatigo, Coutigo, *Chatouillement.*
Gato de faioou, de favos, *Gousse, Silique, Capsule.*
Gavai, Gavagi, *Jabot des oiseaux.*
Gaveleiris, *Javeleuse.*
Gavelets, *Bonds des agneaux.*
Gaveou, *Javelle.*
— de tino, *Filtre, m.*
Gaviteou su la mar, *Gaviteau. Bouée, Balise.*
Gavot, *Gaveau, ouvrier qui n'est pas du Devoir.*
Gavoua, gavouato, *Gavot, ote, montagnard.*
Gazan, *Gain, profit.*
Gazeto de penitèn, *Confrérie ou confrairie.*
Gazoun, *Gazon, Guéret. Mottes.*
Gealarèio, *Gelée.*
Gèn, *Gens, personnes, monde*
— (Lei bouanei), *Les bonnes gens.*
— (L'y a de), *Il y a du monde*
— (Eis arriba de), *Il est arrivé du monde.*
Gènt, gènto, *Gentil,* (genti) *gentille.*
Geou, *Gelée.*
Gés, Gis, *Point.*
— (N'y a), *Il n'y en a point.*
Giéto d'ooumarino, *Jet, scion d'osier jaune.*
Ginouvés, éso, *Génois, oise.*
Gipous, ouso, *Gypseux. euse*
Gis, Gés, *Point.*
— (N'en voualé), *Je n'en veux point.*
Gisclado, *Guillée, ondée.*
Gisclé, *Jaillissement.*
*Gita oou moualé, *Jeter en moule.*
Glaceiroun, *Glacier.*
Glenairé, glenairis, *Glaneur, euse.*
Gléno, *Glane.*
Globo, Baloun, *Balon, aérostat.*
Glori, *Gloire.*
Glout, outo, *Avide.*
— d'argèn, *Avide de richesse.*
Gloutoun, ouno, *Glouton, onne, gourmand.*
Gobi (Man), *Main engourdie.*
Godeamus, *Gogaille, repas joyeux.*
Gofo de rasin, *Peau.*
— de faiou, *Cosse, écale.*
— de menusié, riban, *Copeau.*
Goougnoun, *Joues et menton gras et pendants.*
Goouragnado, *Charogne.*
Goousi, Goouvi, ido, *Usé, ée.*
Gooutaru, udo, *Joufflu, ue.*
Goountas, *Gros soufflet.*
Gorgeo de lou, *Lucarne.*
Gorgeo doou lou (A la), *A l'abandon.*
Gouarbo, *Corbeille à couvercle.*
— dei manins, * *Hotte.*
— dei veiriés, *Arates.*
Gouargo de terro, *Noue.*
— de ferré blan, de bouas, *Chéneau.*
Gougeard, ardo, *Saligaud, aude.*

Goulado, *Goulée.*
Gounflé, gounflo, *Enflé, ée,*
— (Pesé), *Pois renflé.*
Gourado, Gourgeado, *Gorgée.*
Gourbin, *Corbeille, manne.*
Gourbïoun, *Corbillon.*
Gourrin, ino, *Fainéant, débauché.*
Gous d'aigo, *Gour.*
Goust, *Goût.*
Gousta, Goustado, *Goûter, petit repas.*
Gousto-soulet, *Cagou, Égoïste. Avare.*
Goustous, *Savoureux, appétissant.*
Gouvert d'un oustaou, *Gouvernement du ménage.*
Gra, Garat, *Guéret, terre labourée.*
Grabugé, *Grabuge, querelle.*
Graciousita, *Gracieuseté, civilité. Faveur.*
Grafignado, *Egratignure.*
Gramaci, *Merci, Grand merci*
Gramiceou de fieou, *Peloton.*
Gran, *Grain.*
Grand, grando, *Grand, de.*
Grand (Moun), *Mon aïeul, mon grand-père.*
— (Ma), *Mon aïeule, ma grand' mère.*
Grangeo, *Grange, métairie.*
Grangié, ièro, *Granger, ère, métayer.*
Granio, *Menu grain.*
Grano, *Graine.*
— de magnan, *Oeuf de magnan.*
Granouio, *Magot, umas d'argent.*
Graou, *Baquet.*
Grapié doou bla, *Criblures.*
— doou gi, *Gravois.*
Gras, grasso, *Gras, grasse,*
Gratiou, t. de marino, *Ralingues, f. pl.*
Gratis, l. *Gratis, b.*
Grava de veirolo, *Marqué de variole.*
Gravato broudado, *Cravate brodée.*
— d'un bueou, d'un gabré, *Fanon.*
— d'un gaou, *Barbes.*
Gravelet, Gavelet, *Bond des agneaux.*
Gravelous, ouso, *Raboteux, euse.*
Gravo dei ribièros, *Gravier.*
Gravougé (Chivaou), *Cheval rétif.*
Greia, iado, *Germé, ée.*
Greisso, Canisso, *Claie.*
Greou, *Bourgeon, germe.*
— de salado, *Cœur de laitue, d'endive.*
— de cooulet, *Pomme de chou*
— de cebo, *Caïeu d'ognon.*
Grés (Peiro de), *Grès.*
Gresa, ado, *Tartareux, euse.*
Gresado (Counfituro), *Confiture candie.*
Greso, f. *Tartre, m.*
Gria, ado, *Germé, ée.*
Griagé, *Treillis.*
Griès, Grasso, *Crasse.*
Grifoun, Roubinet, *Robinet,*
Grignoun d'ooulivos, *Marc des olives.*
Grisèlo, t. de marino, *Enfléchures, f. pl.*
Grivouar, ouaso, *Grivois, oise.*
Grooufignado, *Griffade, égratignure.*
Gros, *Gros,* 8e *d'une once.*
Gros, grosso, *Gros, grosse.*
Grosso, *Grosse, douze douzaines.*
Groulé, groulo, *Sale.*
Grouman, ando, *Gourmand, ande.*

Groupïoun d'un oousseou, *Croupion.*
Gruèio de meloun, *Côte, écorce de melon.*
— de favo, de faioou, *Ecale, cosse.*
Grun de saou, de sucré, *Grain de sel, de sucre.*
Guespié, *Guépier, nid de guêpe.*
Guèto, *Guêtre.*
— (Soupié de), *Sous-pied.*
Guetoun, *Guettron.*
Guichet, *Targette, fermeture.*
Guidoun d'alignamen, *Guidon, jalon.*
— d'un clouchié, *Girouette.*
Guièn, *Poisson gâté.*
Guinchado, *Jointée.*
Guindasso, t. de marino, *Guinderesse, câble.*
Guindèlo, *Cornue ovale. Benaut.*
Guingamboï (De), *De guingois, de travers.*
Guinsouneou, t. de marino, *Cabillots.*
Guloutoun (Bouan), *Ripaille, bon repas.*
Gusarié, *Vétille, bagatelle.*
Gusïas, asso, *Truand, ande, fainéant.*
Guso (Marlusso à la), *Merluche à la bohémienne.* (boimiène).

H

Nota. La lettre H, n'étant placée quelquefois avant un mot que pour rappeler son ancienne orthographe plutôt que son étymologie, comme dans les mots *Hermite, hermitage, etc.*, qu'on écrit aujourd'hui sans *h*, j'ai cru devoir la supprimer dans les termes provençaux de ce vocabulaire, pour faciliter aux étrangers, et aux provençaux mêmes, la lecture d'une langue qui est encore assez embarrassante sans la présence de cette lettre, qui, selon la place qu'elle occupe, ne sert qu'à l'embrouiller davantage.

Les lettres K, X, Y, n'ayant pu figurer utilement comme initiales, centrales, ou finales d'un mot provençal, ont été, ainsi que leur sœur, exclues de ce vocabulaire.

I

Idèio, *Idée, pensée.*
Ieou, *Je, me, moi.*
Imé, imou, l. *Tendre, moite, souple, mollet.*
Imour (En), *En chaleur, en rut.*
Impardounablo (Faouto), *Faute inexcusable.*
Impouthèco, *Hypothèque.*
Incountrado, *Contrée.*
Indé, Indo, l. *Cruche.*
Infer, *Enfer.*
— de moulin d'oli, — *de moulin à huile.*
Ingrat, ato, *Ingrat, ate.*
Intrado, *Entrée.*
Intrant, anto, *Entrant, ante, Insinuant.*
Invouca lou bouan Dieou, *Invoquer.*
— lou Diablé, *Evoquer.*
Iou, Ieou, *Je, me, moi.*
— tan-bèn, — pereou, *Moi aussi, moi de même.*

— tan poou (Ni), *Ni moi non plus.*
Iro, f. l. *Colère, Haine.*
Istèn que..... *Attendu que... Vu que.....*
Isto bèn de..... (T'), *Il te sied bien de....*
Ivernagé, *Hivernage.*

J

Ja, per ana à gaoucho, *Dia, t. de muletier.*
*Jairé (Si), *Se coucher.*
Jaladou, *Glacière.*
Jamai, *Jamais.*
— sant de pais a fa miraclé, *Nul n'est prophète dans son pays.*
Jambin, *Nasse, panier pour pêcher.*
Jan-fremo, m. *Jocrisse.*
Jaougeo, *Tournure.*
— per jaougea, *Jauge.*
Jaounastré, astro, *Jaunâtre.*
Japadis, isso, *Abai, Aboiement.*
Jassèn, f. *Accouchée.*
Jogo, Jutarié, *Juiverie.*
Joio, Joua, *Joie.*
Jolicur, *Fanfaron, Godelureau.*
Jouieou', *Joyau, bijou.*
Jouiné, Jouino, *Jeune.*
Jounchado, Paiado, *Jonchée de paille, de buis.*
— Guinchado, *Jointée.*
Jouncho, *Séance de labour.*
— (Man), *Mains jointes.*
Jouvé, jouvo, *Jeune.*
Jouvèn, *Jeunesse.*
Judieou, ieouvo, *Juif, juive.*
Jué, Giet d'uno fenèstro, *Larenier.*
— d'aigo, *Jet d'eau.*
Juné, Juni, *Jeûne, abstinence.*
Jus, *Jus, suc de plante ou de viande.*
Just. Tout just, *Juste. Tout juste.*
Jusioou, Jusueou, uèvo, *Juif, juive.*
Jutarié, *Juiverie.*

K

(Voyez la lettre H)

L

La! n'en vieougès pas mai. *Assez, n'en versez pas davantage.*
Laberinto, *Labyrinthe.*
Laché, lacho, *Lâche.*
Lachouiro, Seio, *Pot à traire.*
Lagas, *Gâchis.*
Lai, laido, *Laid, laide.*
Lairé, Voulur, *Voleur, Larron.*
Lampeto, *Bougeoir à huile.*
Lampioun, *Lampion.*
Lan, Uiaou, *Éclair.*
Lana, ado, *Laineux, euse.*
Lanagé, *Lainage.*
Landrin, ino, *Lambin, ine.*
Lanet, eto, *Nain, naine.*
Largant, *Généreux.*
Lato, *Perche, Gaule.*
Lavaduro, Lavasso, *Lavure, Rinçure.*
Lavassié, ièro, *Bavard, arde, Hâbleur.*
Legat, *Legs.* (lê)
Legatari, *Légataire.*
Lègo, *Lieue.*
Legou, b. *Loisir.*
Lei, *Loi.*
Leidour, *Laideur.*
Lèio de vigno, *Allée.*
Lengagé, *Langage.*
Lengairé de pouars, *Languéyeur.*

Lengur, uso, *Raisonneur, Parleur.*
Leou. Venèz leou, *Vite. Venez vite.*
Lèougé, m. *Allége, f. Petit navire.*
Lès d'uno estofo, *Lé, largeur d'une étoffe.*
Lesco per la soupo, *Lèche, tranche mince.*
Lesi, *Loisir.*
Lest, lesto, *Leste, adroit, agile.*
— (Sias)? *Êtes-vous prêts?*
— (Sian), *Nous sommes prêts.*
Lestamen, *Lestement.*
Letro, *Lettre.*
— de moualé, *Lettre moulée.*
Letru, udo, *Lettré, ée, qui sait lire,*
Levadis, isso, *Mobile.*
— (Pouant), *Pont levis.*
Levado de terro, *Levée, chaussée, digue.*
— de couscrits —, *Recrue.*
Levènti, *Fanfaron, faux brave.*
Lèvo-dènt, *Soufflet.*
Li, *Lui, Il, Elle, Y.*
— a douna d'argènt, *Il lui a donné de l'argent.*
— es anado, *Elle y est allée.*
Liasso de papiés, *Liasse.*
— de claous, *Trousseau.*
Libartin, ino, *Libertin, ine.*
Lieoumé, *Légume sec.*
Limounié de carreto, *Limonnier.*
Lingé, *Linge.*
—, mincé de taio, *Fluet, mince, délié.*
Lio, Lué, *Lieu.*
Liourèio, *Livrée.*
Lipado, *Lipée. Coup de langue.*
Lipo, lengo. A bouano lipo, *Langue. Il dégoise volontiers.*
Lis, liso, lisco, *Lisse, uni, poli.*
Logeo de la coumedio, *Loge.*
— dei negoucians, *Bourse.*
Lon, longo, *Long, longue.*
Longomai, *Je vous félicite.*
Loougié, ièro, *Léger, ère.*
Loouroun, Valadoun, *Torrent Ruisseau, Ravin.*
Loouvans, Crouzets, *Lazagnes, Régals.*
Lou cresi, Va cresi, *Je le crois.*
Loudo, Fango, *Boue, Limon.*
Lougatari, *Locataire.*
Lougis, *Logis, Hôtellerie.*
Loungüègno, *Lambin, ine.*
Loutarié, *Loterie.*
Lué, Lio, *Lieu.*
— (En), *Nulle part.*
— (En tout), *Partout, en tous lieux.*
Luègo de.... (Oou), *Au lieu de....*
Luèn, luènchо, *Loin, éloigné, ée.*
Lumignoun, Clavou, Candeou, *Allume, m. t. de fournier.*
Luquet, Roubinet, *Robinet, Cannèle.*
Lura, ado, *Rusé, ée, Fin.*
Luroun, *Luron, Grivois.*
Lusèn, ènto, *Luisant, ante, brillant.*
Lusour, *Lueur.*

M

Maca, ado, *Meurtri, ie.*
— (Fruit), *Fruit coti, meurtri.*
Macaduro, *Meurtrissure.*
— doou fruit, *Cotissure, meurtrissure.*

Macaiaou, *Bacaliau*, *Morue sèchè.*
Machino, *Machine.*
— ventadouiro, *Tarare*, *m. Crible à pieds.*
Madameisèlo, *Mademoiselle.*
Madur, uro, *Mûr, mûre.*
Madureta, *Maturité.*
Ma fisto (Par), *Ma foi. Par ma foi.*
Magagno, *Fraude.*
Magnaclé, aclo, *Fantasque, Capricieux.*
Maguet d'argènt, *Magot, Amas d'argent.*
Mai, *Mai, mois de l'année.*
— que l'on planto à la pouarto d'uno fio, *Mai.*
—, encaro, *Encore. Davantage. Plus. Mieux. Pourvu.*
— (N'en vaqui), *En voilà encore.*
— (N'ai pas), *Je n'en ai pas davantage.*
— (N'as) que ieou, *Tu en as plus que moi.*
— (Aimi), *J'aime mieux.*
— (A) que l'y siègué, *Pourvu qu'il y soit.*
Maieto, *Porte, Porte à agrafe.*
Majuraou, *Maître, Chef, Doyen.*
Maleisa, ado, *Malaisé, ée. Difficile.*
Malounagé, *Carrelage.*
Malounairé, *Carreleur.*
Mancamen, *Manquement, omission.*
— d'uno fio, *Faiblesse, Oubli, Faute.*
Manché de couteou, etc. *Manche.*
— de pinceou, d'arabardo, *Hampe.
Maneio, Manegeo, Maneioun, *Anse.*
Maneou, Manèflé, *Brouillon, Rapporteur, Flatteur.*
Maneto dei presouniés, *Menottes.*
Mangea, ado, *Mangé, ée. Rongé. Usé.*
Mangeaduro, *Mangeure.* (manjure)
Mangeairé, arrèlo, *Mangeur, euse. Dissipateur.*
— (Gros), *Grand mangeur.*
Mangigoutiado, *Rossée, Volée de coups.*
Maniaclé, aclo, *Fantasque. Difficultueux.*
Manoun, *Botte, paquet, poignée.*
Mantenèiré oou jué, *Croupier*
Manuvro, *Manœuvre.*
Maou, *Mal.*
— aprés, *Mal appris, Malhonnête.*
— basti, *Mal bâti, contrefait.*
— countèn, *Mécontent.*
— courous, *Sale.*
— disèn, *Médisant.*
— parlant, *Jureur, Dissolu.*
— pigna, *Mal peigné.*
— réjoun, *Dérangé, Déplacé.*
— ser, *Tétanos, maladie des bêtes de somme.*
— valènso, *Haine, aversion.*
Maougra, *Malgré.*
Maouparado, *Danger menaçant.*
Mar de café, *Marc.* (mar)
Maramagno, *Dissension, querelle.*
Marbra, ado, *Marbré, ée.*
— (Es un poou), *Il est un peu aliéné, fou.*
— (Bouas), *Bois madré.*
Marca, *Marché, petite foire.*
— (Bouan), *Bon marché, peu coûteux.*
Marcandegeairé, arèlo, *Marchandeur, euse.*
Margo de camiso, f. l. *Manche.*

Margot, Embut, *Chantepleure*
Margoto d'uiet, *Marcotte.*
Margoun de l'ièro, *Grain brut. Tas de paille.*
Margué d'eissado, m. *Manche.*
Maridadouiro (Fio), *Fille nubile.*
Marooucено, f. *Tuf, m.*
Maroudur, uso, *Maraudeur, euse.*
Marrano, Catoio, *Jaunisse des plantes.*
Marri, ido, *Mauvais, aise, Méchant, ante.*
— trin, *Inconduite.*
— gouver, *Mauvais ménage.*
— prepaou, *Diatribe. Sarcasme.*
Marridié, *Méchanceté.*
Marrido memori, *Mémoire labile.*
— bouco, bouano bouco, *Arrière-goût.*
— lengo, *Médisant, médisante*
Marro de garbos, *Gerbier. Amas de gerbes.*
— de moulin d'oli, *Auge.*
Marroto, *Marotte, Passion. Folis.*
Marroun, Traiaou, *Corde à poulie.*
Martinet, *Martinet, marteaux. Fouet.*
Mas, Meinagé, *Métairie, Ferme*
—, masco, *Sorcier, ière. Magicien.*
Masagé, *Matériaux. Déblai.*
Mascara, ado, *Noirci, ie.*
Mascarado, Masco, f. *Mascarade.*
Mascaraduro, *Noircissure.*
Mascarié, f. *Sortilège, m. Magie.*
Masclé, *Mâle.*
Masco, m. *Masque, faux visage.*
Massacan, *Caillou. Sot, butor.*
Massacanarié, *Cailloutage, Blocaille.*
Massapan, *Boîte. Massepain, pâtisserie.*
Massi, ido, *Massif, ive.*
Massoun de carbé, *Botte de chanvre.*
Massugo, *Massue.*
Mastega, ado. *Mâchée, ée.*
Mastegairé, arèlo. *Mâcheur, euse.*
Matagoun, *Sorcier.*
Matèri, *Matière.*
Matinié, ièro, *Matineux, euse, qui se lève toujours matin.*
—, ièro, *Matinal, ale, qui se lève quelquefois matin.*
Mato, *Fou.*
Matouchin, *Carnaval en paille*
Mavounen (Faioou), *Haricot de Mahon.*
Mecanico, m. f. *Mécanique, f.*
Mechantiso, *Méchanceté.*
Mecho d'un gabré, *Roupie.*
Megean (Pan), *Pain 2e qualité.*
Megeancié, ièro, *Moyen, enne, Médiocre.*
Mègi, *Médecin.*
Megié, *Métayer, Fermier ou Colon partiaire.*
Meinagé, *Ménage. Ferme.*
Meinagié, ièro, *Ménager, ère. Propriétaire.*
Meissoun, *Moisson.*
Melatré, atro, *Mulâtre.*
Melounièro, *Melonnière.*
Membré, *Membre.*
— de moutoun, *Gigot.*
— d'un oustaou, *Appartement Chambre.*
Men, *Moins.*
Menado d'uno terro, *Sole.*
— de bueous, de pouars, *Touche.*
Mendo, *Amende.*
Mendré, mendro, *Moindre.*

Menèbré, èbro, *Brutal, ale. Lascif, ive.*
Meno (De bouano), *De bonne espèce.*
Mentur, urdo, *Menteur, euse.*
Menu, udo, *Mince, Délié, ée. Petit.*
Merico, l. *Lavure de la cire.*
Meritapo, *Pétard d'argile.*
Merso (Bouano), *Bonne qualité.*
Mesclo, *Mélange.*
Messongeo, Messorgo, f. *Mensonge, m.*
Messoungié, ièro, *Menteur, euse*
Mesté Pierré, *Maître Pierre,*
Mesteiraou, *Artisan.*
Mèstré, Mestresso, *Maître, Maîtresse.*
*Metré en pooutrio, *Mettre en pâte, en marmelade.*
Mié, Miech, *Demi, Moitié.*
— avoust, *Mi-août.* (mi-oût)
— camin, *Mi-chemin.*
— jour, *Midi.*
— ouro, *Demi-heure.*
— soulié, *Entresol, soupente.*
Miègeo, *Chopine, demi-pot.*
— lègo, *Une demi-lieue.*
— nué, *Minuit, m.*
Mieou, Miés, *Mieux.*
— (Lou), la mieouno, *Le mien, la mienne.*
Mignot, oto, *Bien-aimé, ée.*
Mignoto dei vieis, *Mouillette, tranche de pain.*
Mignoun, ouno, *Mignon, onne, joli. Petit.*
Migoun, Peto d'avé, *Crottin.*
Milèmé, *Millésime.*
Mino, *Mine, Air, Maintien.*
— sous terro, —, *Carrière.*
Miou, Mioua, *Meilleur, eure.*
Misè, *Mademoiselle.*
Mistoulin, ino; *Fluet, ette, Mince.*
Mita, *Moitié.*
Mitan, *Milieu.*
Miteino, *Mitaine.*
Mito, *Moufle.*
Mitoun, *Miton.*
Moco, *Porte-lampe d'une cuisine de ménage.*
Moou, *Mal.*
Moougra, *Malgré.*
Moounet, eto, *Sale.*
Mooupparado, *Danger menaçant, mauvais augure.*
Mooutas, Grumeou, *Grumeau*
Mqouto d'ooulivo, *Détritée.*
Morné, morno, *Foncé, couleur foncée.*
— (Caratèro), *Caractère morne, inquiet.*
Morno d'un manché, *Virole.*
Mortioroun, t. pop. *Extrait mortuaire.*
Mot, Paraoulo, *Mot, Parole.*
— à doublé entèndré, *Mot à double entente.*
Mouai, Mouaio, *Mou, Mol, molle.*
Moualé de culié, etc. *Moule, m.*
Mouastro de marchand, *Montre. Échantillon.*
Moucadou, Moucairé, *Mouchoir.*
Mouceou, *Morceau.*
— margot, *Boucon, morceau empoisonné.*
Mouchouar, Mouchairé, *Mouchoir.*
— de coou per omé, *Cravate.*
— de fremo, *Fichu.*
— de nas, *Mouchoir de poche.*
Moudèlé, *Modèle.*
Moudelo de pan, *Mie.*
Mouié (Ma), *Ma femme, mon épouse.*
Mouiné, *Moine.*
—, grosso booudufo, *Sabot.*
Moulan, Duran, p. de fruit, *Mol, molle. Dur, dure.*

Mouloto, *Peloton, Réunion de monde ou d'insectes.*
Mouloun, *Monceau, Tas.*
— de gèn, *Groupe, m. Peloton.*
Moun, Ma, *Mon, Ma.*
— chin, Ma cato, *Mon chien, Ma chatte.*
Moundio, *Criblure.*
Mounedo, *Monnaie, pièces de cuivre ou de billon.*
Mouninarié, *Singerie.*
Mounjôio, f. *Mont-joie, Borne.*
Mountado, *Montée, Raidillon.*
Mountadou, b. *Montoir.*
Mountagno, *Montagne.*
— (Cresten, Pounchu d'uno), *Créte.*
— (Replana d'uno), *Plateau.*
Mounticulo, f. *Monticule, m.*
Moureno, *Vis.*
Mouresco, *Mascarade.*
Mouret, eto, *Moricaud, aude.*
Moureto, Bouteieto, *Fiole.*
Mourou, m. l. Mouro, f. *Nègre, Négresse.*
Mourraiado, *Plein un mourau. Bouchée.*
Mourraioun, *Muselière.*
Mourré, *Museau.*
— d'un pouar, *Groin.*
— de pouar senglié, *Boutoir.*
—, Coutaou, *Tertre, m. Petit monticule.*
Mourtaou, alo, *Mortel, elle.*
Mouruègno, *Mortalité.*
Mourvelous, ouso, *Morveux, euse.*
Mourveou, *Morveau, Morve.*
Mous de candèlo, *Mouchure, Champignon.*
Mousiduro, *Moisissure.*
Mousquet, eto, *Mutin, ine.*
Moussu, *Monsieur; au plur. Messieurs.*
— (endroun, *Douillet.*
Moust de rasin, *Moût, jus du raisin.*
Moustacho, *Moustache.*
Moustachoun, *Petit soufflet.*
Moustous, ouas, *Enduit de moût.*
Moustré, *Monstre.*
Moustruous, ouso, *Monstrueux, euse.*
Mouto de terro, *Motte.*
Moutu, udo, *Émoussé, ée, Obtus.*
Muraio clavado, *Mur ancré.*
Murairé, *Mureur, bousilleur.*
Musairé, *Musard.*
Musca, ado, Muscadeou, èlo, *Muscat, ate.*
Muscadin, Farot, *Muscadin, Fashionable.*

N

Nai doou canebé, *Routoir.*
Nani, Noun, Nan, *Nenni.* (nani) *Non.*
Naou, naouto, **Haut, haute.*
Naoutré, Nous aoutré, *Nous.*
— sian, *Nous sommes.*
Narros d'uno besti, *Naseaux.*
— d'uno gènt, *Narines.*
Nas, nasco, *Ivre. Insensé.*
Nèc, nèco. Ei resta nèc, *Etonné, ée. Il est resté ébahi.*
Nèdo. A la nèdo, *Nage. A la nage.*
Nega, ado, *Noyé, ée.*
Nègo-chin, Pichot barquet, *Bachot, Tignolle.*
Negrineou, èlo, *Noiraud, aude.*
Negrour, *Noirceur.*
Nèonlo, *Gaufre, oublie à la joie.*
Nèrvi de bueou, *Nerf.* (ner)
Net, neto, *Net, nette, propre.*
Ni. Saboun ni *a* ni *b*, *Ils sont illettrés.*

Niado, Nichado, *Nichée.*
Nicrochos en parlant, *Détour, Objection. Anicroche.*
Nis, *Nid.*
Nisado, *Nichée.*
Nisèto, *Anisette, boisson.*
Nivelairé, *Niveleur.*
Noou, novo, *Neuf, neuve.*
Nouassos, f. pl. *Noce, f. sing.*
Nouasté pèro, lou nouastré, *Notre père, le nôtre.*
Nouasto mèro, la nouastro, *Notre mère, la nôtre.*
Nouasteis oustaous, *Nos maisons, les nôtres.*
Noué, *Noël, cantique.*
Noum, *Nom.*
— de batèmo, *Prénom.*
— d'oustaou, *Nom, Nom de famille.*
— empachieou, *Nom baroque, difficile.*
— (Faou), *Surnom, Sobriquet.*
Noun, nani, *Non.*
Nourrigagé, *Nourrissage.*
Nourrimen, *Arrière-faix, Délivre.*
Nous, *Nœud.*
Nousa, ado, *Noué, ée.*
Nouveno, *Neuvaine.*
Nouveou bategea, counverti, *Néophyte.*
Novi (Lou), *Le nouvel ou le futur époux.*
— (La), *La nouvelle ou la future épouse.*
— (Lei), *Les nouveaux ou les futurs époux.*
Nu, nudo, Nus, nuso, *Nu, nue.* In naturalibus.
Nudita, *Nudité.*

O

O. T'an paga? O, *Oui. T'a-t-on payé? Oui.*
O! paouré ieou! *Oh! malheureux que je suis!*
Obro, *Ouvrage, Travail. Souci*
Obros (Bouaneis), *Oeuvre de charité, Aumône.*
Odi, *Haine, Aversion, Dégoût.*
Oou, Oou cairé doou fioc, *Au coin du feu.*
—. Oou, Pierré! vènés? *Holà, Pierre! viens-tu?*
— vé! siés aqui? *Holà hé! te voilà?*
—, Plèti, l. *Plaît-il?*
—, vouas veni? *Hé! veux-tu venir?*
Oubado, *Aubade, Sérénade.*
Oubergeo, *Auberge, Cabaret.*
Oubli, *Oubli.*
Oublio, *Oublie, Gaufre.*
Oubrado, *Arborée.*
Oubragé, *Ouvrage. Instrument, etc.*
Oubran (Jour), *Jour ouvrable.*
Oubrié, ièro, *Ouvrier, ère. Luron, Eveillé.*
Oudanso, *Audace, hardiesse.*
Oulivado, *Olivaison.*
Oumarino, *Jet d'osier jaune.*
Ounour, *Honneur.*
Ourangearié, *Orangerie.*
Oureiu, udo, *Oreillard, arde*
Ourougé (Mueou), *Ombrageux, qui a peur.*
Ourrour, *Horreur.*
— de conté, *Erreur de calcul, mécompte.*
Oousi, ido, *Ouï.*
Ousido, *Ouïe.*
Outin, Traio, *Tonnelle, Treille*
Oòntoun, Ountounado, *Fruit tardif, Avorton.*
Ountour, *Auteur. Hauteur. Orgueil.*
Ounturo, **Hauteur, éminence.*
Ounturous, ouso, **Hautain,*

aine, Orgueilleux.
Oouvari, l. *Malheur.*
—, Serco-dina, *Ennuyeux. Parasite.*
Oouvedo, Toun en peiros, *Pierrée, Conduite d'eau.*
Orso, Ouas doou croupïoun, *Croupion.*
Orto (Ei mai per), *Il bat encore les champs.*
Osté, oustesso, *Hôte, hôtesse.*
Osti, l. cachet, *Pain à cacheter*
Ouiré, Bouc, *Outre, f. bouc.*
Oulado de faioou, etc. *Potée.*
Oulia, ouliadó, *Huilé, ée.*
Oumbreto, Oumbrélo, *Ombrelle, petit parasol.* (sol)
Oumbro, *Ombre.*
Ounchuro, *Oing.*
Oundado de la mar, *Vague.*
Oundra, ado, *Paré, ée, orné.*
Ounglado doou cat, *Griffade, coup de griffe.*
Ounglioun deis oousseous, *Ongle, m.*
Ounté, *Où, En quel lieu. ?*
— vas? D'ounté vènés? *Où vas-tu? D'où viens-tu?*
Ounto, **Honte.*
Ountos, *Parties honteuses.*
Ourdré, Vessano, *Entre-sillon*
Ouro, *Heure, 60 minutes.*
Ouros, *Heures, livre de prières. Prières.*
Ourtoulaio, *Horlolage. Plantes potagères.*
Oussioun, *Osselet. Esquille.*
Oustalado, *Maisonnée, Famille*
— (Touto l'), *Tous les gens de la maison.*
Oustaou, *Maison.*

P

Pacan, *Manan.*
Pachaou, *Patard, petite monnaie ancienne.*
Pacho, *Marché.*
Pachoro, *Rhume, Malaise.*
Paforo, Rababè, *Extravagant, turbulent.*
Pagadou, Pagairé, èlo, *Payeur, euse.*
Pagamen, *Paiement.*
— d'Avoucat, de Medecin, *Honoraires.*
— de Cura, *Traitement.*
— d'Ouficié, *Appointemens.*
—, pago de Souldat, *Solde, paie, prêt.*
— de Pensiouna, *Pension, retraite.*
— de Journadié, *Journée, salaire.*
— de Varlet, *Gages.*
Paious, ouso, *Pailleux, euse.*
Paissé, *Pâturage.*
Palado, Paletado, *Pellée, Pellerée.*
Palafarnié, *Palefrenier.*
Palamidièro de pescairé, *Combrière, filet.*
Palangré per pesca, *Palangre, ligne.*
Paleissoun, *Échalas, t. de vigneron.*
Paleto, Palo, *Pelle.*
— d'uno espalo d'agneou, *Paleron, t. de boucher.*
Palo, oto, *Palot, ote, Lourdaud.*
Palun, *Palus. Marais desséché*
Pamai, *Pas plus.*
Pamen, *Pourtant.*
Pampaieto de vantouar, *Paillette.*
Pampré (Gros), *Poupard, enfant gros et gras.*
Pan de la man, *Empan.*
P'anca, P'ancaro, *Pas encore.*
Pancarto, *Pancarte, placard, affiche.*
Paneirado, *Panerée, plein un panier.*
Panouchoun d'un tineou, *Pis-*

sotte, t. de lavandière.
— per couiré lei pesés, *Nouet.*
— de la viéio, la pato, *Magot, petit amas d'argent.*
Panouio, clo de plantos, *Talle, rejeton des plantes.*
Panso, *Panse, ventre.*
Pantai, Songé, *Songe, rêve.*
Pantaiairé, *Songeur.*
Pantouflo, *Pantoufle, Mule.*
Pantoumino, *Pantomime.*
Paou, *Pieu. Pal.* (pieu)
— ferré, *Levier.*
Paoumé, *Tape. Soufflet.*
Paouré siro, *Pauvre sire. Trompeur.*
Paourous, ouso, *Peureux, euse*
Paousadou, Paouvadou, *Reposoir.*
Paouso, Paouvo, *Pause.*
Papafar, *Surcharge d'ornemens.*
— de papiés, *Paperasse. Liasse*
Papié, *Papier.*
— foui, — *Joseph, papier brouillard.*
Paradou, *Foulerie, Moulin à foulon.*
Paragno, Renguièro, *Rangée.*
Parairé, Parandié, *Foulon.*
Pâraplueio, Paro souleou, *Parapluie, Parasol.* (sol)
Parcissoun per la vigno, *Échalas.*
Parentagé, m. *Parenté, f.*
Pareou, m. *Paire, f.*
Paressous, ouso, *Paresseux, euse.*
Paret, *Mur, Muraille.*
— per jouga, *Palet, pierre ronde et plate.*
Paretiairé, *Mureur, Bousïlleur.*
Pargué, *Parc à brebis.*
Parié, ièro, *Égal, égale, Pareil.*
Parlairé, èlo, uso, *Parleur, euse.*
Parogaro, Alerto, *Algarade. Dispute.*
Paroto dei novis, *Honneurs.*
Paroun de lichet, *Monture.*
Parous, ouso, *Velu, ue.*
Parran, Parranchan, *Étendue de terre.*
Parruco, *Perruque. Réprimande.*
Part, *Part, portion.*
Partenari oou jo, *Joueur partenaire.*
Partènso, *Départ.*
Partido, f. Revengé, m. *Partie. Revanche, f.*
— d'uno terro, *Limite, bornes d'un héritage.*
Parvengu, *Parvenu.*
Pas en marchan, *Pas.*
—, gis, —, *Point.*
—, tranquilita, *Paix.*
— d'uno terro, *Passage, Entrée d'un champ.*
— de l'Estereou, *Coupe-gorge, m.*
— perdu d'uno resclaouvo, *Déversoir d'une écluse.*
Pasquié, *Pacage.*
Passado, *Moment.*
Passadouiro d'un valat, *Passe, Pierre à passer.*
Passagé, *Passage.*
— d'un oustaou, *Corridor.*
Passagié, ièro, *Passager, ère. Éphémère.*
Passarèlo d'un valat, *Passerelle, Pierre à passer.*
Passa, Passè! se dis oou chin, *Passez, Allez!*
Passi, ido, *Flétri, ie, Fané, ée.*
Passo. Bèlo passo, *Belle passe, belle occasion.*
Passo-rés? *Gare-l'eau!*

Pastarot, Paquet, *Complot, Bavardage.*
— dei dindouns, *Pâtée.*
Pata, Pachaou, *Patard, très-petite monnaie.*
Pataclan, Pato, *Magot, argent caché.*
Patacuèlo, Patado, *Fessée, coups sur les fesses.*
Pataioun (A un bouan), *Elle a la langue bien affilée.*
— doou tineou, *Pissotte.*
Pa-tan coumo n'en foudrié, *Pas autant qu'il en faudrait*
—. N'ai pa-tan coumo tu, *Je n'en ai pas autant que toi.*
Pataras, asso, *Déguenillé, ée. Niais.*
Patarasso, Pataioun, Pato, *Chiffon, Drille, Haillon.*
Patet, eto, *Lambin, ine. Lent, lente.*
Pati, Paissé, *Pacage.*
Pato d'animaou, *Pate. Pied.*
— per devina la luno, f. *Épacte.*
Patous, ouso, *Flasque, Mollasse.*
Patraman, ando, *Brocanteur, euse. Bavard, arde.*
Patricot, *Bavardage, Faux rapport.*
Pebrado, *Poivrade.*
Pecadou, Pecairis, *Pécheur, Pécheresse.*
Pecat, *Péché.*
Pechairé, Pecairé. *Pauvret, Pauvrette.*
Pecheirado, *Potée.*
Pèco, Man pèco, *Main gourde, engourdie.*
Pecoulo, *Crotte, Matière fécale.*
Pedassado, t. de nourriço, *Cacade.*
Pegin, *Inquiétude, Mutinerie.*
Pegoumas, *Rhume, Catarrhe.*
Pegoun, *Torche, Flambeau de poix.*
Pegous, Pegoua, *Poissé, ée.*
Peguièro, *Fabrique de poix.*
Pei, Peissoun, *Poisson.*
Peioun doou bla, *Ablais.*
Peiriaou (Oustaou), *Maison paternelle.*
Pèiré (San), *Saint-Pierre.*
Peiregous, Peirous, *Pierreux.*
Peireto, *Pierrette, Petite pierre.*
Peiro de Santo-Redagoundo, *Talc.*
Peiroulado, *Chaudronnée.*
Peissounié, *Chasse-marée.*
Peitraou, *Poitrail. Grosse sonnaille.*
Pelado (Testo), *Tête chauve.*
— dei tanurs, *Abat-chauvée.*
Pelaou de ris, *Pilau.*
Pelatié, Pelissié, *Pelletier. Peaussier.*
Pelerin, ino, *Pélerin, ine.*
— (Bastoun de), *Bourdon.*
Pelu, udo, *Velu, ue.*
Peluchoun, *Pelliculle.*
Peluègno de trufo, etc. *Pelure.*
Pendigouioun, *Lambeau, haillon.*
Pendouloun d'un gabré, *Roupie.*
Pensamen, *Souci, Peine d'esprit.*
— d'uno plago, *Pansement.*
Pensièn, *Pension.*
— viagièro, *Revenu viager.*
Pentous, ouso, *Repentant, ante.*
Peou de ser, *Mue, Dépouille du serpent.*
— fouletin deis oousseous, *Poil follet, Duvet.*
— senglié d'un gabré, *Poil*

sanglier, pinceau.
Peouious, ouso, *Pouilleux, euse.*
Pepido deis oousseous, *Pépie, maladie à la langue.*
Pequeiris, *Pécheresse.*
Per, Per ma faouto, *Par ma faute.*
—. Ei per eou, *Pour. C'est pour lui.*
— aco, — *cela.*
— aco d'aqui, — *cela même.*
— amoun, *Par là-haut, en haut.*
— avaou, — *là-bas, en bas.*
— ensèn, *Conjointement, de concert.*
— ensin, *Ainsi, ainsi donc.*
— lou mai, *Pour le plus. Tout au plus.*
— lou men, — *le moins, Au moins.*
— Noué, *A la Noël.*
— Pasco, *A Pâques.*
Pèré-grand, *Aieul, Grand-père.*
Pereou, *Aussi.*
— ieou, Ieou pereou, *Moi aussi, moi de même.*
Pereso, *Paresse.*
Peresous, Perevous, ouso, *Paresseux, euse.*
Perié deis oousseous, *Gégier.*
Peroto dei novis, *Honneurs.*
Perqué, *Pourquoi.*
Pertout, *Partout.*
Peruègno de trufo, de pero, *Pelure.*
Pés, *Poids.*
Pesado, *Pesée.*
Pescarié, *Poissonnerie.*
Pesco dei peissouns, *Pêche.*
Pesquipa, *Non, Nenni-da, Point du tout.*
Pessegaou, Pessègui, *Foldtre.*
Pesseiris, Cacheiris, *Casseuse d'amandes.*
Pèsso, *Pièce.*
— de bèn, — *de terre, Propriété.*
Pessu de pebré, *Pincée.*
Pessugamen, *Pincement.*
Pesteou de sarraio, *Péne, m.*
Pet, *Pet.*
— d'un fusieou, *Détonation.*
Petacho, *Poltron, Lâche, Peureux.*
Petado d'asé, de mueou, *Cacade.*
Petarrado, *Petarade, suite de pets.*
Peto, *Crotte.*
— d'asé, d'avé, de magnan, *Crottin.*
— de mousco, de nièro, *Chiure.*
Petouacho, *Peur, crainte.*
Petourié, *Rendez-vous habituel.*
— de la lèbré, *Gite, m.*
Petuerri, *Babil. Bruit.*
Pevouious, ouso, *Pouilleux, euse.*
Pevoulino, *Vermine.*
Piado de l'omé, *Pas, Trace, vestige du pied.*
— deis animaous, *Foulée, piste.*
—, Semèlo, *Semelle.*
Picaioun, *Monnaie.*
Pichairé, *Pauvret, ette, t. de commisération.*
Pichot, oto, Pichoun, ouno, *Petit, petite.*
Pichounet, eto, *Très-petit, très-petite.*
Picosso, Destraou, **Hache.*
Picourèio, *Picorée, Maraude.*
Picoussin, **Hachette, petite hache.*
Picouta, ado, *Grivelé, Tacheté, ée.*

Picoutin de civado, *Picotin, petite mesure.*
Piégé, Piré, *Pire, Pis.*
Piei, *Puis.*
Piélo d'escus, etc. *Pile, écus empilés.*
— per abeoura, *Auge.*
Pieloun, Pieroun, *Pilier. Étai.*
Piés d'uno persouno, *Gorge, Sein, Estomac.*
— d'un chivaou, *Poitrail.*
— de moutoun, *Poitrine.*
Pieta, *Piété.* (pi-é-té), *Dévotion.*
Pieta, *Pitié, compassion.*
Pietoun, ouno, *Piéton, onne, qui voyage à pied.*
Pietous, ouso, *Charitable, Sensible, Compatissant.*
—, pitous (État), *État piteux, Piteux état.*
Piètré, *Piètre, Mesquin, Chétif.*
Pignado, *Batterie, Coups de poing.*
Pignèn, *Agaric, champignon.*
Pingré, *Piètre, chétif, misérable.*
*Pinta, *Pinter, chopiner, boire.*
Pio, *Pillage. Capture. Trouvaille.*
Pïous, ouso, *Pieux, euse.* (pi-eu), *Dévot.*
Pipairé, *Fumeur.*
Piré, *Pire, Pis.*
Piré ana (Oou), *Au pis aller.*
Pitaduro de nièro, *Pigûre.*
Pitanso, *Portion de viande, etc*
Pitassa, Pita deis oousseous, *Becqueté.*
—, pita dei nièros, *Piqué des puces.*
Pito-dardèno, *Grippe-sou.*
Pitouo, pitouoto, *Petit garçon, petite fille.*
Piveou (Bouan), *Vagissement. Voix perçante.*
Pivo de pigno, de rasteou, *Dent d'un peigne, d'un râteau*
— de fourco, de fourcheto, *Fourchon.*
Plagnu, udo, Plan, ancho, *Plaint, plainte, regretté.*
Plan, Plano, *Plaine, Terrain plat et uni.*
— cadastraou, *Plan cadastral.*
— chant, *Plain-chant.*
— pé, *Plain-pied.*
—, Vôio, *Fleyme, Nonchalance.*
— (Ana, Parla), *Aller doucement. Parler bas.*
Plancho, *Planche, Ais.*
— d'emprimur, *Forme.*
— de gravur, *Planche.*
Planesteou, Replana. *Plateau, terrain élevé et plat.*
Plantado, Plantié, *Plantat, jeune vigne.*
Planto medecinalo, *Plante médicinale.*
Plantun de cooulet, *Plant de chou.*
— de piboulo, de saousé, *Plançon, Plantard, Plant.*
— de vigno, maioou, *Sautelle*
Plaoucho sou lou soulié, *Botte de terre, sabots.*
Plat, plato, *Plat, plate, uni, unie.*
Plato, Rouesto, Quès, *Solive.*
— d'un ceouclé, *Bassin d'étain, prix de course.*
Plego, Man, t. de jué de cartes, *Levée.*
Plen, pleno, *Plein, pleine.*
— capeou, *Chapeau plein.*
— sa, *Sac plein.*
— panié, *Panier plein.* Pleno pocho, *Poche pleine, etc*
— (Sieou), *Je suis rassasié, ée*
Plento d'escalié, *Patin.*
Plèti. Qu me crido? *Plaît-il. Qui m'appèle?*

Pli, Plissaduro, *Pli, Plissure.*
Plooouchu, udo, *Pataud, aude.*
Plot per coupa de bouai, etc. *Billot, tronchet.*
Plués d'uno pigno, *Dent d'un peigne.*
Plugoun (De), *A yeux bandés ou fermés.*
Plumacho, Plumet, *Panache.*
Plumet dei pavouns, *Aigrette.*
Plumo, *Plume.*
— doou bout de l'alo, — *bout d'aile.*
Plus avant. Ei lou plus avant, *Il est le plus avancé en grade, le plus élevé en dignité.*
Poou, gairé, *Peu, guère.*
Poou-de-sen, *Insensé, ée.*
—.Un poou aro, un poou piei, *A bâtons rompus.*
— veni, que vèngué, *Il peut venir, qu'il viène.*
Pooufiladuro, *Bâti, fausse couture.*
Poouparlo, *Homme silencieux, taciturne.*
Poourous, ouso, *Peureux, euse.*
Poousito, *Lot, Récolte, Provision.*
Pooussièro, Poousso, *Poussière.*
Pooussous, ouso, *Poudreux, euse.*
Poti, Potus, l. *Dette.*
Poua, Fi! *Fi! Fi-donc!*
Pouadouiro per tira d'ôli, *Plongeon; il est de fer-blanc.*
Pouairé, *Seau.* (so)
Pouato, Escarto, Ancouas, *Poires, Pommes tapées, sèches.*
Pouchado, *Pochée, plein une poche.*
Pouderous, *Puissant, Redoutable.*
Poudet, *Pouvoir.*
Pougnado, *Poignée.*
— d'un sabré, d'uno espaso, *Monture.*
Pouint, *Point.*
Pouios, *Pouilles, injures grossières.*
Pouioun, Pouisoun, f. *Poison, m.*
Poulaio, *Volaille.*
Poulidamen, *Poliment. Délicatement.*
Pouli, ido, *Joli, jolie.*
Poulissoun, ouno, *Poisson, onne.*
—, *Vertugadin, sorte de bourlet.*
Poumèlo d'uno espaso, etc. *Pommeau.*
Pounchaou d'un soulié, *Carrelure, Demi-semelle.*
Pounchié dei maçouns, *Etai, Etançon.*
Pouncho, *Pointe.*
— doou jour, *Point du jour.*
Pounchoun, *Piquant, Aiguillon.*
Pounchu, udo, *Pointu, Aigu, ue.*
Poun-sarra, Avaras, *Pince-maille, Grigou.*
Pounsoun, *Poinçon.*
Pount d'agûio, *Point, couture.*
Pountin, *Perron. Arc, Arceau.*
Poupelièro de boui, d'estan, etc, *Bout de sein, Tétine.*
Poupeou de vaco, de cabro, etc, *Trayon.*
Poupo de la viando, *Poulpe. Pulpe.*
— doou fruit, *Pulpe, chair.*
Poupu, udo, *Pulpeux, euse, Charnu, ue.*
— (Bras), *Bras potelé, dodu.*
Pourcarié, *Saleté, Obscénité.*
Pourrado, Bouano pourrado, *Bon profit, bon usage.*

Pourridié, *Pourriture. Enfant gâté.*
Pourtadou de la vigno, *Billon, Courson.*
Pourtant (**Sian toutei bèn**), *Nous nous portons tous bien.*
Pousaraco, *Puisard.*
Poussado, *Secousse.*
Poussieou de l'ièro, *Poussier, Ablais, Balle.*
Poutargo doou peissoun, *Boutargue.*
Poutitè (**En**), *En pâte, en marmelade.*
Poutoun, **Poutouno**, *Baiser.*

LE BAISER A CONDITION.

Lubin, tu veux pour une rose
Exiger d'Annette un baiser;
Tu l'auras, mais avant la chose
Il s'agira de t'imposer
Tous les devoirs que la décence
Requiert pour franchir un tel pas,
Et surtout me pourvoir d'avance
D'une chose que tu n'as pas;
Et que, sans l'avoir en soi-même,
Par l'effet d'un chaste lien,
On peut en munir ce qu'on aime
Unissant notre cœur au sien.
Si tu voulais par quelque adresse
Enfreindre les lois de l'honneur,
Loin de toi je fuirais sans cesse,
Et je dirais dans mon bonheur:
Garde ton cœur, s'il est volage
Il ne saurait me convenir.
Tu veux connaître mon désir,
Il est au bord de cette page:
Mon cœur ne peut sans ce doux gage,
En aucun prix t'appartenir.

Poutras de l'ièro, *Balle et grain, grain brut.*
Pra, *Pré.*
Pradarié, *Prairie.*
Precatori, **Precatouaro**, *Purgatoire.*
— **de tarraio**, *Couvet. Pot à feu.*
Precous, *Préclôture.*
Pregoun, **oundo**, *Profond, onde.*
Preirés, *Régals.*
Premié, **ièro**, *Premier, ière.*
Premieiren (**Fruit**), *Fruit hâtif, précoce.*
Prenso (**Chino, cato**), *Chienne, Chatte pleine.*
Prepaou, *Propos, Discours.*
— (**A**), *A propos.*
— (**A**), **qu'ouro vendrés?** —, *quand viendrez-vous?*
— (**A**), **qu'est-i arriba?** —, *qu'est-il arrivé?*
— (**Es arriba à**), *Il est arrivé à propos.*
Près, *Prix, valeur.*
—, **Proché**, *Près, proche.*
Presentieou, *Entrant, insinuant.*
Presso, *Presse, concours, affluence.*
Prestairé, **èlo**, *Prêteur, euse.*
Prestanso (**Bèlo**), *Beau physique.*
Pretendu, **udo**, *Accordé, ée. Fiancé, ée.*
Primamen, *Scrupuleusement. Finement.*
Primoouchoro, *Inégalité, t. de fileuse.*
Primopous de l'ièro, *Ablais, balle, poussier.*
Prin, **primo**, *Mince.*
Priva, **ado**, *Privé, ée. Apprivoisé, ée.*
Proché, **Procho**, *Proche, près.*
Proudigalita, *Prodigalité.*
Proudigo, *Prodigue.*
Proufessièn, *Profession, métier.*
—, **Proucessièn**, *Procession, cérémonie.*
Proufichous, **ouso**, *Ménager, ère, qui met à profit.*
Proun, *Assez, suffisamment.*
— (**N'ai**), *J'en ai assez.*

— (N'en fara pas soun), *Il n'en relevera pas.*
— (Lou sabi), *Je le sais bien.*
Prounté, prounto, *Prompt, prompte.*
Provo, *Preuve.*
— (A la), *A l'épreuve.*
Prouvençaou, aoudo, alo, *Provençal, ale.*
Prouvènço, *Provence.*
Prouvesimen, m. *Provision, f.*
— d'uno fio, **Hardes, Trousseau.*
Prouveto, *Essai, échantillon. Pèse-liqueur.*
Prueisso, **Presse, concours d'acheteurs.*
Pu bouan, *Meilleur.*
Puès d'uno pièncheé, *Dent d'un peigne.*
Puleou, *Plutôt.*
Pu mai, *Plus grand, plus élevé en dignité.*
Pu marri, *Pire.*
Purèio de lieoumé, *Purée.*
Purga, ado, p. de fruit, *Fruit tourné, changé.*

Q

Nota. Les mots qui commenceraient ici par *Qua, Quo, Quu*, sont à la lettre C: *Ca, Co, Cu.*

Quan ei d'ouro? *Quelle heure est-il?*
Que disès? *Que dites-vous?*
—. Foou veni deman, que disès? *Il faut venir demain, entendez-vous?*
Queirado, Vedeou, *Ecroulement. Éboulis.*
Queiroun, *Pierre, Caillou.*
Queitivié, *Saleté, ordure.*
Quèli, m. l. *Pot de chambre, Vase de nuit.*
—, Precatori, *Couvet.*
Quentino, *Cantine.*
Que que siègué, *Quoi que ce soit.*
Quer, Rouasto, *Solive.*
Quersado, Rouastado, *Travée.*
Quichet d'uno pouarto, *Targette.*
Quichetié, *Guichetier.*
Quichopè, *Traquenard, piège.*
Quicon, t. lengodocien, *Quelque chose.*
Quièro, *Pipée, t. d'oiseleur.*
Quiié d'escus, de peiros, etc. *Pile.*
Quinquinèlo, *Banqueroute, Faillite.*
Quintaou, ancièn pés, *Quintal; au pl. quintaux.*
Quisto, *Quête, Cueillette.*
Quitran, *Goudron.*
Qu, *Qui, Quiconque.*
Qu que siègué, *Qui que ce soit.*
Qunté? *Quel, Lequel?*
Qunto, *Quelle, Laquelle?*

R

Rababè. Cresi que siés un poou rababè, *Un peu fou.*
Rabaieto (De), *Terre à terre, Rez terre.*
Rabassièro, *Truffière.*
Rabi, f. l. *Colère.*
Rabin dèi Juei, *Rabbin.*
—, Rabinoùs, ouso, **Hargneux, euse. Grognard.*
Rafala, ado, *Ravili, ie. Ruiné.*
Rafataio, *Rebut.*
Ragagnous, *Raboteux, Épineux.*
Ragas, Eissarriado, *Ravin.*
Rai, Ras de tino (A), *Au couler de la cuve.*
Raiado d'ôli, de vinaigré,

Filet d'huile, de vinaigre.
Raio, Raiuro, *Raie, Rayure.*
— doou souleou (A la), *Aux rayons du soleil.*
Raioou d'uno fouan, *Tuyau, Courant d'eau.*
Raisso de soutisos, *Bordée d'injures.*
Rama (Aoubré bèn), *Arbre touffu, feuillu.*
Rama, ado, *Feuillé, ée.*
Rameou, *Rameau.*
— de gargoto, Ramas, *Bouchon.*
Ramo, *Ramée. Feuilles.*
—(Coutoun en), *Coton cardé.*
Rampaou, Rameou, *Rameau. Bouckon.*
Rampeou, *Appeau, s. d'oiseleur.*
— dei caies, *Courcaillet.*
— oou jo, *Renvi, t. de joueur.*
Ranchin, ino, *Inquiet, ette, chagrin.*
Ranci, m. l. *Rance.*
Rancidouro, *Rancissure.*
Rapourtié, ièro, *Rapporteur, euse.*
Rar, raro, *Rare : chose rare, qui n'est pas commune.*
—, *Clair, à claire-voie.*
Ras doou soou, *Rez terre.*
Rasant, anto, *Ras, rase, plein jusqu'aux bords.*
Rascas, *Crasseux, avare.*
Rascasso, *Arrière-poussure.*
Rascladuro, *Raclure, Ratissure.*
Rasclet, *Bouquin, mâle du lièvre.*
Raseto, *Serge, étoffe de laine*
Raspaduro, *Rapure.*
Raspagnous, *Raboteux.*
Rastelado, *Râtelée.*
—, Coou de lengo, *Coup de langue. Babil.*
Rastelairé, Rasteluso, *Râteleur, euse.*
Rasteou de moutoun, *Carré de mouton.*
Rata, ado, *Rongé, ée, gâté par les rats.*
Rataioun de dra, de cuer, *Retaille, petits morceaux.*
Ratatouio, *Salmigondis, Galimafrée.*
Ratié (Viei), *Vieux renard, fin, rusé.*
—(Chivaou, mueou), *Rectif, ive.*
Ratino, *Ratine, étoffe de laine*
Ratopourcièn (A), *Au prorata, à proportion.*
Ratun (Sentour doou), *Odeur de rat.*
Ravan, Ravanio, *Rebut.*
Ravaoudegeairé, *Rôdeur, Maraudeur.*
Rebaousset, *Tablette,* — de terro, *Tertre.* — su la peou, *Protubérance.*
Rebecur, uso, *Raisonneur, qui se rebèque.*
Rebèlé, èlo, *Rebelle.*
Rebelioun, m. *Rebellion, f.*
Rebïagé, *Raccommodage.*
Reboun, *Rebondissement, contre-coup.*
Rebous (De), *A rebours.*
— (A) de peou, *A rebrousse-poil.*
Rebrieur, uso, *Raisonneur, euse. Rusé.*
Rebrounda, ado, *Élagué, ée.*
—(Coulïoun), *Jupon court.*
Recampo-peto, *Boueur, euse.*
Recati, m. l. *Ressource, secours.*
Rechoouchoun, *Frairie, repas joyeux.*
Recipropré, *Réciproque.*
—(Rendré lou), *Rendre la pareille, user de représailles.*

Recoupamen, *Redoublement, p. de maladie.*
Recuèroun. De recuèroun, *A reculons.*
Reculado, *Reculement. Froid tardif.*
Redé, redo, *Raide.*
Redoun, ouno, *Rond, ronde.*
Redounet, eto, *Rondelet, ette.*
Refresecado, *Châtiment.*
Regalet, *Enchérissement.*
Regardairé, arèlo, *Regardant, ante.*
Regé, regeo, *Raide.*
Reglado de gi, t. de maçoun. *Tasseau, support.*
Reglamen, *Règlement, Statut.*
Rego, *Raie.*
— d'arairé, *Sillon.*
— (Verré d'uno), *Sinuosité.*
— de la carreto, carret, *Ornière.*
— su l'endièno, *Raie, Rayure.*
— trasparanto doou papié, *Vergeure.*
— amé la plumo, *Barre, ligne, trait.*
— doou visagé, *Ride.*
Regretous, toua, *Mécontent, ente. Repentant, ante.*
Regrupi, Rouüros, *Rebut, reste*
Reguignado, *Ruade.*
Reguignairé, Reguignarèlo, *Regimbeur, euse.*
Reguigneou, *Riblette. Omelette au lard.*
Reimo dei maçouns, *Bigue, Poutrelle.*
Reiré, *Arrière.*
— fièro, — *foire.*
— gran-pèro, — *grand-père, bisaieul.*
— manché, — *manche.*
— pouint, — *point.*
Relarg, Relarguié, *Préclôture. Pacage.*
Releisset, *Tablette, rayon, support.*
Remembranso, *Souvenir.*
Remouc, t. de marino, *Remorque.*
Remoustranso, *Remontrance.*
Remudagé, t. de manechaou, *Relevé, Rassis.*
Rèn, *Rien.*
Renairé, Renosi, *Grondeur, Grognard.*
Renarié, *Gronderie, Criaillerie.*
Rendié, ièro, *Fermier, ière. Locataire.*
Rendo, *Rente, revenu. Loyer, Fermage.*
Renegat, *Renégat. Apostat.*
Renegairé, *Jureur, Blasphémateur.*
Renguièro, Tièro, *Rangée, file, allée.*
Repaou, *Repos.*
Repassado, *Réprimande. Coups.*
Repentous, ouso, *Repentant, ante.*
Repepiairé, arèlo, *Radoteur, euse.*
Replico d'un relogé, *Réplique, Répétition.*
Requis, isto, *Rare.*
Rés, *Personne.*
— (L'y a), *Il n'y a personne.*
— (N'en douné gis en), *Je n'en donne à personne.*
Rescontré, m. *Rencontre, f.*
— (Marri), *Mauvaise rencontre.*
Reserva, ado, *Réservé, ée. Circonspect.*
Resounablé, ablo, *Raisonnable. Médiocre.*
Respié, *Espoir, ressource.*
Respoumpissamen, *Retentissement.*

Resquïado, Resquïeto, *Glissade.*
Resquïadou, m. b. *Glissoire.*
Resquïoun (De), *En glissant.*
Ressaout, *Sursaut. Trémoussement.*
— d'un camin, *Inégalité.*
— de vouaturo, *Cahot.*
Ressaoutamens, *Cahotage.*
Ressemelagé, *Ressemelage.*
Restan, Restanco, *Arrêt, Digue, Bâtardeau.*
Restos d'un repas, *Desserte. Graillon.*
Restoublé, *Champ sur-chaumé, semé sur chaume.*
Retapa, ado, *Rusé, ée, dégourdi*
Retenaou d'un fus, *Peson.*
Retengudo, *Retenue,*
Retirado, *Hospitalité.*
Retor, *Retors, rusé, artificieux*
Retour, *Retour.*
— d'Academio, d'espitaou, *Recteur, Administrateur.*
Reveia, ado, *Eveillé, ée.*
Reveissina, ado, *Retroussé. Hérissé.*
— (Peou), *Poil hérissé.*
Revendeiré, *Revendeur, Regratlier.*
Revengé, m. *Revanche, f.*
Revengu, *Revenu, rente.*
Revès, *Revers.*
— d'un fuiet, *Verso, l'opposé de recto.*
— de tèm, *Orage.*
Reviro-meinagé, *Remue-ménage.*
Reviscoula, ado, *Regaillardi, ie, Réjoui, ie.*
Revoi, oiso, *Vigoureux, euse, frais.*
Riasso, *Risée.*
Riban dei menusiès, *Copeau.*
Ribas, Ribo, *Rive, Côtière. Lisière d'un champ.*
Ribièro, *Rivière.*
— (Branco d'uno), *Bras d'une —.*
— que se rescontroun, *Confluent.*
Ribluro d'un claveou, *Rivure.*
Richas, asso, *Richard, arde.*
Rieou, Lavadou, *Lavoir. Ruisseau.*
Rigounceou d'un brès, *Archet de berceau.*
Rima, Rimassia, ado, *Roussi, ie, brûlé.*
Risèio, *Risée.*
Risèiré, risèiro, *Rieur, euse.*
Risèn, ènto, *Riant, ante.*
Risouret, eto, *Rieur, euse.*
Rispo, Sisampo, *Bise, vent froid.*
Rodé, *Touffe, p. de plante.*
Rodo, *Roue.*
— de poupo, *Étambord, t. de marine.*
— de prouvo, *Etrave, t. de marine.*
Rooubatieou, *Attrayant, sujet à être volé.*
Roubino, *Marais. Ravine.*
Roucas, *Rocher.*
Roudeou, *Rouleau.*
Rougineou, èlo, *Rougeâtre.*
Rougnaduro, *Rognure.*
Roui, *Rouille.*
Rouïgaduro, *Mangeure.* (manjure)
Rouïgno, *Querelle, dispute.*
Rouïgoun, *Rogaton.*
— de pero, de poumo, *Cœur, Trognon.*
Rouïguièro, *Voirie.*
Rouitos, *Vermillon des joues.*
Roumavagé, *Fête locale.*
Roumieou, ieouvo, *Pélerin, ine.*
Roumpeduro, *Rupture, Fracture.*
Roumpo-cueou, *Casse-cou,*

rue, escalier raide.
Roun, *Rond.*
— d'or, *Boucle d'oreille.*
Roundèlo de toun, *Rouelle.*
Roundou, *Rondeur, Rotondité.*
Roupio, *Guenille, haillon.*
Rouquet, *Bobine.*
Roussado de coou, *Rossée, volée de coups.*
Rousset, eto, *Roux, rousse.*
Roussouras, *Voirie. Haillon.*
Roustido, *Rôtie.*
Roustissur, Roustissuso, *Intrigant, ante, trompeur.*
Rousto, Rounsado, *Volée de coups.*
Rout, routo, *Cassé, ée, brisé.*
Routo, Enfroundado, *Novale. Défrichement.*
Rouveiredo, Rouvièro, *Chénaie.*
Rouviairé, arèlo, *Grondeur, euse.*
Rouvigoun, *Rogaton. Trognon, reste.*
Ru, Ru oou, t. de roulié, *Hurhaut, à droite.*
Rudamen, *Rudement, avec rudesse.*
—, founasso, —, *beaucoup.*
Rudé, rudo, Rufé, rufo, *Rude, Raboteux, euse.*
Rusco dei tanurs, *Tan.*

S

Sabatado de fango, etc. *Bottes, Sabots.*
Saber. Lou gai saber, *Le gai savoir, la poésie provençale.*
Sabounié, *Savonnier.*
Sabounièro, *Savonnerie.*
Sabouraire, *Savouret.*
Sabourous, ouso, *Savoureux, euse. Salé.*
Sabourun, *Chair salée.*
Sacado, *Sachée, plein un sac.*
Sadou, oulo, *Soûl, soûle.* (sou)
Safrous (Tarren), *Terrain, sablonneux.*
Sagata, ado, t. de taiuso, *Serreté, ée.*
Sagé, sageo, *Sage.*
Sagnas, *Marais.*
Sai. Noun-sai, *Je n'en sais rien.*
Salabré, m. *Truble, f. Filet pour pêcher.*
Sala, ado, *Salé, ée.*
Salado, *Salade. Laitue, Endive.*
— champanèlo, *Plantes des champs pour la salade.*
Saladuro, *Salure.*
Salé, salo, Saligot, oto, *Sale, Saligaud, aude.*
Salvé, *Salve.*
— d'artiarié, m. **—** *d'artillerie, f.*
Sambuco, m. *Coupe-gorge.*
Samena, *Semis.*
— rar, *Blé clair-semé.*
Samenairé, *Semeur.*
Sanguet, *Sang d'agneau, de chevreau.*
Sani, ido, *Sain, saine.*
Sans dessu dessou, *Sens dessus dessous,*
Sant, santo, *Saint, sainte.*
Sant de pais, *Personne d'une naissance obscure dont on doute de la capacité; de là le proverbe* : Jamai sant de pais a fa miraclé, *Nul n'est prophète dans son pays.*
Santa, *Santé.*
— (A vouasto). Bouano salut,

— (*A votre*), *Je vous rends grâce.*
Santificat, t. pop. *Certificat.*
Santomitoucho, *Sainte-nitouche, Hypocrite.*
Saoumo, Reveioun, *Réveillon.*
Saounairé, *Saigneur.*
— de moutoun, de pourc, *Tueur de moutons de porcs.*
Saounous, *Saigneux. Sanglant*
Saoutarèlo, *Tuile faîtière.*
Saquet, Saqueto, *Sachet, Sachette, petit sac.*
Saradèlo, *Malacie, désir de friandise.*
Sarciduro, *Rentraiture, reprise*
Sarco-pouairé, Sarco-pous, *Croc-à-puits.*
Sarra, ado, *Serré, ée. Fermé, ée.*
Sarrun, *Vermoulure.*
Sartis, courdagé, **Haubans.*
Sarvici, *Service.*
Sarviéto à la venèsi, *Serviette damassée.*
Sarviétoun d'enfant, *Bavette.*
Sastifa, acho, *Satisfait, aite.*
Saveou, *Sablon.*
Sé, besoun de beouré, m. f. *Soif, f.*
Sebièro, *Ognonière.*
Sec, seco, *Sec, sèche.*
Seca, ado. Mari seca, *Sec, sèche. Enfant gâté.*
Secadou, *Séchoir, essui.*
Secanso, secori, l. *Ennuyeux, importun.*
Secaresso, *Sécheresse.*
Secren, *Terreur, sensation, peur.*
Segagé, m. Sègo, f. *Fauchaison, f.*
Segnour, *Seigneur.*
Segnouresso, *Dame du château.*
Segur, uro, *Sûr, sûre.*
Selerat, ado, *Scélérat, ate.*
Semelagé de bassé, *Garniture de bas.*
Semenso, *Semence.*
— (Tèm dei), *Saison des semailles.*
Sen, *Sens.*
— (Poou de), *Insensé, Tête légère.*
Senado, *Plein le devant d'une chemise.*
Senco, b. *Quand, lorsque.*
— l'y sian, *Quand nous y serons.*
Senepo, *Caboche, clou.*
Senequié, ièro, *Gaucher, ère.*
Seni-grand, *Aïeul, grand-père.*
Senio, *Atome. Fétu, petit brin.*
Sensa, ado, *Sensé, ée.*
Sensaou, *Mesureur public.*
Sènso, *Sans.*
— biai, *Maladroit, oite.*
— pensamen, *Sans souci.*
Senteno d'uno floto, *Sentène d'un écheveau.*
— d'un veisseou, *Sentine d'un navire.*
Sentido (A bouano), *Il a l'odorat fin. Il a bon nez.*
—, Avieou sentido, *Pressentiment. Je pressentais.*
Sepoun d'un até, *Souche. Regître.*
Serco-dina, *Écornifleur, parasite.*
Serpatièro, f. *Repaire, m. Retraite de serpent.*
Serpelièro, **Haillon, quenillon*
Sereno, *Sirène, monstre marin fabuleux.*
Serviciablé, ablo, *Serviable, officieux.*
Sèti, *Siége de bois ou de pierre.*
Si, *Si. Oui.*
Siblairé, *Siffleur.*
Siblamen, *Sifflement.*
Siblet, *Sifflet.*
Siblo, *Cible, but où l'on tire.*

Sicas (De soun), *De sa propre volonté.*
Sieou, sieouno, sieouvo, *Sien, sienne.*
Sieouré, *Liége.*
Sietado de soupo, *Assiettée.*
Sifè, *Oui. Pardonnez-moi.*
Sigaret, eto, *Éventé, ée, Tête légère.*
Sigovio, *Ségovie, laine d'Espagne.*
Simagrèio, *Simagrée, Faux semblant.*
Siméou, Ooubret, *Arbrot.*
Simounso d'uno estofo, *Lisière*
Simplé, simplo, *Simple.*
Sinous (Bouas), *Bois noueux.*
Sisampo, Sivèco, *Bise, vent froid.*
Soci, l. *Ami, Associé.*
Sôio, *Soit, peu m'importe.*
Songeo-festo, *Fainéant. Désœuvré.*
Soou, *Sol. Sou, cinq centimes.*
— (Oou), *A terre. Par terre.*
Soouclagé, *Sarclage.*
Soouclеiris, *Sarcleuse.*
Soouclun, *Sarclure.*
Soouco, Vessano, *Entre-sillon*
— de meissouniés, *Couple, f.*
Sooumado de terro, *Salmée.* (*A Apt*, 63 *ares* 4 *centiares*)
Sooumoulo, Granet, *Semoule.*
Sot, Soto, *Sot, Sotte.*
— (Ei resta), *Il est resté penaud, interdit.*
Souan, *Sommeil.*
— d'uno campano, *Son d'une cloche.*
Soubros, *Restes.*
Soucado de rasin, *Souchée.*
Souco d'abeio, Brus, *Ruche.*
Soudé, Soudo. Viseto soudo, *Escalier raide.*
Soulet, eto, *Seul, seule.*
Soumés, esso, *Soumis, ise.*
Soumousta, *Surmoût.*
Soupado, *Soupée.*
Soupié, ièro, *Soupier, ière.*
Soupièro per la soupo, *Soupière.*
Souplé, souplo, *Souple,*
Soupreto, *Allumette,*
Souquet, *Petite souche.*
Sour, *Obscur.*
Souras en parlèn ou en legissèn, *Mauvais son en parlant ou en lisant.*
Sourcilègé, *Sortilége, Maléfice.*
Sourdaracho, *Sourd, sourde à l'excès.*
Sournacho, *Sournois, oise.*
Sourné, sourno, *Obscur, ure.*
Sournuro, *Obscurité.*
Souroumbrous, *Sombre, obscur.*
*Sourti de taoulo, de dina, *Sortir de table, de dîner.*
Sous, *Sous. Dessous.*
Souspichous, *Soupçonneux, Défiant.*
Soustio per aclouti, *Cale, f.*
Sousto (A la), *A couvert, à l'abri.*
— d'un bast, *Soutien.*
Souto, Sous, *Sous. Dessous.*
— couai de moutoun, *Boutsaigneux, Collet.*
Souvènteifés, *Maintes fois.*
Su, Sus, *Sur, Dessus.*
Sublairé, *Siffleur.*
Sublet, Subleto, *Sifflet.*
Subré, l. *Sur.*
Subré-cargo, *Surcharge.*
Subreceou, *Ciel-de-lit.*
Subr'ouro (De), *A heure indue.*
Subré-saout, *Soubresaut.*
Subrescot, *Sur-écot.*
Subré semano, *Pendant la semaine.*

Subriquet, *Sobriquet, Surnom.*
Sucamen, *Seulement.*
Sumousta, *Surmoût.*
Surgeo (Lano), *Laine surge, en suint.*
Surieou, *Sérieux, euse, grave.*
Susairé, arèlo, *Sueur, euse.*
Susarèn, ento, *Suant, ante.*
Susari, *Suaire.*
Suivi, *Liége.*

T

Tabasairé, arèlo, *Frappeur, euse.*
Taco, *Tache, souillure.*
Tacoun, *Pièce à un soulier, etc.*
Tafori, *Bruit, Tapage.*
Taiet, t. de cultivatour, *Tranchée.*
Taiolo, Cencho, *Ceinture.*
Taioun, *Chanteau, Morceau.*
Talounado, *Plaisanterie.*
Talus d'uno muraio, *Talus, b.* (talu)
Tambèn, *Tout de même.*
— (leou), *Moi aussi, moi de même.*
Tampouno, *Débauche.*
Tan, *Tant, Autant.*
— et tan (Sian), t. de jugairé, *Nous sommes égaux de points.*
Tana, ado, p. de rabo de radi, *Cordé, ée, cotonneux.*
Tancado, *Solbature, maladie du cheval.*
Tan fa, tan ba, *Tant gagner, tant dépenser.*
Tanmieou, *Tant mieux.*
Tanpis, *Tant pis.*
Tanquet, eto, *Courtaud, aude, Trapu, ue.*
Taou, talo, *Tel, telle.*
— et caou, *Tel, égal, semblable.*
Taoulado, *Tablée.*
Tapin, Tapo, *Tape, coup de la main.*
Tapo, t. de souldat, *Étape.*
Tara, ado, *Taré, ée, Gâté, Corrompu.*
— (Fruit), *Fruit véreux.*
Taragino, Taraïno, *Toile d'araignée.*
Tarèn, *Envie.*
Targairé, *Jouteur.*
Targo, *Joute sur l'eau.*
Tarnaou, *Gros*, 8e *partie de l'once.*
Tarrabustèli, *Tracassier.*
Tarrado, *Jonchée.*
—, Petado de besti, *Cacade d'âne, de mulet.*
Tarradou, Tarrairé, *Territoire, Terroir.*
Tasco (Dret de), *Droit de champart.*
Tasso, p. de travai, *Tâche.*
Tastairé, Tastounegeairé, *Tatillon, homme irrésolu.*
Tasto, *Essai, Épreuve, Échantillon.*
Tata, *Tante. Tata, institutrice.*
Tè, *Tiens.*
—, velaqui, prèn-lou, —, *le voilà, prends-le.*
Tebé, tebo, tousqué, l. *Tiède.*
Tei, Caisso de mouart, *Bière, cercueil.*
Teious, ouso, *Filandreux, euse*
Teleto d'un ueou, *Pellicule, membrane.*
Tèlo d'oustaou, *Toile de ménage.*
— per lei vèlos, *Noyale, toile à voile.*
Tèm, *Temps.* Quand as de tèm? *Quel est ton âge?*

— dei semensos, *Saisons des semailles.*
— (Tout d'un), *Tout de suite.*
— perdu (A), *A la dérobée.*
Temouai, Temoi, *Témoin.*
Tempouros (Lei), *Les quatre temps.*
Tencho, *Teinte.*
— (Bouano), *Bon vin.*
Tèndo, Tènto, *Tente.*
— d'un carretoun, *Bâche.*
Tendroun (Moussu), *Douillet, Lâche.*
Tendrour d'un fruit, etc. *Tendreté.*
Tenèn (Tout d'un), *Contigu, adjacent, p. d. terres.*
Tenesoun, *Patience.*
Tèntatieou, *Tentant, tentante, qui tente.*
Tepado, Tepagé, *Gazonnement.*
Tepo, Tepièro, *Pelouse, Gazon, herbe menue.*
Ter, *Tiers, troisième partie.*
Termé, *Terme, Borne d'un champ.*
Terro abo, moouvadisso, *Terre meuble, sablon.*
— gasto, Garrigo, *Garigue, Lande.*
Terrous, ouso, *Terreux, euse.*
Tesouiros, *Forces, grands ciseaux.*
Testar, Testu, Testagean, *Têtu, Entêté.*
Testardiso, *Entêtement, Obstination.*
Testo d'aiet, de pouarré, *Tête d'ail, de porreau.*
— de muguet, d'ièli, *Ognon de jacinthe, de lis.*
Testourias, *Stupide, têtu.*
Tetairé, èlo, *Téteur, euse.*
Tian, Tiamoun, *Thian, Casole, Sorte de mets; vase qui le contient.*
Tiano, Bassèlo, *Baquet.*
Tibi, tibio, *Bouton, double bouton.*
Tiblado, *Truellée.*
Tiblo brecado, dentado, *Truelle bretée, dentelée.*
Tic. Aco ei soun tic, *Tic, habitude. C'est là son tic.*
—(Avé lou) per cooucun, *Avoir quelqu'un en aversion.*
Tien, Tisoun, *Tison, Bûche.*
Tieou, tieouno, tieouvo, *Tien, tienne.*
Tièro d'aoubrés, *Allée, File.*
Tifou, m. l. *Marote, Colère.*
Tignasso, *Tignasse.*
Tignoun, *Chignon, cheveux retroussés.*
Tinado, *Cuvée.*
Tirado, p. d. marchandiso, *Débouché.*
Tirairé, *Tireur.*
Tiro bout doou sa (A), *A qui mieux mieux, A satiété.* (saciété)
Tiro-vènt, *Courant d'air.*
Tis de pescairé, *Trémail.*
Tito su l'i, *Point sur l'i.*
To de graisso, d'oli, *Tache de graisse, d'huile.*
— dei jugairés, *But, cochonnet*
Toco (De-longo), *Depuis longtemps.*
— (Douna), *Agir lestement.*
— san, *Tocsin.*
Tooulié d'ei marchans, *Tablette.*
Tort, l'ooupousa de dret, *Tort, l'opposé de raison.*
Toti (Gros), l. *Idiot, sot.*
— din lou vin, *Mouillette.*
Touart, touarto, *Tortu, tortue.*
Toubeoujus, *Il n'y a qu'un instant.*
— bèco, *Il touche à peine.*
Toucamen de man, *Attouchement de main.*
Toumbado de moundé, *Afflu-*

ence, *Concours.*
— dei bouchiés, *Issue.*
Toumbarelados (Douas), *Deux tombereaux.*
Toumbareliairé, *Tombelier.*
Toumplé, *Abime, Gouffre. Flaque.*
Toundesoun, *Tonte.*
Toupeto, *Fiole, petite bouteille.*
Toupinado, *Potée.*
Tour, *Tour.* Marri tour, *Mauvais tour, mauvais trait.*
— de voulur, *Trait de voleur.*
Tourteiroou, *Entonnoir.*
Tous, tousco, tebé, tebo, *Tiède*
Tousco d'aoubrios, *Touffe, fourré.*
Tout d'un tèm, *En même temps, tout de suite.*
—. L'y voou tout d'un tèm, *J'y vais tout de suite.*
—. Sian tout d'un tèm, *Nous sommes de même âge.*
Tout, touto, toutei, *Tout, toute, tous.*
Toutaro, *Tout à l'heure, bientôt.*
Toutaro eis ooutant grand coumo soun pèro, *Bientôt il est aussi grand que son père.*
Toutesca èro aqui, *Il était là tantôt.*
Toutun (Aco es), *C'est tout égal.*
Trabai, Travai, *Travail; au plur. Travaux.*
Trabaiadou, *Travailleur, Ouvrier.*
— (Bouan), *Homme laborieux*
Trafegué, l. *Tracas.*
Traficho, *Gros clou.*
Traio d'uno barco, *Câble d'un bac.*
Traiolo, Carrèlo, *Poulie.*
Traïsoun, *Trahison.*
Traité, traito, *Traître, traîtresse.*
Transaies, *Mars, Menues semailles.*
Trantrant, *Habitude. Démarche.*
Traou, *Trou.*
— dei sèt beoutas, *Obésité*
Traouquïa, ado, *Criblé, ée, troué.*
Trapadou, *Palier.*
Tratairé de mariagé, *Négociateur, Apparieur, euse.*
Travaiadou, *Travailleur.*
Traveto, Rouasto, *Solive.*
Trebaoudamen, *Secousse.*
Trebou (Vin, Aigo), l. *Vin, Eau trouble.*
Trecana, *Démarche. Habitude.*
Trempa la soupo, lou vïn, *Tremper la soupe, le vin.*
Trentanié, t. de pastré, *Trentaine.*
Trepougneiris, *Piqueuse de semelles.*
Tresparo, *Pelle à éventer.*
Trevado, Cabrïounado, *Travée.*
Trevanso, *Fréquentation.*
Trevarun, *Petit somme.*
Triaios, *Epluchures.*
Tricanico, *Rebut. Étoffe de rebut.*
Tricot, bastoun court. *Tricot, bâton court et gros.*
— de lano, — *de laine, etc.*
Trin, *Train, Bruit, tapage.*
— (Bouto en), *Boute-en-train*
— de carreto, *Ornière.*
—, Vot, voto, *Fête locale ou patronale.*
Tripaio, tripo, *Tripaille, tripes, entrailles.*
Tripoutarié, *Bavardage, Faux rapports.*
Tripoutur, uso, *Brouillon, onne.*
Tro, Troou, *Trop.*

Tros, *Morceau*, *Chanteau*, *etc.*
Troto de camin, *Trotte*, *Course.*
Trouas, *Morceau.*
— de bouas, *Pièce de bois.*
— de tarraio, *Tét*, *Tesson.*
— de teoulé, *Tuileau.*
— de pan, *Bribe*, *f.*
Troublo-repaou, *Trouble-fête*, *importun.*
Troucho, *Omelette.*
Trouio, *Trouille*, *engrais.*
Troujas, Traiaou, *Corde à poulie.*
Troumbloun, Espingaro, m. *Épingare*, *petit canon.*
Troumpetairé, Troumpeto, *Trompette*, *m.*
Troumpo-lourdaou, **Happe-lourde.*
Troumpur, uso, *Trompeur*, *euse.*
Troun, Trounquïoun, *Bûchette.*
Truc, *Troc*, *échange.*
— per truc (Changea), *Donner troc pour troc.*
Trufairé, Trufet, eto, *Moqueur*, *euse.*
Trufarié, *Moquerie*, *gausserie.*
Trulet, Boudin, *Boudin*, *sang de porc.*
Tuadou, *Tuerie.* *Abattoir.*
Tueilo, Bassèlo, *Baquet.*
Turluberlu, **Hurluberlu.*
Turtado, **Heurt*, *poussée.*
Tuvé, *Tuf*, *terre pétrifiée.*
Tuvièro d'uno forgeo, *Tuyère.*

U

Ubac (A l'), *Au nord*, *face au nord.*
Ubria, ado, *Ivre.*
Ubrougno, Ubriago, *Ivrogne*, *Ivrognesse.*
Uei, Ouujourduei, *Aujourd'hui.*
— de bueou, *Oeil-de-bœuf*, *Lucarne.*
Uerri, m. l. *Réduit à blé*, *Grenier volant.*
Uganaou, aoudo, **Hugenot*, *ote. Calviniste.*
Urous, ouso, *Heureux*, *euse.*
Us. Soou l'us, *Usage. Il connaît les êtres.*
Uscla, ado, *Brûlé*, *ée.*
Usclé, *Brûlure.*

V

Vabré, *Ravin.*
Va cresi, Lou cresi, *Je le crois.*
Va viés? Lou vesés? *Le vois-tu?*
Vai t'en et vèné leou, qué? *Va-t'en et reviens vite, entends-tu?*
Vaiantiso, *Vaillance.* *Valeur.*
Vala (Gros), *Torrent.*
— (Pichot), **Valadoun**, *Ruisseau.* *Tranchée*, *Ravin.*
Valado, Valanco, *Descente.*
Valèio, *Vallée.*
Valoun, *Vallon.*
Vanado, *Élan.*
Vantairé, *Flatteur*, *Flagorneur.*
Vantarié, *Vanterie*, *jactance.*
Vantouar, *Éventail.*
Vaou, *Vallon.*
Vaoutré que sias aqui... *Vous qui êtes là.....*
Vaqui, Vaquito lou point, *Voilà le point.*
Varai, *Volume.* *Embarras.*
Varlet, *Valet*, *domestique.*
— de vilo, *Fourrier.*

Varmeou, *Kermès.* (quermès)
Vaseou de salados, *Planche de laitues.*
Vé, agacho, aluco, regardo, *Vois, Regarde.*
Vedeou de muraio, *Écroulement.*
— de terro, *Éboulement, Éboulis.*
Veguen veiré, *Voyons,* et non *voyons voir.*
Veici, Veicito, *Voici.*
Vejo. Oou vejo ! siés deja eici ? *Holà ! te voilà déjà arrivé ?*
Velaqui, *Le voilà.*
Vèlo d'un veisseou, *Voile, f.*
— d'un moulin d'aouro, *Volant, Aile.*
Vèndo, *Vente.*
Venèsi (Sarviéto de), *Serviette damassée.*
Vengeaticou, icouvo, *Vindicatif, ive.*
Veno d'aigo, *Source d'eau.*
— d'aiet, *Gousse, caïeu.*
Ventadouiro, Machino, *Tarare, m. Ventilateur.*
— (Fourco), *Fourche à éventer.*
Ventaou, *Éventail.*
Ventrado d'uno lapino, *Ventrée, portée.*
Veou, veousé, veouso, *Veuf, veuve.*
Ver, *Vers, Paroles mesurées et cadencées selon certaines règles.* Digo un poou lou pouli ver que sabés? *Récite un peu les jolis vers que tu sais?* — Il y a des vers à rimes plates, à rimes croisées et à rimes mêlées.

VERS A RIMES PLATES.

Travaillez pour l'honneur, couronnez-vous de gloire;
Éclairez votre esprit, ornez votre mémoire;
Et n'oubliez jamais que l'éducation
A pour base les mœurs et la religion.

VERS A RIMES CROISÉES.

Le Maître doit avoir beaucoup de patience,
L'Élève doit montrer beaucoup de volonté,
L'un doit, pour commander, agir avec prudence,
L'autre doit obéir avec docilité.

VERS A RIMES MÊLÉES.

Stances.

Dins aquesté Dictiounari (*)
Despiei tant de temps désira,

(*) Ces Stances avaient été composées pour être placées en tête d'un dictionnaire Provençal-Français, grand in-8°.

Caouqu'un bessai coundanara
Moun stylé sec et trop vulgari ;
Mais coumo es fouasso nécessari
Per aqueou que s'en servira,
Crégni pas qu'en talo occurrençe,
Quand n'aoura saboura la saou,
Noun m'accordé soun indulgençe,
Ou ben sarié pas Prouvençaou.

Lei Troubadours d'Aix, de Marsèio,
Et proun d'aoutré savens esprits,
Trouvaran pas din meis escrits
Tout ce que poou flatta l'oouréio.
Per moun trop malhurous destin,
Luen de saché la rhétoriquo,
Sabi ni français, ni latin,
Ni rouman, ni lengo celtiquo ;
Et per estudia la logiquo
Me sieou pas proun léva matin.

Sé n'offri pas caoucarren aouré
Per miés countenta moun lectour,
La résoun es qu'un aoutour paouré,
Es, quoiqué fassé, un paour'aoutour.
Et sé per basti moun ouvragé,
Tant maou que ben, coumo ai sachu ;
Ou, diguen miés, coumo ai pouscu,
Pellas, et l'Abbé de Saouvagé
M'avien pas fourni de masagé,
N'aourié p'ancaro pareissu.

Et priva dei traits de lumière
Qu'en proun de parts es ennoubli,
Sarié resta din la poussière
Et dins un éternel ooubli.
Aoussi, qunté tribut de glori
Dève-t-i pas à la mémori
D'aqueleis escrivens proufounds,
Dount leis éloquentos liçouns
Que fan l'ournamen de l'Histori,
An immourtalisa sei noums.

Verai (Ei), *Il est vrai.*
Verdastré, verdastro, *Verdâtre.*
Ver, verdo, *Vert, verte.*
Verdet, *Vert-de-gris.*
Verdou doou vin, *Verdeur.*
Vergan, Barroun d'uno gabi, *Barreaux.*
Vergié, *Verger d'oliviers.*
Vergougno, *Vergogne, *Honte.*
Vergougnous, ouso, *Honteux, euse. Craintif, ive.*

Verin, *Venin. Malice.*
Verinous, ouso, *Méchant, ante, Mutin, ine.*
— (Animaou), *Animal venimeux.*
Verinouso (Planto), *Plante vénéneuse.*
Vermenous (Fruit), *Fruit véreux.*
— (Bouas), *Bois vermoulu.*
Vertadié, *Véritable.*
— (Lou prouverbi ei), *Le proverbe est véritable.*
Vès, Enco, chès eou, chès ieou, *Chez, chez lui, chez moi.*
Vesin, ino, *Voisin, voisine.*
Vesinagé, *Voisinage.*
Vespié, Guespié, *Guêpier, nid de guêpes.*
Vesti, ido, *Vêtu, vêtue.*
— (Bla), *Grain vêtu, couvert de sa balle.*
Veto, Vetoun, *Chevelière.*
— de terro, *Filon, veine.*
Viagé (Ai fa dous), *J'ai fait deux voyages.*
—, fés, coou, *Fois.*
— (L'ai vis qu'un), *Je ne l'ai vu qu'une fois.*
— (Un) cantavi mieou, *Autrefois je chantais mieux.*
— blan, *Course inutile.*
Vicé, vici, *Vice.*
Vidasso (Faren la), *Nous ferons bonne chère.*
— (Per gagna aquelo), *Pour gagner cette misérable vie.*
Vido, *Vie, existence. Conduite.*
Vieissous, ouso, *Vieilli, ie. Rabougri, ie.*
Vieou, vivo, *Vif, vive, Vivant.*
Vieougé, vieougeo, *Vide, et non pas vuide.*
Vieouré, *Provisions. Meubles, etc.*
—, mangeaio, *Vivres, victuaille.*
— (Avé de), *Posséder des richesses.*
Vièro, *Village, Ville.*
— (Tout camin vai à), *Tout chemin mène à la ville.*
Vinagé, *Vin du marché.*
Vinaigreto, *Vinaigrette, sorte d'apprêt.*
Violo, *Vielle, instrument de musique.*
Vira d'uei (Dins un), *En un clin d'œil.*
Viro, t. de jo de cartos, *Retourne.*
Vis, m. *Glu, f.*
Visado de rasin, *Moissine.*
Vis-à-vis, *Vis-à-vis, face à face.*
—de vous, *Par rapport à vous, à votre égard.*
Viscous, ouso, *Visqueux, euse, gluant.*
Visto, *Vue.*
— d'uno servo, *Regard.*
Vivo (Caou), *Chaux vive.*
Vivos dei chivaous, dei pouars, *Avives.*
Vogo, Roumavagé, *Fête patronale, — locale.*
—, presso, *Presse. Débit de marchandise.*
Voio, *Volonté, Vigueur.*
Voourièn, *Vaurien, fainéant, libertin.*
Vooulo (Bouano), *Longtemps.*
Vot, voto, *Fête, locale, — patronale.*
Vouasté chin, lou vouastré, *Votre chien, le vôtre.*
Vouasto, cabro, la vouastro, *Votre chèvre, la vôtre.*

Vouastei cats, lei vouastré, *Vos chats, les vôtres.*
Vouato dei taiurs, *Ouate.*
Vougairé, *Rameur.*
Vougnu, udo, *Oint, ointe.*
Voui, *Oui.*
Voulado, *Volée.*
Voulquntous, ouso, *Actif, ive. Dispos.*
Voulur de mar, *Pirate.*
Voun, vouncho, *Oint, ointe.*
Vounchuro, *Oing.*
Vounté, Mounté, *Où.*
— anen ? — *allons-nous ?*
— anaren ? — *irons-nous ?*
— es ana ? — *est-il allé ?*
— vai ? — *va-t-il ?*
— sian ? — *sommes-nous ?*
— siés ? — *es-tu ?*
Vu, *Vœu.*
Vuègé, vuègeo, *Vide.*

X-Y

(Voyez la lettre H)

Z

Zela, ado, *Zélé, ée.*
Zèlo, *Zèle.*
Zèro, m. l. *Zéro, b.*
Zigo-zago d'uno nozé, *Zeste, m.*
— d'un camin, d'uno ribièro, *Sinuosité, Détour.*
Zoou ! Zou ! *Sus ! Courage !*

FIN.

TABLE

DES MATIÈRES CONTENUES DANS L'INTERPRÈTE PROVENÇAL.

PREMIÈRE PARTIE.

PRÉFACE, *Page* v
Aux élèves des maisons d'éducation, ix
Instruction, xi
Prononciation, xii
Concordance de sons, xv
Abréviations, xvi
Comparaison de termes des deux langues, xviii
NOTIONS GRAMMATICALES, 1
Introduction, id.
Nom ou *Substantif*, 2
Article, 4
Adjectif, 6
Pronom, 7
Verbe, 8
Participe, 10
Préposition, 11
Adverbe, 12
Conjonction, 13
Interjection, 15
Remarques sur quelques temps de verbes provençaux et français, 16
Verbe auxiliaire Avé, *Avoir*, 17
Verbe auxiliaire Estré, *Être*, 20
Conjugaisons de verbes actifs et de verbes neutres, 22
Verbes réfléchis, 72
Verbes impersonnels, 78
Infinitifs de verbes réguliers et irréguliers, 81
La visite des temps passés, 120

DEUXIÈME PARTIE.

Arts et Métiers.

*AGRICULTOUR, 123
Parties d'une charrue, d'un araire, id.
Instrumens aratoires, 124
*ANATOUMISTO, id.
Parties du corps de l'homme, id.
*ARCHITÉTO, 126
Parties d'un corps de bâtiment, id.
Toit et ses parties, id.
Plancher et ses parties, 127
Fenêtre et ses parties, id.
Escâlier et ses parties, id.
Chambre, grenier, 128
Cuisine, id.
Cave, id.
Porte et ses parties, id.
Dehors d'un bâtiment, 129
Basse-cour et ses parties, id.
Mur et ses parties, id.
Ville et ses principales parties, id
*ARMURIÉ, 131
*ASTRONOMO, id.
Astres, Météores, Phénomènes, id.
Temps, température, 132
Saisons, 133

Mois de l'année, id.
Jours de la semaine, id.
*BATUR DE MOUNEDO, 134
Villes de France où l'on bat monnaie, 135
*BIJOUTIÉ, id.
Pierres précieuses, id.
*BOTANISTO, id.
Arbres. id.
Arbrisseaux, Arbustes, 136
Plantes herbacées, bulbeuses, tuberculeuses, légumineuses, céréales. 138
Parties d'un arbre, 145
Vigne, 146
Fleurs, id.
Fruits, id.
Légumes, 148
*BOUCHIÉ, id.
*BOULANGIÉ, 149
*CAPELAN, 152
Personnel, Église, son mobilier, etc. id.
Personnel, id.
Église, 153
Mobilier, id.
Chœur, 154
Livres de plain-chant, id.
Sacristie, id.
Vêtemens et ornemens sacerdotaux. id.
Objets de service pour la messe, 155
Vases sacrés, id.
Cérémonies religieuses, id.
Fêtes de l'Église, id.
Dignités ecclésiastiques, id.
*CAPELIÉ, 156
Parties d'un chapeau, id.
Coiffure bourgeoise, militaire, ecclésiastique, id.
*CASSAIRÉ, 157
*CHARCUTIÉ, 158
*CHARROUN, id.
Parties d'une charrette, id.
*COURDOUNIÉ, 160
Outils, id.
Parties d'un soulier, 161
Chaussure, id.
*COUSINIÉ, id.
Ustensiles de cheminée, feu, combustible, id.
Meubles et ustensiles, 162
Vaisselle, poterie, verrerie, 163
Assaisonnemens, 164
*EMPRIMUR, 166
*ENFIERMIÉ, 167
Maladies, indispositions, accidents, difformités de l'homme, id.
Portrait de la vieillesse, 173
*ENTARRO-MOUART, 174
*ESCRIVÈN, 175
Meubles et petits objets de bureau, id.
*ESTITUTOUR, 176
Lecture, id.
Écriture, id.
Arithmétique, id.
Table de Pythagore, 177
Noms de nombre, id.
*FABULISTO, 178
Lou roussignoou. Fablo, id.
*FARMACIÈN, 179
Appareils pharmaceutiques, Remèdes, id.
*FASUSO DE CAMISOS, 180
Parties d'une chemise, id.
Façons d'une chemise, id.
*GÉOGRAFO, 182
Termes de géographie, id.
Noms de villes, bourgs et villages de la Provence, du Comtat, du Languedoc et du Dauphiné, 183
*GUERRIÉ, 186
Officiers de guerre, id.
Matériel d'une armée, 187
Corrections militaires, civiles, religieuses, 188
Supplices, Instruments de supplice. id.
*JARDINIÉ, id.
Jardin, Parterre. id.

*JOUGADOU, JOUGAIRÉ, 189
Exercices gymnastiques,
Jeux, Jouets d'enfant, id.
*JUGÉ, 191
Officiers de justice, Officiers civils, id.
*LACHIÈRO, id.
Laiterie, Fromagerie, id.
*LOUGAIRÉ DE CHAMBROS GARNIDOS, 192
Meubles de chambre, id.
Tableaux de conquérans, id.
Cheminée, id.
Atre, Foyer, 193
Alcove, id.
Cabinet, id.
Bibliothèque, id.
Auteurs grecs; id.
— latins, id.
— italiens, id.
— français, 194
— provençaux, id.
Lexicographes, id.
— latins, id.
— français, id.
— provençaux, id.
*LUTIE, id.
Parties d'un violon, id.
*MACOUN, id.
Outils, id.
Matériaux, id.
*MAGNANIÉ, 195
Magnanerie, id.
*MANECHAOU, FABRÉ, 196
*MAQUIGNOUN, id.
Parties extérieures du corps du cheval, id.
*MARÍN, 197
*MEDECIN, id.
Ordonnance, Médicaments, Remèdes, id.
*MEINAGIÉ, 198
Meubles et provisions de grenier, id.
Meubles et ustensiles de cave, Vins, 199
Remise, 200
Ecurie, id.
Petits meubles d'écurie, id.
Harnais, id.
— du cheval de trait, 201
Grenier à foin, id.
Magnanerie, id.
Filature, id.
Bûcher, id.
Attirail de basse-cour, 202
Poulailler, id.
Colombier, id.
Bergerie, id.
Laiterie, id.
Porcherie, id.
Garenne, id.
Chenil, 203
*MENUSIÉ, id.
*MESTRÉ DE MUSICO, 204
*MINERALOUGISTO, id.
Métaux, id.
Minéraux, id.
*MOOUNIÉ, 205
Pièces principales d'un moulin, id.
*MOUAINÉ, 206
Ordres religieux, id.
*NATURALISTO, id.
Noms d'hommes, id.
— diminutifs ou altérés, 209
NOUMS D'OUSTAOU, 210
Noms de femmes, id.
— diminutifs ou altérés, 212
Degré de parenté, Alliance, id.
Animaux quadrupèdes, 213
Oiseaux, 214
Poissons, 216
Reptiles, id.
Insectes, 217
*NOURRIÇO, 218
Maillot, id.
Vêtement d'enfant, id.
Lit, Couchette d'enfant, id.
Termes enfantins, id.
*ORFÈBRE, 219
*PASTRÉ, 220
*PINTRÉ, 221
Couleurs, id.

*REI, 223
*Dignités temporelles, id.
*TAIUR, 224
Outils, id.
Habits, 225
Parties d'un habit, id.
— d'un gilet, id.
— d'un pantalon, d'une culotte, id.
*TAIUSO, id.
Parties de l'habillement de femme, id.
*TEISSERAN, 226
Métier et son accessoire, id.
*TRUSO DE SEDO, 227
*TROUBADOUR, 229

TROISIÈME PARTIE.

Instruction sur la manière de faire usage des Dictionnaires, 232
Vocabulaire de termes supplémentaires, 233
Table des matières, 289

FIN DE LA TABLE.

NOTA. L'Interprète Provençal se trouve à Apt chez CLAUZEL, Imprimeur-Libraire ; chez JEAN, Imprimeur-Libraire ; chez A. JACQUES, Libraire ; chez les principaux Libraires de la Provence et du Comtat, et chez l'Auteur à Gargas-lès-Apt.

ERRATA.

Quoique l'auteur de l'INTERPRÈTE-PROVENÇAL se soit tenu sur ses gardes pour éviter les nombreux provençalismes et les autres fautes que l'on remarque dans la plupart de nos Lexiques provençaux, cependant, entraîné par le besoin, autant que par l'exemple, il a souvent employé ces mêmes provençalismes, indispensables quelquefois pour expliquer certains termes provençaux dont les mots français correspondants ne se trouvent dans aucun dictionnaire. D'ailleurs, s'il est vrai, comme dit un Auteur, que la langue provençale ait donné naissance à la langue française, il faut espérer que les mots que nous nommons *provençalismes*, seront un jour reconnus termes français de bon aloi, comme le sont aujourd'hui les mots provençaux qui concoururent jadis à la formation de la langue nationale. Voici, entre autres fautes, celles que l'auteur a cru reconnaître lui-même dans son ouvrage :

Page IX, ligne 15, *dans les bonnes sociétés*, lisez : *dans la bonne société.*

Page XII, ligne 7, *Dressons-nous.* Quoique l'usage, surtout dans nos provinces méridionales, semble autoriser cette expression, l'Académie, néanmoins, d'accord avec les auteurs, écrit *levons-nous.* Même faute aux pages 82–83.

Page 24, ligne 7, *abreront*, ajoutez (*Provençalismes.*)

Page 67, ligne 12, *d'assis*, lisez : *assis.*

— 82, 2e colonne, Aleira, *Alité*, *versé*; supprimez *Alité*, lisez : *verser.* Même faute à la page 139.

— 84, 2. c. Avé de questien, de resoun, *se prendre de raisons*, lisez : *se prendre de paroles.*

— 87, 2. c. Chaoula, *Chauler*; supprimez *vitrioler.*

— 95, 2. c. Engagea, engavacha uno claou, *Embarrasser*, lisez : *Forcer une clef.*

— 98, 1re. c. Espinga, *Régimber*, lisez : *Regimber.*

— 129, 1. c. Mouastro soulèro, *Cadran*, ajoutez *solaire.*

— 139, 1. c. Bla carbouneou, *Blé niélé*; supprimez *charbonné*, lisez : *Charbouillé.*

— 142, 2. c. Jooussemin; supprimez cet article.

— 146, 2. c. Souco, *Cep*; supprimez *souche.*

— 150, 2. c. Maniclo; supprimez *gant-royal*, lisez : *manique.*

151, 2. c. Cigaro, *Cigare, m. f.*, lisez : *Cigare, m.*

— 155, 2. c. Predicaciên, *Predication*, lisez: *Prédication.*

— 167, 2. c. Bouio, *Teigne, mal à la tête*, lisez: *Boutons, pustules à la tête.*

— 168, 1. c. Cadeous dei meissouniés, *Courbature, douleur des reins.*

— 169, 1. c. Caloto, *Taloche, coup du plat de la main sur la tête.*

— 175, 1. c. Cartablé, *Cartable*, lisez: *Porte-feuille, carton.*

— 183, 1. c. Les Amergués, *Les Amergues*, lisez: *Les Omergues.*

— 183, 2. c. Barbentano, *Barbantane*, lisez: *Barbentane.*

— 184, 1. c. Courtezoun, *Courthezon*, lisez: *Courthézon.*

— 195, 2. c. Saqueto per la fuèio, *Sac à feuille*; supprimez *sachette.* Même faute à la page 278.

— 198, 1. c. Pan cué, soupo de pan cuè, *Bouillie*, lisez: *Panade.*

— 199, 2. c. Cournudo, *Cornue*, ou bien *Cornude, seau de bois* (Delanneau); supprimez *Bénaut.*

— 213, 1. c. Reiré-segné-grand, *Bisaïeul*; supprimez *Arrière-grand-père.* Même faute à la page 275.

— 213, 2. c. Cadeou, *Cagnol* (Italicisme) *Chien de lait.*

— 227, 1. c. Batudo; supprimez *Battue*, lisez: *séance de travail.*

— 238, 2. c. Bigo, *Gaule, Perche;* supprimez *Poutrelle.* Même faute à la page 273.

— 252, 2. c. Fasur de miraclés, *Thomaturge*, lisez: *Thaumaturge.*

— 256, 2. c. Globo, Baloun, *Balon*, lisez: *Ballon.*

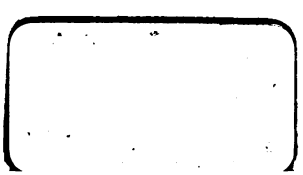
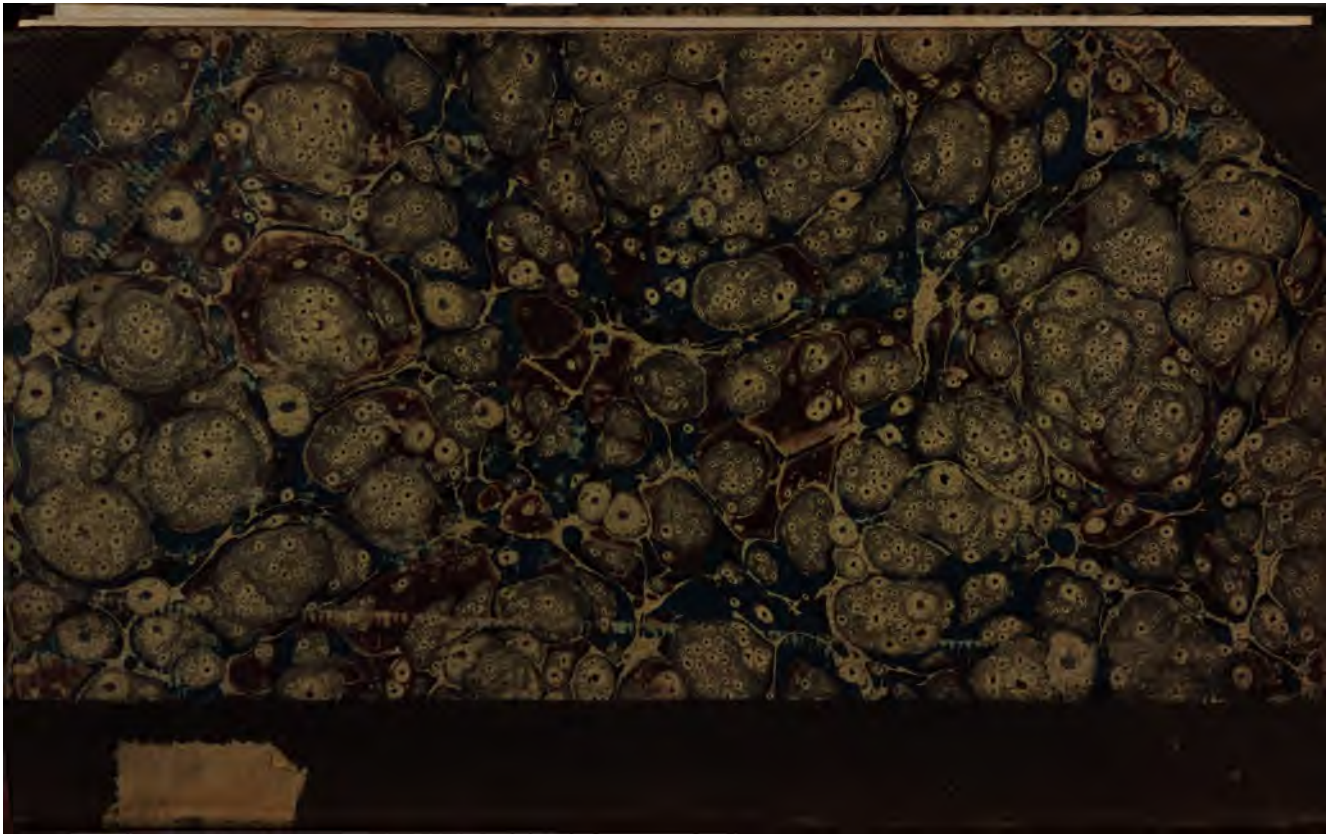
— 261, 2. c. Maou aprés, *Mal appris*, lisez: *Mal élevé.*

— 267, 2. c. Passadouiro, Passarello d'un valat, *Passerelle*; supprimez *Passe.*

— 269, 1. c. Perié deis oousseous, *Gégier*, lisez: *Gésier.*

— 271, 2. c. Poupo de la viando, *Poulpe*; supprimez *Pulpe.*

— 279, 1. c. Soucado de rasin, *Cep chargé de grappes*; supprimez *souchée.*

— 284, 2. c. Fourco ventadouiro; *ajoutez* Varenglo, *Fourche à éventer.*

BODLEIANA BIBLIOTHECA